

# ART D'ASIE

## 亞洲藝術

Paris, 23 juin 2020



CHRISTIE'S

明宣德窑霁红盤



高一寸三分深  
一寸口徑六寸  
有足紅色鮮潤  
橘皮紋隱起質  
釉膩實不易芽  
蔑致為可貴











# ART D'ASIE

Mardi 23 juin - 10h (Lots 1-98)  
14h30 (Lots 99-223)

9, avenue Matignon  
75008 Paris

## EXPOSITION PUBLIQUE

Jeudi 18 juin	10h - 18h
Vendredi 19 juin	10h - 18h
Samedi 20 juin	10h - 18h
Lundi 22 juin	10h - 18h

## COMMISSAIRES-PRISEURS

Camille de Foresta

---

## CODE ET NUMÉRO DE VENTE

Pour tous renseignements ou ordres d'achats, veuillez rappeler la référence  
**18815 - MARICHI**

---

## CONDITIONS OF SALE

La vente est soumise aux conditions générales imprimées en fin de catalogue. Il est vivement conseillé aux acquéreurs potentiels de prendre connaissance des informations importantes, avis et lexique figurant également en fin de catalogue.

The sale is subject to the Conditions of Sale printed at the end of the catalogue. Prospective buyers are kindly advised to read as well the important information, notices and explanation of cataloguing practice also printed at the end of the catalogue.

---

**COUVERTURE** lot 43

**DEUXIÈME DE COUVERTURE** lot 82

**PAGE 1** lot 81

**PAGE 2** lot 103 (détail)

**PAGE 3** lot 69 (détail)

**PAGE 4** lot 43

**TROISIÈME DE COUVERTURE** lot 65 (détail)

**QUATRIÈME DE COUVERTURE** lot 150

---

Consultez nos catalogues et laissez des ordres d'achat sur **christies.com**

Participez à cette vente avec

**CHRISTIE'S LIVE™**

Cliqué, Adjugé ! Partout dans le monde.

Enregistrez-vous sur [www.christies.com](http://www.christies.com)  
jusqu'au 23 juin à 8h30

**CHRISTIE'S FRANCE SNC**

Agrément no. 2001/003

**CONSEIL DE GÉRANCE**

Cécile Verdier, Gérant  
Julien Pradels, Gérant  
François Curiel, Gérant

**CHRISTIE'S**



Consultez le catalogue et les résultats de cette vente en temps réel sur votre iPhone, iPod Touch ou iPad

---

## CHRISTIE'S FRANCE



CÉCILE VERDIER  
Présidente  
[cverdier@christies.com](mailto:cverdier@christies.com)  
Tél: +33 (0)1 40 76 85 59



JULIEN PRADELS  
Directeur Général  
[jpradels@christies.com](mailto:jpradels@christies.com)  
Tél: +33 (0)1 40 76 85 64



VIRGINIE AUBERT  
Vice Présidente,  
Business Development  
[vaubert@christies.com](mailto:vaubert@christies.com)  
Tél: +33 (0)1 40 76 85 93



ANIKA GUNTRUM  
Vice Présidente, Directrice Internationale,  
Art Impressionniste et Moderne  
[aguntrum@christies.com](mailto:aguntrum@christies.com)  
Tél: +33 (0)1 40 76 83 89



PIERRE MARTIN-VIVIER  
Vice Président, Directeur International,  
Arts du XX<sup>e</sup> siècle  
[pemvivier@christies.com](mailto:pemvivier@christies.com)  
Tél: +33 (0)1 40 76 86 27



SIMON DE MONICAULT  
Vice Président, Directeur International,  
Arts décoratifs  
[sdemonicault@christies.com](mailto:sdemonicault@christies.com)  
+33 (0)1 40 76 84 24

---

## SERVICES POUR CETTE VENTE, PARIS

### ORDRES D'ACHAT ET ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES ABSENTEE AND TELEPHONE BIDS

Tél: +33 (0)1 40 76 84 13  
Fax: +33 (0)1 40 76 85 51  
[christies.com](http://christies.com)

### SERVICES À LA CLIENTÈLE CLIENTS SERVICES

[clientservicesparis@christies.com](mailto:clientservicesparis@christies.com)

Tél: +33 (0)1 40 76 85 85  
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86

### RELATIONS CLIENTS CLIENT ADVISORY

Fleur de Nicolay  
[fdenicolay@christies.com](mailto:fdenicolay@christies.com)  
Tél: +33 (0)1 40 76 85 52

### RÉSULTATS DES VENTES SALES RESULTS

Paris : +33 (0)1 40 76 84 13  
Londres : +44 (0)20 7627 2707  
New York : +1 212 452 4100  
[christies.com](http://christies.com)

### ABONNEMENT AUX CATALOGUES CATALOGUE SUBSCRIPTION

Tél: +33 (0)1 40 76 85 85  
Fax: +33 (0)1 40 76 85 86  
[christies.com](http://christies.com)

### SERVICES APRÈS-VENTE POST-SALE SERVICES

Isabelle Feng  
Coordinatrice après-vente  
Paiement, Transport et Retrait des lots  
Payment, shipping and collections  
Tél: +33 (0)1 40 76 84 10  
[postsaleParis@christies.com](mailto:postsaleParis@christies.com)

---

## INFORMATIONS POUR LA VENTE

### Spécialistes et coordinatrice



TIPHAINE NICoul  
倪蒂芬  
Directrice du département, Paris  
tnicoul@christies.com  
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 75



CAMILLE DE FORESTA  
芳琴搖  
Spécialiste  
cdeforesta@christies.com  
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 05



ZHENG MA  
馬征  
Spécialiste  
zma@christies.com  
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 67



LEILA DE VOS VAN STEENWIJK  
吳夜菈  
Regional Managing director, EMEA  
ldevos@christies.com  
Tél. : +44 (0)20 7389 2518



MARCO ALMEIDA  
安偉達  
International senior specialist, London  
malmeida@christies.com  
Tél. : +44 (0)20 7389 2577



KATE HUNT  
何玉清  
Head of the department, London  
khunt@christies.com  
Tél. : +44 (0)20 7752 3389



KATIE LUNDIE  
龍愷曇  
Spécialist  
klundie@christies.com  
Tél. : +44 (0)20 7389 2552



CECILIA ZI  
紫潮  
Associate Spécialist  
khunt@christies.com  
Tél. : +44 (0)20 7752 3005



AGATHE TESSIER  
岱溪  
Coordinatrice de département  
atessier@christies.com  
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 67

Nous remercions Celeste Clark et Iris Boulogne pour leur aide à l'élaboration de ce catalogue.

# MORNING SESSION

10h (Lots 1-98)



■1

## QUATRE PANNEAUX EN FER, TIEHUA CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Chaque panneau représentant des paysages animés de personnages dans un cadre rectangulaire en bois.  
Dimensions: 78,5 x 25,5 cm. (30 1/2 in. x 9 7/8 in.)

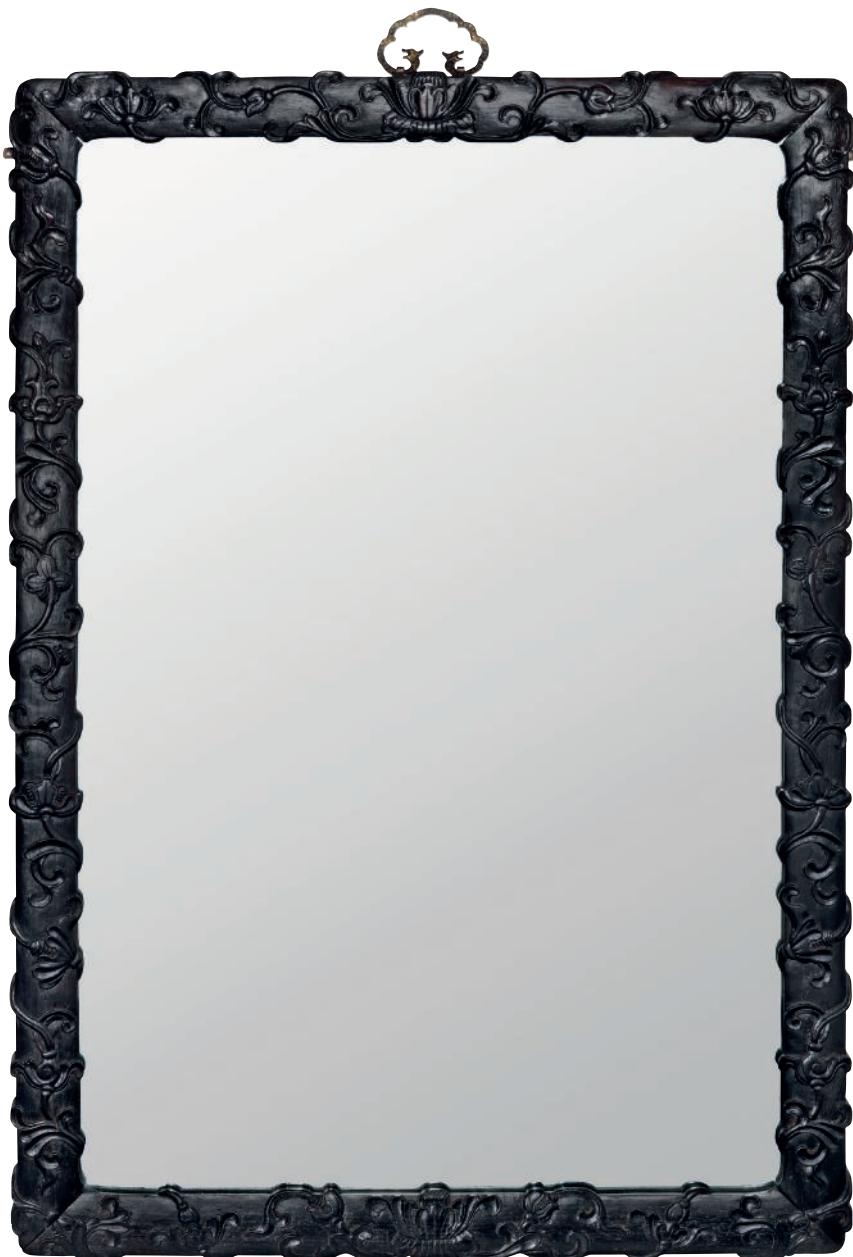
€3,000-5,000

US\$3,300-5,400  
£2,700-4,500

Wall panels of malleable iron (*tiehua*) are often attributed to the 17th or 18th century. A set of four large panels were included in the exhibition *The Chinese Scholar's Studio*, the Asia Society Galleries, New York, 1987, cat. no. 68. Other panels decorated with flowering and fruiting branches are in the British Museum, London, visible on their website, nos 1928,0717.17 and 1928,0717.15. A set of four showing the 'Four Gentlemanly Virtues' (plum blossom, orchid, bamboo and chrysanthemum) on paper ground are in the National Museum of Scotland, published on their website, no. A.1902.463 and have been exhibited in their two exhibitions *Looking East: The Lady Ivy Wu Gallery* (29 July 2011 - 08 June 2014) and *Ming: The Golden Empire* (27 Jun 2014 - 19 Oct 2014). A set of four panels of larger size with fruiting branches has been sold at Sotheby's London, 15 May 2019, lot 165 and another set of four depicting flowers was sold at Christie's Paris, 12 December 2019, lot 37.

A RARE SET OF FOUR TIEHUA IRON PANELS  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 風景人物鐵畫屏 一組四件



PROPERTY OF A LADY

■2

**CADRE DE MIROIR EN ZITAN SCULPTE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Le cadre rectangulaire est sculpté de rinceaux fleuris et feuillagés.  
Dimensions: 85,5 x 59,5 cm. (33½ x 23½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000  
£9,000-13,000

A CARVED ZITAN MIRROR FRAME  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 紫檀木雕花卉紋鏡框

来源:  
私人珍藏



3

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

■~3

**ECRAN DE TABLE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE ET HONGMU**  
CHINE, DYNASTIE QING, DATE DE L'ANNEE DINGHAI,  
CORRESPONDANT A 1887

L'écran rectangulaire est finement peint d'un village dans un paysage lacustre et montagneux, le coin supérieur droit portant une inscription datée du onzième mois de l'année Dinghai (1887) et signée Ren Huanzhang (actif 1874-1902) avec un cachet.

Dimensions de l'écran: 29 x 39 cm. (11½ x 15¾ in.), socle en hongmu  
Hauteur avec le socle: 58 cm. (22½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,400

£2,700-3,600

**PROVENANCE:**  
Belgian private collection.

A FAMILLE ROSE TABLE SCREEN AND ITS HONGMU STAND  
CHINA, QING DYNASTY, DATED DINGHAI/YEAR, CORRESPONDING TO  
1887

清 1887年 任煥章款淺絳山水風景圖插屏

来源:  
比利時私人珍藏

■~4

**QUATRE PLAQUES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE VERTE ENCADRÉES**  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722) OU POSTERIEUR (LES PLAQUES)

Chaque plaque rectangulaire est ornée de trois médaillons superposés, le premier en forme d'éventail, le deuxième circulaire et le troisième polylobé, chacun est à décor d'oiseaux et branchages fleuris blanc sur fond noir, en réserve sur un fond orné en famille verte des huit emblèmes bouddhiques bajixiang sur fond de rinceaux fleuris. Chaque plaque est encadrée d'un cadre en hongmu sculpté composé de trois parties : une première baguette imitant le bambou, un cadre orné des huit emblèmes taoïstes sur fond de grecques et enfin les bords décorés de rinceaux feuillagés.

Dimensions totales : 86 x 55 cm (33⅓ in. x 21⅓ in.), cadres en hongmu (4)

€7,000-9,000

US\$7,700-9,900

£6,300-8,100

**PROVENANCE:**

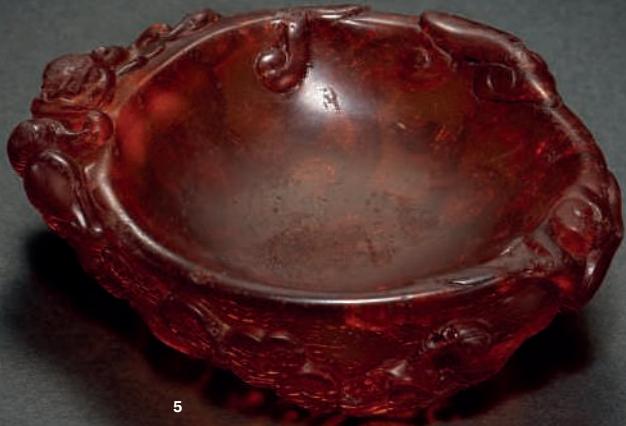
Acquired by the father of the current owner while stationed as a medical doctor in Macau in the 1930s.

A SET OF FOUR FAMILLE VERTE RECTANGULAR PLAQUES IN HONGMU FRAMES  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722) OR LATER (THE PLAQUES)

清康熙或更晚 (瓷板) 素三彩墨地花鸟紋挂屏 一組四件

来源:  
歐洲私人珍藏, 由現藏家祖父於1930年代駐澳門行醫時所購





5

f5

**PETIT RINCE-PINCEAUX EN AMBRE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

De forme ovale, le réceptacle est délicatement sculpté de *chilongs* aux corps noueux et de nuages reprenant la forme de *lingzhi*.  
Longueur: 9 cm. (3½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

A SMALL AMBER 'CHILONG AND LINGZHI'  
WASHER  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 琥珀螭龍靈芝紋洗

-6

**PLATEAU EN IVOIRE PARTIELLEMENT TEINTE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Sa forme évoque celle du citron digité sur sa tige noueuse ajourée formant l'anse, parcourue de boutons, fleurs et têtes de *ruyi*, une chauve-souris rouge se pose délicatement ; petits accidents.  
Longueur : 18,5 cm. (7¼ in.) ; largeur: 13 cm. (5⅓ in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,700

£4,500-6,300

See an ivory tray illustrated in Spink & Son, *Ivories of China and the East*, London, 1984, fig. 149. Also compare to a very closely related "double-gourd"-shaped ivory tray, sold in Christie's Paris, 13 June 2018, lot 101.

A POLYCHROME IVORY INCENSE TRAY  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 象牙加彩靈芝福壽紋香盤



6



(two views)



7

POT A PINCEAUX EN ZITAN ET INCRUSTATIONS DE PIERRES  
DURES ET NACRE, BITONG  
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Le pot à pinceaux est finement sculpté et orné d'un perroquet perché sur une branche de magnolia en fleur émergeant d'un rocher en incrustations de nacre, stéatite et os. Le revers est incrusté d'un poème et d'une marque apocryphe de l'Empereur Qianlong.  
Hauteur: 15,5 cm. (6 1/8 in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700

£4,500-7,200

A HARDSTONE AND MOTHER-OF-PEARL-EMBELLISHED ZITAN  
'PARROT' BRUSH POT, BITONG  
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 紫檀嵌寶花鳥紋題字筆筒



■-8

TABLE RECTANGULAIRE EN HUANGHUALI, KANGZHUO  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

Le plateau principal est inséré dans un cadre rectangulaire, surmontant un tablier sculpté de rinceaux végétaux et reposant sur des pieds élégamment courbés terminés par des pieds en forme de pêches.  
Hauteur: 28,5 cm. (11¼ in.) ; Largeur: 88,6 cm. (34¾ in.) ; Profondeur: 60,6 cm. (23½ in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

A RECTANGULAR HUANGHUALI KANG TABLE  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 黃花梨炕桌



PROPERTY OF A LADY

■~9

**ECRAN DE TABLE EN MARBRE ET HUALI**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE

L'écran est inscrit d'un poème Tang composé par Du Shenyan (ca. 645-708) louant la grandeur des Palais Penglai, dans le style calligraphique de Du Fu (712-770). Le cadre en *huanghuali* à décor ajouré est sculpté de dragons archaïsants.

Hauteur totale: 80,5 cm. (31 1/4 in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000  
£14,000-18,000

A HUALI MARBLE-INSET TABLE SCREEN  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 花梨木嵌雲石題詩插屏

來源:  
私人珍藏



(mark)



## ■10

### PARAVENT A DOUZE FEUILLES EN LAQUE DE COROMANDEL

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG, DATE DE L'ANNEE X/INS/ CORRESPONDANT A 1761

Il est décoré au centre d'une scène de palais, encadrée d'une frise de fleurs dans la partie basse et d'objets précieux dans la partie haute et sur les côtés. Au revers il est orné d'une inscription à l'or, encadrée par des scènes animées de lettrés dans la partie haute, de *qilin* en bas et de dragons sinueux parmi les nuages en volutes. La longue inscription au dos est datée de 1761 et a été rédigée et offert par le haut dignitaire Wang Tingyu (1718-1783) à l'occasion du quatre-vingtième anniversaire d'un ami.

Dimensions d'une feuille: 296 x 46 cm. (116½ x 18½ in.)

€40,000-60,000

US\$44,000-66,000

£36,000-54,000

#### PROVENANCE:

Collection of the famous French lacquerer Pierre Bobot (1902-1974).

Previously in the Collection of Marie-Thérèse Bobot, chief curator of the Cernushi Museum (1982-1994), thence by descent.

#### A TWELVE-PANEL COROMANDEL LACQUER SCREEN

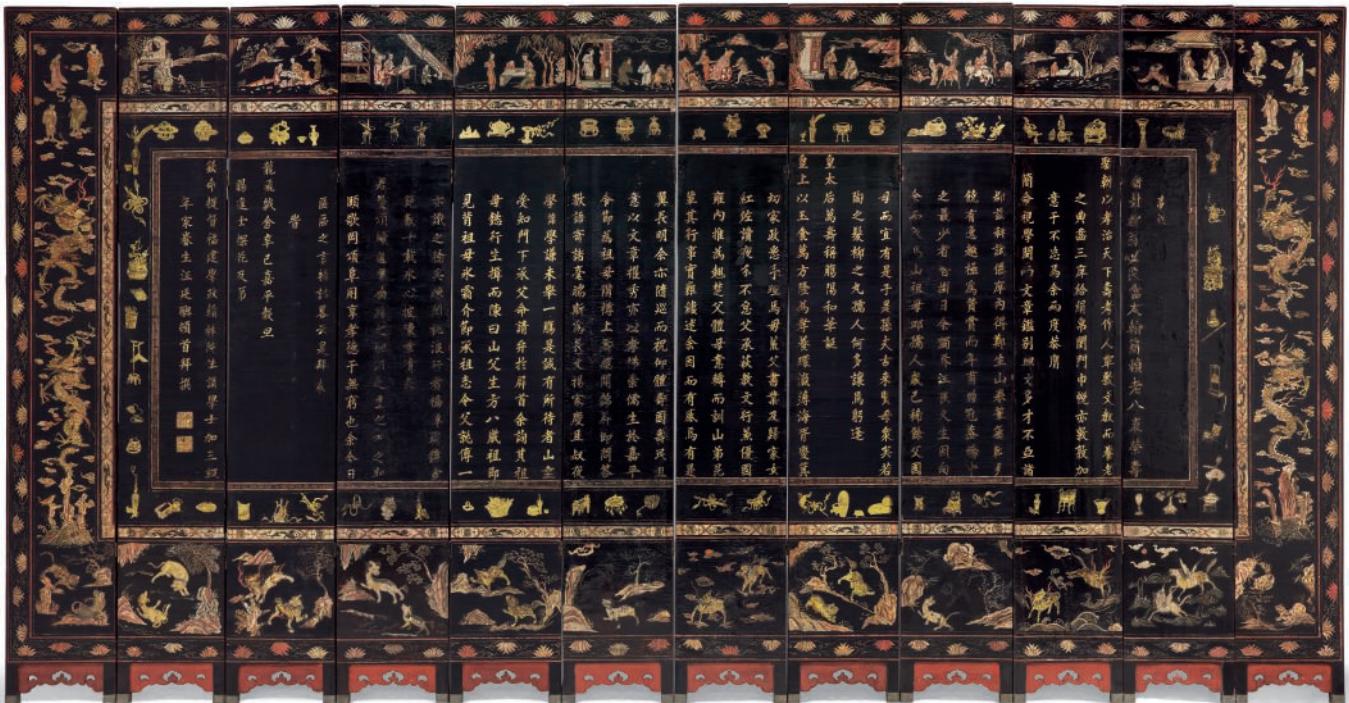
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD, DATED X/INS/YEAR CORRESPONDING TO 1761

清乾隆 1761年 款彩郭子儀祝壽圖汪廷璵題十二扇屏風

來源:

法國著名漆器藝術家Pierre Bobot (1902-1974)舊藏

前法國巴黎塞努奇博物館策展人Marie-Thérèse Bobot女士舊藏, 后家族傳承



(detail)

# COLLECTION OF VLADIMIR SIMON SEMCESEN (1906-1969)

Vladimir Simon Semcesen (1906-1969) was born in the Austro-Hungarian Empire. Educated as a civil engineer in Liege, he settled in Oslo, Norway in 1936. Like many Western intellectuals of his time, he fell in love with the art and culture of East Asia and began his personal collection of Chinese art as early as the 1950s.

VLADIMIR SIMON SEMCESEN(1906-1969)出生於奧匈帝國。他在列日(LIEGE)接受土木工程師教育，並於1936年定居挪威奧斯陸。像他那個時代的許多西方知識分子一樣，愛上了遠東的藝術和文化，並在20世紀50年代開始收藏中國藝術品。



11

## RARE PETIT CABINET EN ZITAN ET INCRUSTATIONS DE PIERRES DURES, DUOBAOGE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup>-XIX<sup>ME</sup> SIECLE

De forme octogonale, le pourtour est inséré de verres et l'intérieur divisé en étagères de différentes tailles à décor de volutes stylisées et *leiwen*. Le dos est agrémenté d'un grand arbre de pêches de longévité aux branchages tortueux dans un jardin rocailleux et fleuri ; quelques petits manques.

Hauteur : 46 cm (18½ in.)

Largeur : 46,5 cm (18¼ in.)

Profondeur : 11,5 cm (4½ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000

£18,000-27,000

### PROVENANCE:

Previously in the personal collection of Vladimir Simon Semcesen (1906-1969), acquired in East Asia in the 1950-60s.



The display of beautiful, precious or exotic objects was a major part of the decoration in the imperial palaces during the Qing dynasty. These objects were usually displayed on stands, sometimes simply placed on top of a table or chest, but in other instances a selected group of objects was displayed in an arrangement of display niches. These arrangements of cabinets ranged in size from huge banks of display areas, like the special display shelves which cover most of the wall in the Study of Fresh Fragrance in the Forbidden City, Beijing, to the tiny treasure cabinets made for the emperors' miniature pieces.

The current small display cabinet is an excellent example of the way in which *duogaoge* could occasionally double as table screens. Also see the imperial embellished *zitan* openwork display cabinet from the Maeda Family Collection, dated Qianlong period, sold in Christie's Hong Kong, 31 May 2010, lot 1925.

For a extremely comparable work of hardstone inlays on *zitan* material, see an inlaid *zitan* box and cover made by the imperial workshop, dated Jiaqing period, containing a complete set of twelve jade zodiac figures and a calligraphy booklet written by the Emperor Jiaqing (fig.1), in the collection of the National Palace Museum, Taipei (inventory no. Gu-Za-000128-N000000000).

A RARE SMALL HARDSTONE-INLAID OCTAGONAL ZITAN DISPLAY CABINET, DUOBAOGE  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 紫檀木嵌銀絲鑲寶壽桃紋多寶閣

來源：

挪威藏家Vladimir Simon Semcesen (1906-1969)舊藏，于1950-60年代購自東亞，后家族傳承

紫檀木小多寶閣背板的鑲嵌工藝與明末清初蘇作百寶嵌迥異，而更接近於清宮盛行的高浮雕形式漆地百寶嵌，高浮雕形式的百寶嵌以紫檀木為地卻殊不多見。其背板不合常理的厚度應為預設鑲嵌所設。縱觀本品，榫卯精良結構嚴謹，為一件難得的“原來頭”家具。現有臺北故宮博物院所藏的一件紫檀百寶嵌蓋盒可資比較 (fig.1)，此蓋盒為清宮造辦處為嘉慶皇帝禦筆書寫的冊頁及玉質十二生肖所制。



(fig. 1)



(detail of top)



-12

### RARE PETITE TABLE BASSE EN HUANGHUALI ET INCrustations de nacre, KANGZHUO

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

De forme rectangulaire, elle repose sur quatre petits pieds joliment sculptés de volutes aux extrémités. Incrustée de nacre, le plateau rectangulaire est à décor d'un couple de dragon et phénix confrontés volant parmi des nuages pourchassant la perle sacrée. La bordure est ornée d'Emblèmes Taoïstes alternant avec des lotus épanouis. La ceinture et les pieds sont également rehaussés de pétales, feuilles et motifs stylisés ; petits manques.

Dimensions : 39 cm. x 19,9 cm. x 9,1 cm. (15 1/2 in. x 7 3/4 in. 3 1/2 in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

#### PROVENANCE:

Previously from an English family, Somerset.

It is extremely rare to find *huanghuali* furniture pieces inlaid with mother-of-pearl. Compare to a imperially made mother-of-pearl inlaid *huanghuali* *kang* table dated to the middle Qing period in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Palace Museum Collection: A Treasury of Ming & Qing dynasty Palace Furniture*, vol. 1, Beijing, pp. 244-245, fig. 279.

See a mother-of-pearl-inlaid *huanghuali* cabinet depicting flowers, dated late Ming dynasty, 17th century, sold in Christie's Hong Kong, 3 June 2015, lot 2948.

A RARE SMALL MOTHER-OF-PEARL-INLAID HUANGHUALI 'DRAGON AND PHOENIX' LOW TABLE, KANGZHUO  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 黃花梨嵌螺鈿龍鳳趕珠紋炕桌

来源：  
英國Somerset家族舊藏



13

RARE PETITE COUPE EN LAQUE NOIRE ET OCRE

CHINE, DYNASTIE SONG-YUAN, XIIIEME-XIVEME SIECLE

Elle est délicatement sculptée de fleurs de pivoines épanouies parmi des feuillages luxuriants. Le revers est à décor de boutons de fleurs et rinceaux entourant le pied.

Diamètre: 14,3 cm. (5% in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000

£11,000-16,000

**PROVENANCE:**

Private Japanese Collection, formed in the 1970s.

Compare the present dish to a similar example from the Sakamoto Goro Collection, sold at Sotheby's, Hong Kong, 8 October 2013, lot 152.

A RARE SMALL CARVED BLACK AND OCHRE LACQUER 'PEONY' DISH  
CHINA, SONG-YUAN DYNASTY, 13TH-14TH CENTURY

宋/元十三/十四世紀 剔黑牡丹紋小盤

來源:

日本私人舊藏,於1970年代購入



# A VISION OF PEACE AND PLENTY

This Yuan dynasty carved vermilion lacquer dish is of particular interest for its overall rarity and for various unusual aspects of its design. The first of these is the fact that although the dish itself is circular, the main interior decorative panel is lobed in eight-petal form. It is more usual to find that the lobed central decorative panel on such a dish conforms to the form of the mouth rim. This can be seen on the Yuan dynasty carved vermilion lacquer seven-lobed platter from the Irving Collection now in the Metropolitan Museum, New York (illustrated in *East Asian Lacquer – The Florence and Herbert Irving Collection*, New York, 1991, pp. 76-7, no. 23); the Yuan carved dark green/black and red lacquer eight petal-lobed dish illustrated in the exhibition catalogue *The Colors and Forms of Song and Yuan China – Featuring Lacquerware, Ceramics, and Metalwares*, Tokyo, 2004, no. 88; and the Yuan carved vermilion lacquer six petal-lobed dish illustrated in the exhibition catalogue *2000 Years of Chinese Lacquer*, Hong Kong, 1993, pp. 82-3, no. 36.

These lobed dishes, and other Yuan dynasty carved lacquer vessels, share with the current circular dish a mixed floral scroll carved in the band between the mouth rim and the frame of the central interior panel. The arrangement of this floral scroll band would have been an even greater challenge for the carver of the current dish, since he had to accommodate the fluctuating width of the decorative band. The choice of flowers varies slightly between the various dishes, but the auspicious chrysanthemum, pomegranate, peony, camelia and lotus are amongst those identifiable on the current dish. The New York, Tokyo and Hong Kong dishes – along with a number of others of similar date – also share with the current dish a *tixi* (carved layered lacquer) ‘classic scroll’ on the exterior. This scroll is usually described in Chinese as *xiangcao* (fragrant grass), and is well-adapted to the even curvature of the exterior wall of the dish.

The Yuan dynasty saw a rise in popularity of ‘narrative scenes with human figures’ (*renwu gushi*), which had started to come to prominence in the late Song dynasty, but became a favourite subject in the decorative arts of the Yuan, especially on porcelain and lacquer. At first sight the decoration within the central panel on the interior of this lacquer dish looks to be a classic depiction of figures in a river landscape. However, closer inspection reveals that the figure on the far left is not standing at the door of a studio or pavilion, as would normally be the case, but seems to be coming out of an opening in the rock face. A possible clue to the subject of this design is provided by the fisherman who stands in conversation with a gentleman, on the banks of the river. The gentleman appears in a family group, accompanied by his wife and child, rather than being a lone scholar or recluse, while the fisherman is neither on his boat nor engaged in an activity directly related to fishing.

Although rarely found on the decorative arts of this period, despite its considerable popularity in later dynasties, it seems likely that the subject of the scene on this dish comes from a famous story written by the poet Tao

Yuanming (c. 365-427). This work of prose entitled ‘Peach Blossom Spring’ (*Taohua yuanji*) was written in about AD 421, and has inspired Chinese poets, musicians, artists and craftsmen ever since. The story is set in the Taiyuan period (AD 376-396) of the Eastern Jin Dynasty, and tells the tale of a fisherman from Wuling in Hunan province who one day followed the stream in his boat for so long that he forgot how far he had gone. Suddenly he found himself at a point where blossoming peach trees grew along both banks of the stream, and their petals floated down around him. Fascinated, the fisherman followed the stream to its source at the foot of a mountain, where both the stream and the peach trees came to an end. However, he could see an opening in the rocks through which light appeared to shine, and so left his boat and walked through the rocks and into a beautiful, verdant land with plentiful food and happy inhabitants. The people of the land welcomed the fisherman, entertained him royally, and asked him many questions about his home and the conditions in the outside world. When he eventually left to return home, the people asked him not to tell anyone about their land. The fisherman eventually managed to find his way home, and did tell those in his village about the beautiful land he had seen, but, try though they might, they never found the way back to the Peach Blossom Spring.

The fisherman depicted on the dish looks healthy and well-clothed, as he might if he had been fed and cared for by the inhabitants of Peach Blossom Spring. His boat appears to be packed with provisions, and his attitude to the gentleman with whom he is shown in conversation could be interpreted as polite gratitude. On either bank of the stream there are trees, which may have been intended to represent blossoming peach trees – it is difficult to be sure of this on a carved red lacquer piece. It is possible, therefore that the scene shows the fisherman bidding farewell to some of those from Peach Blossom Spring who had shown him kindness, before embarking on his journey home.

In Tao Yuanming’s story, the people of Peach Blossom Spring explain to the fisherman that their ancestors had come to this haven of peace and plenty in order to escape the turmoil of the Qin dynasty (221-206 BC) and that none of them had ever ventured outside again. Tao Yuanming himself wrote the tale during another time of political uncertainty (the so-called Six Dynasties period, AD 220-589), when the view of a tranquil Utopia would have been particularly appealing. Such a view would have been equally appealing to the Han Chinese during the Yuan period, when China was ruled by a foreign dynasty – the Mongols. Some of the Chinese population had suffered great hardship, and many of the scholar-official class were prevented from achieving what would have been their expected position in society and the lifestyle that would have accompanied it.

**Rosemary Scott,**  
Senior International Academic Consultant, Asian Art



14

RARE PLAT EN LAQUE ROUGE  
CHINE, DYNASTIE YUAN (1279-1368)

Le plat est très densément sculpté dans plusieurs couches de laque rouge d'un décor animé de personnages dans un paysage montagneux au bord d'une rivière dans un grand cartouche octogonal polylobé entouré de fleurs. Le revers est orné d'une frise de rinceaux feuillagés et la base est couverte de laque brune.

Diamètre: 31,6 cm. (12½ in.)

€35,000-50,000

US\$39,000-55,000  
£32,000-45,000

A RARE CINNABAR LACQUER CIRCULAR 'FIGURAL' DISH  
CHINA, YUAN DYNASTY (1249-1368)

元 剔紅桃花源記圖大盤



PROPERTY OF A EUROPEAN GENTLEMAN

**f15**

**BOITE COUVERTE EN LAQUE ROUGE**

CHINE, DYNASTIE YUAN (1279-1368)

Le dessus du couvercle est sculpté d'une grande fleur de pivoine parmi des petites fleurs et des feuillages.  
Les côtés de la boîte et du couvercle sont sculptés de bandeaux de pivoines parmi des rinceaux feuillagés.

L'intérieur et la base sont laqués noir.  
Diamètre: 15,2 cm. (6 in.)

€25,000-30,000

US\$28,000-33,000

£23,000-27,000

A CINNABAR LACQUER CIRCULAR BOX AND COVER  
CHINA, YUAN DYNASTY (1279-1368)

元 剔紅富貴花紋圓蓋盒

來源:  
歐洲私人珍藏

16

BOITE POLYLOBEE COUVERTE EN  
LAQUE QIANGJIN ET TIANQI  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Elle est de forme circulaire polylobée sur un court pied. A décor laqué rouge, vert, ocre et brun (*tianqi*), incisé et souligné à l'or (*qiangjin*), le couvercle est finement à décor d'un grand médaillon polylobé, délimité par une frise de grecques, orné au centre d'une rosace formée par des chauves-souris et les huit Emblèmes Bouddhiques. Le pourtour est incisé d'autres chauves-souris et de rinceaux de lotus. La base porte une marque apocryphe incisée de l'empereur Jiajing à six caractères ; usures.

Hauteur: 19 cm. (7½ in.) ; Diamètre: 46 cm. (18½ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000

£18,000-27,000

A QIANGJIN AND TIANQI LOBED LACQUER  
BOX AND COVER  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀朱漆戗金填彩宝相花卉纹捧盒「大明  
嘉靖年製」款



(two views)





17

**GRAND PLAT EN EMAUX CLOISONNÉS**

CHINE, XVIIÈME SIECLE

Reposant sur un petit pied, l'intérieur du plat est orné au centre d'un grand dragon bleu à quatre griffes tenant quatre éléments symboliques comprenant le soleil, la lune, l'axe et la roue. La gueule ouverte, il vole parmi des nuages. Le revers est agrémenté de rinceaux feuillagés et lotus multicolores.

Diamètre: 32,1 cm. (12½ in.)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

Previously in an English private collection.

See a comparable cloisonné enamel dish depicting a dragon and a phoenix, also dated 17th century, sold as a pair, in Christie's London, 15 May 2012, lot 98.

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL 'SUN AND MOON DRAGON' DISH  
CHINA, 17TH CENTURY

十七世紀 掐絲琺琅擎日月龍紋大盤

來源:  
英國私人舊藏



(back)

**18****PAIRE DE PORTANTS EN EMAUX CHAMPLEVES ET ZITAN  
INCRUSTÉ D'ARGENT**

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Les embouts sont ornés de phénix stylisés finement décorés, chacun tenant un anneau en bronze doré dans le bec. Le bâton est délicatement incrusté de motifs archaïsants en fils d'argent.

Longueurs: 52,1 cm. (20½ in.)

(2)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

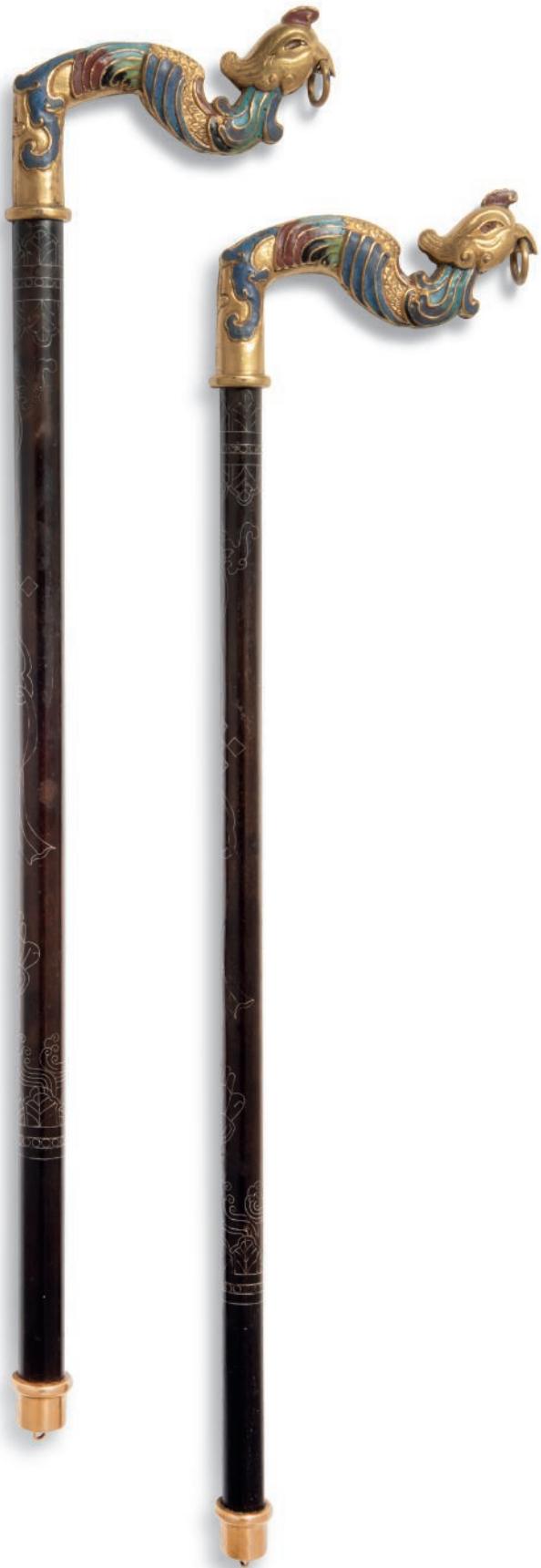
See a pair of gold and zitan 'dragon and phoenix' hangers with their perfumiers, dated 11th year of the Tongzhi period (1872), in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Treasures of Imperial Court*, vol. 57, 2004, p. 11, pl. 9.

A PAIR OF CHAMPLEVE AND SILVER-INLAID ZITAN 'PHOENIX' HANGERS  
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 内填珐琅鳳首紫檀嵌銀絲挑挂 一對



(detail)



# PROPERTY FROM THE COLLECTION OF ROBERT ROUSSET (1901-1982)

(LOTS 19 - 22)



Robert Rousset (1901-1982)

Robert Rousset (1901-1982) was a former radio officer in the merchant navy. He is one of the most prominent French pioneers of the Chinese art market in Paris. As a child, his father, an insurance agent, would take him to the Hôtel Drouot where he started to buy at a young age. His true passion for Asian art started in the 1920s when he was sent on a mission to Beijing, after the decline of the Qing empire, along with Osvald Sirén, the famous Swedish Asian art historian and connoisseur. He then became one of the main contributors of Chinese antiques for the Compagnie de la Chine et des Indes, founded in Paris in the early 20th century by the Blazy brothers. After the 1929 crash, he had the opportunity to acquire the company. With his sister Suzanne, in charge of the porcelain, they developed the business and became one of the most important dealers in France, selling pieces to the greatest museums including Musée Guimet in Paris and Metropolitan Museum in New York.

羅伯特·羅塞特(ROBERT ROUSSET 1901-1982)曾為一名商船的無線電報務員。他是巴黎中國藝術市場中最傑出的法國先行者之一。他童年時，身為保險經紀人的父親便會帶他到HÔTEL DROUOT消遣，他很年輕便在此開啟收藏之路。他對亞洲藝術的激情始於20世紀20年代，當時大清帝國日暮西山，他與著名的瑞典史學家、鑒賞家喜仁龍(OSVALD SIRÉN)同往北京公幹。他隨後成為了“COMPAGNIE DE LA CHINE ET DES INDÉS”最主要的中國古董供貨商之一，該公司於20世紀初由BLAZY兄弟在巴黎創立。1929年大崩盤之後，他順勢接到了這家公司。他的妹妹蘇珊娜(SUZANNE)負責瓷器，他們發展迅猛，很快成為法國最重要的藝術品經紀公司。曾經為巴黎吉美博物館(MUSÉE GUIMET)、紐約大都會博物館(METROPOLITAN MUSEUM)等世界頂級博物館提供藏品。



19

## VASE EN EMAUX CLOISONNÉS

CHINE, DYNASTIE MING, DEBUT DU XVIE SIECLE

Il est de forme balustre à pans coupés sous un pied et un col évasés. Le col et le corps sont ornés de lotus multicolores sur fond turquoise. L'épalement est souligné d'une frise de têtes de ruyi, les bords du col et du pied sont carrés décorés d'une frise de grecques sur une bande de palmettes pour l'un et de pétales stylisés pour l'autre. Une marque apocryphe à six caractères Jingtai est moulée dans un cartouche rectangulaire à la base.  
Hauteur: 23 cm. (9 in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800  
£5,400-7,200

### PROVENANCE:

Previously in the private collection of Robert Rousset (1901-1982), Compagnie de la Chine et des Indes, Paris, thence by descent in the family.

### A CLOISONNÉ ENAMEL VASE

CHINA, MING DYNASTY, EARLY 16TH CENTURY

明十六世紀初 掐絲琺琅花卉紋瓶

來源:

法國著名古董商Robert Rousset (1901-1982)先生舊藏, Compagnie de la Chine et des Indes, 巴黎, 后家族傳承



20

**PETITE COUPE TRIPODE EN EMAUX CLOISONNÉS**  
CHINE, DYNASTIE MING, DEBUT DU XVIÈME SIECLE

Il est orné au centre d'un couple de canards mandarins parmi les plantes, les bords sont soulignés d'une frise de fleurettes multicolores sur fond vert foncé.  
Il repose sur trois petits pieds cabriolets évoquant des têtes de ruyi.  
Diamètre: 17 cm. (6¾ in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,600  
£4,500-6,300

**PROVENANCE:**

Previously in the private collection of Robert Rousset (1901-1982), Compagnie de la Chine et des Indes, Paris, thence by descent in the family.

Mandarin ducks, symbols of marital fidelity mating for life and dying if separated, often decorate wedding gifts. They are frequently depicted together with lotus flowers to symbolize a harmonious conjugal relationship. See a cloisonné enamel dish decorated with mandarin ducks of almost the same size, dated late 15th/early 16th century, in the collection of the Metropolitan Museum (MET), New York, accession number no 2011.111.

A SMALL CLOISONNÉ ENAMEL 'MANDARIN DUCKS' TRIPOD DISH  
CHINA, MING DYNASTY, EARLY 16TH CENTURY

明十六世紀初 掐絲琺琅荷塘鴛鴦三足盤

来源:

法國著名古董商Robert Rousset (1901-1982)先生舊藏, Compagnie de la Chine et des Indes, 巴黎, 后家族傳承





21

RARE MIROIR EN EMAUX CLOISONNÉS

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Il est orné de huit pivoines multicolores parmi les rinceaux fleuris sur fond turquoise entourant une pivoine centrale plus importante émaillée rouge accueillant un cartouche circulaire abritant une marque à quatre caractères Kangxi probablement rapportée. Les bords soulignés d'une frise de motifs géométriques multicolores.  
Diamètre: 16 cm. (6 1/4 in.)

€18,000-22,000

US\$20,000-24,000

£17,000-20,000

PROVENANCE:

Previously in the private collection of Robert Rousset (1901-1982), Compagnie de la Chine et des Indes, Paris, thence by descent in the family.

A RARE CLOISONNÉ ENAMEL CIRCULAR MIRROR  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 掐丝珐琅缠枝花卉纹镜

来源:

法國著名古董商Robert Rousset (1901-1982)舊藏, Compagnie de la Chine et des Indes, 巴黎, 后家族傳承



(verso)



# A BEAUTIFUL AND RARE 15<sup>TH</sup> CENTURY CLOISONNÉ BOX

This exquisite little cloisonné box is decorated on the base with clusters of deep purple grapes and on the lid with a very rare design of yellow autumn hibiscus (*Abelmoschus manihot*, 黃秋葵 *huang qiukui*). The cloisonné artist has been at pains to use fine gilded lines to emphasize the delicacy of the veining on the flower petals, and has used a deep purplish-red with great restraint to indicate the characteristic dark centre of the bloom.

Although seldom applied to the decorative arts, yellow autumn hibiscus was a popular subject for painters from the Song dynasty onwards and can be seen in a number of extant early works such as *Hibiscus and Rock* by Li Di 李迪 (ca. AD 1100 – after AD 1197), now in the collection of the National Palace Museum, Taipei. With its delicate blooms and subtle fragrance, autumn hibiscus was seen as a symbol of beauty and virtue, while its association with humility also endeared it to retired scholar officials. Among the earliest surviving depictions of autumn hibiscus on the decorative arts is a rare Southern Song (1127-1279) or Yuan dynasty (1271-1368) square painted lacquer tray in the collection of the Asian Art Museum, San Francisco, which has a spray of these flowers painted in colours and gold in the centre (see Terese Tse Bartholomew, *The Hundred Flowers – Botanical Motifs in Chinese Art*, San Francisco, 1985, no. 41). Autumn hibiscus also appear on a famous circular carved lacquer ‘birds’ dish in the Metropolitan Museum of Art, New York. This carved vermilion lacquer dish is dated to the Yuan or early Ming dynasty, and came from the Florence and Herbert Irving Collection. It is illustrated by J.C.Y. Watt and B. Brennan Form in *East Asian Lacquer – The Florence and Herbert Irving Collection*, New York, 1991, pp. 68-9, no. 19. The volume misidentifies the flowers as ‘hollyhock’, but it is surely autumn hibiscus which provide such effective visual counterpoint to the birds in the complex decorative scheme on the Irving dish.

Yellow autumn hibiscus appears on several extant woven decorative 繡緞 *kesi* panels dating to the Ming dynasty. The Liaoning Provincial Museum, Shenyang, and the National Palace Museum, Taipei each has in its collection a *kesi* tapestry depicting yellow autumn hibiscus with yellow chrysanthemums and blue asters beside rocks, on one of which a bird is perched. The scene is known as 三秋 *san qiu* (Three Autumns), and is believed to have been inspired by a work from the Song dynasty artist Cui Bo (崔白 active 1068-77).

Perhaps most significant in the context of the current cloisonné box, autumn hibiscus is one of the flowers that provides the rarest of all the designs on blue and white porcelain ‘palace’ bowls made for the Chenghua Emperor. Porcelain bowls of this design have been excavated from the late Chenghua stratum at the imperial kilns at Jingdezhen (see *The Emperor’s broken china – Reconstructing Chenghua porcelain*, London, 1995, pp. 60 and 64, no. 69). A complete bowl of this type is in the collection of Sir Percival David (illustrated by Rosemary Scott and Stacey Pierson in *Flawless Porcelains: Imperial Ceramics from the Reign of the Chenghua Emperor*, London, 1995, p. 22, no. 1). The appearance of autumn hibiscus on imperial Chenghua porcelain is particularly interesting when one considers that clusters of grapes were also a favoured motif on imperial Chenghua porcelain. Indeed, the two motifs on Chenghua *doucai* porcelains which have been the most esteemed since the 15<sup>th</sup> century are ‘chickens’ and grapes. The *doucai* grape motif was especially prized for the rich enamel colours employed on the grapes themselves, which can be seen on small dishes and on small cups with low foot and small stem cups (see *A Legacy of Chenghua – Imperial Porcelain of the Chenghua Reign Excavated from Zhushan, Jingdezhen*, Hong Kong, 1998, pp. 288-9, no. C100 and pp. 296-7, no. C104). Scientists have suggested a close relationship

between the enamels used on cloisonné enamels and those used as overglaze enamels on porcelain, and the richness of the deep purple used for the grapes on the current cloisonné enamel box is particularly striking.

While still relatively rare on cloisonné enamels of the 15<sup>th</sup> century, grapes do appear on a small number of vessels – especially tripod censers. A small cloisonné enamel *li* censer from the collection of Pierre Uldry is decorated with clusters of grapes descending down each of its pouched legs (see Helmut Brinker and Albert Lutz, *Chinese Cloisonné – The Pierre Uldry Collection*, New York, 1989, no. 35). This tripod, which is dated to the second half of the 15<sup>th</sup> century, provides an interesting comparison to the base of the current box, as it shares both the enamel colours and the shape of the cloisons used in the depiction of specific elements. It is particularly significant that both vessels share the sophisticated use of three enamel colours – dark green, yellow and red – applied to a single leaf. While the use of two colours is seen quite regularly, the use of three colours – with its concomitant firing difficulties – is much rarer. This impressive shading of three colours on a single leaf is also seen on some of the hibiscus leaves on the lid of the current box.

The choice of grapes as a decorative motif is interesting since, unlike autumn hibiscus, grapes do not appear to have been indigenous to China, but are among the plants that are recorded as having been introduced to China from Central Asia by Zhang Qian, a returning envoy of Emperor Wudi in 128 BC. However, by the early 15th century many different varieties of grape were grown in China. Indeed, records show that both green and black grapes were grown by the beginning of the 6th century AD, and Song dynasty texts mention a seedless variety. An extensive illustrated entry on grapes (*Vitis vinifera*, Chinese 葡萄 *putao*) is included in 卷juan 23 of the 重修政和經史證類備用本草 *Chongxiu Zhenghe Jingshi Zhenglei Beiyong Bencao* (Classified and Consolidated Armamentarium Pharmacopoeia of the Zhenghe Reign [AD 1111-1117]). Grapes rarely appeared as decoration on Chinese art objects of the early period, with the exception of those depicted in relief on pilgrim flasks of the period Six Dynasties-Sui Dynasty (AD 6th-7th century) – see Masahiko Sato and Gakuji Hasebe (eds.), *Sekai Tōji Zenshu 11 Sui Tang*, Tokyo, 1976, p. 38, no. 25 – which were influenced by the arts of Central and Western Asia. Grapes became a more popular motif in the Tang dynasty, when, again following inspiration from the west. They regularly appeared, for example, as part of the ubiquitous ‘lion and grape’ motif on bronze mirrors. As, far as grapes painted on Chinese ceramics is concerned, they appeared occasionally as a minor part of the decoration with other plants, on 14th century Yuan dynasty blue and white vessels, as on the shoulder of the Yuan jar illustrated by 朱裕平 Zhu Yiping, 元代青花瓷 *Yuandai qinghua ci*, Shanghai, 2000, p. 156, no. 48, but it was in the early 15th century that grapes became a really popular motif on imperial porcelains decorated in underglaze cobalt blue and begin to appear on cloisonné enamels. By the 16<sup>th</sup> century grapes were a popular choice for cloisonné enamel decoration, but it may be argued that the 15<sup>th</sup> century depictions are the more delicate and sophisticated in their decorative schemes and use of colour.

The current box is an exquisite example of the cloisonné enamel artist’s art, and it seems probable that it dates to the reign of the Chenghua Emperor.

**Rosemary Scott,**  
Senior International Academic Consultant, Asian Art



22

RARE ET IMPORTANTE BOITE COUVERTE EN EMAUX  
CLOISONNÉES

CHINE, DYNASTIE MING, XVEME SIECLE

De forme ciculaire, elle est délicatement ornée sur le couvercle de grandes fleurs d'automne d'hibiscus jaunes parmi leur feuillage effilé vert et bleu turquoise sur fond bleu nuit. Le revers est orné de pampres émaillées noir parmi les feuilles de vigne d'un vert dense souligné de jaune et de rouge sur fond bleu turquoise.

Diamètre: 16,7 cm. (6½ in.); Hauteur: 5 cm. (2 in.)

€50,000-70,000

US\$55,000-76,000  
£45,000-63,000

PROVENANCE:

Previously in the private collection of Robert Rousset (1901-1982), Compagnie de la Chine et des Indes, Paris, thence by descent in the family.

A RARE AND IMPORTANT CLOISONNÉ ENAMEL BOX AND COVER  
CHINA, MING DYNASTY, 15TH CENTURY

明十五世纪 掐丝珐琅秋葵葡萄纹盖盒

来源:

法國著名古董商Robert Rousset (1901-1982)舊藏, Compagnie de la Chine et des Indes, 巴黎, 后家族傳承



**23**

**BRULE-PARFUM TRIPODE EN EMAUX**

**CLOISONNES**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE  
A SEPT CARACTERES ET EPOQUE  
QIANLONG (1736-1795)

Le brûle-parfum est orné à l'extérieur de fleurs aux pétales dans des tons rouge, jaune et rose, parmi des rinceaux feuillagés sur fond turquoise. Les trois pieds sont décorés de fleurettes et la base porte une marque à sept caractères 'Da Qing Qianlong nian zhi, cao' incisée sur une plaque carrée en bronze doré.

Largeur: 11,5 cm. (4½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800

£5,400-7,200



23

A CLOISONNE ENAMEL TWIN-HANDED

TRIPOD CENSER

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SEVEN-CHARACTER INCISED MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐丝珐琅缠枝花卉纹双耳三足炉 「大清乾隆年制 草」楷书刻款



(mark)

**24**

**PAIRE DE VASES EN EMAUX**

**CLOISONNES, FANGHU**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE  
QIANLONG (1736-1795)

De forme balustre rectangulaire, ils sont finement décorés de masques de *taotie* dans le registre central. Leur col est orné de dragons archaïsants, leur pied de rinceaux de lotus et de feuilles de bananier. Ils sont flanqués par deux masques de chimères tenant un anneau formant les anses. Hauteurs: 17,8 cm. (7 in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,600

£4,500-6,300

A PAIR OF CLOISONNE ENAMEL 'TAOTIE'  
VASE, FANGHU  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD  
(1736-1795)

清乾隆 掐丝珐琅獸面紋方壺 一對



24





**25**

**RARE COUPE ET SON SUPPORT EN ARGENT DORE ET EMAUX CLOISONNES**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES DE HALL A QUATRE CARACTERES INCISEE XING YOUNG HENG TANG ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Le socle est habilement décoré en émaux cloisonnés brillants d'une bande de fleurs de lotus parmi les rinceaux feuillagés sur fond jaune entourant le centre. Des dragons archaïsants stylisés entrecoupés de perles enflammées sur fond bleu brillant ornent le cavetto tandis que les bords sont rythmés de cartouches abritant des pivoines en réserve sur fond rouge corail. La coupe aux deux anses découpées est décorée d'une façon similaire de fleurs de lotus sur leurs tiges feuillagées entre deux frises de grecques soulignant le bord et le pied. La base de la coupe et du socle portent chacun une marque de hall incisée *Xing You Heng Tang*.

Diamètre du support: 20 cm. (7 7/8 in.)

€15,000-25,000

US\$17,000-27,000

£14,000-22,000

**PROVENANCE:**

Private Belgian Collection.

The cup and stand were both tested as silver at the Goldsmiths' Company Assay Office, London, 12 February 2020.

"*Xing You Heng Tang*" may be translated as the "Hall of Perpetuation". It is known that this hall was the main residence in the Forbidden City of Zhai Quan (1794-1854), a Manchurian official and a descendant of the Emperor Qianlong. Zhai Quan had a distinguished career in the service of the court and was known to be a keen art collector. His family's prestigious collection of works of art and calligraphy was famous during the Daoguang and Xianfeng period (1851-1861) and this hallmark is inscribed on a number of his artifacts.

A RARE CLOISONNE ENAMEL SILVER-GILT CUP AND STAND CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG PERIOD (1821-1850), INCISED XING YOUNG HENG TANG HALLMARK

清道光 鎏金銀掐絲琺瑯纏枝蓮紋杯連蓋托 「行有恒堂」刻款

来源:

比利時私人珍藏



■26

PAIRE DE GRANDES GRUES EN EMAUX

CLOISONNÉES

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIECLE

Chaque grue est représentée de façon très naturaliste, perchée sur un tronc d'arbre, une pêche posée sur ses ailes détachables. Elles tiennent chacune dans leur bec une branche de prunus se finissant sur une large feuille de lotus d'où émerge la bobèche.

La plus haute: 88 cm. (34½ in.) ; socles en bois (2)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800

£4,500-7,200

A PAIR OF LARGE CLOISONNÉ ENAMEL

CRANES

CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 掐絲琺瑯仙鶴一對





PROPERTY FROM THE COLLECTION  
OF VICE-ADMIRAL GEORGES MOUGET (1879-1937)

■27

**PAIRE DE GOURDES EN BRONZE DORE ET EMAUX**

**CLOISONNES**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied ovale orné d'une frise de *leiwen*, la panse est agrémentée de pivoines épanouies parmi le feuillage luxuriant, l'épaulement rehaussé d'anses en forme de dragons ; petits chocs et manques à l'une.

(2)

Hauteurs: 54 cm. (21½ in.)

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000

£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

Acquired by the Vice Admiral Georges Mouget (1879-1937) in Asia between 1905 and 1930, thence by descent in the family.

A PAIR OF LARGE CLOISONNE ENAMEL 'PEONY' MOONFLASKS  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 掐絲琺琅富貴鳳凰紋雙龍耳抱月瓶一對

來源:

法國海軍長官Georges Mouget (1879-1937)先生舊藏，于1905至1930年間購自亞洲，后家族傳承



The moonflasks *in situ* in the 1930s



Vice Admiral Georges  
Mouget (1879-1937)



28

28

**RARE ETRIER EN BRONZE DORE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Entièrement conçu en bronze doré, la base circulaire est à décor de deux dragons à cinq griffes pourchassant la perle sacrée parmi des nuages. Deux têtes de dragons féroces forment le dessus de la branche.

Hauteur: 14,7 cm. (5% in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

A stirrup cast with gilt-bronze dragon-heads depicted in a scroll painting entitled 'Emperor Qianlong Reviewing Troops', in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *Qingdai Gongting Huihua*, Paintings by the Court Artists of the Qing Court, p. 151, no. 29. The painting, thought to be attributed to the Jesuit painter Giuseppe Castiglione, is dated to the fourth year of Qianlong's reign (1739) and portrays the young Emperor seated on horseback dressed in formal military regalia.

A stirrup displayed threaded with a broad strap through the aperture between the dragon-heads and suspended from an imperial saddle, is illustrated by Y. Wan, S. Wang and Y. Lu, *Daily Life in the Forbidden City*, no. 17.

**A RARE GILT-BRONZE 'DRAGON' STIRRUP**  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世纪 铜鎏金龙首马蹬踏



29

29

**PORTE-BAGUETTE D'ENCENS EN EMAUX CLOISONNES**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme circulaire, l'intérieur est rehaussé de quatre cartouches ornés de dragons archaïsants entourés de rinceaux. Au centre se trouvait le porte-baguette aujourd'hui manquant. L'aile est agrémentée de pivoines. La base est ornée d'un médaillon doré portant la marque à quatre caractères incisés de l'Empereur Qianlong.

Diamètre: 10,8 cm. (4½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

Compare with a extremely similar cloisonné enamel incense holder from the Qianlong period, illustrated by Zheng Xinmiao, (ed.), *Compendium of Collections in the Palace Museum: Enamels 3 - Cloisonné in the Qing Dynasty (1644-1911)*, Beijing, 2011, pl.1.

See an almost identical example sold in Christie's London, 12 September 2018, lot 69.

**A CLOISONNE ENAMEL INCENSE STICK HOLDER**  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐丝珐琅夔龙纹香插 「乾隆年制」四字刻款



(mark)



**30**

**BOL A AUMONES EN EMAUX CLOISONNÉS**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A QUATRE CARACTÈRES ET  
EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le bol aux parois renflées est orné des Huit Emblèmes Bouddhiques parmi des rinceaux de lotus multicolores sur fond turquoise, la base arrondie portant une marque à quatre caractères moulée en bronze doré. Il repose sur un élément associé lui servant de socle orné de rinceaux ponctués de lotus sur fond turquoise, les bords soulignés d'une frise de grecques.

Diamètre du bol: 17,5 cm. (6½ in.) ; Diamètre du socle: 14,2 cm. (5½ in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000  
£11,000-16,000

This rare cloisonné enamel alms bowl bears the Qianlong reign mark and would have been specially commissioned for Buddhist rituals in the Qing court or as a gift to a Buddhist temple favoured by the emperor. Compare two Qianlong mark and period cloisonné enamel alms bowls smaller sizes (15.8 cm. and 5.7 cm. mouth diam.), also decorated with the *bajixiang* motifs, illustrated in *Compendium of Collections in the Palace Museum: Enamels 2, Cloisonné in the Qing Dynasty (1644-1911)*, Beijing, 2011, pls.260 and 261; for another larger example (30.2cm diam.) see *The Prime Cultural Relics Collected By Shenyang Imperial Palace Museum: The Enamel Volume*, Liaoning, 2007, pl.1. See also an alms bowl with auspicious character roundels to the base from the Roger Keverne collection sold at Sotheby's Hong Kong, 5 October 2016, lot 4.

A CLOISONNÉ ENAMEL 'BUDDHIST EMBLEMS' ALM'S BOWL  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER MARK AND OF  
THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 掐丝珐琅八寶紋鉢 「乾隆年製」款



(back)

f31

**BRULE-PARFUM EN EMAUX PEINTS, DING**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur quatre pieds en forme de lame archaïsante, la panse rectangulaire est finement peinte d'une grande chauve-souris aux ailes déployées tenant une grande pivoine dans la gueule et flanquée par deux Emblèmes Bouddhiques sur chaque face. Le col et les deux anses élancées sont à décor de rinceaux de lotus et pétales stylisés ; couvercle manquant et fixé au socle.

Hauteur avec le socle : 44 cm. (17½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Previously in a North American collection.

A PAINTED ENAMEL 'BUDDHIST EMBLEMS' CENSER, DING  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 銅胎畫琺琅八吉祥紋四足鼎式爐

来源:

北美私人舊藏





f32

**BOITE COUVERTE EN EMAUX PEINTS**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme polylobée, elle est finement peinte sur les deux faces de deux poissons-chats confrontés au centre, le pourtour orné de quatre caractères *ji xiang ru yi* ('que vos voeux soient exaucés') à l'intérieur d'un cartouche sur un fond de rinceaux de lotus. Le côté est à décor de *Bajixiang*, les Huit Emblèmes Bouddhiques alternant avec des lotus épanouis.  
Largeur: 14 cm. (5½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500  
£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Previously in a Dutch private collection.

A PAINTED ENAMEL 'CATFISH' DOUBLE-SIDED BOX AND COVER  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 銅胎雙面畫琺琅年年有餘紋蓋盒

來源:

荷蘭私人舊藏



33

PROPERTY OF A EUROPEAN LADY

f33

## GRAND BASSIN TRIPODE CIRCULAIRE

# **EN EMAUX CLOISONNÉS**

## CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>-XIX<sup>E</sup> SIECLE

**SIECLE**  
Il est élégamment orné de rinceaux de lotus et de feuillages stylisés, une frise de têtes de ruyi rehausse le bord. Il repose sur trois petits pieds.  
Diamètre: 37 cm (14½ in.)

A LARGE CLOISONNÉ ENAMEL CIRCULAR  
TRIPOD VESSEL  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 掐絲琺瑯纏枝蓮紋三足盆

來源：  
歐洲私人珍藏



34

PROPERTY OF A EUROPEAN LADY

f34

## STATUE DE SITATAPATRA EN BRONZE DORE

## CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Elle est représentée assise en *dhyanasana* sur une base lotiforme. sa main droite repose sur son genou droit, sa main gauche est relevée à hauteur de sa poitrine. Elle est vêtue d'un dhoti dont les bords sont rehaussés de motifs incisés. Elle porte des bijoux incrustés. Son visage est serein, son front est rehaussé du troisième oeil. Elle porte une couronne élaborée et ses cheveux sont coiffés en un haut chignon.  
Hauteur: 17 cm. (6¾ in.)

A GILT-BRONZE FIGURE OF SITATAPATRA  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鐠金銅大白龕蓋佛母坐像

來源：  
歐洲私人珍藏

**35**

**STATUE DE MANJUSHRI SUR SON LION EN BRONZE**

**PARTIELLEMENT LAQUE OR**

**CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)**

Manjushri est représenté assis sur son lion, ses mains tiennent un sceptre *ruyi*. Il porte une tunique souple nouée à la taille et un long collier. Les yeux mi-clos, son visage méditatif est souligné par des sourcils et une barbe bouclée. Le lion est debout sur ses quatre pattes, la tête féroce tournée vers le côté.

Hauteur totale: 23,5 cm. (9 1/4 in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700  
£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Previously in a Swedish private collection.

Manjushri (Wenshu), the Bodhisattva of Wisdom, usually shown seated on a lion holding either a *ruyi* sceptre or a sword. It is interesting to notice that Manjushri and his lion are separately cast in our current sculpture and this configuration is generally found in early buddhist figures.

Compare to a larger 15th century inscribed and dated bronze Manjushri seated on a lion (30.5 cm high), sold in Christie's New York, 17 September 2015, lot 2134. See another earlier and large gilt-bronze figure of seated Manjushri on his lion (58.5 cm high), also separately cast, dated Southern Song or Jin dynasty (*circa* 1150-1300), in the collection of the Kimbell Art Museum, Fort Worth, Texas. (Accession No.: AP 1987.05 a,b)

**A PARCEL-GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF MANJUSHRI AND HIS LION**  
**CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)**

明 銅漆金文殊菩薩騎獅坐像

来源:

瑞典私人舊藏



**36**

**STATUE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE DORE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme, ses mains en *bhumisparsamudra* prenant la terre à témoin. Sa chevelure bouclée est relevée en chignon surmonté de l'*ushnisha* et de longs lobes d'oreille encadrent son visage au regard baissé. Son front est orné de l'*urna*. Il est vêtu d'une robe drapée laissant son épaule gauche et sa poitrine ceinte d'un ornement découvert, ses bords sont brodés de rinceaux feuillagés ponctués de fleurettes stylisées.  
Hauteur: 16,4 cm. (6½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800

£4,600-7,200

A GILT-BRONZE FIGURE OF SHAKYAMUNI  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鎏金銅釋迦牟尼佛坐像



36



37

**37**

**STATUE DE SIMHANADALOKESVARA EN BRONZE LAQUE OR**

CHINE, DYNASTIE MING, XVIIEME SIECLE

Elle est représentée assise en *rajalilasana* sur sa chimère caparaçonnée placée sur une base lotiforme, la main droite reposant sur son genou, la gauche tenant un bout de son écharpe. Elle est vêtue d'un *dhoti*, parée de bijoux, le visage serein, portant une couronne ornée du Bouddha Amitabha. Le dos de la base porte une inscription incisée indiquant le nom du donateur Guo Zogui; traces de laque or et petits manques.  
Hauteur: 33 cm. (13 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art, collected in Europe during 1970s-1980s.

**A GILT-LACQUERED BRONZE FIGURE OF SIMHANADALOKESVARA**  
CHINE, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 銅漆金觀音坐像

來源:

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代購自歐洲

37



**38**

**STATUE DE BODHISATTVA EN BOIS LAQUE OR**  
**CHINE, DYNASTIE QING, CIRCA XVIIIEME SIECLE**

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un haut piédestal rectangulaire souligné de pétales de lotus. Ses deux mains principales sont jointes devant sa poitrine, ses quatre autres bras rayonnent autour de lui dont deux tenant des attributs. Sa silhouette se détache d'une mandorle de nuages en volutes ; socle associé probablement antérieur.

Hauteur totale: 37 cm. (14½ in.) ; largeur: 23 cm. (9 in.) ; profondeur: 17,5 cm. (6¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700

£5,400-7,200

A GILT-LACQUERED WOOD FIGURE OF A BODHISATTVA  
CHINA, QING DYNASTY, CIRCA 18TH CENTURY

清約十八世紀 木漆金菩薩坐像及座



39

**STATUE DE BOUDDHA EN BRONZE**  
CHINE, DYNASTIE MING, XVEME SIECLE

Il est représenté assis vêtu d'une robe formant des plis harmonieux. La poitrine est découverte. Le visage est serein, son front est agrémenté de l'urna et ses cheveux sont coiffés en un haut chignon bouclé orné de l'ushnisha.  
Hauteur: 37,5 cm. (14¾ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000  
£18,000-27,000

A BRONZE FIGURE OF SEATED BUDDHA  
CHINA, MING DYNASTY, 15TH CENTURY

明十五世紀 銅佛陀坐像

來源:  
法國私人舊藏

**PROVENANCE:**

Previously in a French private collection.



40

**STATUE DE BODHISATTVA EN BRONZE**

CHINE, DYNASTIE MING, CIRCA XVEME SIECLE

Il est représenté assis vêtu d'une robe formant des plis harmonieux. Il arbore des bijoux précieux et une haute couronne ouvrageée abritant une image de bouddha Amithaba surmontant un visage serein.

Hauteur: 33,5 cm. (2% in.)

€30,000-40,000

US\$33,000-43,000  
£27,000-35,000

A BRONZE FIGURE OF SEATED BODHISATTVA  
CHINA, MING DYNASTY, CIRCA 15TH CENTURY

明 約十五世紀 銅菩薩坐像

来源:  
法國私人舊藏

**PROVENANCE:**

Previously in a French private collection.



41

**THANGKA REPRESENTANT BOUDDHA SHAKYAMUNI**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

Il représente Bouddha Shakyamuni assis en vajrasana sur un socle lotiforme placé sur un trône dans un paysage idyllique. Ses mains sont en dharmachakramudra. Il est flanqué par de nombreuses divinités protectrices et luohan.

Dimensions: 75 x 51 cm. (29½ x 20 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

A THANGKA DEPICTING BUDDHA SHAKYAMUNI  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 釋迦摩尼佛坐像唐卡

来源:

法國私人舊藏，由前藏家祖父母于1929年前購自東亞，后家族傳承

**PROVENANCE:**

Previously from a French private collection, acquired by the owner's grandparents in East Asia prior to 1929, and thence by descent within the family.



42

**BAS-RELIEF EN GRES**

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Elle représente une triade Bouddhique. Les trois bodhisattva sont assis sur un socle lotiforme posé sur leurs animaux. Du gauche à droite sont représentés: Samantabhadra sur son éléphant, Avalokiteshvara au centre sur un animal mythique et Manjusri sur son lion. Ils sont vêtus de robes monastiques, arborant des couronnes ouvrageées et tenant des attributs dans leurs mains. Leurs visages sont placés devant des mandorles. Ils sont abrités par un dais sculpté de nuages stylisés et de petits personnages dans des médaillons. La partie basse est ornée d'un cartouche polylobé central agrémenté d'un panier fleuri flanqué d'un adorant.

Hauteur: 37 cm. (14½ in.); Largeur: 22 cm. (8¾ in.); Profondeur: 14 cm. (5½ in.)

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000  
£7,200-11,000

This stele depicts a Buddhist triad. On the left, Samantabhadra, the *bodhisattva* of Benevolence, is shown seated on an elephant. In the center, Avalokiteshvara, the Bodhisattva of Infinite Compassion, is most probably seated on a mythical beast and on the right, Manjusri, the *bodhisattva* of Wisdom, is seated on a lion.

A SANDSTONE STELE DEPICTING A BUDDHIST TRIAD  
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 砂岩三大菩薩石雕



PROPERTY FROM AN IMPORTANT FRENCH PRIVATE COLLECTION  
法國重要私人珍藏



43

RARE ET IMPORTANTE STATUE DE MARICHI EN BRONZE DORE  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Elle est représentée assise en *vajrasana* sur une double base lotiforme. Ses mains principales sont en *abhiseka mudra*, ses six autres bras rayonnant autour d'elle tiennent quatre attributs : la lune, le soleil, un sceau et une cloche. Elle est vêtue d'un *sari* orné de motifs floraux ceinturé à la taille, ses épaules sont recouvertes d'un manteau souple et d'une écharpe flottant gracieusement autour des bras. Elle est parée de bijoux richement ouvrages et incrustés. Son visage principal est serein et flanqué de deux autres visages : l'un à l'expression féroce, l'autre représentant un sanglier. Ces visages sont rehaussés de couronnes ouvrages. Un troisième œil est présent sur chacun des trois fronts. Ses cheveux sont coiffés en un haut chignon surmonté d'une tête de Bouddha ; non scellée.

Hauteur: 43 cm. (17 in.) ; Largeur: 29 cm. (11½ in.) ; Profondeur: 19 cm. (7½ in.)

€200,000-400,000

US\$220,000-440,000

£180,000-360,000

**PROVENANCE:**

The bronze remained in the same French private family for several generations.

A RARE AND IMPORTANT GILT-BRONZE FIGURE OF MARICHI  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 鎏金銅光明佛母坐像

來源:

法國重要私人珍藏，同一家族數代傳承

The Buddhist goddess Marichi, whose name means 'Ray of Light', is considered to be the Goddess of the Dawn. Ritual prayers to her are recited every morning at dawn. She drives away the night, darkness of ignorance, fear and is associated with light and removing obstacles. She is considered to be the counterpart of the sun god Surya. One of her most prominent iconographic characteristics is a sow or sow-head. Marichi can have different forms with as many as three heads and eight arms holding various attributes. The sow however is a constant iconographic characteristic whether by riding a chariot drawn by seven sow's, seated on a pig or represented with a sow's head like the fine gilt-bronze example offered through our rooms.

In Tibet, Marichi is considered to be a form of the goddess Vajravarahi. It is not unlikely that Vajravarahi and thus as well Marichi is conceived by Buddhist teachers as an answer to the Hindu Varahi, one of the mother goddesses. Varahi enjoyed an independent cult and was regarded as a powerful deity in eastern India. It was indeed in this region under the Pala rulers during the eleventh to twelfth century that the first Buddhist Marichi examples can be found. Such an early gilt-bronze example is published by Ulrich von Schroeder in his monumental work 'Buddhist Sculptures in Tibet', vol. one, India & Nepal, Visual Dharma Publications Ltd., Hong Kong 2001, pl. 93 C. The Marichi cult found her way to Tibet, although again rarely to be encountered. A parcel gilt-bronze figure of her riding a chariot drawn by pigs and dated by the author to the thirteenth century is presently in the Summer Palace at Chengde and illustrated in *Buddhist Art from Rehol: Tibetan Buddhist images and ritual objects from the Qing dynasty Summer Palace at Chengde*, Chang Foundation, Taipei 1999, pl. 23.

She became part and parcel of an extended Vajrayana

Buddhist repertoire. Tibetan Buddhist teachers introduced this specific Buddhist school in China during the Yuan dynasty. The first Marichi examples in China seem to have appeared only during the early Ming dynasty. A fine gilt-bronze Yongle (r. 1402-1424) example seated on a caparisoned sow is published by Ulrich von Schroeder, *Buddhist Sculptures in Tibet*, vol. two, Tibet & China, Visual Dharma Publishing Ltd., Hong Kong 2001, pl. 357 B.

Her appearance in Chinese, as in Tibetan religious art is extremely rare and just a few examples are published. In due time she became adopted as well by the more popular form of Buddhism in China. Here she is believed to be the mother of the Northern Star and referred to as 'Dipper Mother' (Doumu Yuanjun), a constellation in Sagittarius. Furthermore she even appeared in Daoism where she is often considered as the Queen of Heaven (Tian Hou). As said Marichi can have different forms. The present superb gilt-bronze example shows three faces, including a central benign one flanked by a wrathful face and a sow's head and she has eight arms. In general the goddess can hold a variety of attributes including moon, sun, needle, seal, bell, a thread, vajra, lasso, bow and arrow. Most prominent attributes shown here are the sun and moon emblems.

Another Chinese gilt-bronze Marichi example dated to the eighteenth century, though holding different attributes and of much smaller size (h. 26 cm) is published by Barbara Lipton and Nima Dorjee Ragnubs in *Treasures of Tibetan Art: Collections of the Jacques Marchais Museum of Tibetan Art*, Oxford University Press, New York 1996, pl. 52. A much large Chinese example (h. 91.4 cm), showing as well the sun and moon emblems, is located in the Brooklyn Museum, New York, accession number 10.221 (**fig.1**).

Most likely the presented important Marichi gilt-bronze figure was created in one of the imperial ateliers during the Kangxi reign. He was an ardent follower of Tibetan Buddhism and many important bronzes were made during his reign. Especially if one compares the present example with the well-known Amitayus bronzes the figure demonstrates similar stylistic characteristics. See an Important bronze of Amitayus from Kangxi period sold in Christie's Paris, lot 412 A, 7 June 2011.



fig 1. Marichi, Brooklyn Museum, New York, inv. n°10.221

佛教中的“光明佛母”(Marichi)，其名稱意為“光芒”，被認為是黎明女神。每天清晨，人們都要向她祈禱。她驅走黑暗、無知與恐懼，帶來光亮並消除業障，被認為是太陽神Surya的翻版。“光明佛母”最突出的肖像特征之一是母豬或母豬頭，她可有不同形式，三頭八臂各具不同屬性。然而母豬始終是其不變的肖像符號，無論是乘坐由七頭母豬拉著的戰車，騎在豬身上，或像我們此次所展示的這尊銅鑄金造像以母豬頭來表現其特征。

在西藏，“光明佛母”被認為是“金剛亥母”(Vajravarahi)的一種形式。很有可能“金剛亥母”也像“光明佛母”一樣，被認為是印度女神瓦拉西(Hindu Varahi)的化身。瓦拉西作為獨立的信仰和強大的神在印度東部地區被崇拜著。事實上，最早出現的“光明佛母”實例可追溯到這一地區的帕拉統治時期即十一到十二世紀。可參考烏爾裏希·馮·施羅德(Ulrich von Schroeder)著作《Buddhist Sculptures in Tibet》第一冊，印度尼泊爾卷，Visual Dharma Publications Ltd., Hong Kong 2001, pl. 93 C。西藏的“光明佛母”實例則顯得可遇不可求，一件銅鑄金駕著由豬拉的戰車的造像被認定為13世紀的傑作，現藏於承德避暑山莊。出版於《Buddhist Art from Rehol: Tibetan Buddhist images and ritual objects from the Qing dynasty Summer Palace at Chengde》，Chang Foundation, Taipei 1999, pl.23。

“光明佛母”成為了藏傳佛教延伸的一部分。早在元代，西藏的上師們就開始在中國開設這類佛學院。而內陸最早的“光明佛母”實例則出現在明早期，為一件永樂(r. 1402-1424)年制銅鑄金騎豬造像，可參考烏爾裏希·馮·施羅德(Ulrich von Schroeder)著作《Buddhist Sculptures in Tibet》第二冊，西藏和中國，Visual Dharma Publishing Ltd., Hong Kong 2001, pl. 357 B。

她的形態在漢傳佛教中極為罕見，只有少數幾個實例公諸於世。在某些時候，她也被漢地佛教以更受教徒歡迎的形式來表現。在這裏，她被認為是北極星的母親並被稱為“門母元君”，位於射手座。此外，在道教中她通常被認為是“天後”。如前文中所言，“光明佛母”形態多樣。我們當前這件精美的銅鑄金塑像有三頭八臂，包含寂靜相、忿怒相和母豬頭。佛母手中的法器則通常包括月亮、太陽、金針、印章、金剛鈴、線、金剛杵、索套、弓和箭。這裏最突出的特征是太陽和月亮的符號。

另一件漢地銅鑄金“光明佛母”為18世紀作品，相較而言具有些許不同，體量更小僅高26厘米。出版於芭芭拉·利普頓(Barbara Lipton)和尼瑪·多吉·拉格努布(Nima Dorjee Ragnubs)所著的《Treasures of Tibetan Art: Collections of the Jacques Marchais Museum of Tibetan Art》，Oxford University Press, New York 1996, pl. 52. 還有一件帶有太陽和月亮符號的漢地“光明佛母”實例，高達91.4厘米，現陳列在紐約布魯克林博物館(Brooklyn Museum)，accession number 10.221 (**fig.1**)。

本件重要的“光明佛母”很有可能是康熙時期“中正殿念經處”的產物。康熙皇帝是藏傳佛教的虔誠信徒，很多重要的銅鑄金造像都是他在位時期主張制作的。特別值得一提的是，如果把本件佛母與著名的無量壽佛(Amitayus)相比較的話，會發現相似的風貌特征。參見一尊康熙年代銅無量壽佛造像，巴黎佳士得，2011年6月11日，拍品412A號。









44

44

**DAGUE RITUELLE EN PIERRE NOIRE POLYCHROME, PHURBU  
TIBET, CIRCA XVEME SIECLE**

La lame tripartite est rehaussée de serpents tombant de la gueule du *makara*, ces derniers surmontés d'un manche terminé par trois têtes féroces, les fronts ceints de diadèmes de crânes ; étui en métal.

Longueur de la dague: 18 cm. (7½ in.), socle

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art, collected in Europe during 1970s-1980s.

**A POLYCHROME BLACK STONE RITUAL DAGGER, PHURBU  
TIBET, CIRCA 15TH CENTURY**

西藏 約十五世紀 黑石普巴杵及套

來源:

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代購自歐洲



45

45

**DEUX VAJRAS EN BRONZE  
TIBET, CIRCA XVIEME SIECLE**

La partie centrale des *vajra* est flanquée de part et d'autre de deux frises de pétales de lotus. Aux extrémités du plus petit *vajra*, les dents recourbées émergent de gueules de *makara*.

Longueurs: 13 et 15 cm. (5½ and 5¾ in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,200-3,300

£1,800-2,700

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art, collected in Europe during 1970s-1980s.

**TWO BRONZE VAJRAS  
TIBET, CIRCA 17TH CENTURY**

西藏 約十七世紀 銅金剛杵 一組兩件

來源:

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代購自歐洲



46

46

**STATUES DE LAMA ET DE SYAMATARA EN BRONZE  
TIBET, CIRCA XVEME SIECLE**

Le lama est représenté assis sur une base lotiforme. Vêtu d'une robe monastique, ses deux mains en *dhyanamudra* tiennent un manuscrit. Syamatara est assise en *lalitasana*, vêtue d'un *sari* et parée de bijoux ; non-scellées.

Hauteurs: 8 cm. et 9 cm. (3½ and 3½ in.)

(2)

€2,000-3,000

US\$2,200-3,300

£1,800-2,700

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art, collected in Europe during 1970s-1980s.

**TWO BRONZE FIGURES OF A LAMA AND SYAMATARA  
TIBET, CIRCA 15TH CENTURY**

西藏 約十五世紀 銅上師及綠度母坐像 一組兩件

來源:

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代購自歐洲

**47****STATUE DE VAJRABHAIRAVA EN BRONZE**

TIBET, XVÈME SIECLE

Il est représenté debout, ses jambes multiples en *pratyalidhasana*. Les mains principales tiennent le *karrtrika* et le *kapala*, les autres seize bras rayonnant autour de lui. Il porte un tablier et ses nombreux visages surmontés de flammes hirsutes ; traces de pigments et de dorure.

Hauteur: 16 cm. (6 1/4 in.)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art, collected in Europe during 1970s-1980s.

**BIBLIOGRAPHIE:**

D. I. Lauf, 'Divinites Terribles du bouddhisme Vajrayana', Galerie Marco Polo, Paris Spring 1978, pl. 28

The buffalo-headed Vajrabhairava is one of the most important deities of the highest Tantra teachings within the Gelugspa order which was founded in the fourteenth century. The deity is an emanation of the god of wisdom, Manjushri. The present bronze shows both a strong physical and spiritual power due to the towering group of faces which is emphasized by the cold-gilding. This forms a fine contrast with the dark metal of which his body is made of.

A BRONZE FIGURE OF VAJRABHAIRAVA  
TIBET, 15TH CENTURY

西藏 十五世紀 銅大威德金剛立像

**來源:**

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代購自歐洲

**出版:**

D. I. Lauf, 'Divinites Terribles du bouddhisme Vajrayana', Galerie Marco Polo, Paris Spring 1978, pl. 28



47

**48****COURONNE RITUELLE EN CUIVRE DORE REPOUSSE**

NEPAL, CIRCA XVÈME SIECLE

Elle est de forme conique à trois étages, ornée d'images de Bouddha Amithaba dans des mandorles enflammées et autres médaillons. Elle est surmontée d'un vajra.

Hauteur: 25 cm. (9 1/2 in.) ; Largeur: 19 cm. (7 1/2 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600

£3,600-5,400

Helmet-shaped crowns of this type are worn by Nepalese Vajracharyas, tantric Buddhist ritual masters, when performing deity initiation ceremonies, fire ceremonies, and other rituals; compare another example at the Jacques Marchais Museum, in B. Lipton, *Treasures of Tibetan Art*, 1996, cat. no. 132. See a very close example sold at Christie's New York, 21 March 2008, lot 695.

A GILT-COPPER REPOUSSE 'VAJRA' CROWN  
NEPAL, CIRCA 15TH CENTURY

尼泊爾 約十五世紀 銅皮金剛冠



48

f49

**STATUE DE KHECHARA VAJRAYOGINI EN BRONZE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

Elle est représentée debout en *alidhasana*, le bras droit tendu, la main en *tarjanimudra* devant tenir à l'origine le *karttrika*, la main gauche tenant à l'origine le *kapala*. Elle est entièrement nue, le visage est féroce, les cheveux retombant en mèches souples dans le dos et sur les épaules.

Hauteur: 20,3 cm. (8 in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000

£9,100-14,000

**PROVENANCE:**

Shirley Day Ltd. London, 16 November 1995.  
The Elizabeth and Willard Clark Collection, California.  
Bonhams, New York, 19 March 2018, lot 3088.

Vajrayogini is considered to be a female representation of complete Buddhahood, prevalent in all forms of Tibetan Buddhism. The present bronze depicts her in Khechara form, a representation made popular by the eleventh-century Indian mahasiddha, Naropa. The Khechara form subsequently gained prominence in the Sakya school of Vajrayana Buddhism introduced to Tibet by Naropa's contemporary, Atisha (980-1054), but was also adopted by the Gelug sect of Tibetan Buddhism, which was the predominant sect practiced in the Vajrayana temples of Beijing. The dark patina of the present bronze is typical for Buddhist images created

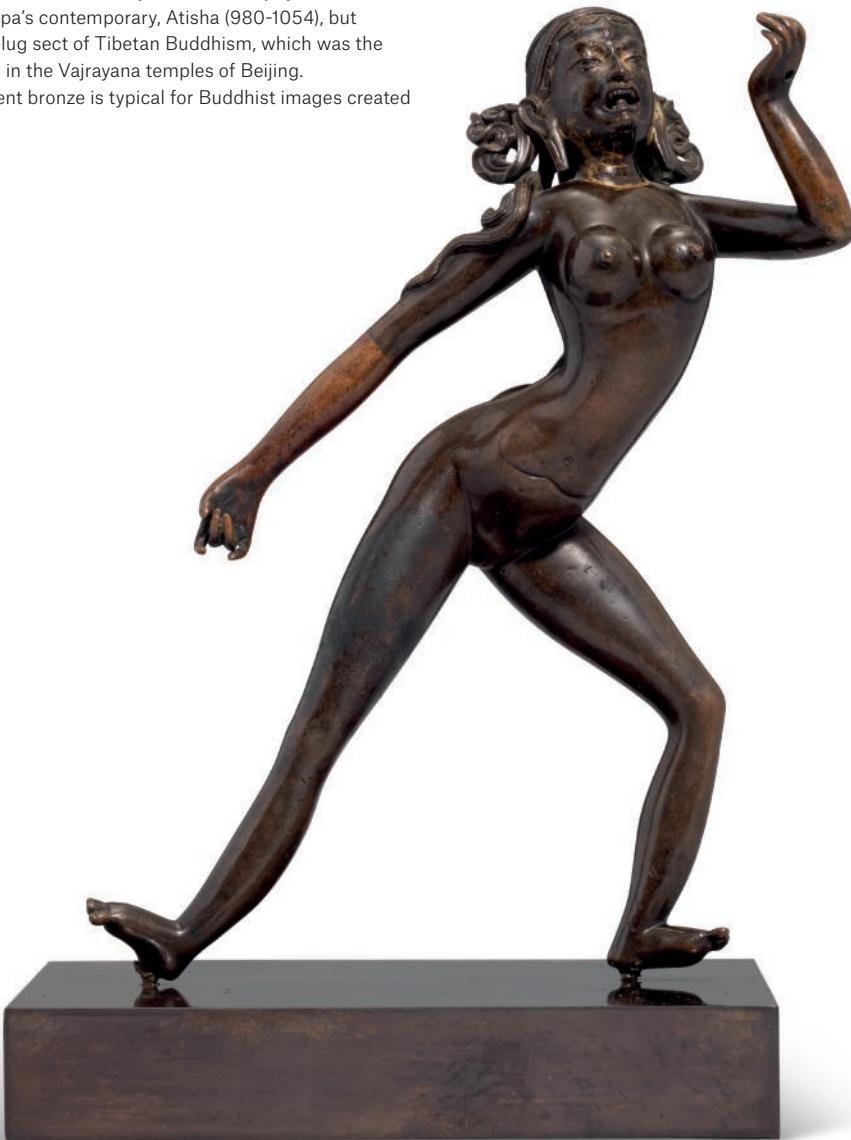
in China in the eighteenth century. Compare the present work with a similarly patinated example at the Rubin Museum of Art, illustrated on Himalayan Art Resources ([himalayanart.org](http://himalayanart.org)) item no. 65470, dated to the eighteenth century. See, also, another example originally in the Collection of WGA, illustrated on Himalayan Art Resources, item no. 53403. Both the Rubin example and the example in the Collection of WGA retain the cold gold that would have once adorned the face of the present example.

**A BRONZE FIGURE OF KHECHARA VAJRAYOGINI  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

清十八世紀 銅空行母立像

來源:

于1995年11月16日購自倫敦古董商Shirley Day Ltd.  
美國加州Elizabeth及Willard Clark舊藏  
紐約邦瀚斯，2018年3月19日，拍品3088號  
現重要歐洲私人珍藏



**50**

**RARE ET IMPORTANT PHURBU EN BRONZE**

TIBET, CIRCA XVEME SIECLE

La lame tripartite émerge de la gueule de *makara*. La partie centrale est formée d'un *vajra* entre deux nœuds. Surmontée de trois visages féroces, le chignon est rehaussé d'un serpent, d'un soleil et d'une demi-lune.

Hauteur: 45,5 cm. (17½ in.), socle

€30,000-40,000

US\$33,000-43,000

£27,000-36,000

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art,  
collected in Europe during 1970s-1980s.

The ritual dagger or *phurbu* (Skr. *vajrakila*) is probably one of the most enigmatic and potent ritual objects used in Tibetan Buddhist ceremonies. The word section *phur* is the Tibetan equivalent for the Sanskrit word *kila* which can be translated as nail or peg. It is an implement that nails down as well as binds evil spirits. Although often called Vajrakila, no Indian examples have yet been discovered. The dagger seems only to have been used in Tibet and regions where Tibetan Buddhism flourished.

Padmasambhava is regarded as the inventor of the *phurbu*. With this dagger he gained control over the local spirits that obstructed the introduction and path of Buddhism in Tibet. The present large dagger is a particular fine example due to the use of various metals. It is crowned with three wrathful faces of Dorje Phurpa, the personified deity of the ritual dagger.

A LARGE AND RARE BRONZE PHURBU  
TIBET, CIRCA 15TH CENTURY

西藏 約十五世紀 銅大普巴杵

來源:

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代  
購自歐洲



51

**STATUE DE HAYAGRIVA EN BRONZE  
DORE PARTIELLEMENT REPOUSSE  
MONGOLIE, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE**

Il est représenté debout en *yab-yum* avec sa *shakti*. Ses quatre jambes écrasant deux démons reposent sur une base lotiforme conçue séparément. Ses deux mains principales tenaient le *kapala* et le *karttrika* à l'origine, ses quatre autres mains en *tarjanimudra*. Aux ailes déployées, il enlace sa parèdre. Tous les deux sont vêtus de peaux de tigres et sont parés de bijoux. Les trois visages féroces de la divinité principale et celui de sa *shakti* sont rehaussés du troisième oeil. Le front de la divinité principale est ceint d'une couronne de crânes, ses cheveux hirsutes laissant apparaître un serpent et une tête de cheval, scellée.

Hauteur: 43 cm. (17 in.)

€40,000-60,000      US\$44,000-66,000  
£36,000-54,000

**PROVENANCE:**

European private collection, acquired in *circa* 1976, sold Christie's Paris, 11 June 2008, lot 221.

This rare representation of Hayagriva, embracing his consort and having wings, like other guardian deities in Tibetan Buddhism, has become a defender of the faith and is of Brahmanic origin. In Mahayana Buddhism, he was associated with the bodhisattva Avalokiteshvara and particularly in his eight-armed manifestation. In the Second Diffusion of Buddhism in Tibet, he was especially promoted by Atisha (982-1054) and in due time became linked to all cults featuring horse spirits. Not unsurprisingly, he proved very popular amongst the nomadic Mongolians as well. In Tantric Buddhism his demon-conquering abilities were emphasized, both as *dharmapala* and as an important guardian of the dGe.lugs.pa order. His neighing wards off demons and he is invoked during certain exorcism rituals. This current bronze figure was likely made in Mongolia for followers of the Tibetan Buddhist faith. A comparable Mongolian example of Hayagriva with wings and embracing his consort is published by G. Béguin in *Tibet, Terreur et Magie*, Brussels, pl.14.

A GILT-BRONZE PARTLY-REPOUSSE FIGURE  
OF HAYAGRIVA  
MONGOLIA, 18TH CENTURY

蒙古 十八世紀 鎏金銅局部銅皮馬頭明王及佛母立像

來源:

歐洲私人藏家舊藏，購于約1976年  
巴黎佳士得，2008年6月11日，拍品221號  
現北歐私人珍藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT  
PRIVATE SPANISH COLLECTION

■52

**STATUE DE USHNISHASITATAPATTRA  
EN BRONZE DORE ET REPOUSSE**  
TIBET, XVIIIEME SIECLE

Elle est représentée debout, ses jambes multiples en *alidhasana*. Ses mains principales tenaient des attributs à l'origine. Elle est vêtue d'un *sari* complexe, parée de bijoux, une écharpe sur les épaules. Ses mille visages sont partiellement dorés à froid et sont emprunts d'une expression sévère ; re-scellée, quelques petits manques.  
Hauteur: 56 cm. (22 in.)

€60,000-80,000      US\$66,000-88,000  
£54,000-72,000

**PROVENANCE:**

Acquired by the father of the present owner in January 1974 from a private collector in Madrid.

Ushnishasitatapattra or the Goddess of the Victorious White Parasol is a powerful independent deity. Unfortunately her defining attribute, the parasol, is missing. She is regarded as a special form of the Buddhist goddess Tara and is the female counterpart of the thousand-armed form of Avalokiteshvara. The goddess is popular with the Gelugspa order and painted representations can be found on the walls of monasteries belonging to this tradition.

Her iconography is perhaps one of the most complex in the Tibetan Buddhist pantheon as she has thousand faces, thousand arms and thousand legs. She is trampling on human beings, birds and animals. Her impressive and fierce full appearance is enhanced by her vigorous posture. Still this feeling does not conflict with the expressions of her lovely and benign nature that can be seen in for instance the refinement of her small, principle round face and idealized features. The complexity of its iconography was a tour de force to cast for the unknown artist. Therefore it is understandable that just a few larger examples are known in private or public collections around the world. A slightly smaller though very comparable example from the Kate Kemper collection was sold through Christie's Amsterdam on 11 October 1994, lot 256.

**A GILT-BRONZE AND REPOUSSE EMBOSSED  
FIGURE OF USHNISHASITATAPATTRA**  
TIBET, 18TH CENTURY

西班牙重要私人珍藏

西藏 十八世紀 鎏金銅及銅皮大白傘蓋佛母立像

来源：  
西班牙私人珍藏，現藏家父親於1974年1月購自馬德里私人藏家





PROPERTY FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTION

f53

RARE ET IMPORTANT THANGKA DE CHAKRASAMVARA ET  
VAJRAVARAHI EN SOIE BRODÉE  
CHINE, DYNASTIE MING, XVIÈME SIECLE

Le thangka représente la divinité Chakrasamvara reconnaissable à sa peau bleue, ses trois têtes et ses six bras. Elle arbore une guirlande de crânes en ceinture et enlace sa parèdre Vajravarahi en position *yab yum*, foulant du pied Bhairava et Kalaratri couchés sur un socle lotiforme. La scène est auréolée d'une mandorle enflammée, le tout brodé dans de douces nuances de bleu, rouge, vert, brun et blanc.

Dimensions: 56,2 x 47,4 cm. (22½ x 18½ in.)

€12,000-18,000

US\$13,000-20,000  
£11,000-16,000

PROVENANCE:

Private Asian Collection, acquired in London in 1983.

A closely related embroidered silk thangka depicting Guhyasamja Manjuvajra (61 x 53 cm.) from the 16th century was exhibited at the Hong Kong Museum of Art and illustrated in *Heaven's Embroidered Cloths, One Thousand Years of Chinese Textiles*, Hong Kong Museum of Art, Hong Kong, 1995, pp.146-147, no.33.

A RARE AND FINELY EMBROIDERED SILK THANGKA OF  
CHAKRASAMVARA AND VAJRAVARAHI  
CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY

明十六世紀 密集勝樂金剛刺繡唐卡

来源:  
亞洲私人珍藏, 1983年購自倫敦



PROPERTY FROM A PRIVATE ASIAN COLLECTION

**f54**

**RARE ET IMPORTANT THANGKA DE VAJRABHAIRAVA EN SOIE BRODEE**

CHINE, DYNASTIE MING, XVIEME SIECLE

Le thangka représente la divinité cornue aux bras multiples et à la peau bleue Vajra Bhairava, enlaçant sa parèdre en position *yab yum*. Debout, elle écrase Bhairava et Kalaratri couchés sur un socle lotiforme, elle est auréolée d'une mandorle enflammée et de nuages stylisés à l'arrière-plan. L'ensemble est brodé dans de délicates nuances de bleu, rouge, vert, blanc, brun et jaune.  
Dimensions: 55,4 X 49 cm. (21½ x 19¼ in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000  
£11,000-16,000

**PROVENANCE:**

Private Asian Collection, acquired in London in 1983.

A closely related embroidered silk thangka depicting Guhyasamaja Manjuvajra (61 x 53 cm.) from the 16th century was exhibited at the Hong Kong Museum of Art and illustrated in *Heaven's Embroidered Cloths, One Thousand Years of Chinese Textiles*, Hong Kong Museum of Art, Hong Kong, 1995, pp.146-147, no.33.

The ferocious god Vajrabhairava is the wrathful form of Manjushri and a revered meditational deity in the Gelugpa sect of Tibetan Buddhism. Vajrabhairava later became a prominent Buddhist icon in China under the Qing emperors, who maintained direct links with the dignitaries of the Gelugpa sect, including the Dalai and Panchen Lamas. This form of Buddhism flourished within China under Qing rule, inspiring the construction of numerous temples in and around the capital of Beijing. In the eighteenth century, the Qianlong Emperor promoted himself as a manifestation of Manjushri, establishing his role as a spiritual and political leader. Images of Vajrabhairava, therefore, carried both religious and political implications, promoting Gelugpa spiritual practice while simultaneously endorsing the heavenly mandate of the Emperor.

**A RARE AND FINELY EMBROIDERED SILK THANGKA OF VAJRABHAIRAVA**  
**CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY**

明十六世紀威羅瓦金剛金剛刺繡唐卡

來源:

亞洲私人珍藏, 1983年購自倫敦

PROPERTY OF A EUROPEAN GENTLEMAN

55

**IMPORTANT THANGKA IMPERIAL D'UN MANDALA VAJRAMRITA**

CHINA, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Détrempe sur toile, encadré sous verre, inscription à l'or en écriture tibétaine *Uchen*.

Dimensions: 69 x 52 cm. (27½ x 20½ in.)

€25,000-35,000

US\$28,000-38,000

£23,000-32,000

**PROVENANCE:**

Acquired in China in the early 1900s.

The collection of Baldassare Savoia, Turin.

In the family by descent.

The inscription on the top of the painting may be translated as: "Homage to the 21-deity Vajrāmrita Mandala, which is the twenty-seventh Vajrāvalī Mandala". The inscription at the bottom of the painting may be translated as: "The Vajrāvalī Mandala was composed according to the measurements and so forth prescribed by Chankya Tulku Rinpoche and was offered out of pure intention by the twelfth prince Yintao".

This skillfully executed painting is likely to have formed part of a larger set of forty-four paintings depicting the mandalas of the Vajravali compendium. It may be compared with a related thangka from this larger set, Vajravarahi thirty-seven-deity mandala, circa 1740-1763, sold at Christie's New York, 16 September 2014, lot 288 (fig.1). This mandala had an inscription at the bottom of the painting also indicating that it was commissioned by Yintao, Prince Lü, the twelfth of twenty sons of the Kangxi Emperor, and iconographically designed by Changkya Rolpa'i Dorje. Changkya Rolpa'i Dorje (1717-1786) was the personal Buddhist teacher of the Qianlong Emperor and head lama in Beijing during the 18th century.

**AN IMPORTANT IMPERIAL THANGKA OF A VAJRAMRITA MANDALA**  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 甘露金剛曼荼羅唐卡

来源:

歐洲私人珍藏, 於1900年代初購自中國

意大利都靈Baldassare Savoia先生舊藏, 后家族傳承



(fig.1)





56

### f56

#### STATUE DE BOUDDHA SHAKYAMUNI EN BRONZE DORE TIBET, XVEME SIECLE

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un double socle lotiforme rehaussé un *vajra* posé devant lui, le tout posé sur un haut piédestal orné de lions, d'éléphants, de vases et de lotus. Sa main droite est en *bhumisparshamudra*, la gauche est posée sur son genou et tenait à l'origine le bol à aumônes. Son visage est serein. Ses cheveux bouclés sont rehaussés de l'*ushnisha*. Un double *vajra* est incisé sur la palque de la base ; scellée.

Hauteur: 17,1 cm. (6 3/4 in.)

€25,000-35,000

US\$28,000-38,000  
£23,000-31,000

This representation of Shakyamuni with a *vajra* resting before him refers to the moment when the historical Buddha attained Enlightenment at Bodhgaya, Northern India.

Sometimes this site was referred to as *vajrasana*. Therefore, Himalayan sculptors often used the *vajra* as a visual symbol for this location. The present example is characteristic of Central Tibetan images of the 15th century, with its diaphanous robe and elongated torso, ultimately inspired by the early Indian, Sarnath tradition. The lustrous gilding of this Buddha Shakyamuni coupled with the elegantly modelled form, make this sculpture a fine example of early bronze casting from Tibet.

A GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI  
TIBET, 15TH CENTURY

西藏十五世紀 鎏金銅阿閦佛坐像

### f57

#### THANGKA REPRESENTANT LE MANDALA DE CAKRASAMVARA TIBET, XVEME-XVIEME SIECLE

Au centre sont représentés Chakrasamvara à quatre têtes et à la peau bleue enlaçant sa parèdre Vajravarahi. Ils sont entourés de huit divinités placées dans un palais fermé par quatre portes élaborées. Le tout est compris dans un cercle de flammes et de pétales de lotus. Tout autour sont représentés les Huits Champs de la crémation.

La partie supérieure est ornée de scènes de la vie de Bouddha et de Vajravarahi, la partie inférieure est rehaussée de donateurs et scènes d'offrandes

Dimensions: 84 x 69 cm. (33 x 27 1/2 in.)

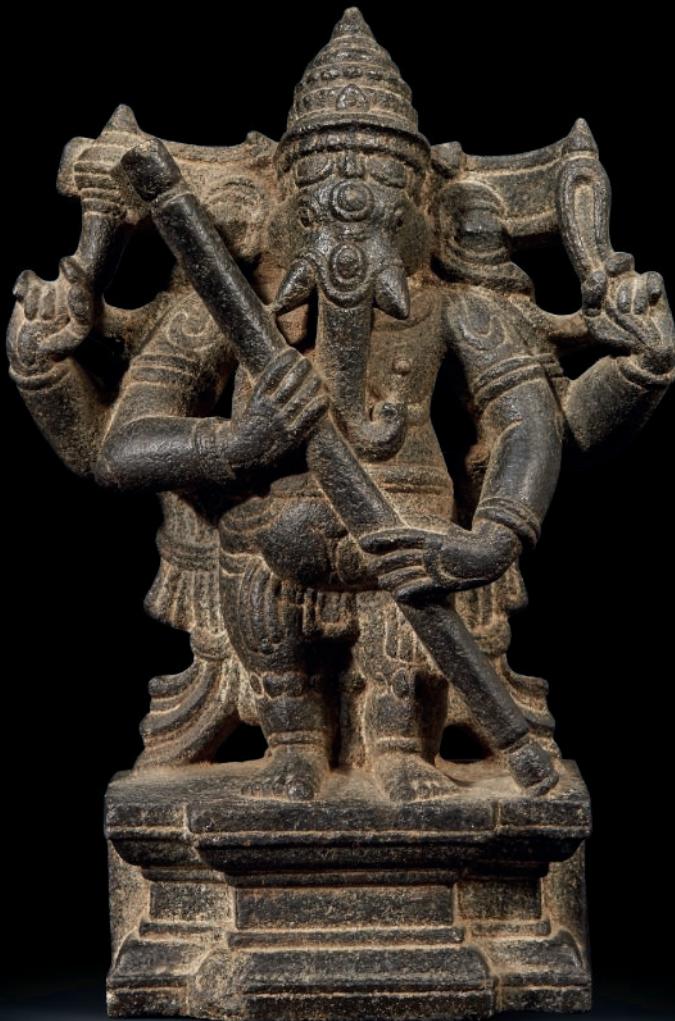
€50,000-60,000

US\$55,000-65,000  
£45,000-54,000

A THANGKA DEPICTING CAKRASAMVARA MANDALA  
TIBET, 15TH-16TH CENTURY

西藏十五/十六世紀 勝樂金剛壇城唐卡





58

58

**STATUE DE GANESHA EN GRANIT**

INDE, EPOQUE VIJAYANAGAR, XVIEME SIECLE

La divinité à quatre bras est représentée debout sur un piédestal, arborant une haute couronne conique ouvragée. Il tient un bâton dans ses mains principales, le lasso et la conque dans ses mains secondaires.

Hauteur: 23,5 cm. (9 1/4 in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,400

£2,700-3,600

**PROVENANCE:**

Christie's South Kensington, 3 April 2009, lot 384.

**A GRANITE FIGURE OF GANESHA  
SOUTH INDIA, VIJAYANAGARA PERIOD, 16TH CENTURY**

印度南部 維查耶納伽爾時代 十六世紀 花崗岩象神立像

來源:

倫敦佳士得，2009年4月3日，拍品384號



59

59

**STATUE DE GANESHA EN BRONZE**

INDE, XVEME-XVIEME SIECLE

Il est représenté assis en *rajalilasana* sur un socle lotiforme placé sur une base carrée. La tête en forme d'éléphant, ses quatre bras tiennent des attributs divers, son ventre proéminent.

Hauteur: 9,7 cm. (3 3/4 in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

**PROVENANCE:**

The Private Collection of Lionel and Danielle Fournier of Himalayan Art, collected in Europe during 1970s-1980s.

**A BRONZE FIGURE OF GANESHA  
INDIA, 15TH-16TH CENTURY**

印度 十五/十六世紀 銅象神坐像

來源:

法國藏家Lionel及Danielle Fournier重要喜馬拉雅藝術珍藏，於1970至1980年代購自歐洲

■ 60

**STATUE DE DEVI EN GRANIT**  
INDE DU SUD, EPOQUE VIJAYANAGAR,  
XIVEME SIECLE

Elle est représentée debout en *tribhanga*, le genou gauche légèrement plié. Elle est vêtue d'un élégant *dhoti* formant des plis sinués sur les cuisses et retenu par une riche ceinture. Elle arbore des bijoux précieux sur sa poitrine découverte et une haute couronne conique. L'expression de son visage est sereine, ses yeux étirés en amande. Hauteur de la divinité: 100,3 cm. (39½ in.); Hauteur totale (tenon de la base inclus): 111 cm. (46½ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000  
£18,000-27,000

**PROVENANCE:**

Private collection, New York, acquired from Albert Rudolph, Rudi Oriental Arts, New York, by 1970.  
Property of the Estate of Mitch Miller.  
Christie's New York, 12 September 2012, lot 584.

A GRANITE FIGURE OF DEVI  
SOUTH INDIA, VIJAYANAGARA PERIOD,  
14TH CENTURY

印度 維查耶納加爾 十四世紀 花崗岩女神像

美國紐約私人珍藏，約于1970年購自紐約古董商  
Albert Rudolph, Rudi Oriental Arts  
Mitch Miller遺產  
紐約佳士得，2012年9月12日，拍品584號





## ■61

### TAPIS EN SOIE ET FILS METALLIQUES

CHINE DU NORD, CIRCA 1890

Il est orné au centre d'une grande rosace rose pâle et deux autres plus petites parmi des rinceaux feuillagés or pâle ponctués de fleurettes sur fond or. L'ensemble est encadré d'un rang de perles et d'une fine bande de grecques or, rose pâle et bleu, puis d'une large bande de fleurs rose parmi les rinceaux feuillagés bleu clair et bleu foncé sur fond or clair.

Dimensions: 256 x 159 cm. (100 1/4 in. x 62 5/8 in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000  
£18,000-27,000

The central radiating bi-tonal pink flower on the present rug, with its unfurling petals, is often associated with the Buddhist and Hindu esoteric traditions of tantra, while the depiction of the sacred lotus flower at each end of the field is regarded, especially in eastern religions, as a symbol of purity and enlightenment.

Contemporary Western scholarship has traditionally placed these silk and metallic thread carpets as late 19th or early 20th century based on the dyes and weave. Most carpets woven during the late 19th century are copies of earlier carpets yet there are no known examples of Chinese silk carpets with similar designs, let alone examples with metallic thread, from the 17th century or earlier.

The present example is larger than many and is mostly in excellent condition with an opulent golden metal-thread field, highlighted further by the shimmering golden border filled with lotus flowers and hanging vines. A comparable rug but with a fret-work border was exhibited in *Il Drago e il Fiore d'Oro*, Museo d'arte Orientale, Turin, December 2015-March 2016, pl. XV, p.92-93. A further example with a similar field design but of much smaller proportions, sold Christie's London, 24 October 2019, lot 260.

A SILK AND METAL-THREAD CHINESE CARPET  
NORTH CHINA, CIRCA 1890

中國北部 約1890年 金屬絲織花卉紋地毯





■62

**TAPIS DE COLONNE NINGXIA**

CHINE DU NORD, DYNASTIE QING, MILIEU  
DU XIXEME SIECLE

Il est orné d'un dragon au corps sinueux pourchassant la perle sacrée parmi des nuages stylisés et au-dessus de flots tumultueux. La partie supérieure est rehaussée d'une guirlande de motifs végétaux stylisés.

Dimensions: 226 x 87 cm. (89 x 34½ in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,700

£4,500-6,300

Carpets of this format were intended to be wrapped around the pillars in Buddhist temples so that the designs joined to form a continuous pattern. The drawing of the dragon in the present lot is particularly imposing as he writhes across the field in pursuit of the flaming pearl that remains forever just out of reach. It is believed that these pieces were woven by Muslim weavers throughout the nineteenth century in the province of Ningxia in China, although most were destined for monasteries within Mongolia or Tibet. Along with the stylised clouds and decorative ornate pelmet as seen here, the dragon would often be surrounded by a number of Buddhist symbols such as 'the knot of destiny', the wheel, conch shell, fish and lotus flower.

The drawing of the head of this dragon is very similar to that on a pair of pillar rugs published by Charles Grant Ellis, *Oriental Carpets in the Philadelphia Museum of Art*, London 1988, pl.73, p.272 and a similar but longer example sold recently in The Collection of Robert Hatfield Ellsworth, Part V, Christie's New York, 21 March 2015, lot 21. At over 17 feet, that example was noted as having been reduced in length, which illustrates the height which some of the temples reached.

A NINGXIA 'DRAGON' PILLAR RUG  
NORTH CHINA, QING DYNASTY, MID-19TH  
CENTURY

清十九世纪中期 宁夏龙纹挂毯

PROPERTY OF A PRIVATE EUROPEAN COLLECTOR

■ 63

TAPIS NINGXIA

CHINE DU NORD, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Il est orné dans des tons de bleus sur fond beige de neuf lions bouddhiques parmi des rinceaux floraux entourés de frises rehaussant les bords de fleurs stylisées et de perles.

Dimensions: 250 x 155 cm. (98½ x 61 in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000

£11,000-16,000

BIBLIOGRAPHIE:

American Art Association, *The Tiffany Studios Collection of Antique Chinese Rugs*, Vermont, Tokyo, 1969, Plate XXII

Eberhard Herrmann, *Von Lotto Bis Tekke, Seltene Orientteppiche Aus Vier Jahrhunderten*, Munich, 1978, No 80, p.79

Lennart Larsson, *Carpets from China, Xinjiang and Tibet*, Sweden, 1988

Depictions of Fu-dogs or "lion-dogs" were a popular theme in Chinese art. Made in the Ningxia workshops, the oldest surviving carpets with this deeply symbolic motif date from the 17th century. The Fu-dog, almost leonine in appearance, was a companion to Buddha whose mission was to keep watch over Buddhist holy places. For a related example, please see H. A. Lorentz; *A View of Chinese Rugs*, London, 1972, pl. 46. A carpet of slightly larger proportions, displaying a very similar design with nine Fu-dogs, sold in Christie's London, 29 April 2004, lot 206. For further examples see Michael Franses, *Lion Dogs, Hundred Antiques, Classical Chinese Carpets 1*, London, 2000, esp. nos.11 and 12, pp.43-4.

A NINGXIA CARPET  
NORTH CHINA, 18TH CENTURY

清十八世紀 寧夏瑞獅紋地毯

来源:  
歐洲私人珍藏

出版:  
美國美術協會(American Art Association)《The Tiffany Studios Collection of Antique Chinese Rugs》佛蒙特,1969年,第22號  
Eberhard Herrmann 《Von Lotto Bis Tekke, Seltene Orientteppiche Aus Vier Jahrhunderten》,慕尼黑,1978年,第80號,第79頁  
Lennart Larsson 《Carpets from China, Xinjiang and Tibet》,瑞典,1988年





■64

**LONG TAPIS DE COULOIR NINGXIA**

CHINE DU NORD, PREMIERE MOITIE DU XIXEME SIECLE

Il est ponctué de médaillons circulaires abritant deux phénix se faisant face en réserve sur fond d'un quadrillage de fleurettes géométriques, le tout encadré d'une large frise de grecques aux bords.

Dimensions: 771 x 73 cm. (303½ x 28¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800

£5,400-7,200

A LONG NINGXIA RUNNER  
NORTH CHINA, FIRST HALF 19TH CENTURY

中國北部十九世紀初寧夏鳳紋地毯

■65

**TAPIS NINGXIA**

CHINE DU NORD-OUEST, FIN DU XVIIEME SIECLE

Il est orné de motifs géométriques formant une mosaïque comprenant des petits motifs floraux stylisés. Les bords sont rehaussées d'une frise de rinceaux végétaux et fleurs stylisés.

Dimensions: 260 x 204 cm. (102⅔ x 80⅓ in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

**PROVENANCE:**

From a European family, sold in Sotheby's, London, 6th November 2018, lot 69.

This late 17th century Ningxia carpet was woven under the lengthy reign of the Kangxi Emperor, Xuanye (1662 -1722), who was the fourth Emperor of the Qing dynasty, and the second Qing emperor to rule over China proper. Carpets made during this period are considered to be among the finest of all Chinese classical production and it is thought that the Kangxi Emperor was indirectly responsible for their appreciation and increased prestige at court. Contemporary writings record the Emperor visiting the carpet weaving workshops in Ningxia whilst touring western China in 1697, which would certainly have helped promote their desirability where they would have been housed in the homes and palaces of the wealthy Chinese aristocracy, 'By Imperial Command', *Hali*, Issue 124, Sept-Oct, 2002, p.45.

The strictly geometric design of interlocking stellar-shaped tiles each surrounded by smaller hexagons, outlined in shades of dark and light blue, each containing a single flowerhead, is a complex pattern that allows the carpet to be viewed from multiple directions and read in various ways. Distinctly abstract and modern in appearance, it is not dissimilar to later Art Deco designs. A comparable Ningxia carpet with an identical field and border design sold in these Rooms, 1 October 2013, lot 27.

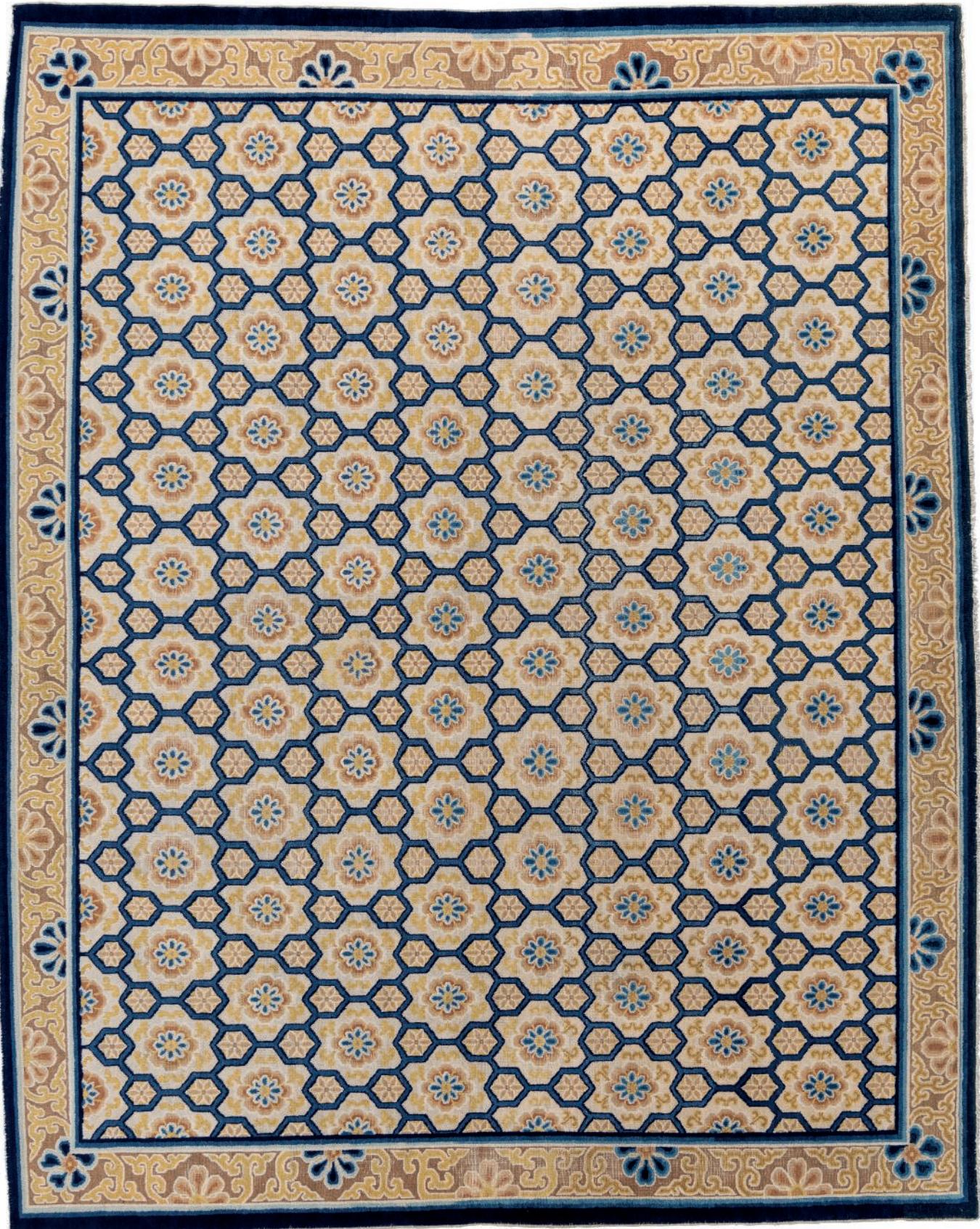
A NINGXIA CARPET  
NORTH WEST CHINA, LATE 17TH CENTURY

十七世紀末寧夏花卉紋地毯

來源:

歐洲家族舊藏

倫敦蘇富比, 2018年11月6日, 拍品69號



PROPERTY FROM A  
PRIVATE EUROPEAN COLLECTION  
歐洲私人珍藏  
(lot 66 -69)



66

**66**

**BADGE EN SOIE BRODEE, BUZI**

CHINE, XVIIEME SIECLE

Fait pour un officier civil de sixième rang, il est de forme carrée, brodé de deux grues l'une au-dessus de l'autre affrontées, parmi des nuages multicolores stylisés. Le tout est réalisé dans des tons chatoyants de vert, orange, bleu, jaune et blanc, des fils d'or sur un fond bleu. La partie basse est ornée de rochers stylisés émergeant de vagues ondulantes.

Dimensions: 36 x 36 cm. (14½ x 14½ in.)

€15,000-18,000

US\$17,000-20,000

£14,000-16,000

**PROVENANCE:**

Palazzo Corsini, Florence (by repute).

Myrna Myers Gallery, Paris, 2006.

This bold design, with large lozenge-shaped clouds, prism-like rocks and rolling waves, reflects the aesthetic developments of the later Ming period. This badge was part of a group of over twenty similar badges once sewn into a large curtain or canopy reportedly from the collection of the Palazzo Corsini in Florence. See C. Hall, "Chinese or Korean? The Palazzo Corsini Rank Badges", *Hali* 104 (May-June 1999), pp. 66-8. The materials and style as well as the exuberant colors and large-scale motifs of these badges are typical of the late Ming-early Qing style. A similar badge with two egrets is in the Chris Hall collection, and was exhibited at the Pacific Asia Museum in *Rank and Style: Power Dressing in Imperial China*, 12 October 2007-27 January 2008.

A RARE RANK BADGE OF TWO EGRETS, BUZI  
CHINA, 17TH CENTURY

十七世紀 鶴紋刺繡補子

來源:

傳為意大利佛羅倫薩科西尼宮舊藏 (Palazzo Corsini)

2006年購自巴黎古董商Myrna Myers Gallery

現歐洲私人珍藏

PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

**67**

**BADGE EN VELOURS BRODE, BUZI**

CHINE, DYNASTIE MING, XVIEME SIECLE

Il est orné d'un grand dragon au corps sinuex à cinq griffes représenté de face à la poursuite de la perle enflammée parmi des nuages multicolores.

Dimensions: 35,5 x 37 cm. (14 x 14½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700

£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Eskenazi, Milan, 1995.

Sotheby's London, November 9, 2016, lot 265.

AN EMBROIDERED VELVET 'DRAGON' BADGE, BUZI  
CHINA, MING DYNASTY, 16TH CENTURY

明十六世紀 刺繡水波游龍紋補子

來源:

曾于1995年購自古董商Eskenazi, 米蘭

倫敦蘇富比, 2016年11月9日, 拍品265號

現歐洲私人珍藏



67



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

-68

**RARE BADGE EN SOIE BRODEE, BUZI**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Fait pour officier civil de quatrième rang, il est de forme carrée et brodé au centre d'une grue aux ailes déployées perchée au-dessus des flots sur un promontoir rocheux brodé de plumes de paon. Elle est entourée de nuages stylisés multicolores sur fond de fils d'or.

Dimensions: 35 x 33 cm. (13½ x 13 in.)

€25,000-35,000

US\$28,000-38,000  
£23,000-31,000

**PROVENANCE:**

Linda Wrigglesworth Ltd., London.

It is rare to find extant examples of civil rank badges dating to the Kangxi period. Fourth rank civil official 'goose' badges from this period are exceedingly rare.

Most mid- and late-seventeenth century badges have a background of couched gold-wrapped thread, such as seen on the present badge. On early Qing dynasty badges, such as this example, the metallic thread outlines each motif in concentric patterns. The rock has been embroidered with peacock feather filament-wrapped threads and the major motifs are worked in a variety of satin and surface stitches using silk in three strong colors: red, blue and green.

A related goose badge, dated to the late Kangxi period, sold at Christie's Hong Kong, 26 November 2014, lot 3414. Another related Kangxi badge, but decorated with a silver pheasant, was in the Linda Wrigglesworth Collection and sold in The Imperial Wardrobe: Fine Chinese Costume and Textiles from The Linda Wrigglesworth Collection; Christie's New York, 19 March 2008, lot 28.

**A VERY RARE FOURTH RANK CIVIL OFFICIAL'S GOOSE BADGE, BUZI  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)**

清康熙 刺绣孔雀補子

来源:

購自倫敦古董商Linda Wrigglesworth Ltd.  
現歐洲私人珍藏



PROPERTY FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

■69

**ROBE IMPERIALE EN SOIE BRODEE A FOND ABRICOT,  
LONGPAO**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE XIANFENG (1851-1861)

Elle est brodée en fils d'or de neuf dragons à cinq griffes au corps sinueux. Les dragons centraux et ceux des manches sont représentés de face, les autres de profil, tous sont à la poursuite de la perle enflammée. Ils entourés des huit emblèmes daoïstes, parmi les chauves-souris et les nuages stylisés multicolores sur fond abricot clair. La partie inférieure est ornée de rayures multicolores et des trois terrasses émergeant des flots tumultueux stylisés. Les poignets, les manches et le col sont soulignés de bordures noires brodées également de dragons, de nuages et de vagues.

Hauteur: 136 cm. (53½ in.); Largeur: 184 cm. (72½ in.), framed

€40,000-60,000

US\$44,000-66,000

£36,000-54,000

**PROVENANCE:**

Linda Wrigglesworth Ltd., London, 2006.

Qing dynasty court costume was regulated by the *Huangchao liqi tushu* (Illustrated Precedents for the Ritual Paraphernalia of the Imperial Court) and the *Da Qing Huidian* (The Administrative Code of the Qing Dynasty). The laws attempted to control the use of entitlements to restricted colors, fabrics and decorations for specific classes or grades of courtiers. Bright yellow, or *minghuang*, was reserved for the emperor and his consort. The heir apparent and his consort used *xinghuang*, or 'apricot yellow', usually orange in tone. The emperor's other sons and their consorts wore *jинhuang*, or golden-yellow, which had an orange tone that is sometimes difficult to discern from the *xinghuang* of the imperial heirs.

The apricot color of this magnificent robe was restricted for use by the emperor's secondary consorts and the wives of his sons, and thus the wearer of this robe could have been one of emperor Xianfeng's consorts or the wife of one of his brothers. It may have been worn by the Empress Dowager Cixi in 1856, after she was promoted to *Yi fei* (fourth rank), following the birth of



Xianfeng's only son. Soon after, Cixi was promoted to *Yi guifei* (third rank), and would have worn a robe of imperial yellow, or *minghuang*. After the Xianfeng emperor's death in 1861, Yehe Nara Wanzhen, the primary consort of the Xianfeng Emperor's brother Prince Chun, was another possible wearer of this robe.

Apricot-colored consorts robes are very rare and few extant examples exist. A Xianfeng-period embroidered partially-made apricot 'dragon' robe in The Linda Wrigglesworth Collection sold in The Imperial Wardrobe: Fine Chinese Costume and Textiles from The Linda Wrigglesworth Collection; Christie's New York, 19 March 2008, lot 42.

AN EMBROIDERED APRICOT-YELLOW SILK 'DRAGON' ROBE FOR AN IMPERIAL CONSORT, LONGPAO  
CHINA, QING DYNASTY, XIANFENG PERIOD (1851-1861)

清咸豐 杏地綉團龍紋龍袍 鏡框

來源:

于2006年購自倫敦古董商Linda Wrigglesworth Ltd.  
現歐洲私人珍藏



70

**70**  
**FRAGMENT DE LAMPAS EN SOIE A FOND JAUNE**  
CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Il représente deux dragons à cinq griffes à la poursuite de la perle enflammée  
parmi les nuages en volutes sur fond jaune.  
Dimensions: 19 x 66 cm. (7½ x 26 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

A YELLOW-GROUND SILK LAMPAS 'DRAGON' FRAGMENT  
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 黃地雲龍趕珠紋織錦 鏡框



71

**71**  
**ROBE EN KESI A FOND BLEU, LONGGUA**  
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Elle est décorée de huit rosaces placées  
symétriquement abritant chacune un dragon à la  
poursuite de la perle enflammée, toutes au-dessus  
d'une large bande de flots tumultueux, des Huit  
Emblèmes Bouddhistes, *Bajixiang*, de carpes  
bondissant au-dessus de nuages en têtes de *ruyi*  
et de rayures *lisui*. Chaque manche est également  
décoré de trois dragons plus petits dans des  
médallons et de bordures de vagues. L'ensemble  
est tissé de fils multicolores sur fond bleu nuit.  
Dimensions: 135 x 163,8 cm. (53½ x 65½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,500-7,200

The roundels of this surcoat depict two different dragons: the upper roundels depict five-clawed dragons with scaly bodies and the lower roundels show *kui* dragons with scrolling bodies. Surcoats of this type with *kui* dragons with scrolling bodies were given to Imperial Consorts of the third to fifth rank. Compare the present surcoat with a similarly-decorated embroidered silk surcoat from the Guangxu period in the Mactaggart Art Collection, University of Alberta Museum, illustrated in: John E. Vollmer & Jacqueline Simcox, *Emblems of Empire, Selections from the Mactaggart Art Collection*, 2010, p.70-71.

A BLUE-GROUND KESI SURCOAT, LONGGUA  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 石青地彩雲金龍紋龍掛



PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

**72**

**ROBE INFORMELLE EN KESI FOND TURQUOISE DANS LE STYLE DE L'IMPERATRICE DOUAIRIERE**

CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XIXEME SIECLE

La robe est à décor tissé de papillons et fleurs dont des narcisses et des prunus, en réserve sur fond turquoise pâle. Le col, les bords et les poignets reprenant le même décor sur fond noir soulignés d'une ganse à fond violet ornée de dragons et autres animaux fabuleux.

Hauteur: 136 cm. (53½ in.) ; Largeur: 177 cm. (69¾ in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800  
£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Gifted to the military and diplomat baron Albert d'Anthouard de Wasservas (1861-1944) in Beijing in 1901, thence by descent in the family.

This semi-formal unofficial robe can be associated with the private court of the Dowager Empress, Cixi (1835-1908). Whether made to be worn by Cixi herself or by one of her many ladies in waiting, it reflects the refinements of a centuries-old imperial tradition where clothing and a rich variety of accoutrement were regarded as absolutely necessary to maintain the proper hierarchical order in society.

A similar robe, also with flowers and butterflies on a turquoise-green Kesi ground, is in The Minneapolis Institute of Art, illustrated in *Imperial Silks, Ch'ing Dynasty Textiles in The Minneapolis Institute of Art*, Minneapolis, 2000, pp. 484-85, no. 199.

**A TURQUOISE KESI DOWAGER EMPRESS-STYLE INFORMAL ROBE**  
CHINA, QING DYNASTY, LATE 19TH CENTURY

清十九世紀末 緜絲松綠地花蝶紋袍

來源:

法國外交官Albert d'Anthouard de Wasservas (1861-1944)先生舊藏, 于1901獲贈于北平, 后家族傳承  
現法國私人珍藏



Baron Albert d'Anthouard de Wasservas (1861-1944)



-73

**ENSEMBLE DE DOUZE PANNEAUX EN SOIE TISSEE A DECOR DE FLEURS ET D'OISEAUX, KESI**

CHINE, DYNASTIE QING, CIRCA 1900

Chaque panneau est tissé de papillons volant parmi différentes fleurs épanouies dont des lotus, pivoines et prunus dans des teintes délicates de bleu, rouge, verre, brun et crème.

Dimensions sans cadre: 37 x 37 cm. (14½ x 14½ in.), cadres en hongmu (12)

€10,000-20,000

US\$11,000-22,000

£9,000-18,000

A SET OF TWELVE KESI / SILK 'FLOWERS AND BUTTERFLIES' PANELS  
CHINA, QING DYNASTY, CIRCA 1900

清約1900年 緯絲花蝶圖連紅木框 一組十二幅



74

**ROULEAU EN SOIE BRODEE D'UN PHENIX**  
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Le rouleau est délicatement brodé d'un phénix coloré perché sur un rocher parmi des branches feuillagées chargées de pivoines épanouies, papillons et un petit oiseau en vol. L'ensemble brodé dans des tons de rouge, vert, bleu, brun et blanc sur fond ivoire.

Dimensions: 129 x 61,6 cm. (50¾ x 24¼ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,500-7,200

A SILK EMBROIDERED 'PHOENIX AND PEONY' HANGING SCROLL  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世纪 刺繡鳳凰牡丹圖



f75

**PANNEAU EN KESI**  
CHINE, CIRCA 1900

Tissé de fils polychromes, il est orné d'un arbre de magnolia et de branchages de pivoines dans un jardin rocailleux.  
Dimensions: 100 x 44 cm. (39% x 17% in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

**PROVENANCE:**

Previously in a North American private collection.

A KESI 'FLOWER' PANEL  
CHINA, CIRCA 1900

約1900年 緯絲庭院花卉紋挂屏

來源:  
北美私人舊藏

f76

#### PANNEAU EN SOIE BRODÉE

# PANNEAU EN SOIE BRODEE CHINE DYNASTIE QING EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme rectangulaire, il est brodé en fils d'or et polychrome de *Bogu tu*, figurant un ensemble d'objets précieux et d'objets de lettré sur un fond mauve-argenté en fils métalliques.

Dimensions: 124.8 x 46.2 cm. (49 1/8 x 18 1/8 in.)

€15 000-20 000

US\$17,000-22,000  
£14,000-18,000

#### PROVENANCE

**PROVENANCE:**  
Previously in a North American collection

The depiction of an array of precious antique objects became a popular motif on Qing-dynasty Imperial works of art, and this motif acquired the name *bogu tu* (Picture of Antiquities), after *Xuanhe Bogu Tu*, the catalogue of Song Huizong's archaic bronze collection compiled in 1123. *Bogu tu* was a particularly favoured motif on textiles or hanging panels, intended to decorate the mansions of the literati.

AN EMBROIDERED SILK 'PRECIOUS OBJECTS' PANEL  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 刺繡博士圖挂屏

來源：  
北美私人舊藏





PROPERTY OF A LADY

77

**PANNEAU EN SOIE BRODEE A DECOR DES CENT OISEAUX  
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE**

Le panneau est entièrement brodé d'un riche décor de faisans et d'autres oiseaux plus petits perchés sur des rochers et des branches fleuries, une famille de poulets à l'arrière plan. La partie gauche du panneau est brodée des caractères 'jin shang tian hua' (fleurs brodées sur soie) et porte la signature de Pan Ruixia.

Dimensions: 39,4 x 51,3 cm. (15½ x 20¼ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,600-7,200

AN EMBROIDERED 'HUNDRED BIRDS' SILK PANEL  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世纪 刺繡錦上添花百鳥圖 「潘瑞霞」款

来源:  
私人珍藏



■ ~78

### PAIRE DE GRANDS PANNEAUX EN SOIE BRODEE A DECOR D'OISEAUX

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Chaque panneau est délicatement brodé de divers oiseaux. Certains volent, d'autres sont perchés sur un pin, un couple de faisans dorés est perché sur des rochers parmi de grosses pivoines épanouies. Un couple de grues, de canards mandarins et de martin-pêcheurs sont près d'une marre de lotus, tous sont brodés dans des tons chamarrés de rouge, vert, bleu, blanc et gris sur fond ivoire.

Dimensions: 110,5 x 72 cm. (43½ in. x 28¾ in.) ; cadres en *hongmu* (2)

€10,000-20,000

US\$11,000-22,000  
£9,000-18,000

A LARGE PAIR OF EMBROIDERED SILK 'HUNDRED BIRDS' PANELS  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 百鳥圖刺繡挂屏一對 紅木框



PROPERTY FROM AN IMPORTANT SOUTH-AMERICAN COLLECTION

f79

# SIGNATURE DE SUN HUANG (CHINE, XVIIEME SIECLE)

## SCENE DU PALAIS

Six panneaux montés en paravent, encre et couleur sur papier.  
Inscrit et signé Sun Huang dans le style de Qiu Ying avec deux cachets.  
Dimensions d'un panneau: 242 x 112 cm. (95 1/4 x 44 in.)

€50,000-70,000 US\$55,000-77,000  
£45,000-63,000

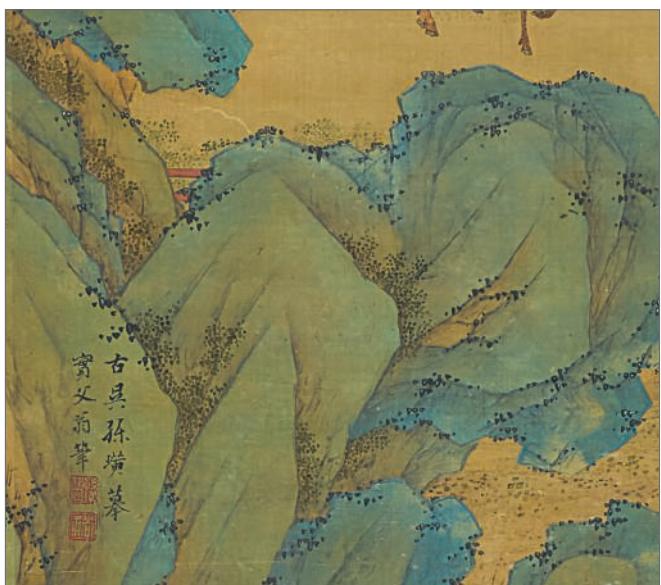
SIGNATURE OF SUN HUANG (CHINA, 17TH CENTURY)  
PALACE SCENES  
MOUNTED AS A SIX-PANEL-SCREEN, INK AND COLOUR ON PAPER

孫璜款 庭院人物 六條屏 設色紙本 屏風

題識：古吳孫璜摹實父翁筆

鈐印：孫璜之印、尚甫

來源：  
南美重要私人珍藏



(detail)



(detail)



(detail)

# The Legacy of Li Gonglin (1041-1106)

Li Gonglin was one of the most significant painters in Chinese history. He was part of an elite circle of Northern Song painters, poets and calligraphers, including Su Shi (1037-1101), Mi Fu (1051-1107) and Huang Tingjian (1045-1105). Li's characteristic plain line drawing, or *baimiao*, was a consummate mastery of descriptive linear brushwork. Controlled, refined, and uniquely expressive, Li's technical and stylistic legacy is preserved in only a handful of works. While extant paintings definitely from Li's own hand are excruciatingly rare, Li's artistic legacy resonated through the centuries following his death in 1106. The following two lots represent distinct but complimentary facets of Li's artistic legacy.

The first of these two paintings *Seven Worthies Crossing the Pass*, depicts eminent figures of antiquity riding across a pass in the depths of winter: four on horseback, two on mules, and one astride an ox. While we cannot be certain of the identity of the seven riders, their cultural association with ideas of lofty virtue, implications of transcendence in their journey, and their popularity as a subject for scholar painters is unequivocally attested by written records. Moreover, the connection of this theme to Li Gonglin's oeuvre is attested in colophon by Yuan connoisseur Ke Jiusi (1312-1365), on a work attributed to Li Tang (c.1050-1130) in the National Palace Museum in Taipei, which states that Li painted the subject often.

The present painting includes several colophons by Qing scholar officials and collectors from the Jiangnan region, reproduced in full in the Chinese description of the painting in the present catalogue. Some of these Qing scholars attribute the work to an unknown Song dynasty follower of Li, while others unequivocally regard it as a genuine masterpiece by Li's own hand. A more recent appraisal of the present painting was published by Richard Barnhart in *Orientations* in 2014, under the subtitle "a lost painting by Li Gonglin".

The painting is a deftly executed, strikingly animated composition. As Barnhart notes, the interaction between figures in the present work echoes the interplay of gestures, glances and individualised expressions seen in Li Gonglin's *Classic of Filial Piety*, now in the Metropolitan Museum of Art in New York. However, in Barnhart's appraisal, the closest parallel with Li's accepted works is with Li's *Five Horses*, a work recently

rediscovered and now in the Tokyo National Museum (illustrated here, p 87). In Barnhart estimation: "Comparison of the head of the fifth groom in Li's *Five Horses* with the second rider in the present scroll reveals further similarities of a kind that suggest a singular technique of drawing and shaping of a head." (Barnhart, p.103).

The second of the following two lots illustrates a different aspect of Li's legacy, as a full colour copy of Li's *Five Horses*. The present version of *Five Horses* is clearly later in date than *Seven Worthies Crossing the Pass*. Moreover, it is an unequivocal homage to Li's original masterpiece of eleventh century equestrian painting. However, there are incongruous, almost playful additions in the form of its frontispiece, signature and colophons.

The frontispiece that dominates the opening of scroll prominently displays an animated calligraphic title, with a signature of the tenth century Song calligrapher Gao Yi. This anachronism is further underscored by the addition of the signature of tenth century painter Zhao Yuanzhang, small and unassuming, at the very end of the painting. Very little is known of Zhao, and none of his works survive into the present. The signature and the frontispiece provide the viewer with anachronisms that test their knowledge of Song painting, as the putative inscriber and artist both predate Li Gonglin's *Five Horses* by around a century. The various colophons explore the calligraphic styles of Yuan and Ming masters, and even the brushwork of the Qianlong emperor. Furthermore, the seals on the painting and frontispiece include impressions reproducing the seals of Song Emperor Huizong, as a further illustration that the artist behind the present work sought to reproduce a broad range of historical models.

Suffused with impactful colour, dexterous brush work, and experimental vigour, this work clearly comes from a masterful yet playful hand. It was quite possibly an exploratory work by a pre-eminent artist of the modern era, experimenting with the Li's classical style, studying historic calligraphic and seal carving techniques, and perhaps even testing his viewers art historical knowledge through the addition of anachronistic signatures and inscriptions.



(detail, lot 81)

李公麟是中國繪畫史上舉足輕重的人物。他是包括蘇軾(1037-1101)、米芾(1051-1107)及黃庭堅(1045-1105)等畫家、詩人、書法家組成的北宋精英文人圈中的一員。李公麟獨具一格的白描手法博采眾長，達到歷代線描繪畫的鼎盛，時推“宋畫中第一人”。李公麟的白描以線條精煉節制而表現力豐富聞名於世，流傳至今的真跡罕見，而其單線勾勒的繪畫技法在其死後為歷代文人畫家廣為傳承。以下兩件拍品是體現李公麟藝術遺產的代表佳作。

《七賢過關》描繪了七位賢者的冬日出行，其中四位騎馬、兩位騎驢、一位騎牛。儘管七位賢者的身份不得而知，其中隱藏的為歷代文人所敬重的七賢的文化聯想使之成為文人墨客熱衷描述的主題。值得一提的是，正如元代鑑藏家柯九思題台北故宮博物院藏唐李唐作《七賢過關卷》卷尾所言，七賢為李公麟慣常描繪的元素，因而此作頗具李公麟遺風。

此畫作卷尾有多位清朝江南地區的官員、藏家題字。其中部分清學者認為此作為宋人仿李公麟而作，但也不乏將其視作李公麟真跡之意見。2014年，班宗華教授在Orientations雜誌發表了副標題為《李公麟遺珠》的文章，闡述了相同看法。

此作畫工精妙、栩栩如生。正如Barnhart教授所言，此幅《七賢過關》展露的人物互動、儀態情感與現藏於紐約大都會博物館的《孝經圖卷》頗為相似。班宗華同樣強調，此幅拍品與最近重現於世，現藏於東京國立博物館的李公麟之《五馬圖》更為相似（圖2）。“《五馬圖》中第五位馬夫與《七賢過關》中第二位賢者頭部的描繪技法高度趨同。”（班宗華，第103頁）



(detail from the scroll painting Five Horses, Li Gonglin, Collection of Tokyo National Museum, Image courtesy of TNM Image Archives)

第二件拍品為李公麟《五馬圖》的設色臨摹之作，展現了李公麟藝術遺產的另外一面。顯然，此《臨五馬圖》的創作時間晚於《七賢過關》，是對李公麟之原作，十一世紀馬圖傑出代表的致敬。然而，此作絕非簡單複製，其卷首、卷尾、款識不乏耐人尋味之處。

卷首可見筆法生動的題字，落款為宋代書法家高益，其所生活的十世紀早于李公麟的十一至十二世紀。相似的時間先後矛盾還體現在卷尾，一處極小、幾不可見的趙元長款。世人對十世紀畫家趙元長知之甚少，趙氏也未有畫作流傳至今。卷首及卷尾的款識難免使人心生疑問，此幅“臨摹之作”如何早于李公麟之原作？卷尾題字還可見鮮明的元、明書法大家，甚至乾隆皇帝之筆法。更有甚者，畫作中還可見復刻宋徽宗之印，不難看出畫家博採歷代名家之長的創作意圖。

此畫色彩明豔，線條流暢，生動形象，實為大家手筆。極有可能為工於李公麟筆法，熟稔歷代書法、篆刻技藝的現代名家一幅考驗讀者中國畫史知識的玩味之作。



(detail, lot 80)

# 七賢過關圖

光緒乙未九月  
陶潛宣題



80

## SIGNATURE DE LI GONGLIN (1041-1106)

### SEPT SAGES TRAVERSANTS LE PASSAGE

Signature et deux cachets partiellement effacés de l'artiste.

Colophon par Qian Yong (1759-1844), daté de l'année *wuchen* (1808) de l'époque Jiaqing, avec un cachet.

Colophon avec la signature de Wen Zhengming, daté de l'année *gengshen* de l'époque jiaqing period (1560), avec deux cachets.

Premier colophon par Qian Tianshu (1778-1841), daté de l'année *renshen* (1812), avec deux cachets.

Deuxième colophon par Qian Tianshu (1778-1841), daté de l'année *yimo*, 15ème année de l'époque Daoguang (1835), avec un cachet.

Colophon par Sun Yuanxiang (1760-1829), daté de l'année *dingchou* de l'époque Jiaqing (1817), avec deux cachets.

Colophon par Jiang Yinpei (1768-1838), daté de l'année *gengyin* de l'époque Daoguang (1830), avec un cachet.

Colophon de Xi Peilan (1760-1829), daté de l'année *jimao* de l'époque Jiaqing (1819), avec un cachet.

Colophon de Wei Hengkui (m. 1853), daté de l'année *renyin* de l'époque Daoguang (1842), avec un cachet.

Colophon de Sun Yuanchao (actif milieu du XI<sup>e</sup> siècle), datée de l'année *jiasi* de l'époque Tongzhi period (1864), avec deux cachets.

Colophon de Tao Junxuan (1849-1915), daté du neuvième mois de l'année *gengyin* de l'époque Daoguang (1843), avec un cachet.

28 cachets de collectionneurs.

Monté en rouleau, encré sur soie.

Dimensions: 28,6 x 182,9 cm. (11½ x 72 in.)

€35,000-45,000

US\$39,000-49,000  
£32,000-40,000

#### PROVENANCE:

Collection of Dr John Lamont (d.2012), likely acquired in the early 20th century by Dr Lamont's grandfather, Robert P. Lamont (1847-1948), Commerce Secretary to US President Hoover (1929-1932).

#### BIBLIOGRAPHIE:

"Seven Worthies Crossing the Pass: A Lost Painting by Li Gonglin", Barnhart, Richard, in *Orientations* 45.2, March 2014, pp. 100-109

WITH SIGNATURE OF LI GONGLIN (1041-1106)  
SEVEN WORTHIES CROSSING THE PASS  
HANDSCROLL, INK ON SILK



李公麟款

水墨絹本，手卷

七賢過關圖

款漫患

鈐印：伯口、龍眠

錢泳(1759-1844)題跋

題識：龍眠居士真蹟世所斥見，今展是卷固知筆氣非凡，後人誠不可及。觀玩再三，洵為人間墨寶。嘉慶戊辰(1808)仲春。勾吳錢泳。

鈐印：泳印

文徵明款題跋

題識：（文不錄）

款識：嘉靖庚申(1560)十一月，徵明

鈐印：文徵明印、停雲

錢天樹(1778-1841)題跋：

題識：此卷觀其絹素用筆，當是南渡後院本，人物甚妙，惜樹稍拙，然亦不可廢耳。壬申(1812)秋日，錢天樹審定題。

鈐印：錢天樹印、味夢軒

又題：余跋此卷時，忽已二十四年矣，不知何時易去，亦不能記憶，今為芙川先生購得郵寄至味夢軒中，重為展玩，真如董思翁斯云：如武陵漁人再入桃花源，恍若隔世事，不禁懊然久之。畫法絹素，的係南宋之作無疑，雖未必是龍眠真蹟，亦可謂賈王得羊矣。道光十五年(1835)乙未八月初十日，夢廬錢天樹重觀因題。

鈐印：錢天樹印

孫原湘(1760-1829)題跋：右李伯時《七賢出關圖》絹素堅細，人物衣褶亦具有古法，斷為宋元人筆。勝國以來，無此渾樸之技矣！伯時畫不多見，世所傳《西園雅集》大率贗作。此卷縱未敢定為真本，要非俗工所能彷彿也。嘉慶丁丑(1817)春日觀於張氏之味經書屋。心青孫原湘。

鈐印：孫原湘、明月前身

蔣因培(1768-1838)題跋：道光庚寅(1830)九月下澣辛峰蔣因培觀。

鈐印：伯生

席佩蘭(1760-1829)題跋：嘉慶己卯(1819)閏四月望日，古虞女士席佩蘭道華氏假觀於長寧閣。謝氏翠霞同讀。

鈐印：道華

魏亨達(嘉慶二十四年(1819)舉人，咸豐三年(1853)卒於江寧知府任)跋：龍眠白描用筆如懸針，非庸史可摹仿。余家藏《文姬歸漢圖》，古拙勁秀，與此正在伯仲，不可多得之墨寶也。芙川其善護之。道光壬寅(1842)七月，昌黎魏亨達識。

鈐印：亨達

孫元超(清咸豐同治間人)題跋：

同治甲子(1864)一陽月上澣，歸安孫元超觀於海陵。

鈐印：元超；讓卿

陶濬宣(1849-1915)題認識：七賢過關圖。光緒乙未(1895)九月。陶濬宣題。

鈐印：陶濬宣

藏印共28印：

汪繹(1671-1706)：汪繹別字東山、庚辰狀元

張燮(1753-1808)：張子鈞珍藏書畫圖記

張蓉鏡(1803-?)、姚曉真(1803-?)：虞山張蓉鏡鑒藏、芙初女史姚曉真印2次、小鄉環福地張氏收藏2次、蓉鏡珍藏、張蓉鏡、伯元、琴川張氏世家實玩

其他：花補庵藏、錢口之印、清閟閣書、陳道復、神品、壽平、子孫永保、陳浩、臣伊私印、子孫保之、稼墨、4印漫患、

來源：

美國藏家約翰拉馬特醫生(Dr John Lamont)舊藏(2012年卒)，應由其祖父美國前商務部長羅伯特拉馬特(Robert P. Lamont, 1847-1948)于二十世紀初時購得



81

**SIGNATURE DE ZHAO YUANZHANG (XIÈME SIECLE)  
PALFRENIERS ET CHEVAUX**

Monté en rouleau, encre et couleur sur soie.

Signature de Zhao Yuanzhang, quatre colophons avec les signatures de Wu Zhen (1280-1354), Wen Zhengming (1470-1559), Dai Benxiao (1621-1691) et de l'empereur Qianlong (1711-1799, r.1735-1796), et 28 cachets au total.

Dimensions: 30 x 194,2 cm. (15½ x 76½ in.)

€35,000-45,000

US\$39,000-49,000

£32,000-40,000

**PROVENANCE:**

Acquired in China in 1924.

WITH SIGNATURE OF ZHAO YUANZHANG (11TH CENTURY)  
FIVE TRIBUTE HORSES  
HANDSCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

趙元長款

五馬圖

簽條: 宋趙元長五馬圖。武英殿寶藏, 進貴之馬。

引首: 五龍駒。涿郡高益。

題識:

右一匹元祐元年十二月十六日在驥驥院狀于閩國進到鳳頭駒八歲五尺四寸。

右一匹元祐元年四月初三日在驥驥院狀董璽進到錦膊駒八歲四尺六寸。

右一匹元祐二年十二月二十三日於左天駟監棟中秦馬好頭赤九歲四尺六寸。

元祐三年閏月十九日溫溪心進照夜白。

款識: 趙元長。

題跋: 吳鎮(款)、文徵明(款)、戴本孝(款)、乾隆(款)。

鈐印共二十八方。

設色絹本手卷

來源:

1924年購自中國





f82

### DEUX RARES ET IMPORTANTES DOUBLES PAGES D'ALBUM DE PORCELAINE IMPERIALE

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Deux doubles pages d'album, encre et couleur sur papier.

La partie supérieure des deux doubles pages représente deux peintures: un vase en porcelaine émaillée turquoise daté Jiajing (1522-1566) et une coupe en porcelaine rouge de cuivre datée Xuande (1426-1435), tous les deux accompagnés de leur nom et date écrits au pinceau au coin supérieur droit. Les pages inférieures présentent une description détaillée de la pièce représentée au-dessus comprenant la dimension, la couleur, le type de porcelaine ainsi qu'une appréciation subjective de l'empereur. Chaque double page contient cinq cachets impériaux de l'empereur Qianlong; la bordure est à décor de rinceaux feuillagés dessinés à l'encre grise.

Les doubles pages ont été séparées à la pliure en deux parties pour être encadrées par l'ancien propriétaire, une des pages est restée collée à sa couverture en bois.

Dimensions de la double page: 56,5 x 44 cm. (22½ x 17¼ in.) (2)

€50,000-70,000

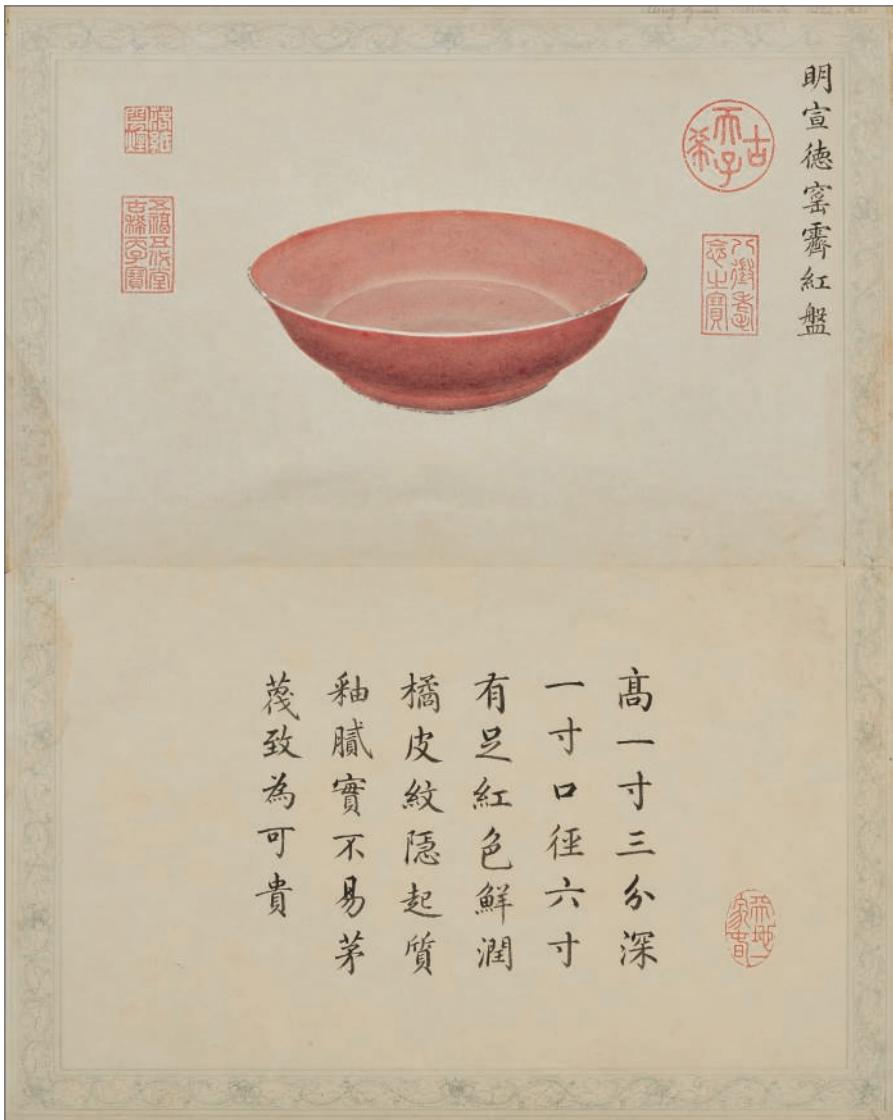
US\$55,000-77,000  
£45,000-63,000

#### PROVENANCE:

Previously from a distinguished English family.

These current album pages depicting the personal porcelain collection of the Emperor Qianlong are extremely rare. According to the Imperial Workshop Archives (*Huoji dang*), the Qianlong emperor assembled a series of 'boxes of many treasures' (*duobaoge*) to classify and rearrange his favourite pieces among his personal collection of ceramics and archaic bronzes between 1755 and 1790. To accompany these boxes, he commissioned specific painting albums to record every single piece which were then placed carefully into each treasures box.

Our two album pages were separated into two parts to be framed as paintings by the former English collector and the lower half of the double page containing the inscriptions were hidden behind the frames. All together, they form two double pages strikingly similar to the imperial album of ten leaves entitled "the Refined Ceramics of Collected Antiquity" (*Jing Tao Yun Gu*), ordered by the Emperor Qianlong around the fifty-fifth year of his reign (1790) for one of his *duobaoge* containing a selection of Song and Ming ceramics, today conserved in the collection of the National Palace Museum, Taipei, illustrated in Yu Pei-Chin, "*De Jia Qu: Obtaining refined enjoyment: The Qianlong emperor's taste in ceramics*", 2012, P.27. The extreme similarities in the treatment of the floral border, the choice and even the placement of the imperial seals suggest that the current two album pages were likely produced around the same time as *Jing Tao Yun Gu*, by the end of the emperor Qianlong's reign, around 1790.



Just like our albums leaves, each page in the *Jing Tao Yun Gu* depicts a coloured drawing of one individual porcelain piece painted with high realism in the upper page and a physical description of the object including the name, the dating, the colour, the dimensions, the type of kiln and a personal comment on the lower half. Highly realism in the brushwork reflects the influences of the Western court painters but also the emperor's wish to keep an accurate visual record of each object, with all its noteworthy features. For instance, on the copper red Xuande dish of one of our album leaves, the meticulous court painter objectively rendered the frits and the wear around the rims. This type of realistic illustrations reminds us of the beautiful handscroll "Pictures of Ancient Playthings" (*Guwan tu*) ordered and painted by his father, under the Yongzheng emperor's reign, today in the collection of the Victoria and Albert museum (Museum number: E.59-1911). However, compared to the form of the pictorial inventory in *Gu Wan Tu*, the Qianlong's emperor's albums clearly give more importance to the individual identity of each object, just like a museum record or an illustrated catalogue. The presence of numerous personal seals of the emperor also shows that these albums and objects were contemplated, appreciated and deeply treasured by the Emperor himself.

There are eight such albums preserved in collection of the National Palace Museum in Taipei. According to Yu Pei-chin, there were at least fourteen similar albums and more than twenty treasures boxes containing ceramics and bronzes assembled during the Qianlong reign.

The records of these albums constitute inestimable sources of learning and understanding the inventory of the imperial collection of the Qianlong emperor's but also his personal taste. The descriptions also sometimes reveal that his comprehension about ancient ceramics and bronzes could be obsolete and incorrect based on today's knowledge. For instance, the turquoise enamelled vase seems to be a Kangxi model rather than a Jiajing one as described by the emperor.

#### TWO RARE AND IMPORTANT ALBUM PAGES DEPICTING IMPERIAL PORCELAINS CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 古瓷圖冊頁 設色紙本 冊頁兩開  
鈐印：

明嘉靖窯翠青瓶：古希天子、八徵耄念之寶、松竹一庭道心、五福五代堂古稀天子寶、讀書依林靜

明宣德窯霽紅盤：落紙雲烟、五福五代堂古稀天子寶、古希天子、八徵耄念之寶、天地一家春

來源：  
英國家族私人舊藏



83

ANONYME (CHINE, DYNASTIE YUAN- MING, XIVÈME-XVÈME SIECLE)

PIVOINES

Eventail, monté et encadré, encre et couleur sur soie.

Diamètre: 29,2 cm. (11½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700  
£5,400-7,200

ANONYMOUS (CHINA, YUAN-MING DYNASTY, 14-15TH CENTURY)  
PEONIES  
FAN, MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON SILK

無款 元末明初

牡丹

設色絹本 扇面 鏡框

This work is a typical example of floral compositions from late Yuan to early Ming period. Stylistically, it effectively juxtaposes the bold, concentrated pigments used in the flowers with the diffuse washes that describe the undulating leaves and stems. The painting's silk support is typical of the period, using rounded threads in a relatively looser weave than seen in paintings of a later date.



84

JIANG WEI (CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI, 1662-1722)  
PIVOINES

Deux feuilles d'album, encre et couleur sur papier.  
Chaque feuille inscrite avec trois cachets de l'artiste.  
Dimensions: 43,6 x 30,4 cm. (17½ in x 12 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

JIANG WEI (CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD, 1662-1722)  
PEONIES  
TWO ALBUM LEAVES, INK AND COLOUR ON PAPER

清江緯牡丹 設色紙本 冊頁兩開

題識: 鶴裘、醉學士

鈐印: 江緯印、天章、曾供御覽



85

LI FANGYING (1695-1755)

BAMBOU

Monté et encadré, encre sur papier.

Signé par l'artiste avec deux cachets.

Dimensions: 31,2 x 47,4 cm. (12 1/4 x 18 5/8 in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300  
£2,700-3,600

PROVENANCE:

Previously in a French Private collection, appraised in 1980 by Yamanaka&Co.  
Ltd., Kyoto.

LI FANGYING (1695-1755)

BAMBOU

MOUNTED AND FRAMED, INK ON PAPER

清 李方膺 竹 水墨紙本 鏡框

題識：丰神瀟灑在有意無意之間。李方膺，一字成村。

鈐印：小李、「一印不辨」

來源：

法國私人舊藏，于1980年經京都古董商Yamanaka Ltd.鑒定



**86**

**SIGNATURE DE QIAN GONG (CHINE, DYNASTIE MING, XVIEME-XVIIEME SIECLE)**

**PAYSAGE**

Monté et encadré, encre et couleur sur soie.

Inscrit et signé par l'artiste avec un cachet.

On y ajoute une peinture signée Lu Zhi (dynastie Ming), montée et encadrée, encre sur soie, inscrit et signé avec deux cachets.

Dimensions: 24 cm. x 25,9 cm. (9½ in. x 10½ in.)

(2)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Previously in an English private collection.

SIGNATURE OF QIAN GONG (CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY)

LANDSCAPE

MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON SILK

錢貢款 山水 設色娟本 鏡框

題識: 滄州錢貢繪

鈐印: 禹方

魯治款 風景 設色絹本 鏡框

題識: 盧子化筆

鈐印: 魯治

來源:

英國私人舊藏





87

### PU RU (1896-1963)

#### CHASSE AU CERF TRADITIONNELLE TAIWANAISE

Inscr et signé, avec trois cachets de l'artiste.

Monté et encadré, encore et couleur sur papier.

Dimensions: 9 x 46,5 cm. (3½ x 18¼ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,500-7,200

#### PROVENANCE:

Private North American collection.

In the inscribed poem and accompanying text, Pu Ru describes a Taiwanese aboriginal deer hunt, expressing his admiration for the hunters' bravery and tenacity.

Please note, as this work was made in Taiwan, it is not subject to US import tariffs applied to mainland Chinese goods

PU RU (1896-1963)

TAIWANESE ABORIGINAL DEER HUNT

SCROLL, MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON PAPER

溥儒

番人射鹿圖

設色紙本 鏡框

題識:

構木巢巖穴，攀藤上杳冥。

射生循鹿跡，好武冠雕翎。

箭影穿雲白，日光入水青。

聖朝同化育，嗟爾昔來庭。

余始至臺，聞番人居山者勇毅敦厚，有先民之遺風焉。曾賦此詩，并作《番人射鹿圖》

題之，心奮。

鈐印：玉壺、心奮、舊王孫

來源:

北美私人舊藏

請注意，此拍品作於台灣，若進口美國不需收取中國產品關稅。



88

### ~88

#### SIGNATURE DE CHEN ZUN (CHINE, XVIEME-XVIIEME SIECLE) PIES ET NEFLES

Monté en rouleau, encre et couleur sur soie.

Inscr et signé Chen Zun avec deux cachets.

Dimensions: 80 x 51 cm. (31½ x 20 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

#### PROVENANCE:

French private collection, acquired by Charles Le Genissel (1905-1984), a French diplomat, between 1950 and 1954 in Tokyo, thence by descent in the family.

SIGNATURE OF CHEN ZUN (CHINA, 16TH-17TH CENTURY)  
MAGPIES AND LOQUATS  
HANGING SCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

陳遵款 喜鵲枇杷圖 設色娟本 立軸

題識: 萬曆甲寅長夏寫于六吉堂，陳遵

鈐印: 陳遵之印、汝循

來源:

法國私人珍藏，由法國外交官Charles Le Genissel (1905-1984)先生于1950-1954年間購自日本東京，后家族傳承

89

WU WEI (1459-1508)

LES JOIES DE LA PECHE

Monté en rouleau, encre sur papier.

Signé avec un cachet de l'artiste.

Portant deux cachets de collectionneurs: An Qi (1683-1742) et Jiang Shaoshu (?-après 1679).

Dimensions: 131 x 66.5 cm. (51½ x 26¼ in.)

€40,000-60,000

US\$44,000-66,000

£36,000-54,000

PROVENANCE:

Acquired in Hong Kong in 1981, thence by descent within the family.

Wu Wei (1459-1508) was one of the leading professional painters of the Ming dynasty. Born in 1459, he was briefly appointed as a court painter, before giving up his official post to pursue a more carefree and occasionally drunken existence. Sixteenth century connoisseur He Liangjun (1506-1573) ranked Wu Wei as one of the most important professional painters of the Ming period. He's *Discourse on Painting from the Four Friends Studio* describes Wu as second only to Dai Jin (1388-1462), the putative founder of the Zhe school.

Wu drew extensively on the works of Southern Song court painters, as seen in the present painting. The angular texture strokes in the rocks parallel the brushwork of Ma Yuan (ca.1160-1225) and Xia Gui (fl.1195-1224). Meanwhile, Wu's fishermen echo the figural works of Liang Kai (act. 13th c.). Wu has carefully considered the position of each fisherman's body, capturing a sense of their movement in rapid, expressive brushwork. Sharp, angular strokes quickly render the fall of each figures' clothes, and describe the position of each limb on the shifting boat upon the water. This level of representational detail is reminiscent of Liang's masterpiece *The Sixth Patriarch Chopping Bamboo*, in the collection of the National Museum in Tokyo (TA143).

Depictions of joyful fishermen were typical of Wu's oeuvre, which recorded the vernacular life of fifteenth century China with a unique vitality. Wu Wei's paintings were highly valued across East Asia in the subsequent centuries.

WU WEI (1459-1508)  
THE JOY OF FISHING  
HANGING SCROLL, INK ON PAPER

明 吳偉

漁樂圖

水墨紙本 立軸

款識: 湖湘吳小僊

鈐印: 吳偉

安岐 (1683-1742) 藏印: 安儀周家珍藏

姜紹書 (1679年後卒) 藏印: 印二酉父

來源:

1981年前購自香港, 家傳至今

北美私人珍藏





(lot 90 details)



## 90

### ALBUM DE VINGT-DEUX PEINTURES

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

Encre et couleur sur soie.

Comportant 22 peintures, chaque feuille illustre un soldat vêtu d'uniforme d'un régiment particulier de l'armée chinoise à la fin de la dynastie Qing avec sa description en caractères chinois et la traduction en français en-dessous. Elles sont réunies dans une reliure de maroquin noir occidental, sur la couverture se trouve le titre *Peking Guerre sino-japonaise 1894-1895* et le chiffre du propriétaire A.M.G.

Dimensions de l'album: 35 x 28 cm. (13 1/4 x 11 in.) ; dimensions d'une peinture: 26 x 15,6 cm. (10 1/4 x 5 1/2 in.)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

#### PROVENANCE:

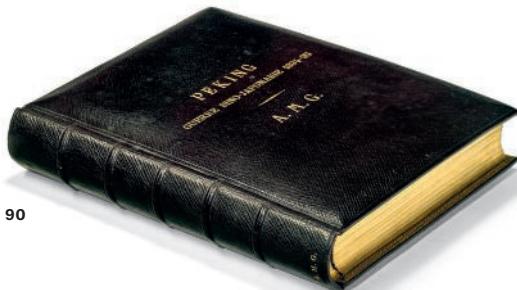
Acquired by French officer Antoine de Mandat de Grancey (1864-1949) in China circa 1900-1901.

AN ALBUM OF TWENTY-TWO PAINTINGS DEPICTING  
VARIOUS CHINESE MILITARY SERVICES DURING SINO-  
JAPANESE WAR (1894-1895)  
CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)  
INK AND COLOUR ON SILK

清末 大清兵技圖 設色娟本 冊頁二十二開

來源:

法國軍官Antoine de Mandat de Grancey (1864-1949)舊藏，約于1900-1901年間購自中國



90

## 91

### ANONYME (CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIE-XIXE SIECLE)

#### LUOHAN

Six feuilles d'album, montées et encadrées, encre et couleur sur feuilles de *bodhi*, chacune représentant un *luohan*.

Dimensions de chaque feuille: 20,8 x 15 cm. (8 1/8 x 5 7/8 in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

ANONYMOUS (CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY)  
LUOHAN  
SIX ALBUM LEAVES, MOUNTED AND FRAMED, INK AND  
COLOUR ON BODHI LEAVES

清十八/十九世紀 無款

羅漢

設色菩提葉，冊頁六幅，鏡框



■92

ANONYME (CHINE, XVIEME-XVIIEME SIECLE)

LUOHAN

Deux peintures montées, encre et couleur sur soie.

Une inscription à l'angle inférieur gauche indiquant que ces peintures étaient commandées par la famille Jia pour un usage rituel de l'Eau et de la Terre.

Dimensions totales: 134,7 x 146 cm (53 x 57½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000

£9,100-14,000

ANONYMOUS (CHINA, 16-17TH CENTURY)

LUOHAN

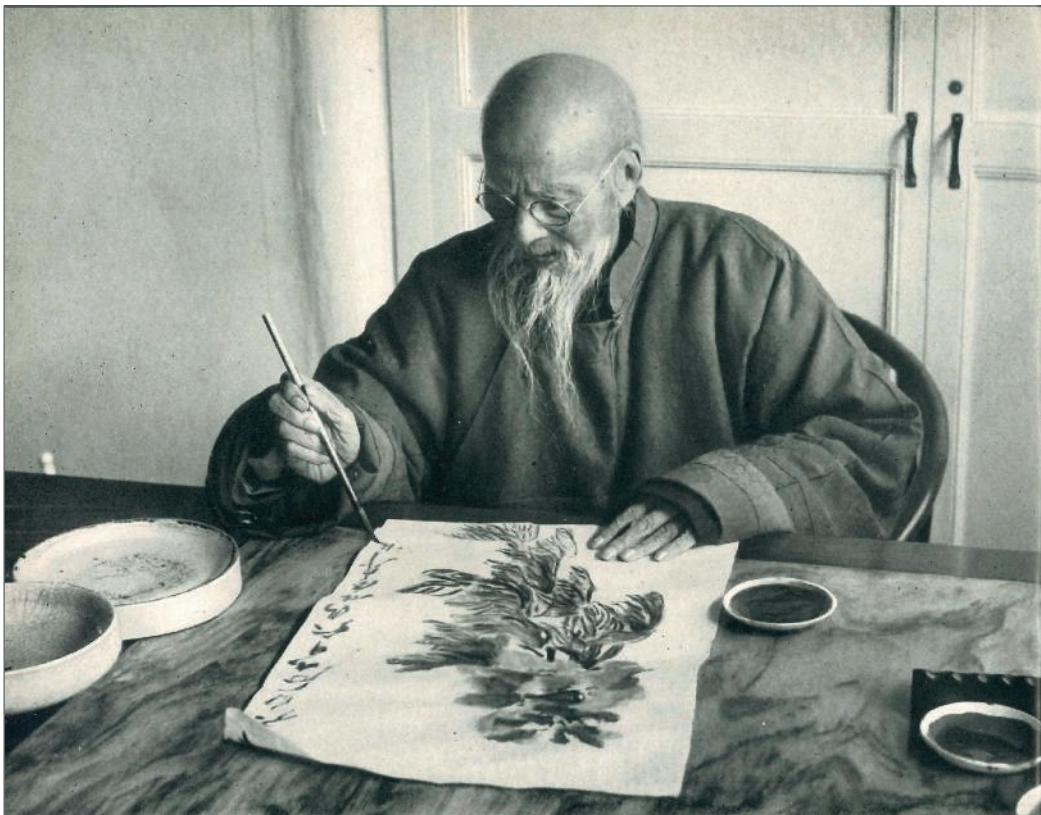
MOUNTED SCROLL, INK AND COLOUR ON SILK

無款 (十六/十七世紀)

羅漢

設色絹本，擔架

款識：信官喬口安賈氏，誠心繪造。冥陽水陸天台口院一軸。名山永遠供養。



Qi Baishi in his studio, 1956, Copyright family of Hilmar Pabel

PROPERTY FROM A PRIVATE GERMAN COLLECTION

93

QI BAISHI (1863-1957)

PIVOINES

Inscrit et signé et avec un cachet de l'artiste.

Rouleau, monté et encadré, encre et couleur sur papier.

Dimensions: 51 x 31,5 cm. (20½ x 12½ in.)

€30,000-50,000

US\$33,000-55,000  
£27,000-45,000

**PROVENANCE:**

Acquired directly from the artist in 1956 by German photographer Hilmar Pabel (1910-2000), subsequently gifted to the family of the present owner by the Pabel family.

**BIBLIOGRAPHIE:**

Hilmar Pabel, *Antliz des Ostens*, Hamburg, 1960, pp.51-52

Eminent German photographer Hilmar Pabel acquired the present painting directly from Qi Baishi in China in 1956. Pabel published a collection of his photographs from Asia in 1960 as *Antliz des Ostens*, including a record of his meeting with Qi (fig. 1). In the accompanying text, Pabel reflects on how privileged he felt to have the opportunity to take a portrait of Qi in his studio. He also states that Qi had painted the present work the morning of their meeting, and gave it to him as a gift which he later displayed in his home in Germany, giving him great pleasure. The painting is representative of Qi's final oeuvre. The brushwork is empathetic and animated, supported by diffuse washes of colour. It is a compelling demonstration of Qi's continued artistic abilities into the last years of his life.

Please note: an original copy of Hilmar Pabel, *Antliz des Ostens* is included as part of this lot.

QI BAISHI (1863-1957)

PEONIES

SCROLL, MOUNTED AND FRAMED, INK AND COLOUR ON PAPER

齊白石

牡丹

設色紙本 鏡框

題識: 九十六白石。九十六乃余今年九十六歲。白石又及。

鈐印: 白石

來源:

齊白石1956年贈於前德國藏家著名攝影師希爾馬·帕貝爾 (Hillar Pabel)，後來其家

人贈於現藏家

德國私人珍藏

出版:

希爾馬·帕貝爾 (Hillar Pabel) 《東方之臉》，漢堡，1960年，第51至52頁

請注意：一本希爾馬·帕貝爾 (Hillar Pabel) 的《東方之臉》與此拍品一同售出。

九十六白石  
六月  
朱德群  
作于巴黎





94

94

SANYU (1901-1966)

FEMME DESSINANT

Encre sur papier, non signé.

Dimensions: 43 x 26 cm. (16 5/8 x 10 1/4 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Acquired from Jean-Claude Riedel, 2008.

SANYU (1901-1966)

WOMAN DRAWING

INK ON PAPER

常玉 作畫的女人 水墨紙本

来源:

于2008年购自法国古董商Jean-Claude Riedel



95

SANYU (1901-1966)

FEMME DESSINANT

Encre sur papier, non signé.

Dimensions: 45 x 28 cm. (18 5/8 x 11 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Acquired from Jean-Claude Riedel, 2008.

SANYU (1901-1966)

WOMAN DRAWING

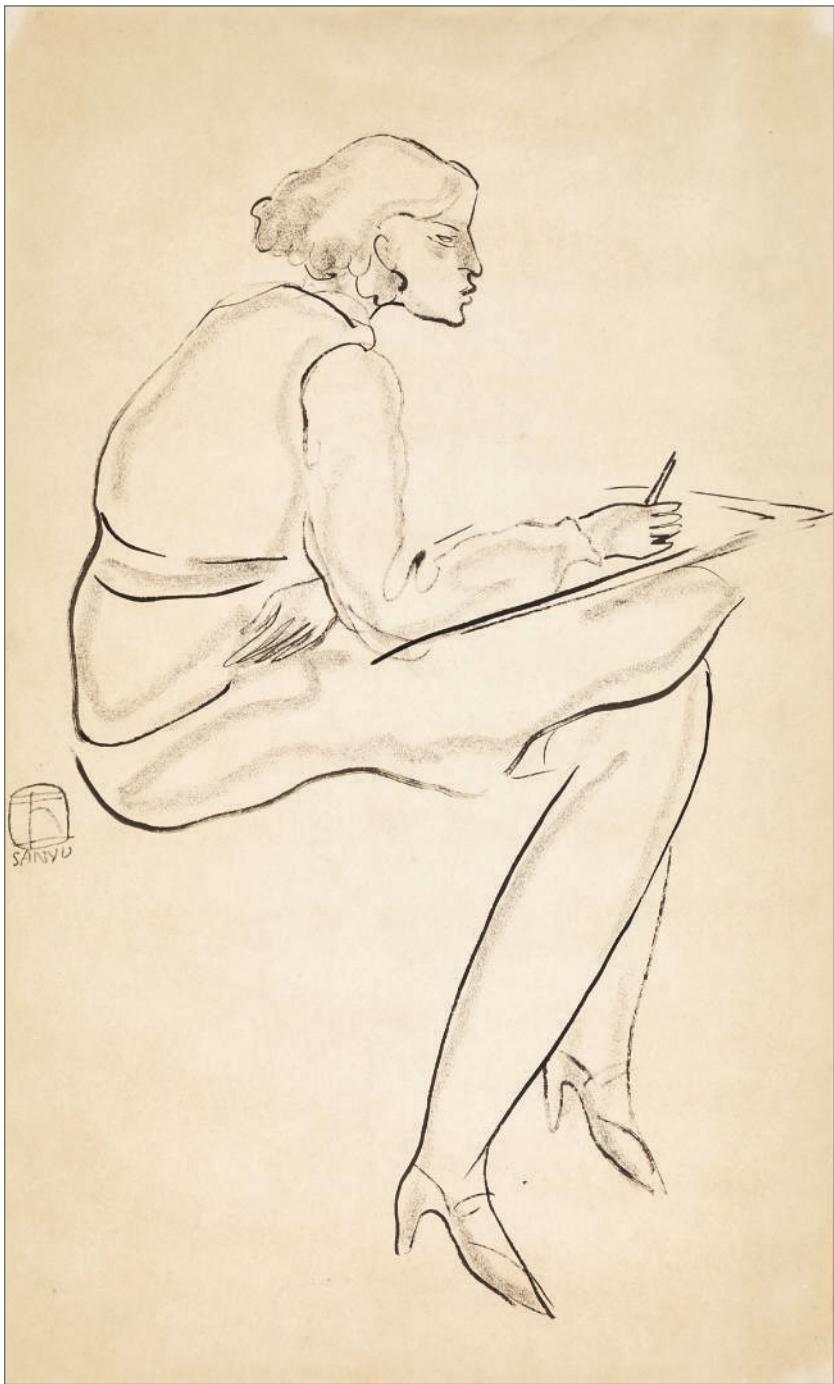
INK ON PAPER

常玉 作畫的女人 水墨紙本

来源:

于2008年购自法国古董商Jean-Claude Riedel

95



96

SANYU (1901-1966)

FEMME ASSISE DESSINANT

Encre sur papier, signé deux fois à gauche.

Dimensions: 43 x 26 cm. (16⅔ x 10⅓ in.)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

Acquired from Jean-Claude Riedel, 2008.

SANYU (1901-1966)

SEATED WOMAN DRAWING

INK ON PAPER, SIGNED, SIGNED AGAIN IN JAPANESE LEFT

常玉 作畫的女人 水墨紙本

来源:

于2008年购自法国古董商Jean-Claude Riedel



97

ZHANG DAQIAN (1899-1983)  
PIVOINES

Encre et couleur sur robe en soie.  
Signé par l'artiste avec deux cachets, daté du  
troisième mois de l'année Renchen (1952).  
Hauteur: 110 cm; largeur: 49 cm. (43% x 19% in.)

€10,000-15,000      US\$11,000-16,000  
£9,000-13,000

**PROVENANCE:**  
Previously in a South-American private collection.

Hand-painted robes by Zhang Daqian are  
extremely rare. See a silk lady's mandarin dress,  
*qipao*, depicting orchis, painted by Zhang Daqian,  
made specifically for the wife of his friend Mr  
Liu Liangnian (b.1905), offered in Christie's Hong  
Kong, 29 octobre 2001, lot 107.

ZHANG DAQIAN (1899-1983)  
PEONIES  
INK AND COLOUR ON A SILK DRESS

張大千花卉設色綾本一九五二年作  
題識: 壬辰三月蜀人, 張大千寫於貝宜諾斯愛  
麗斯

鈐印: 張爰私印、大千居士

來源:  
南美私人舊藏



PROPERTY OF A FRENCH PRIVATE COLLECTOR

**98**

**HE HUAISHUO (HO HUAI-SHUO, NÉ EN 1941)**  
PAVILLON EN FORET

Encre et couleur sur papier.

Inscrit et signé par l'artiste avec trois cachets, peint en 1970.

Dimensions: 68,5 x 97 cm. (27 x 38 1/4 in.)

€9,000-13,000

US\$9,800-14,000  
£8,100-12,000

**PROVENANCE:**

Christie's Hong Kong, 24 November 2013, lot 7052.

HE HUAISHUO (HO HUAI-SHUO, B. 1941)  
PAVILION IN PINE FOREST  
INK AND COLOUR ON PAPER

何懷碩 松林涼亭 設色紙本 1970年作

簽名: 何懷碩

來源:

香港佳士得, 2013年11月24日, 拍品7052號  
法國私人珍藏

# AFTERNOON SESSION

14h30 (Lots 99-223)



PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

**99**

**PETITE CLOCHE EN BRONZE, YONGZHONG**

CHINE, EPOQUE DES PRINTEMPS ET AUTOMNES (VIIÈME - VIÈME SIECLE)

L'extérieur est orné de deux panneaux se faisant face surmontant un troisième panneau horizontal, tous rehaussés de rinceaux de motifs stylisés en relief. L'anse en forme de U inversé est ornée de motifs géométriques. La surface est tacheté de patine gris foncé rehaussée de légères incrustations de malachite. Hauteur: 22,1 cm (8¾ in.)

€8,000-10,000

US\$8,800-11,000

£7,200-8,900

**PROVENANCE:**

With Rare Art, Inc., New York, before 14 January 1981.  
An important private European collection.

Compare the present lot with a *niuzhong* bell with a similar simple form, flat top, no bosses and low-relief ornamentation in the Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Museum, Washington, accession no. RLS1997.48.658.

See also a bell with similar slender, raised scroll patterns, illustrated in Catherine Delacour, *De Bronze, d'or et d'argent, Arts somptuaires de la Chine*, Paris, 2001, p.43.

**A SMALL BRONZE BELL, YONGZHONG**

CHINA, EARLY SPRING AND AUTUMN PERIOD (7TH-6TH CENTURY BC)

春秋早期 青銅蟠虺紋勇鐘

**来源:**

於1981年1月14日前購自美國紐約古董商Rare Art, Inc.  
重要歐洲私人珍藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

**100**

**GRANDE CLOCHE EN BRONZE, YONGZHONG**

CHINE, DEBUT-MILIEU DE LA DYNASTIE ZHOU (XIÈME-IXÈME SIECLE AV. JC.)

Les deux côtés de la cloche sont sculptés de trois rangs de bosses en relief, au-dessus d'une bande sculptée en bas-relief d'animaux stylisés devant. Le bronze a une patine claire couleur vert-gris incrustée de malachite et azurite. Hauteur: 45,1 cm. (17¾ in.)

€18,000-25,000

US\$20,000-27,000

£17,000-22,000

**PROVENANCE:**

Sotheby's Parke-Bernet New York, 4 November 1978, lot 301.

The collection of Rafi Y. Mottahedeh (1901-1978), New York, no. 817, before 14 January 1981.

An important private European collection.

In J. So (ed.), *Music in the Age of Confucius*, Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery, Washington DC, 2000, pp.35-63, R. Bagley explains that "sets of bells were both aurally and visually the most prominent instruments

of musical ensembles" in ancient China, but outside of China were unknown. Bells of this type were made in graduated sizes to form a set, with each bell emitting two different tones, depending on where it was struck.

A similar *yongzhong* bell with a flat top, bosses, and low-relief stylised serpent band is found in the Sackler Collection, illustrated by Jessica Rawson in *Western Zhou Bronzes from the Arthur M. Sackler Collections*, Washington D.C., 1990, vol. II B, pp. 748-749.

See also a set of graduated bells in the Freer Gallery of Art and Arthur M. Sackler Gallery, accession no. S1987.6.

**A LARGE BRONZE BELL, YONGZHONG**  
CHINA, EARLY-MIDDLE WESTERN ZHOU PERIOD  
(11TH-9TH CENTURY BC)

西周早/中期 公元前十一至九世紀 青銅蟠龍紋勇鐘

來源：

紐約蘇富比, 1978年11月4日, 拍品第301號

美國紐約重要藏家Rafi Y. Mottahedeh(1901-1978)私人舊藏於1981年1月14日前購入, 藏品編號817

重要歐洲私人珍藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

**101**

**JARRE EN BRONZE, HU**

CHINE, DYNASTIE HAN (IIIÈME SIECLE AV. JC. - IIIÈME SIECLE)

Le corps globulaire légèrement aplati est sculpté de cercles concentriques, décorés sur les côtés d'une paire de anses en forme de monstres soutenant des anneaux mobiles, le pied est haut légèrement évasé et rythmé d'anses verticales. Le bronze a une patine gris-vert avec des incrustations par endroits. Hauteur: 36,8 cm. (14½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

**PROVENANCE:**

The Takeuchi Collection, Kyoto, Japan.  
With Shogado & Co., Japan, before June 1982.  
An important private European collection.

Compare with a very similar *hu* with raised concentric rings on the body and tall foot sold at Christie's New York, 1-2 April 2009, lot. 214. See another example illustrated by E. A Voretzsch in *Altchinesische Bronzen*, Berlin, 1924, p. 179, fig. 81.

A BRONZE JAR, HU  
CHINA, HAN DYNASTY (3RD CENTURY BC-3RD CENTURY AD)

漢 青銅雙獸活環耳壺

來源:  
日本京都Takeuchi舊藏  
於1982年6月前購自日本古董商Shagado。  
重要歐洲私人珍藏



PROPERTY FROM AN IMPORTANT PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

**102**

**BRULE-PARFUM TRIPODE EN BRONZE, DING**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE SHANG - DEBUT DE LA DYNASTIE DES ZHOU DE L'OUEST (XIIEME-VIIIEME SIECLE AV. JC.)

Il repose sur trois pieds cylindriques. Le corps est très délicatement sculpté d'une bande de maques de *taotie* entrecoupées de fines arêtes. Deux anses en forme de U inversés rythment le bord. Le bronze est enrichi d'une patine vert et gris foncé.

Hauteur: 21,7 cm. (8½ in.)

€35,000-40,000

US\$38,000-43,000  
£32,000-36,000

**PROVENANCE:**

The Hurukawa Collection, before 11 April 1969.  
With Seikodo, Tokyo, Japan, before June 1982.  
An important private European collection.

A bronze *ding* of comparable size with an undecorated body and similar *taotie* scroll decoration in the Royal Ontario Museum, Toronto, is illustrated by J. Rawson in *Western Zhou Ritual Bronzes from the Arthur M. Sackler Collections*, Washington D.C., 1990, vol. IIB, p. 269, fig. 14.4.

**A BRONZE TRIPOD VESSEL, DING**

CHINA, LATE SHANG - EARLY WESTERN ZHOU DYNASTY (12TH-8TH CENTURY BC)

晚商/西周早朝 青銅饕餮紋鼎

來源:

日本Hurukawa舊藏, 於1969年4月11日前購入  
於1982年6月前購自日本東京古董商Seikodo  
重要歐洲私人珍藏

103

**VASE RITUEL EN BRONZE, ZUN**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE SHANG - DEBUT DE LA DYNASTIE ZHOU DE L'OUEST (XIIEME-XEME SIECLE AV. JC.)

La partie centrale du vase de forme renflée est très délicatement moulée de masques de *taotie* sur un riche fond de *leiwen*, entrecoupés d'arêtes verticales mouvementées en relief. Le large col évasé est ceint d'une bande de dragons stylisés sous de larges palmes toujours divisées par les mêmes arêtes en relief se continuant jusqu'au bord. La patine de couleur vert foncé tirant vers le noir est ponctuée d'incrustations par endroits.

Hauteur: 26,3 cm. (10 1/2 in.)

€100,000-150,000

US\$110,000-160,000  
£90,000-130,000**PROVENANCE:**

Acquired at Raf Huser Antiquitäten, Switzerland, 15 December 1997.

The present *zun*, with its prominent vertical flanges and intricate decoration, is representative of the type made during the late Shang period to Early Western Zhou period. Bronze casting came fully into its own in China during the Shang dynasty with the production of sacral vessels intended for use in funerary ceremonies. These vessels include ones for food and wine, as well as ones for water. The present wine vessel, *zun*, simultaneously displays features from the Shang period, such as the dominant vertical flanges and the *taotie* masks with bulging eyes, as well as the bird-shaped decorative motif often found on Western Zhou bronzes. A rare feature of the present vessel is the extension of the flanges over the mouth rim. This feature usually appears on vessel types of the highest status, such as the *fangzun* from the Fujita Museum, sold at Christie's New York, 15 March 2017, lot 523; and the fine pair of Late Shang dynasty *gu*, the *tie zhu gu*, sold at Christie's New York, 22 March 2019, lot 1504.

A *zun* of similar size, cast with cicada-like forms and vertical flanges, dated to the Western Zhou dynasty from the Art Institute Chicago is illustrated by Charles Fabens Kelley and Ch'en Meng-Chia in *Chinese Bronzes from the Buckingham Collection*, The Art Institute of Chicago, 1946, pp. 48-49, plate 23. A vessel of similar style, from the Shanghai Museum is illustrated by Chen Peifen in *Ancient Chinese Bronzes in the Shanghai Museum*, London, 1995, p. 41, where it is dated to the Late Shang period. Another Early Western Zhou example of a similar shaped *zun* from the Cleveland Museum of Art is illustrated by Jessica Rawson in *Western Zhou Ritual Bronzes from the Arthur M. Sackler Collections*, Cambridge, Massachusetts, 1990, Vol. IIB, p. 579, Fig. 87.9. A comparable *zun*, similar in form but without flanges on the upper part, also from the Sackler Collections, is illustrated by R. Bagley in *Shang Ritual Bronzes in the Arthur M. Sackler Collections*, Washington DC and Cambridge, Massachusetts, 1987, pp. 310-311.

A *zun* very similar to the present one in style, dated to the Late Shang-Early Western Zhou Dynasty was sold at Christie's London, 15 May 2018, lot 40.

A FINELY-CAST BRONZE RITUAL WINE VESSEL, ZUN  
CHINA, LATE SHANG- EARLY WESTERN ZHOU DYNASTY  
(12TH-10TH CENTURY BC)

商末/西周初 青銅饕餮紋尊

來源:

歐洲私人珍藏, 於1997年12月15日購自瑞士古董商Raf Huser  
Antiquitäten



PROPERTY OF A PRIVATE EUROPEAN GENTLEMAN

**f104**

**CHEVAL EN TERRE CUITE POLYCHROME**

CHINE, DYNASTIE TANG (618-907)

Le cheval est modelé de façon très réaliste, debout sur une base rectangulaire, la tête légèrement tournée vers la gauche. La selle est décorée dans des tons de rouge.

Longueur: 59,7 cm. (23½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000  
£9,000-13,000

**PROVENANCE:**

Property of a Private European Gentleman, acquired in Europe prior to 1996.

The result of Alliance Science Art test number 41.51.14 - TL 610198, is consistent with the dating of this lot.

A PAINTED POTTERY HORSE  
CHINA, TANG DYNASTY (618-907)

唐 彩繪陶馬

來源:

歐洲私人珍藏, 約1996年前購入歐洲

此器經法國Alliance Science Art 热釋光測試(測試編號41.51.14 - TL 610198)證實年代為唐代



FROM A PRIVATE EUROPEAN COLLECTION

■105

**PAIRE DE GARDIENS EN TERRE Cuite**

CHINE, DYNASTIE TANG (618-907)

Ils sont représentés debout, vêtus d'une armure ouvragée et d'un casque caractéristique ; un bras restauré.  
Hauteurs: 64,3 cm. (25,2/5 in.)

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000

£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

Acquired in Europe prior to 1977 and thence by descent in the family.  
Appraised by Christie's in 1985.

The dating is consistent with the ASA (Francine Maurer) termoluminescence tests n° 202.224 and 202.225.

**A PAIR OF POTTERY FIGURES OF GARDIANS**  
**CHINA, TANG DYNASTY (618-907)**

唐 武士陶俑 一組兩件

來源:

于1977年前購自歐洲，后家族傳承

于1985年經佳士得鑒定估價

現歐洲私人珍藏

此拍品經ASA (Francine Maurer)熱釋光檢測結果顯示年代與本拍品年代一致(編號n° 202.224 及202.225)





**106**

**FIBULE EN CUIVRE ET ARGENT REPOUSSE INCrustee DE TURQUOISE**

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Elle représente deux poissons accolés. Les écailles finement ciselées, les yeux incrustés de turquoise.

Longueur: 19 cm. (7½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000

£9,000-13,000

**PROVENANCE:**

Previously in the collection of M. Emile Vignier, brother of M. Charles Vignier (1863-1934), dealer and expert in Asian art.

**BIBLIOGRAPHIE:**

Revue des Arts Asiatiques, Librairie Des Arts et Voyages, Paris, Juin 1925, IIème Année, n°2, planche IV, fig. 2.

Pronounced *yú* in Mandarin Chinese, the word for 'fish' is a homonym for 'surplus' and, by extension, 'abundance'. Thus, as a visual pun, the fish can be interpreted as a wish to the viewer for abundance in all things. Moreover, because there are two fish, Chinese viewers would interpret the design as *shuangyú*, which means 'double fish' and, by extension, is an auspicious wish to the viewer for double abundance or great good fortune. Additionally, the double-fish motif stands as a symbol of marital harmony.

The twin fish symbol was often used under Song dynasty and later on in various materials. See as an example of a Song *Longquan* celadon 'twin fish' dish sold at Christie's Hong Kong, 2 December 2015, lot 2806.

A TURQUOISE INLAID COPPER AND SILVER REPOUSSE 'DOUBLE-FISH' BELT HOOK  
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 銀嵌綠松石雙魚帶鉤

来源:  
法國藏家Emile Vignier先生舊藏, 為法國著名亞洲藝術專家Charles Vignier (1863-1934)之兄

出版:  
亞洲藝術刊, Librairie Des Arts et Voyages, 巴黎, 1925年6月, IIeme Année, n° 2, planche IV, fig. 2.



Revue des Arts Asiatiques, Juin 1925,  
Année n°2, planche IV, fig. 2

**107**

**RARE VASE OCTOGONAL EN PORCELAINE**

**QINGBAI, MEIPING**

CHINE, DYNASTIE SONG DU SUD-DYNASTIE YUAN (1127-1368)

Le vase à l'épaulement renflé est élégamment formé de huit facettes se terminant en un pied effilé sous un col cylindrique évasé. Chaque facette est ornée d'un décor moulé de grands panneaux abritant lotus et pivoines en alternance avec des panneaux abritant des oiseaux parmi les branches fleuries, sous des panneaux plus petits ornés de fleurs, tous séparés par des nervures verticales. Il est entièrement recouvert d'une pâle glaçure bleu-vert.

Hauteur: 17 cm. (6½ in.)

€5,500-8,500

US\$6,100-9,300

£5,000-7,600

**PROVENANCE:**

From a private European collection, acquired from a foreign diplomat in the early 1990s.

See a similar vase illustrated in *Porcelain Collected by Anhui Province Museum*, Beijing, 2002, p. 78, no. 62; and another example illustrated in *China's Jingdezhen Porcelain through the Ages*, Beijing, 1998, p. 226.

Examples sold at auction including a pair of Qingbai *meiping* with matching covers sold at Sotheby's, Hong Kong, 29 October 1991, lot 2, one sold at Christie's New York, 20 September 2005, lot 234, and one from the Linyushanren Collection sold at Christie's Hong Kong, 15 September 2016, lot 728.

A RARE QINGBAI MOULDED OCTAGONAL VASE,  
**MEIPING**  
CHINA, SOUTHERN SONG/YUAN DYNASTY (1127-1368)

南宋/元 青白釉印花花鳥紋八棱瓶

來源:

歐洲私人珍藏，於1990年代初購自一名外交官

**108**

**OREILLER EN GRES CIZHOU**

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Le dessus de l'oreiller est orné d'un cartouche délimité par des lignes incisées abritant des fleurs de lotus peintes en brun-noir.

Largeur: 25,4 cm. (10 in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800

£5,500-7,200

The result of Oxford thermoluminescence test no.

P120b84 is consistent with the dating of this lot.

A PAINTED CIZHOU 'LOTUS' PILLOW  
CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 磁州窑白釉刻蓮紋枕

來源:

私人珍藏

此器經英國牛津熱釋光測試(測試編號P120b84)證實年代為宋代



107



108

# For Elegant Gatherings -A Rare and Important Yaozhou Bowl

Bowls of this distinctive form are believed to have been used as warming bowls for small wine ewers at elegant gatherings in the Song dynasty. Certain types of wine were served warm and so the ewer holding the wine stood in a bowl of this type, containing hot water, which would help to retain the warmth of the wine. Such warming bowls and ewers are occasionally seen among the celadon-glazed Yue wares from Zhejiang, as in the case of the Yue bowl and ewer, now in the Capital Museum, Beijing, which were excavated in 1981 near Beijing from a Five Dynasties tomb dated to AD 995. Song dynasty ceramic sets of wine ewer and warming bowl are more common amongst *qingbai* glazed porcelains from the Jingdezhen kilns of Jiangxi province, but small numbers of Yaozhou examples are known, including that in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Treasures of the Palace Museum, 32, Porcelain of the Song Dynasty (I)*, Hong Kong, 1996, pp. 114-5, no. 102). The Palace Museum bowl bears similar decoration to the current bowl, but is a little less finely-made, while its glaze lacks the brilliance and clarity of the glaze on the current vessel. Similar bowls are known in sizes ranging from 21.5 cm. diameter, to 23.5 cm. diameter. The Palace Museum bowl is of the smaller type, while the current bowl has a diameter of 23.3 cm.

Bowls and ewers for the serving and retaining the warmth of wine are depicted in a number of extant paintings of elite gatherings, such as *The Night Revels of Han Xizai* by Gu Hongzhong (AD 937-975), a 12th century copy of which is in the Palace Museum, Beijing; *Literary Gathering* by the Northern Song Emperor Huizong (r. 1100-1126), which is in the collection of the National Palace Museum, Taipei; and *Eighteen Scholars of the Tang*, which has also traditionally been attributed to Emperor Huizong, and is also in the collection of the National Palace Museum, Taipei. The fact that a ewer was intended to stand in the bowl possibly explains why there is a neat unglazed ring on the interior of the current, and similar, Yaozhou bowls. When the unglazed foot rim of the ewer was placed upon it, the unglazed ring inside the bowl would have provided a small amount of friction, which would have prevented the ewer from sliding about inside the bowl when the vessels were carried together to and from the table.

The carved decoration on this bowl and the small number of related bowls is both unusual and distinctive. The interior walls are decorated with a carved and combed design of lotus flowers and leaves on water, while the exterior has a wide band of so-called 'cash pattern', below which is a somewhat narrower vegetal scroll band. This decoration is all carved using the characteristic Yaozhou technique, which involved the decorator holding the carving implement at an angle, so that one side of the cut went deeper into the clay than the other. When combined with the ideal Yaozhou glaze, such as that seen on the current bowl, the transparent olive-green glaze pooled in the deeper incision, appearing darker and producing a particularly effective dichromatic effect, which enhanced the impact of the design.

The current bowl is a particularly fine example of the brilliant olive-green glaze for which these kilns are famous. The potters at Yaozhou were believed to have used a specific type of local rock as a significant ingredient in the glazes. Research has shown that this rock, called *fuping* glaze stone, could have been pulverized and simply mixed with small amounts of clay, silica and

a phosphatic flux, such as wood ash, in order to make a good celadon glaze. Like the glaze on the earlier Yue celadon-glazed wares, the Yaozhou glaze was a so-called 'lime glaze', in contrast with the later Longquan celadon glazes which were 'lime-alkali glazes'. The best Yaozhou glazes, like that on the current bowl, are transparent, bright, glossy, and olive green in colour. They contain relatively few large gas bubbles to obscure the design, but do contain very fine bubbles which scatter the light and add brilliance to the glaze.

Fine Yaozhou celadon wares were highly prized in the Northern Song and Jin dynasties, and were presented as tribute to the Northern Song court. Both the *Song Shi* (Official History of the Song) and the *Yuanfeng jiu yu zhi* (Gazetteer for the Empire's Nine Regions in the Yuanfeng reign [1078-1085]), compiled by Wang Cun (1023-1102), mention such tribute gifts. Indeed, fifty sets of tribute ceramics from the Yaozhou kilns are mentioned as being sent to the court over the period from AD 1078 to 1106. The appreciation of fine celadon-glazed wares at the Chinese court had been established in the Five Dynasties and early Song dynasty when celadon-glazed Yue wares were sent as tribute from Zhejiang province. As the popularity of white-glazed Ding wares began to wane at court in late 11th century, Yaozhou celadons became increasingly popular.

A small number of Yaozhou celadon bowls of similar shape and decoration to the current bowl are known. A kiln waster of such a bowl has been excavated from amongst the Jin dynasty remains at the Yaozhou kiln site (see *Shaanxi Tongchuan Yaozhouyao*, Beijing, 1965, pl. xxi:3). Complete bowls of this type are also in the Barlow Collection (illustrated by M. Medley in *Yüan Porcelain and Stoneware*, London, 1974, pl. 79A), and in the Asia Society New York (illustrated by Y. Mino and K. Tsiang in *Ice and Green Clouds: Traditions of Chinese Celadon*, Indianapolis, 1987, pp. 152-3, no. 58). The latter bowl bears an inscription in ink on the interior, which is generally accepted to be of the period, and which provides a date equivalent to AD 1162. A further similar bowl, but with an additional decorative band around the interior rim, is in the collection of the Henan Provincial Museum (illustrated in *Museums of China*, vol. 7, *Henansheng bowuguan*, Tokyo, 1983, pl. 131).

The considerable importance attached to bowls of this kind in Japan can be inferred from the fact that two Yaozhou bowls of similar shape and decoration to the current bowl have been accorded the national status of 'Important Art Object'. One of these was previously with the famous dealer Junkichi Mayuyama, and was published in *Mayuyama, Seventy Years*, Volume One, Tokyo, 1976, p. 120, no. 345. This bowl was sold by Sotheby's New York in September 2018. The other similar bowl given the status 'Important Art Object' is in the collection of the Tokyo National Museum and was included in the exhibition *Masterpieces of Yaozhou Ware*, held at the Museum of Oriental Ceramics, Osaka, in 1997, and illustrated as catalogue no. 96.

**Rosemary Scott,**  
*Senior International Academic Consultant*

# 文人雅集風華：珍稀耀州窯青釉刻花碗

據信此種獨特外型的碗器為宋代雅集中用於保溫小型執壺的溫碗，當時有些酒會在加溫後飲用，酒壺盛酒後置於裝有熱水的溫碗中保溫。浙江的青釉越窯時而可見此種溫碗和執壺，如現藏於北京首都博物館公元995年的越窯碗和執壺（1981年北京五代古墓出土）。宋代的陶瓷執壺和溫碗在江西景德鎮窯青白瓷中較常見，在耀州窯中相當稀少，其中包括一件收藏於北京故宮珍藏的溫碗，圖見《故宮博物院藏文物珍品大系 32：兩宋瓷器（上）》頁114-5編號102（香港：1996），該碗與此器裝飾相似，但相形之下工藝略遜一籌，且釉料缺乏此器的光澤和澄清度。一般與此器相似的碗直徑介於21.5至23.5公分，此器直徑為23.3公分，故宮珍藏則較小。

許多現存的雅集畫作中皆描繪用於盛酒和保溫的溫碗與執壺，如顧闔中（937-975年）《韓熙載夜宴圖》12世紀的摹本（現藏於北京故宮）、北宋宋徽宗（1100-1126年）《文會圖》（現藏於台北故宮）、據傳為宋徽宗所作的《十八學士圖》（現藏於台北故宮）。此器和其他類似的耀州碗內壁有一圈規整的素燒圓環，可能是為了在碗中放置執壺所設計。當執壺素燒的圈足放置在溫碗中，與碗壁素燒的圓環產生些微摩擦，防止端上端下桌席時執壺在碗內滑動。

此器和少數類似的碗雕飾異乎尋常且別具特色。內壁為蓮花和水上葉片的刻花紋和籠紋，外壁則刻有寬闊的交子紋樣，其下方有較細的植物花紋。雕飾均使用具代表性的耀州窯刻花刀法，由陶工以傾斜的角度使用雕刻工具刻出花紋，刀鋒一側深，一側淺。結合優質的耀州釉料（如此器上所見），瑩澈的橄欖青釉料會聚集在較深的切口，色澤較暗，產生強烈的雙色效果，增強色彩的衝擊。

此器是耀州窯知名明亮橄欖綠釉彩的傑出之作。據信耀州陶工選用當地一種岩石作為釉料的主要原料，稱為富平釉石。研究顯示，富平釉石可能是在磨粉之後與少量黏土、矽石和磷酸鹽助溶劑（如木灰）混合，製成優質的青瓷釉。如同早期越窯青瓷器的釉料，耀州釉為「石灰釉」，後期的龍泉青釉則為「石灰鹼釉」。最上等的耀州釉如此器般，釉質晶瑩光潤，釉色為青綠如橄欖，遮蓋刻紋的大氣泡含量少，但含有極細微的小氣泡，使光線散射，為釉料添增光彩。

精美的耀州青瓷器皿在北宋和金朝備受珍視，為北宋入貢的珍品。王存（1023-1102年）編纂的《宋史》和《元豐九域志》（1078-1085年）均提及此類貢禮，其中共計五十件耀州窯瓷器於公元1078年至1106年間進貢朝廷。在五代至宋代初期，浙江地區進貢越窯青瓷後，青瓷器遂立下盛名。隨著11世紀末期定窯白瓷不再受朝廷垂青，耀州的青瓷則愈發風行。

形狀和裝飾與此器相似的耀州青瓷碗相當稀有，其中包括一件燒壞的殘器於耀州窯遺址金朝遺跡出土（參見《陝西銅川耀州窯》，北京，1965，圖版xxi: 3）；此外，巴洛收藏（圖見M. Medley,《Yüan Porcelain and Stoneware》，倫敦，1974年，圖版79A）以及紐約亞洲協會（見Y. Mino 及K. Tsiang著，《Ice and Green Cloud: Traditions of Chinese Celadon》，美國印地安納波里斯，1987年，頁152-3，圖版58）亦有收藏此類完整的溫碗，後者內壁帶有水墨銘款，為該時期可見裝飾，落款日期相當於公元1162年。另有一件相似的溫碗內緣另有裝飾條紋，收藏於河南省博物館（圖見《中國博物館》第7期，〈河南省博物館〉，東京，1983年，圖版131）。

此類溫碗在日本具有相當重要性，有兩件與此器形狀和裝飾相似的耀州碗被列入國家認定的「重要美術品」。其一曾為著名古董商蘭山龍泉堂珍藏，於1976年收錄於《龍泉集芳（上）》頁120，編號345（東京：1976），2018年9月於紐約蘇富比拍出。另一件列為「重要美術品」的相似溫碗收藏於東京國立博物館，於1997年大阪市立東洋陶磁美術館的耀州窯陶瓷展覽中展出（圖見展覽圖錄，編號96）。





(another view)

**f109**

**RARE ET IMPORTANT BOL EN GRES YAOZHOU**

CHINE, DYNASTIE SONG DU NORD-DYNASTIE JIN (960-1234)

Cet élégant bol est orné à l'intérieur comme à l'extérieur d'un décor de rinceaux végétaux incisés. Il est recouvert d'une belle glaçure vert olive s'arrêtant juste au dessus de son pied court.

Diamètre: 23,3 cm. (9½ in.), boîte en bois japonaise

€70,000-90,000

US\$76,000-98,000

£63,000-81,000

**PROVENANCE:**

Private Japanese Collection, acquired in the 1980s.

A RARE AND IMPORTANT CARVED YAOZHOU BOWL  
CHINA, NORTHERN SONG-JIN DYNASTY (960-1234)

北宋/金 耀洲窯刻花卉紋大碗

来源:

日本私人珍藏, 1980年代購入





f110

**PAIRE DE COUPES "SHUFU" EN PORCELAINE EMAILLEE BLANC**

CHINE, DYNASTIE YUAN (1279-1368)

Reposant sur un petit pied, ils sont à décor moulé de rinceaux de lotus et de deux caractères *shu* et *fu*.

Diamètres: 13,8 cm. (5% in.)

(2)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

The term *shufu* usually refers to a type of glaze which is slightly more opaque than that of a *qingbai* glaze and is silky in texture, rather than glassy. The term derives from the characters *shu* and *fu* executed in low relief under the glaze found on some wares with this glaze, such as this present pair of bowls. It is believed that wares with this mark were intended for use by a Yuan dynasty government department, the *Shumiyuan*, which is equated with a Privy Council. Compare the similarly decorated *Shufu* bowl of this shape, also dated Yuan dynasty, illustrated in *Porcelain Collected by Anhui Province Museum*, Beijing, 2002, p. 113, pl. 95.

A PAIR OF MOLDED SHUFU SHALLOW BOWLS  
CHINA, YUAN DYNASTY (1279-1368)

元「樞府」款卵白釉印花番蓮淺口碗一對



111

**VERSEUSE EN PORCELAINE EMAILLEE BLANC, SENGMAOHU**  
CHINE, XVIIEME SIECLE

La panse globulaire repose sur un pied légèrement évasé. Le long col tubulaire est surmonté d'une bordure étagée imitant la coiffe des moines bouddhistes. Le bec est allongé et l'anse de forme courbe est rehaussée d'une languette en forme de tête de *ruyi* incisée.

Hauteur: 18,5 cm. (7 1/4 in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700

£4,500-7,200

A WHITE-GLAZED MONK'S CAP EWER, SENGMAOHU  
CHINA, 17TH CENTURY

明末清初十七世紀白釉僧帽壺



PROPERTY OF A PRIVATE EUROPEAN GENTLEMAN

■112

**GRAND PLAT EN PORCELAINE BLEU BLANC**

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE EN LIGNE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE JIAJING (1522-1566)

Il est orné au centre des Trois amis de l'hiver, prunus, pin et bambou. Les branches du pin forment un caractère *fu* représentant le bonheur et la bonne fortune. Les bords sont décorés par une bande de six couples de grues parmi les nuages en forme de *lingzhi*. L'extérieur est décoré des Huit Trigrammes, *bagua*, dans des médaillons parmi les rinceaux feuillagés; restauration.

Diamètre: 76 cm. (29¾ in.)

€6,000-10,000

US\$6,600-11,000

£5,400-9,000

**PROVENANCE:**

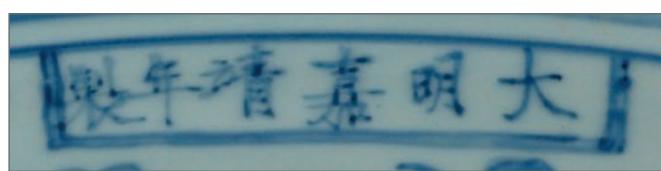
Acquired in Europe in the 1970s.

The exceptionally large size of this charger can be compared with another blue and white charger from the Jiajing period, decorated with a dragon to the centre, illustrated by J. Ayers and R. Krahl in, Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum, Istanbul, 1986, Vol. II, p. 630, no. 923.

A MASSIVE BLUE AND WHITE CHARGER  
CHINA, MING DYNASTY, JIAJING SIX-CHARACTER MARK IN A LINE IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1522-1566)

明嘉靖 青花歲寒三友「福」字大盤 六字楷書橫款

來源:  
歐洲私人珍藏, 於1970年代購自歐洲



(mark)



PROPERTY OF A DUTCH PRIVATE COLLECTOR

**113**

**RARE JARRE EN GRES EMAILLE BLUE BLANC**  
VIETNAM, XVEME SIECLE

La panse globulaire bombée est richement peinte de rinceaux de poivines épanouis. L'épaulement est à décor de puissants lions bouddhiques marchant au-dessus des nuages. Le col est agrémenté de fleurs stylisées, le pieds d'une frise de pétales.

Hauteur: 33 cm. (13 in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

**PROVENANCE:**

Personal collection of Mr J.E. Hagen (1904-1976), former Assistant Resistant in the colonial civil service of the Dutch East Indies, gifted in 1947 by Andi Batari Toja Arung Gilireng, eldest daughter of the Aroe Matao XLIV, chief Prince of Wajo (22/11/1926-14/1/1933), Sulawesi, and by descent in the family.

With its powerful form, bold design, the characteristic 'heaping and piling' effect, the present Vietnamese storage jar seems to derive from Chinese Yuan ceramics. Although the technique of painting with underglaze cobalt blue may have reached Vietnam from China before the 15th century, important Chinese influence in Vietnamese ceramics emerged from the Chinese annexation of Vietnam from 1407 to 1428 during the Ming dynasty. Due to these cultural and commercial exchanges, Vietnamese ceramic workshops which were in direct competition with the Chinese export ceramics were able to produce high quality pieces in the Chinese style such as this present jar.



(detail)

An almost identical blue and white storage jar, also dated 15th century, bearing the same peonies and Buddhist lions decoration, is in the collection of the Asia Society, donated by Mr. and Mrs. John D. Rockefeller 3rd (museum number 1979.097). Also see a massive blue and white storage jar (84.5 cm. high) with moulded animal masks handles, dated 15-16th century, sold in Bonhams, San Francisco, 18 December 2017, lot 856.

**A RARE BLUE AND WHITE GLAZED STONEWARE PEONY' STORAGE JAR**  
VIETNAM, 15TH CENTURY

越南十五世紀 青花牡丹佛獅紋大罐

来源:

荷兰藏家J.E. Hagen (1904-1976)舊藏，生前為荷蘭東印度群島殖民地公務員。1947年蘇拉維西Wajo王子Aroe Matao XLIV之女Andi Batari Toja Arung Gilireng將此青花罐贈予前藏家，並於該家族傳承至今



Mr and Mrs Hagen, in Menes, West Java, Indonesia, 1937.



(mark)

THE PROPERTY OF MR. AND MRS. NICHOLAS STANLEY,  
CHIEVELEY HOUSE, BERKSHIRE, UK

**114**

**RARE JARRE EN PORCELAINE BLEU BLANC, GUAN**

CHINE, DYNASTIE MING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU  
SOUS COUVERTE ET EPOQUE JIAJING (1522-1566)

L'extérieur est peint de couleurs vives en bleu profond d'une scène continue de jeunes garçons rieurs jouant dans un jardin, l'un assis devant un paravent à décor de paysage pour imiter un dignitaire, un autre assis à une table face à un livre ouvert, tandis qu'un troisième s'agenouille devant eux. D'autres enfants tirent des charrettes, tiennent des parasols en feuille de lotus ou jouent à d'autres jeux. L'épaulement est orné de cartouches encadrant des branchages de fruits et de fleurs réservés sur un fond de treillis. La base porte une marque Jiajing à six caractères en bleu sous couverte.

Hauteur: 35,5 cm. (14 in.)

Diamètre: 38 cm. (15 in.)

€35,000-60,000

US\$39,000-66,000  
£32,000-54,000

**PROVENANCE:**

Acquired from Spink & Son Ltd, London, circa 1995, reportedly at the personal recommendation of former Spink Director Roger Keverne.

The subject matter of boys was especially popular during the reign of the Jiajing Emperor. The emperor was particularly concerned with producing male heirs. It was recorded in the *Ming Shi*, 'Ming History', that he commissioned a Daoist ritual to take place in the Imperial Garden in the eleventh year of this reign (1532) for the intended purpose of praying for the birth of imperial sons. 'Boys jars' were good auguries for the emperor and highly regarded, thus were decorated with superior cobalt blue, as seen on the current jar.

A jar of this design with a cover was excavated in 1980 in Chaoyanqu, Beijing and is now in the Shoudi (Capital) Museum, Beijing. It is illustrated in *Shoudi Bowuguan Zangci Xuan*, pl. 121. Another such jar is in the collection of the Hong Kong Museum of Art, while a third, formerly in the Charles Russel

and in the Mrs. Alfred Clark collections, is in the British Museum, illustrated by D. Lion-Goldschmidt and Moreau-Gobard in *Chinese Art*, pl. 195. One jar from the Osaka Museum, also without a cover, is illustrated in *Ming and Qing Ceramics and Works of Art*, p. 20, no. 1.59. Others are in the museum of Decorative Arts, Copenhagen, illustrated by D. Lion-Goldschmidt in *La Porcelaine Ming*, Office du Livre, 1978, pl. 134, no. 124; the Idemitsu Museum, illustrated in *Chinese Ceramics in the Idemitsu Collection*, pl. 191; and in the Fengchengxian Museum, Jiangxi province, illustrated in *Zhongguo Wenwu Jinghua Da Cidian*, p. 393, no. 766.

Other jars of this design include one from the J. M. Hu collection, sold at Christie's Hong Kong, 27 November, 2007, Lot 1738; and another example, originally in the collection of the Manno Museum of Art, Japan, sold at Christie's Hong Kong, 29 May 2019, lot 3104.

Examples with slightly different variations of the 'boys' design include one in the collection of the National Palace Museum, Taipei, is illustrated in *Blue and White Ware of the Ming Dynasty*, vol. V, pl. 13, pp. 46-47; an example from the Wingfield Digby collection was sold at Sotheby's London, 3 December 1974, lot 284; another in the Freer Gallery of Art, *Oriental Ceramics*, vol. 9, Kodansha series, 1975, no. 111; and one sold at Sotheby's Hong Kong, 14 November 1989, lot 31.

**A RARE BLUE AND WHITE 'BOYS' JAR, GUAN  
CHINA, MING DYNASTY, JIAJING SIX-CHARACTER MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1522-1566)**

明嘉靖 青花庭院嬰戲圖大罐 六字楷書款

来源:

Nicholas Stanley 伉儷珍藏, 英國柏克希郡Chieveley House, 約1995年購自倫敦古董商Spink & Son Ltd, 由前主管Roger Keverne先生親自推薦





-115

**GRAND BRULE-PARFUM TRIPODE EN GRES EMAILLE CELADON LONGQUAN**  
CHINE, DYNASTIE MING, XVEME-XVIEME SIECLE

Il est de forme cylindrique et repose sur trois larges courts pieds. Le pourtour est délicatement décoré d'un décor incisé de grandes fleurs épanouies dans des rinceaux feuillagés. Le couvercle est en *hongmu* sculpté de fleurs et rinceaux se termine en une prise en stéatite sculptée de têtes de *ruyi*. Le socle tripode en *hongmu* est orné de caractères *shou*, chauves-souris, emblèmes et masques d'animaux fabuleux aux pieds.

Hauteur du brûle-parfum: 24 cm. (9½ in.) ; hauteur totale: 43 cm. (16¾ in.) ; socle et couvercle en bois

€15,000-25,000

US\$17,000-27,000

£14,000-22,000

A MASSIVE LONGQUAN CELADON-GLAZED TRIPOD CENSER  
CHINA, MING DYNASTY, 15TH-16TH CENTURY

明十五/十六世紀 龍泉窯刻纏枝花卉紋三足大爐

PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH COLLECTION

116

**VASE EN PORCELAINE BLEU BLANC, GU**  
CHINE, EPOQUE TRANSITION, MILIEU DU  
XVIIIE SIECLE

Le vase est orné sur trois registres de fleurs,  
oiseaux, insectes et *ruyi*. La partie inférieure est  
rehaussée de motifs de vagues incisés, la bordure  
supérieure est soulignée par un motif végétal  
stylisé incisé.  
Hauteur: 42,9 cm. (16 1/2 in.)

€5,000-8,000                    US\$5,500-8,700  
                                      £4,500-7,200

A BLUE AND WHITE GU-FORM 'FLORAL' VASE  
CHINA, TRANSITIONAL PERIOD, MID-17TH  
CENTURY

明末清初 十七世紀中期 青花花卉紋花觚

來源:  
英國私人珍藏



116

PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH COLLECTION

117

**PAIRE DE VASES MURAUX 'LOTUS' EN  
EMAUX CLOISONNÉS**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIIE SIECLE

Chaque vase est orné de rinceaux feuillagés et  
de fleurs de lotus. Trois bandeaux de bronze doré  
ornés de fleurs et feuilles rythment le cou et le pied  
du vase.

Hauteurs: 22 cm. (8 1/2 in.)

€5,000-8,000                    US\$5,500-8,800  
                                      £4,500-7,200

A PAIR OF CLOISONNE ENAMEL 'LOTUS' WALL  
VASES  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 掐絲琺瑯纏枝蓮紋雙耳壁瓶 一對

來源:  
英國私人珍藏



117

**118**

**PAIRE DE VASES OVOIDES COUVERTS EN PORCELAINE BLEU BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI  
(1662-1722)

Chaque vase est délicatement peint en subtiles nuances de bleu cobalt brillant d'un décor continu d'oiseaux et de plantes. Un oiseau est perché sur une branche fleurie, l'autre vole et le troisième oiseau à la longue queue est perché sur des rochers. Les couvercles sont ornés de rochers, plantes et insectes. Hauteur du plus grand: 21 cm. (8 1/4 in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

**PROVENANCE:**

With S.Merchant & Son, 16 June 1971.  
Private European Collection.

**A PAIR OF BLUE AND WHITE OVOID 'BIRD' JARS AND COVERS**  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花花鳥紋蓋罐 一對

來源:

購自倫敦古董商 S. Merchant & Son, 1971年6月16日  
歐洲私人珍藏

**119**

**BOL 'LOTUS' EN PORCELAINE BLEU BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE DANS UN DOUBLE CERCLE ET EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Orné d'une frise de grecque à la bordure du col, l'extérieur du bol est à décor d'une bande de pétales de lotus stylisés autour du pied. L'intérieur est rehaussé d'une fleur à quatre pétales entourée par des rinceaux stylisés ; petite restauration.  
Diamètre: 16 cm. (6 1/4 in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800  
£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Previously in a Welsh family collection, acquired in London in the 1950s.

An identical example is in the collection of the Shanghai Museum, illustrated in the Kangxi *Porcelain Ware from the Shanghai Museum Collection*, Hong Kong, 1998, pl. 17. Another identical so called 'Palace bowl' is in the Victoria and Albert Museum, London, illustrated by Rose Kerr, *Chinese Ceramics, Porcelain of the Qing Dynasty*, London, 1986, pl. 63.

**A BLUE AND WHITE MING-STYLE 'LOTUS PETALS' BOWL**  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE IN DOUBLE CERCLES AND OF THE PERIOD (1662-1722)

清康熙 青花如意蓮瓣紋碗 雙圈六字楷書款

來源:

英國威爾士家族舊藏, 于1950年代購自倫敦



118



119



(top view)



(mark)

**120**

**VASE ROULEAU EN PORCELAINE BLEU  
POUDRE**

CHINE, DYNASTIE QING, KANGXI PERIOD  
(1662-1722)

La panse est ornée des trois dieux *Fu*, *Lu* et *Shou* accompagné de jeunes garçons. Shoulao porte un long bâton dans une main et une pêche dans l'autre, une grue à ses côtés.

Hauteur: 45,5 cm. (18 in.)

€6,000-10,000

US\$6,600-11,000

£5,400-9,000

**PROVENANCE:**

Collection of J. W. Travers, Esq.  
Sotheby's London, 27 June 1974, lot 121

A POWDER-BLUE-GROUND ROULEAU VASE  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD  
(1662-1722)

清康熙 濺藍地福祿壽三星棒槌瓶

來源:

J. W. Travers, Esq. 珍藏  
倫敦蘇富比, 1974年6月27日, 拍品121號



121

RARE VASE MURAL EN PORCELAINE  
EMAILLEE POUDRE DE THE ET CELADON  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG  
(1736-1795)

De forme balustre aplatie et reposant sur un petit pied, il est entièrement recouvert d'une glaçure brune de type 'poudre de thé'. Son pied est rattaché à son socle en porcelaine céladon délicatement conçu pour imiter l'ivoire à décor de volute de *ruyi*.  
Hauteur: 25 cm. (9½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000  
£9,000-13,000

PROVENANCE:

Previously in the collection of Baron Nathaniel de Rothschild, Palais Abbatial de Royaumont.  
Christie's, Paris, 19-21 septembre 2011, lot 497.

Imperial wall vases were made for use in the palace and some were intended for use in the imperial sedan chairs. A collection splendid porcelain wall vases can be admired today in *Sanxitang* (the 'Hall of Three Rarities'), Emperor Qianlong's former studio in the Forbidden City.

Among all the monochrome wall vases, highly appreciated during Emperor Qianlong's reign, teadust examples appear to be very rare.

The present wall vase belongs to a group of ceramics which were made to simulate other material in a playful attempt at *trompe-l'oeil* or a 'trick of the eye'. Because of the flexibility and ease of use of ceramic clay and the expansive range of enamel colours available, many porcelain items during the Qianlong period were made to imitate other things.

See a closely related brownish teadust-glazed wall vase, slightly larger in size (27.4 cm. high), with two archaic handles holding rings, with almost the identical celadon faux-ivory stand, is illustrated in the exhibition catalogue *Wall Vase Decorative Art, The Appreciation of Chinese Ancient Wall Vase*, Museum of Ningbo, 2014, pl.12. Two other monochrome wall vases, one teadust-glazed with a flower-shaped mouth rim (27.9 cm. high), another one covered with an apple green glaze (26.5 cm. high), both with a meticulously conceived brown-glazed faux-bois stands, are illustrated in the same catalogue, pl. 11 and 13.

A RARE BROWN TEADUST AND CELADON  
GLAZED WALL VASE  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 茶葉末冬青釉座壁瓶

来源:

纳撒尼尔·代·罗斯柴尔德男爵 (Baron Nathaniel de Rothschild) 藏, 法国 Abbatial de Royaumont 城堡  
巴黎佳士得, 2011年9月19-21日, 拍品497号





f122

**GRAND VASE HEXAGONAL EN PORCELAINE BLUE BLANC ET  
ROUGE DE CUIVRE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

De forme hexagonale, il est à décor de cormorans parmi des roseaux au bord de l'eau sur une face. L'autre côté est finement orné de pies perchés sur des branchages de bambou à la lueur de la lune.

Hauteur: 58 cm. (22 $\frac{1}{8}$  in.)

€30,000-40,000

US\$33,000-43,000  
£27,000-36,000

A LARGE BLUE AND WHITE COPPER-RED-DECORATED 'MAGPIES AND CORMORANTS' HEXAGONAL VASE  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青花釉裏紅鶲鷺竹雀紋六方瓶

f123

**COUPE A PIED 'LANCA' EN PORCELAINE BLEU BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN LIGNE  
DANS UN CARTOUCHE EN BLEU SOUS COUVERTE ET DE L'EPOQUE  
QIANLONG (1736-1795)

La coupe est ornée de caractères *lanca* parmi des rinceaux de lotus surmontant une frise de pétales stylisés. Le pied est rehaussé de frises de motifs floraux et de pendeloques suspendus à des têtes de *ruyi*. L'intérieur est orné d'un médaillon floral stylisé.

Diamètre: 14,6 cm. (5¾ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,600-7,200

**PROVENANCE:**

Private Southeast Asian Collection, acquired by the vendor's grandfather in the first half of the 20th century and thence by descent within the family.

This stem cup is a slightly larger in size than usual and may be compared with the example sold at Christie's Hong Kong, 4-12 April 2018, lot 3.

A LARGE BLUE AND WHITE 'LANCA' STEM CUP  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE IN A LINE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆青花梵紋纏枝番蓮紋高足盃 六字篆書款

来源:

東南亞私人珍藏, 藏家祖父於二十世紀上半葉所購, 家傳至今



(mark)



124

**PETIT VASE EN PORCELAINE CELADON A DECOR ROUGE DE CUIVRE ET BLEU SOUS COUVERTE, FANGHU**  
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG(1736-1795)

Reposant sur un petit pied, il est à décor de chrysanthèmes sur un côté, l'autre face est ornée de branches de bambou feuillagées. Le col est flanqué d'une paire d'anses en forme de tête d'éléphant.

Hauteur: 13,7 cm. (5½ in.)

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000  
£7,300-11,000

**PROVENANCE:**

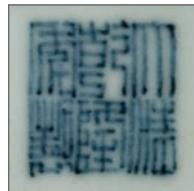
The Vermeulen-Van Luttermeld family collection, acquired in the Netherlands in the 1950s.

A SMALL CELADON-GROUND COPPER-RED AND UNDERGLAZE BLUE-DECORATED TWO-HANDED VASE, FANGHU  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 豆青地青花釉裡紅花卉紋雙象耳小方壺 六字篆書款

来源:

荷兰Vermeulen-Van Luttermeld家族舊藏,於1950年代購自荷兰



(mark)





125

**VASE EN PORCELAINE CELADON, FANGHU**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

De forme hexagonale aux angles arrondis, il est moulé de chaque côté d'un panneau en forme de pêche. Le col évasé est flanqué d'une paire d'anses tubulaires. Il est entièrement recouvert d'une glaçure céladon tirant vers le blanc aux bords et aux extrémités.

Hauteur: 29,5 cm. (11½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700  
£5,400-7,200

A CELADON-GLAZED TWO-HANDED VASE, FANGHU  
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉青釉杏圓貫耳瓶 六字楷書款



(mark)



PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH COLLECTION

126

**VASE TAMBOUR EN PORCELAINE CELADON**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE EN CACHET A SIX CARACTERES  
EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le vase est simplement souligné de deux bandes de bosses en relief et flanqué d'une paire d'anses en masques d'animaux fabuleux. Il est entièrement recouvert d'une douce glaçure bleu-vert. Il porte une marque impériale entourée d'un cercle non-émaillé.

Hauteur: 16,5 cm. (6½ in.)

€15,000-25,000

US\$17,000-27,000

£14,000-22,000

**PROVENANCE:**

Private English collection, acquired in the 1950s or earlier.

Compare the present lot with a single jar from the T. Y. Chao collection which was included in the exhibition *Ch'ing Porcelain from the Wah Kwong Collection*, Hong Kong, 1974, no. 18. A similar example from the Edward T. Chow collection was sold at Sotheby's Hong Kong, 25 November 1980, lot 96. See also a slightly smaller (16 cm. high) example sold at Christie's New York, 14-15 September 2017, lot 1265, and a pair of ormolu-mounted jars sold at Christie's London, 15 May 2018, lot 179.

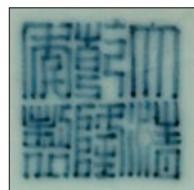
A CELADON-GLAZED BARREL-FORM VASE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 豆青釉鋪獸首鼓形罐 六字篆書款

来源:

英國私人珍藏, 於1950年代或更早入藏





f127

**VASE EN PORCELAINE CELADON DE TYPE GUAN**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET  
EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied, la panse octogonale est flanquée par deux anses tubulaires. L'ensemble est recouvert d'une belle glaçure épaisse de couleur céladon-bleu-ciel.

Hauter: 14 cm. (5½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000

£9,000-13,000

**PROVENANCE:**

Previously in a French private collection.

Vases of this type from the Qianlong period were applied with both *guan*-type and *ru*-type glazes. The National Palace Museum Collection has two such examples, each inscribed on the base with an Imperial poem by the Qianlong Emperor, with lines indicating that these vases functioned as receptacles for flowers (see *Obtaining Refined Enjoyment: The Qianlong Emperor's Taste in Ceramics*, Taipei, 2012, pl. 85, 86.) The current vase is covered with a thick, greyish-blue glaze and dressed brown on the feet, in imitation of Song *guan* wares. In the thirteenth year of the Yongzheng reign (1735), the Superintendent of the Imperial kilns at Jingdezhen, Tang Ying, listed in *Taocheng jishi bei ji* (Commemorative Stele on Ceramic Production), a number of glazes in imitation of Song wares, including 'moon-white, pale green and deep green, all copied from ancient pieces sent from the Imperial

Palace'. Compare also to a smaller example of this type (13.9 cm.) in the National Palace Museum collection, illustrated in the *Catalogue of a Special Exhibition of Qing Monochromes*, Taipei, 1981, p. 149, no. 89.

See a pair of Qianlong *guan*-type vases from the J.M.Hu collection, sold in Christie's Hong Kong, 29 November 2017, lot 2851.

A GUAN-TYPE GLAZED OCTAGONAL VASE  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 仿官釉八方贯耳瓶 六字篆書款

來源:  
法國私人舊藏



(mark)



128

**PETIT VASE EN PORCELAINE CELADON DE TYPE RU**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A QUATRE CARACTERES EN CACHET EN BLEU SOUS COUVERTE ET POSSIBLEMENT EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Reposant sur un petit pied droit, le col tubulaire est flanqué par deux petites anses. Il est entièrement recouvert d'une belle glaçure céladon.

Hauteur: 13 cm. (5½ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000

£18,000-27,000

**PROVENANCE:**

Previously in a European private collection.

Compare to two almost identical *ru*-type celadon vases with a Yongzheng mark, both dated Yongzheng period, one sold in christie's Hong Kong, 27 October 2003, lot 697, and another one sold at Sotheby's London, 10 June 2003, lot 180. Also see a larger *ru*-type celadon vase (27.5 cm high), dated Yongzheng period, and also bearing a four-character seal mark to the base, sold in Christie's Paris, 22 November 2005, lot 174.

A SMALL RU-YPE CELADON GLAZED TWO-HANDED BOTTLE VASE  
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG FOUR-CHARACTER SEAL MARK  
IN UNDERGLAZE BLUE AND POSSIBLY OF THE PERIOD (1723-1735)

可能為清雍正或更晚 仿汝釉雙耳小瓶 「雍正年製」四字篆書款

来源:

歐洲私人舊藏



(mark)



129

VASE BOUTEILLE EN PORCELAINE  
EMAILLEE BLEU TURQUOISE  
CHINE, DYNASTIE QING, DEBUT DU  
XVIIIE SIECLE

Il est piriforme sous un long col globulaire et orné d'un décor incisé de fleurs dans des rinceaux feuillagés. Le col et le pied sont simplement soulignés d'un double anneau incisé.  
Hauteur: 46 cm. (18½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700

£5,400-7,200

A TURQUOISE GLAZED BOTTLE VASE  
CHINA, QING DYNASTY, EARLY 18TH  
CENTURY

清十八世紀初孔雀藍釉花卉紋瓶

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE  
AND ASIA, SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

130

**VASE LANTERNE EN PORCELAINE  
EMAILLEE 'PLUME DE PAON'**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE  
EN CACHET A SIX CARACTERES ET  
EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le vase est de forme lanterne, simplement moulé à l'épaulement de brides en forme de vases inversés, entièrement recouvert d'une glaçure turquoise vibrante ponctuée de petites taches dans des tons plus foncés violet-rouge, rappelant la plume de paon.

Hauteur: 23,5 cm. (9 1/4 in.)

€20,000-40,000

US\$22,000-44,000

£18,000-36,000

**PROVENANCE:**

With Orientique, Hong Kong, 30 June 1996.

Several robin's-egg-glazed vases of this shape are recorded: one in the Musée Guimet, Paris, illustrated in *Oriental Ceramics*, Kodansha Series, vol. 7, Tokyo, 1982, no. 184; in the Jingdezhen Ceramic Museum, illustrated in *Keitokuchin Jiki*, 1982, pl. 88; one included in *An Exhibition of Important Chinese Ceramics from the Robert Chang Collection*, Christie's London, 1993, illustrated in the Catalogue, no. 49; and another illustrated by A. du Boulay, *Christie's Pictorial History of Chinese Ceramics*, London, 1984, p. 220, fig. 3, which was sold at Christie's Hotel Okura, Tokyo, Part II, 16 and 17 February 1980, lot 838. This vase may be compared with the peacock feather-glazed lantern vase sold at Christie's Hong Kong, 30 May 2018, lot 3005.

A PEACOCK FEATHER-GLAZED LANTERN

VASE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED  
SIX-CHARACTER SEAL MARK AND OF THE  
PERIOD (1736-1795)

清乾隆 孔雀藍釉燈籠尊 六字篆書刻款

来源:

購自香港 Orientique, 1996年6月30日

歐洲及亞洲私人珍藏



(mark)



131

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE AND ASIA,  
SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

f131

**PETITE JARRE COUVERTE EN PORCELAINE DOUCAI A DECOR DE CHRYSANTHÈMES**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET  
EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Elle est délicatement ornée de médaillons circulaires abritant deux chrysanthèmes entrecoupés de rinceaux fleuris stylisés. Deux bandes de têtes de ruyi émaillées bleu soulignent le col et le pied. Le couvercle est également décoré d'un seul médaillon central de chrysanthème sur le dessus et de rinceaux fleuris sur les côtés.

Hauteur: 12,5 cm. (4 1/2 in.)

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000  
£7,200-11,000

A comparable *doucai* chrysanthemum jar, without its cover, from the Daoguang period sold at Christie's Hong Kong, 28 November 2005, lot 1340.

**A DOUCAI 'CHRYSANTHEMUM' JAR AND COVER**  
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 鬕彩團菊紋蓋罐 六字篆書款

來源:  
歐洲及亞洲私人珍藏



(mark)



132

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE AND ASIA,  
SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

f132

**BOL EN PORCELAINE WUCAI A DECOR DE DRAGONS ET**

**PHENIX**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU  
SOUS COUVERTE DANS UN DOUBLE CERCLE ET EPOQUE KANGXI  
(1662-1722)

Il est orné à l'extérieur de deux dragons, l'un émaillé rouge-de-fer et l'autre émaillé vert, chacun à la poursuite de la perle enflammée parmi des rinceaux fleuris séparés par deux phénix. Une bande d'emblèmes *bajixiang* et de têtes de ruyi souligne le bord. L'intérieur est orné d'un dragon en rouge-de-fer. Diamètre: 13 cm. (5 1/8 in.)

€7,000-10,000

US\$7,700-11,000  
£6,400-9,000

A pair of bowls with this design was included in the Hong Kong O.C.S. *Exhibition of Ch'ing Polychrome Porcelain*, 1979, no. 32, and a single bowl is illustrated in the *The Tsui Museum of Art: Chinese Ceramics IV; Qing Dynasty*, Hong Kong, 1995, no. 96. A comparable pair of bowls was sold at Christie's Hong Kong, 28 May 2014, lot 3317.

**A WUCAI 'DRAGON AND PHOENIX' BOWL**

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE WITHIN DOUBLE CIRCLES AND OF THE PERIOD  
(1662-1722)

清康熙 五彩龍鳳呈祥紋碗 雙圈六字楷書款

來源:  
歐洲及亞洲私人珍藏



(mark)



PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE AND ASIA,  
SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

**f133**

**PAIRE DE COUPES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**  
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES EN CACHET A SIX CARACTERES  
EN ROUGE-DE-FER ET EPOQUE JIAQING (1796-1820)

Chaque coupe est ornée à l'intérieur d'un médaillon central abritant une chauve-souris en vol dans un arbre chargé de feuilles et de pêches. L'extérieur est peint d'une frise de caractères *shou* entre une bande de pétales autour du pied et de têtes de *ruyi* soulignant le bord.

Diamètre: 16 cm. (6 1/4 in.) (2)

€6,000-10,000

US\$6,500-11,000

£5,400-9,000

**PROVENANCE:**

Sotheby's Hong Kong, November 1989, lot 327.

The decoration on the exterior of these dishes may be compared to a pair of Jiaqing *famille rose shou*-character dishes sold at Christie's New York, 19 September 2007, lot 422.

A PAIR OF *FAMILLE ROSE* 'PEACH, BAT AND SHOU CHARACTER' DISHES  
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING SIX-CHARACTER SEAL MARKS IN  
IRON-RED AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 粉彩福壽雙全盤一對 磚紅六字篆書款

來源:  
香港蘇富比, 1989年11月, 拍品327  
歐洲及亞洲私人珍藏



(marks)



134

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE AND ASIA,  
SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

135

## PETIT VASE DOUBLE-GOURDE EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE EN CACHET A SIX CARACTERES EN BI JI SU LI SOU IS COUVERTE ET EPOQUE DAO GUANG (1821-1850)

Le vase est orné de deux dragons sinueux la tête en bas encadrant un caractère *shou* central, leurs longues et ondulantes queues partent du col autour d'une chauve-souris stylisée au centre. Le col est souligné d'une bande de têtes de *ruyi* et le pied d'une fine frise de grecques.

Hauteur: 17,3 cm. (6 7/8 in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,500-7,200

**PROVENANCE:**

PROVENANCE: With Orientique, Hong Kong, 11 November 1995.

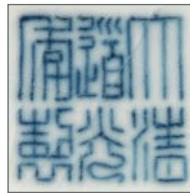
A SMALL BLUE AND WHITE DOUBLE-GOURD VASE  
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK  
IN LINGERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 粉彩「壽」字龍紋葫蘆瓶 六字篆書款

來源：  
購自香港Orientique, 1995年11月11日  
歐洲及亞洲私人珍藏



(mark)



(mark)

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE AND ASIA,  
SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

134

**GOURDE EN PORCELAINE BLEU BLANC A DECOR DE PECHES**  
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE EN CACHET A SIX CARACTERES  
ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

Chaque face est moulée en léger relief d'un panneau en forme de pêche orné de chauves-souris et de pêches sur leurs tiges feuillagées, en réserve sur fond de rinceaux de lotus. Le col et l'épaulement sont reliés par des anses coudeées se terminant en têtes de ruyi et peintes de bandes de rinceaux de lotus se renpliant sur les côtés.

Hauteur: 23,5 cm (9 1/4 in.)

€5 000-8 000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

**PROVENANCE:**

With Orientiques, Hong Kong, 6 May 1996.

A BLUE AND WHITE 'PEACH' MOONFLASK  
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 青花纏枝蓮紋杏圓開光式福壽紋雙耳扁壺 六字篆書款

來源：  
購自香港 Orientiques, 1996年5月6日  
歐洲及亞洲私人珍藏



135



PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE AND ASIA,  
SOLD BY ORDER OF THE EXECUTORS

### 136

#### PAIRE DE PLATEAUX QUADRILOBES EN PORCELAINE BLEU BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES EN CACHET A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE JIAQING(1796-1820)

L'intérieur de chaque plateau est peint d'une ode impériale au thé bien préparé datée de l'année cyclique *dingsi*, correspondant à 1797. L'inscription est entourée de bandes de rinceaux feuillagés ponctués de fleurs et le revers est orné de rinceaux et entrelacs.

Longueur: 15,9 cm. (6 1/4 in.)

(2)

€10,000-20,000

US\$11,000-22,000

£9,000-18,000

#### PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, October 1995, lot 467.

The poem on these dishes was composed by the Jiaqing Emperor who praises the pleasure of drinking tea. It appears on tea trays and teapots of different palettes. S.W. Bushell translates the poem in *Oriental Ceramic Art*, London, 1981, p. 239, as:

'Finest tribute tea of the first picking  
 And a bright full moon prompt a line of verse.  
 A lively fire glows in the bamboo stove,  
 The water is boiling in the stone griddle,  
 Small bubbles rise like ears of fish or crab.  
 Of rare Chi'i-ch'iang (Qi Qiang) tea, rolled into tiny balls,  
 One cup is enough to lighten the heart,  
 And dissipate the early winter chill.'

A comparable pair of trays sold at Christie's London, 15 May 2012, lot 395 and a single tray sold at Christie's New York, 13-14 September 2012, lot 1475.

#### A PAIR OF BLUE AND WHITE INSCRIBED AND DATED QUADRILOBED TRAYS

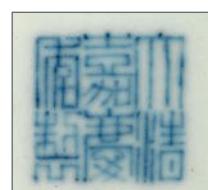
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 青花開光御製詩文海棠式茶盤 一對 六字篆書款

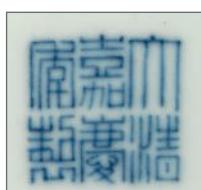
来源:

香港蘇富比, 1995年10月, 拍品 467號

歐洲及亞洲私人珍藏



(mark)



(mark)



f137

**RARE STATUE DE KSITIGARBHA EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme séparable. Ses deux mains soutiennent le *cintamani*, reposant gracieusement sur ses genoux. Il est vêtu de robes monastiques émaillées jaune, rouge et turquoise. Aux yeux mi-clos, son visage est emprunt de sérénité. Sa tête est surmonté d'un diadème à cinq pétales figurant l'Amitabha.

Hauteur totale: 35 cm. (13½ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000  
£18,000-27,000

Ceramic Buddhist sculptures of such refined quality are extremely rare, and were probably specifically commissioned for ritual display in temples situated within the imperial palace precincts, either in Beijing or Chengde. Ksitigarbha, known in China as *Dayuan Dizang Pusa* and in Japan as *Jizo*, is a *bodhisattva* revered for his compassion for all beings, including those who reside in the hell-realms. While in earlier eras, he was depicted as a traditional *bodhisattva*, by the Song dynasty, he was usually represented as a Buddhist monk. He is often shown holding a wish-fulfilling jewel (*cintamani*), as he is in the present example.

Compare to an almost identical *famille rose* figure of Ksitigarbha, dated Qianlong period, of very similar size (35.5 cm), from the Yamanaka collection, sold in Sotheby's New York, 14-16th June 1944, lot 651. See a closely related exemple of a pair of *famille rose* Ksitigarbha (34 cm.), sold in Sotheby's New York, 15 March 2017, lot 537. Also see another similar figure sold at Nagel Auctions, Germany, 30 October 2013, lot 48.

Compare also with enamelled ceramic Buddhist images modelled as Amitayus: the first included in the *Exhibition of Chinese Arts*, Messrs C. T. Loo & Co., New York, 1941-1942, no. 750; and the other sold in Christie's Hong Kong, 29 October 2001, lot 606. Smaller versions of *famille rose* Amitayus figures are known such as the pair illustrated in *Qingdai Ciqi Shangjian*, Hong Kong, 1994, no. 232 (18 cm. high); and another from the Hellene Terrien Collection, sold in Christie's Hong Kong, 31 October 2000, lot 924 (15.9 cm.).

A RARE FAMILLE ROSE FIGURE OF A SEATED KSITIGARBHA  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 粉彩地藏菩薩坐像



f138

RARE VASE 'LOTUS' EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE A

FOND VERT, YUHUCHUNPING

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU  
SOUS COUVERTE ET EPOQUE XIANFENG (1851-1861)

L'extérieur du vase est richement orné de rinceaux feuillagés rehaussés de lotus aux pétales colorés, de caractères wan et shou.

La bordure est ornée d'une frise de tête de ruyi et le pied à décor frisé de grecques est surmonté de pétales stylisés.

Hauteur: 29,9 cm. (11¾ in.)

€18,000-22,000

US\$20,000-24,000

£17,000-20,000

A RARE LIME-GREEN-GROUND FAMILLE ROSE 'LOTUS' VASE,

YUHUCHUNPING

CHINA, QING DYNASTY, XIANFENG SIX-CHARACTER MARK IN  
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1851-1861)

清咸豐 綠地粉彩萬壽纏枝蓮紋玉壺春瓶 六字楷書款



139

BOL EN PORCELAINE YANGCAI A FOND JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE EN CACHET A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

L'extérieur très délicatement peint de six grandes fleurs stylisées parmi les rinceaux feuillagés en réserve sur fond jaune brillant. L'intérieur est agrémenté de cinq chauves-souris (*wufu*) volant au fond du bol et la base d'une marque en cachet en bleu sous couverte.

Diamètre: 18,4 cm. (7½ in.)

€18,000-22,000

US\$20,000-24,000

£17,000-20,000

PROVENANCE:

Acquired directly from Mr. Karl Petit (1911-1995), Mons, Belgium, more than 30 years ago by the current owner.

Yellow-ground *yangcai* bowls with this pattern on the exterior, and five iron-red bats on the interior appear to have developed during the Qianlong reign. A Qianlong-marked example in the British Museum is illustrated by H. Moss, *By Imperial Command*, Hong Kong, 1976, pl. 6. A Jiaqing-marked example from the Qing Court Collection is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 39 - Porcelains with Cloisonné Enamel*



(mark)

*Decoration and Famille Rose Decoration*, Hong Kong, 1999, p. 181, no. 205, where it is noted that a large quantity of these yellow-ground bowls were made as early as the second year of the Qianlong reign.

Daoguang-marked bowls of this pattern were made in two sizes. An example of the smaller size (6 in.) is a pair sold at Christie's Hong Kong, 1 December 2010, lot 2892, and an example of the larger size (7½ in.) is a pair sold at Christie's Hong Kong, 1 June 2011, lot 3655. Of similar size, see a bowl sold at Christie's New York, 19-20 September 2013, lot 1315. See, also, the similar bowl in the Metropolitan Museum of Art illustrated in *Oriental Ceramics, The World's Great Collections*, vol. 12, Tokyo, 1977, pl. 163, and another in the Victoria and Albert Museum, illustrated by R. Kerr, *Chinese Ceramics*, 1986, no. 106.

A YANGCAI/YELLOW-GROUND BOWL

CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1821-1850)

清道光 黃地洋彩花卉紋碗 六字篆書款

来源:

比利時蒙斯藏家Karl Petit (1911-1995)舊藏，現藏家于三十多年前購自其藏家







f140

RARE VASE EN PORCELAINE EMAILLEE ROUGE DE CUIVRE ET  
**FAMILLE ROSE, MEIPING**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

De forme élégamment courbée, sa panse est délicatement à décor d'une multitude de branchages fleuris comprenant des fleurs de lys, des chrysanthèmes et des pivoines, le tout sur un fond uni émaillé rouge de cuivre.  
Hauteur: 24 cm. (9½ in.)

€30,000-40,000

US\$33,000-44,000

£27,000-36,000

A RARE COPPER-RED GLAZED FAMILLE ROSE-DECORATED 'FLOWER'  
VASE, MEIPING  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 紅釉粉彩折枝花卉紋梅瓶

來源:  
歐洲私人舊藏, 于1980年代購自法國  
倫敦佳士得, 南肯辛頓, 2013年5月17日, 拍品1429號

**PROVENANCE:**

Previously from a European private collection, acquired in France in the 1980s.  
Christie's London, South Kensington, 17 May 2013, lot 1429.



141

141

**VASE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN ROUGE DE FER ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Le corps ovoïde est décoré de nombreuses chauves-souris volant parmi des nuages en forme de *lingzhi*. Le pied est orné d'une frise de pétales stylisés et l'épaulement est rehaussé d'une frise de lotus alternant avec des caractères *shou*. Le col est recouvert du même motif de chauves-souris, sa bordure est soulignée d'une frise de têtes de *ruyi*.

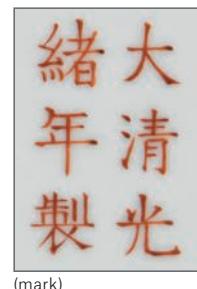
Hauteur: 39,3 cm. (15½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

A FAMILLE ROSE 'HUNDRED BATS' VASE  
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩百蝠紋賞瓶 銘紅六字楷書款



(mark)



142

142

**BOL EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET EPOQUE GUANGXU (1875-1908)

Le pourtour est richement orné de pivoines épanouies et en boutons entremêlées de branches de magnolia fleuries, les bords et le pied cerclés d'or, marque à six caractères en bleu sous couverte à la base.

Diamètre: 17 cm. (6½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300  
£2,700-3,600

A FAMILLE ROSE 'FLOWER' BOWL  
CHINA, QING DYNASTY, GUANGXU SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1875-1908)

清光緒 粉彩花卉紋碗 六字楷書款



(mark)



f143

PLAT 'PIVOINE ET MAGNOLIA' EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE  
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE ET  
EPOQUE XUANTONG (1908-1911)

L'intérieur du plat est orné d'une large fleur de pivoine sous une branche de magnolia. Deux papillons volent au dessus de la pivoine. Les tiges des fleurs se prolongent au-delà de la bordure pour orner l'extérieur du plat.

Diamètre: 19,6 cm. (7¾ in.)

€6,000-10,000

US\$6,600-11,000  
£5,500-9,000

A FAMILLE ROSE 'PEONY AND MAGNOLIA' DISH  
CHINA, QING DYNASTY, XUANTONG SIX-CHARACTER MARK IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE  
PERIOD (1908-1911)

清宣統 粉彩玉堂富貴盤 六字楷書款



(mark)



**f144**

**PAIRE DE PLATS EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**

CHINE, EPOQUE REPUBLIQUE (1912-1949)

De forme circulaire, ils sont finement peints des 'Huit Chevaux de Mu Wang' ('Bajun tu') reposant dans un paysage lacustre et montagneux. Les bases portent une marque apocryphe de l'empereur Qianlong à quatre caractères dans un double-carré.

Diamètres: 18,1 cm. (7½ in.)

(2)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

**PROVENANCE:**

Previously in the collection of Mr Luis Esteves Fernandes (1897-1988), who worked as the Third Secretary to the Portuguese Legation in Beijing from 1925 to 1931.

A PAIR OF FAMILLE ROSE 'EIGHT HORSES' DISHES  
CHINA, REPUBLIC PERIOD (1912-1949)

民國 粉彩八駿圖盤一對

來源:

Luis Esteves Fernandes (1897-1988)先生舊藏, 曾於1925-1931年間于北京任職葡萄牙公使館第三任部長





f145

**HUIT COUPES EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE  
CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE**

Reposant sur un petit pied, chaque coupe est finement peinte d'un étalon formant les 'Huit Chevaux de Mu Wang', 'bajun tu'. Le nom et la taille de chaque cheval sont inscrits à la fois en chinois et en mandchou, terminant par un cachet apocryphe de l'empereur Qianlong, 'Qianlong Chenhan'. Les bases portent une marque apocryphe de l'empereur Qianlong dans un double carré imitant les émaux peints.

Diamètres: 6,5 cm. (2½ in.)

Hauteurs: 5,1 cm. (2 in.)

(8)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800  
£5,400-7,200

A SET OF EIGHT FAMILLE ROSE 'MU WANG'S EIGHT HORSES' CUPS  
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初 粉彩八駿圖盃 一組八件





**146**

**GRAND BOL A PUNCH EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG-JIAQING (1736-1820)

En forme de lotus et reposant sur un petit pied droit, les cinquante-quatre pétales sont tous ornés d'un *luohan* différent. Ils sont vêtus de robes souples, les visages souriants, méditatifs ou sereins, chacun tenant son attribut. Le centre de l'intérieur est à décor de Budai assis contre sa bourse, tenant son sceptre dans la main.

Diamètre: 35 cm. (13¼ in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,600  
£4,500-6,300

**PROVENANCE:**

Previously in a French private collection.

*Luohan*, also known as *Arhat* in Sanskrit, were followers of the historical Buddha who have attained enlightenment but remained on earth to manifest their faith. They are usually depicted as middle-aged or elderly monks with shaven heads wearing heavy robes, without Vajrayana ornamentation. In early depictions, they are usually shown with Western features, but by the 11th-12th centuries they are more frequently portrayed as ethnically Chinese such as in this present bowl.

A LARGE FAMILLE ROSE 'LUOHAN AND LOTUS' PUNCHBOWL  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG-JIAQING PERIOD (1736-1820)

清乾隆/嘉慶 粉彩羅漢圖蓮花大碗

來源:  
法國私人舊藏

f147

VASE COUVERT EN PORCELAINE DE LA  
FAMILLE ROSE ET OR, HU

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE  
QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un pied légèrement évasé, la panse est à décor de scène de personnages finement peinte à l'intérieur d'un cartouche polylobé. Le col et le couvercle sont ornés de paysages émaillés "puce" encadrés par des cartouches. L'épaulement est flanqué par deux anses en forme de tête de chimère tenant un anneau mobile, le couvercle surmonté par un lion bouddhique formant la prise ; le tout sur un fond perlé turquoise et moulé or.  
Hauteur avec le couvercle : 44,5 cm. (17½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000

£9,000-13,000

PROVENANCE:

Previously from an important European private collection.

A GILT-DECORATED TURQUOISE-GROUND  
FAMILLE ROSE VASE AND COVER, HU  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD  
(1736-1795)

清乾隆 松石綠釉珍珠地開光庭院人物紋獸耳獅  
鈕蓋壺

來源:

歐洲重要私人舊藏





PROPERTY OF A GENTLEMAN

**148**

**BOITE COUVERTE EN LAQUE ROUGE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le couvercle est finement sculpté de cinq jeunes garçons rieurs jouant dans un jardin arboré et rocailleux.  
Le pourtour est à décor de branchages fleuris encadrés par des cartouches et des rinceaux de lotus.

L'intérieur et la base sont recouverts d'une couche de laque brune foncée.

Diamètre: 24 cm. (9½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800

£5,500-7,200

A CINNABAR LACQUER 'FIVE BOYS' CIRCULAR BOX AND COVER  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 剔紅五子登科圓蓋盒

來源:

私人珍藏



PROPERTY OF A GENTLEMAN

**149**

**JARDINIERE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A SIX CARACTERES EN CACHET EN ROUGE DE FER DANS UN DOUBLE CARREE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme polylobée et reposant sur quatre petits pieds à décor de volutes géométriques, elle est ornée de papillons multicolores et de rinceaux fleuris. La bordure est agrémentée de branchages fleuris, l'intérieur est délicatement rehaussé de quelques pétales d'aster blanc.

Longueur: 21,7 cm. (8½ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000  
£18,000-27,000

A FAMILLE ROSE QUATREFOIL JARDINIÈRE

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN IRON-RED WITHIN DOUBLE-SQUARES AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 粉彩蝶戀花紋海棠式四足花盆 雙框鑄紅六字篆書款

來源:  
私人珍藏



(mark)



(the base)

PROPERTY OF A GENTLEMAN

150

RARE BOL FALANGCAI A FOND RUBIS

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A QUATRE CARACTERES EN BLEU SOUS COUVERTE DANS UN DOUBLE CARRE ET EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Reposant sur un petit pied, il est délicatement orné d'une série de fleurs épanouies comprenant la pivoine, l'hibiscus, le lys, le chrysanthème, le camélia et l'aster, le tout sur un fond émaillé couleur rubis. La base porte une marque *Yongzheng Yuzhi* à quatre caractères dans un double carré.

Diamètre: 9,2 cm. (3½ in.)

€120,000-150,000

US\$140,000-160,000

£110,000-130,000

PROVENANCE:

Sotheby's Hong Kong, 8 October 2013, lot 3258.

The decoration on the present lot was based on an earlier Kangxi type which had a different form and a coral-red ground. A pair of these Kangxi examples from the T.Y. Chao collection were sold at Sotheby's Hong Kong, 19 May 1987, lot 303, including one which is illustrated in Geng Baochang, *Ming Qing ciqi jianjing*, Hong Kong, 1993, pl. 379.

The present bowl belongs to a small group of vessels exclusively made for the Yongzheng emperor which bear the *Yongzheng yuzhi* marks. From the Yongzheng period onwards this design begins to be reserved on a ruby ground rather than a coral-red one. One example sold at Sotheby's Hong Kong, 29 November 1977, lot 163, is illustrated in *Sotheby's Hong Kong, Twenty Years: 1973-1993*, Hong Kong, 1993, pl. 221, together with a Jiaqing version of the same pattern, pl. 222. Two bowls of this design are in the National Palace Museum, Taipei, and are illustrated in *Porcelain of the National Palace Museum: Fine Enamelled Ware of the Ch'ing Dynasty: Yung-cheng Period*, vol. II, Hong Kong, 1967, pls 34-35. Another example in the British Museum in London is illustrated by Hugh Moss, *By Imperial Command*, Hong Kong, 1976, pl. 5. Also see one in the Victoria and Albert Museum in London, published by Rose Kerr, *Chinese Art and Design*, London, 1992, pl. 92 (right); one from the T.Y. Chao collection which was sold at Sotheby's Hong Kong, 18 November 1986, lot 130, and again on 5 November 1996, lot 87. Another pair of bowls was sold at Sotheby's Hong Kong, 9 October 2007, lot 1508.

A RARE RUBY-GROUND FALANGCAI 'FLORAL' BOWL  
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG FOUR-CHARACTER MARK IN  
UNDERGLAZE-BLUE WITHIN DOUBLE-SQUARES AND OF THE PERIOD  
(1723-1735)

清雍正 胭脂紅地琺瑯彩九秋同慶圖碗 雙框「雍正御製」楷書款

来源:

香港蘇富比2013年10月8日, 拍品3258  
私人珍藏



PROPERTY OF A GENTLEMAN

-151

**BOL EN GRES JIAN EMAILLE 'FOURRURE DE LIEVRE'**

CHINE, DYNASTIE SONG (960-1279)

Reposant sur un petit pied, il est recouvert d'une glaçure épaisse "fourrure de lièvre" de couleur brune argentée sur un fond noir brillant laissant apparaître partiellement le pied en grès.

Diamètre: 12,1 cm. (4¾ in.), socle *hongmu*

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000

£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

John Sparks Ltd., London (according to label).

A JIAN 'HARE'S FUR' TEA BOWL

CHINA, SONG DYNASTY (960-1279)

宋 建窑兔毫碗

來源:

倫敦古董商 John Sparks Ltd. (見標籤)

私人珍藏



151

PROPERTY OF A GENTLEMAN

152

**STATUE D'AMITAYUS EN BRONZE DORE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est représenté assis en *vajrasana* sur un socle lotiforme. Paré de bijoux, il est vêtu de robes monastiques souples. Encadré par des boucles d'oreille, son visage est empreint de sérénité, sa tête rehaussée d'un haut chignon élaboré.

Hauteur: 17 cm. (6¾ in.)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

A GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD  
(1736-1795)

清乾隆 鎏金銅無量壽佛坐像

來源:

私人珍藏



152

**153**

**PIERRE A ENCRE ARCHAISANTE EN JADE**

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Elle est ornée d'une paire de dragons *kui* aux corps noueux. La bordure est à décor de volutes archaïsantes accompagnées d'autres dragons *kui*. La pierre est d'une couleur verte-blanche avec des inclusions rouille et crème.

Longueur: 15,9 cm. (6½ in.), boîte en *kesi* postérieure

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

A JADE ARCHAISTIC INKSTONE  
CHINA, MING DYNASTY (1368-1644)

明 玉夔龍紋硯

來源:  
私人珍藏



153

**f154**

**PIERRE A ENCRE DUAN INSCRITE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme octogonale, la bordure est ornée de poissons et de chimères fantastiques émergeant des flots tumultueux ; le revers est incisé d'un poème de l'empereur Qianlong suivi de deux cachets *Bi de* et *Lang run* ; le dessus inscrit de *fang tang baling dengni yan* ('pierre à encre octogonale imitant le style des Tang').

Largeur: 9,8 cm. (3¾ in.)

€8,000-12,000

US\$8,700-13,000

£7,200-11,000

AN INSCRIBED DUAN OCTAGONAL INK STONE  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 仿唐八棱御题诗澄泥砚



154



(reverse)

PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE

155

**RINCE-PINCEAUX QUADRILLOBE INSCRIT EN JADE BLANC**  
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES  
EN CACHET ET EPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

Le rince-pinceaux est sculpté en bas relief à l'extérieur d'une branche feuillagée chargée de fleurs épanouies parmi les rochers d'un côté et d'une inscription poétique incisée de l'autre. Une marque Yongzheng à quatre caractères est incisée à la base. La pierre d'une teinte très claire est parcourue d'une légère veine rouille pâle et d'une inclusion blanche, les deux subtilement utilisées dans le décor sculpté.

Largeur: 9,3 cm. (3½ in.)

€5,000-10,000

US\$5,500-11,000

£4,500-9,000

**PROVENANCE:**

Private Danish Collection, acquired in Asia prior to 1922, then by descent within the family.

Private Collection in Europe, acquired in Sweden prior to 2000.

The inscription to one side contains two lines from a poem composed by the Song Dynasty poet Chen Yuyi (1090-1138), which may be translated as 'the crab apple flower displays its pink blossoms, standing alone in the rain'.

A WHITE JADE QUATREFOIL INSCRIBED WASHER  
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG INCISED FOUR-CHARACTER  
SEAL MARK AND OF THE PERIOD (1723-1735)

清雍正 白玉題詩海棠式洗 「雍正年製」刻款

來源:

丹麥私人珍藏, 1922年前購自亞洲

歐洲私人珍藏, 2000年前購自瑞典



(mark)



(another view)





PROPERTY FROM A PRIVATE COLLECTION IN EUROPE

**156**

**POT A PINCEAUX INSCRIT ET ANIMAL MYTHIQUE INSCRIT EN BAMBOU**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIEME-XVIIIE SIECLE

Le pot à pinceaux est habilement sculpté en relief de deux arbres de prunus fleuri poussant parmi les rochers escarpés, l'un des troncs porte une inscription gravée qu'on peut traduire ainsi "Pour féliciter M. Dongxin pour son soixantième anniversaire, en cadeau de la part de Ma Rilu.", et l'autre tronc portant une inscription 'tian da han shi xiang qian li' qui fait référence et peut être traduite ainsi "Le parfum embaumé au loin pendant l'hiver rigoureux.". L'animal est représenté couché, la tête tournée d'un côté, sa queue formant deux enroulements sous ses pattes arrière. Il porte une inscription poétique sur le flanc portant la signature de Shen Dasheng.

Diamètre du pot à pinceaux: 20 cm. (8 in.)

Longueur de l'animal: 15 cm. (6 in.)

A BAMBOO PRUNUS INSCRIBED BRUSH POT, BITONG, AND A BAMBOO INSCRIBED MYTHICAL BEAST  
CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 竹雕詩文梅花紋筆筒及竹雕詩文異獸擺件一組兩件

來源:

丹麥私人舊藏, 1922年前購自亞洲

歐洲私人珍藏, 2000年前購自瑞典

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

**PROVENANCE:**

Private Danish Collection, acquired in Asia prior to 1922, then by descent within the family.

Private Collection in Europe, acquired in Sweden prior to 2000.



(mark)



(mark)



(mark)



157

~157

**CLOCHE ET SA CHAINETTE EN JADE BLANC**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Accrochée à l'intérieur d'un cadre en bois, la cloche enchaînée est à décor de dragons archaïsants et d'arêtes crénelées imitant la forme d'une cloche rituelle *bianzhong*.

Hauteur avec le socle: 18,2 cm. (7 1/4 in.) ; hauteur de la cloche: 5,7 cm. (2 in.),  
socle en *hongmu*

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Private collection, Paris.

A WHITE JADE ARCHAISTIC BELL WITH A FRAME  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世纪 白玉仿古编钟摆件

来源:

巴黎私人珍藏

158

**PLAQUE EN JADE BLANC**

CHINE, FIN DE LA DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme rectangulaire, il est à décor d'un jeune enfant jouant dans un jardin arboré et rocallieux. Le dos porte une inscription poétique du poète de la dynastie Tang Wang Wei, *Shan Ju Qiu Ming*. Hauteur: 6,5 cm. (2 1/2 in.)

€1,500-2,000

US\$1,700-2,200

£1,400-1,800

**PROVENANCE:**

Private collection, Paris.

A WHITE JADE PLAQUE

CHINA, LATE QING DYNASTY (1644-1911)

清末 青白玉山居秋暝牌

来源:

巴黎私人珍藏



(recto)



(verso)

158

**159**

**SAGE SUR SON BUFFLE EN BRONZE FORMANT  
BRULE-PARFUM**

CHINE, XVII<sup>ME</sup>-XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Laozi est représenté assis sur le dos de son buffle aux cornes incurvées. Il est vêtu d'une longue robe souple et tient un manuscrit dans sa main gauche formant le couvercle du brûle-parfum. Le buffle au corps imposant est debout sur ses quatre pattes.  
Hauteur: 18 cm. (7 in.)

€1,500-2,000

US\$1,700-2,200

£1,400-1,800

**PROVENANCE:**

Private collection, Paris.

A BRONZE CENSER AND COVER DEPICTING LAOZI ON HIS  
BUFFALO  
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅老子騎牛蓋爐

來源:  
巴黎私人珍藏



159

**160**

**PAIRE DE VASES EN BRONZE INCRUSTES  
D'OR ET D'ARGENT**

CHINE, XVII<sup>ME</sup>-XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Reposant sur un petit pied droit, la panse est ornée de masques de *taotie* parmi des motifs géométriques. Flanquée par deux anses en forme de tête de chimère, la base porte une marque apocryphe de l'empereur Xuande, *Daming Xuande*; petit accident.  
Hauteurs: 22 cm. (8½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

French private collection.

A PAIR OF BRONZE GOLD- AND SILVER-  
INLAID 'TAOTIE' VASES  
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅嵌金銀獸面紋瓶 一對「大明  
宣德」款

來源:  
法國私人珍藏



160

171



161

161

**BRULE-PARFUM EN BRONZE TACHETE D'OR**

CHINE, DYNASTIE QING, XVII<sup>ME</sup>-XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Reposant sur un petit pied, la panse globulaire légèrement évasée est flanquée par deux anses en forme de *chilong* stylisé. La base porte une marque apocryphe à six caractères de l'empereur Xuande dans un cartouche.

Largeur: 13,5 cm. (5 1/4 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

A GILT-SPASHED BRONZE CENSER  
CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

清十七/十八世紀 銅灑金雙耳爐 「大明宣德年  
製」款



162

162

**RARE BRULE-PARFUM TRIPODE EN BRONZE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE MOULEE A SIX CARACTERES ET EPOQUE KANGXI (1662-1722)

Reposant sur trois petits pieds en forme de nuage de *ruiyi*, la panse est ornée de deux rangées de clous stylisés imitant le tambour. La base porte une marque à six caractères de l'empereur Kangxi dans un rectangle.

Diamètre: 10 cm. (4 in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,600

£4,500-6,300

**PROVENANCE:**

Previously in a Swedish private collection.

Bronze vessels bearing Kangxi marks appear to be extremely rare and very few examples have been published. See a gilt-splashed bronze 'elephant' censer and cover with a Kangxi cast four-character mark and of the period, sold in Christie's Hong Kong, 2 December 2015, lot 3161. Another bronze tripod censer, also bearing a six-character Kangxi mark, can be found in the collection of the Victoria and Albert Museum, London (museum number: M.1171:1-1926).

**A RARE BRONZE 'DRUM' TRIPOD CENSER**

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER CAST MARK AND OF THE PERIOD (1662-1722)

清康熙 銅鼓式如意三足爐 六字楷書款

來源:  
瑞典私人舊藏



(mark)

163

**VASE ARCHAISANT EN BRONZE INCRUSTÉ D'OR ET D'ARGENT**  
CHINE, DYNASTIE MING, XVIIÈME SIECLE

Le vase est orné d'une bande centrale abritant des masques de *taotie* sur un fond de *leiwen* en léger relief incrustés d'or et d'argent surmontant de larges palmes inversées abritant des oiseaux archaïsants affrontés. Le col est ceint d'une bande de dragons archaïsants sur un fond de *leiwen*. L'épaulement est flanqué d'anses formées d'anneaux mobiles.

Hauteur: 28,3 cm. (11½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700

£4,500-7,200

A GOLD AND SILVER-INLAID BRONZE ARCHAISTIC VASE  
CHINA, MING DYNASTY, 17TH CENTURY

明十七世紀 銅嵌金銀仿古饕餮紋雙活環耳壺



163



164

164

**VASE EN BRONZE INCRUSTÉ D'OR ET D'ARGENT, GU**  
CHINE, XVIIÈME SIECLE

Au col et au pied légèrement évasés, le vase est orné en son milieu d'une double-bande. Il est rehaussé de quatre lignes d'inscriptions en arabe dont deux à l'intérieur de cartouches sur un fond de motifs géométriques. La base porte une marque apocryphe de l'empereur Xuande à douze caractères. Hauteur: 32,8 cm. (12¾ in.)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

AN ARABIC-INSCRIBED INLAID BRONZE GU-FORM VASE  
CHINA, 17TH CENTURY

明十七世紀 銅嵌金銀阿拉伯文花觚 「宣德二年周義為修篁主人制」款



(mark)

165

QUATRE PETITS VASES EN PORCELAINE

CELADON

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>-XIX<sup>E</sup> SIECLE

Il comprend un pot à pinceaux, un petit vase aux anses tubulaires et un vase en forme d'olive en porcelaine de style *guan* et un petit vase en porcelaine céladon de style *longquan* à décor incisé de rinceaux fleuris.

Hauteurs: de 11,2 à 14,2 cm. (from 4½ to 5½ in.) (4)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

PROVENANCE:

Previously in a European private collection.

FOUR SMALL CELADON-GLAZED VASES

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 仿官釉及仿龍泉釉筆筒及小瓶  
一組四件

來源:

歐洲私人舊藏



165

166

DEUX PIECES EN PORCELAINE DE TYPE  
QINGBAI

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup> SIECLE

A la bordure évasée, l'intérieur du bol est à décor incisé de feuilles de bananier dans un jardin, la base porte une marque apocryphe de l'empereur Chenghua dans un double cercle en bleu sous couverte. Le vase est orné de rinceaux de lotus et de pétales stylisés.

Diamètre du bol: 14 cm. (5½ in.)

Hauteur du vase: 19 cm. (7½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

PROVENANCE:

Previously in a European private collection.

A QINGBAI-TYPE BOWL AND A SMALL VASE,  
MEIPING

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 仿青白釉蕉葉紋碗及纏枝蓮紋梅瓶  
一組兩件

來源:

歐洲私人舊藏



166

167

BRULE-PARFUM TRIPODE EN BRONZE

TACHETE D'OR

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Reposant sur trois petits pieds, la panse globulaire est flanquée par deux anses augulaires. La base porte une marque apocryphe à quatre caractères de l'empereur Xuande.

Hauteur: 12 cm. (4¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

PROVENANCE:

Previously in a European private collection.

A GILT-SPASHLED BRONZE TRIPOD CENSER  
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅灑金三足爐 「宣德年製」款

來源:

歐洲私人舊藏



(mark)



167

168

BRULE-PARFUM EN BRONZE

CHINE, XVIIEME-XVIIIEME SIECLE

Reposant sur quatre petits pieds droits, la panse rectangulaire est flanquée par deux anses angulaires. La base porte une inscription à trois caractères *Qing De Tang*.

Largeur: 12 cm. (4¾ in.); hauteur: 6 cm. (2¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500

£3,600-5,400

PROVENANCE:

Previously in a European private collection.

A BRONZE RECTANGULAR CENSER  
CHINA, 17TH-18TH CENTURY

十七/十八世紀 銅馬槽爐 「清德堂」款

來源:

歐洲私人舊藏



168



(mark)



169

169

**PAIRE DE GRANDS VASES DOUBLE-GOURDES EN BRONZE**

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La double panse est généreusement ornée d'une multitude de calebasses parmi des rinceaux feuillagés. Un ruban souple est délicatement noué en son centre, une petite tige formant la prise. La base porte une marque de l'empereur Qianlong en cachet dans un rectangle.

Hauteurs: 43 cm. (17 in.)

(2)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700

£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Previously in a European private collection.

**A LARGE PAIR OF BRONZE 'DOUBLE-GOURD' VASES**

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 銅瓜瓞綿綿葫蘆大瓶 一對 「大清乾隆年製」款

來源:

歐洲私人舊藏



(mark)



(mark)



170

170

**THEIERE COUVERTE EN GRES YIXING**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE MOULEE A QUATRE CARACTERES DANS UN DOUBLE-CARRE ET EPOQUE JIAQING(1796-1820)

De forme globulaire, elle est rehaussée d'un petit bec fin et d'une anse en forme d'anneau. La base porte une marque *Jiaqing Nianzhi* dans un double-carré.

Largeur: 9,3 cm. (3½ in.)

€3,000-5,000

US\$3,300-5,500

£2,700-4,500

A comparable small Yixing teapot and cover (5.2 cm. high), also bearing a *Jiaqing Nianzhi* reign mark within double squares, is in the Palace Museum Collection, illustrated in *Yixing Zisha Wares in the Palace Museum*, Beijing, 2009, no. 51.

**A YIXING TEAPOT AND COVER**

CHINA, QING DYNASTY, JIAQING FOUR-CHARACTER MOULDED MARK IN DOUBLE-SQUARES AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 紫砂蓋壺 雙框楷書款



(mark)



f171

RARE VERSEUSE COUVERTE EN BRONZE DORE  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Reposant sur quatre petits pieds, sa panse rectangulaire est à décor d'une fleur de lotus épanouie entourée par ses rinceaux et quatre emblèmes taoïstes sur les deux faces principales. La prise angulaire et le bec verseur sont ornés de motifs géométriques. Le couvercle est rehaussé de chauves-souris et lotus, le centre surmonté d'une petite prise rectangulaire.  
Largeur: 20 cm. (7½ in.)

€8,000-12,000

US\$8,800-13,000  
£7,200-11,000

**PROVENANCE:**

Previously in an English private collection.

A RARE GILT-BRONZE 'LOTUS AND DAOIST EMBLEMS' EWER AND COVER  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 鎏金銅暗八仙蓮紋蓋壺

來源:

英國私人舊藏



172

**f172**

**RARE BOL EN PORCELAINE ET EN LAQUE OR BURGAUTEE  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE KANGXI (1662-1722)**

Reposant sur un petit pied droit, la porcelaine est recouverte d'une couche de laque ou rehaussée d'un décor en incrustations de nacre. Il est à décor continu d'un lettré debout dans un paysage arboré et rocailloux, encadré par deux frises de motifs géométriques.

Diamètre: 9,6 cm. (3½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500  
£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Christie's London, South Kensington, 16 May 2014, lot 775.

The use of lacquer on porcelain has been much admired, but is very rare since the application of the lacquer to the surface of the porcelain requires great skill and would have added considerably to the original cost of the item so adorned. It is also rather fragile, and it is likely that of the few examples of this type made, even fewer have survived into the present day.

It was under the aegis of the Kangxi emperor (1662-1722) that there was renewed interest in the lacquering of porcelain. However, only a very small number of Kangxi porcelain vessels decorated with lacquer have survived. One of these, a small jar decorated with mother-of-pearl applied to lacquer in the collection of the Gemeentemuseum in the Hague is illustrated by M. Beurdeley and G. Raindre in *Qing Porcelain: Famille verte, Famille rose*, London, 1987, p. 65, no. 67. See, also, the rare porcelain rouleau vase decorated with rock, flowers, and butterflies in black lacquer and mother-of-pearl in the Metropolitan Museum of Art, dated mid-17th-early 18th century, illustrated by Denise Patry Leidy, *Mother-of-Pearl, A Tradition in Asian Lacquer*, The Metropolitan Museum of Art, New York, 2006, p. 43, fig. 32.

**A RARE GILT-DECORATED LAC BURGAUTE BOWL  
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI PERIOD (1662-1722)**

清康熙 漆金嵌螺钿庭院高士圖碗

来源:

倫敦佳士得南肯辛頓, 2014年5月16日, 拍品775號



173

**f173**

**PETIT POT A EAU EN LAPIS LAZULI**

**CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME SIECLE**

Reposant sur une base rectangulaire, la panse bombée est flanquée par deux masques de chimère formant les prises.  
Largeur: 6,3 cm. (2½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300  
£2,700-3,600

**A SMALL LAPIZ LAZULI WATER POT  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY**

清十八/十九世紀 青金石獸耳水丞



(recto)



(verso)

f174

**RARE ECRAN DE TABLE IMPÉRIAL INSCRIT EN LAPIS LAZULI ET SON SOCLE EN ZITAN**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme rectangulaire, il est finement sculpté en léger relief de deux grues reposant sur des roches près d'un grand pin tortueux dans un paysage idyllique. Le revers est incisé à l'or d'un poème de l'empereur Qianlong faisant l'éloge des pins.

Hauteur de l'écran: 17 cm. (6¾ in.)

Hauteur avec le socle en zitan : 24,2 cm. (9½ in.)

€30,000-40,000

US\$33,000-43,000

£27,000-36,000

The stone, lapis lazuli, was considered a precious material throughout the Qing period. It was more often carved into accessories such as court necklaces, and more rarely the larger boulders were carved as scholar's objects such as mountain boulders and screens as decorative objects for the imperial palaces. The short poem composed by Emperor Qianlong describes the virtuous features of the pine tree.

**A RARE INSCRIBED LAPIS LAZULI IMPERIAL TABLE SCREEN WITH ITS ZITAN STAND**  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青金石御题诗松鹤延年图插屏



f175

**VASE EN VERRE BLEU TRANSLUCIDE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE A QUATRE CARACTERES INCISEE  
DANS UN CARRE ET EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

La partie médiane du vase est renflée et surmontée d'un long cou légèrement évasé. Il repose sur un petit pied droit.

Hauteur: 19 cm. (7½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800  
£4,500-7,200

A TRANSPARENT BLUE GLASS VASE  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER MARK WITHIN  
A SQUARE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

清乾隆 藍料瓶 「乾隆年製」款



(mark)



f176

**PAIRE DE VASES EN EMAUX DE CANTON DE BASSE TAILLE,  
ZHADOU**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

Chaque vase est recouvert d'un émail bleu translucide richement décoré à l'or des Huits Emblemes Bouddhiques, *bajixiang*, sur sa panse ovoïde et son col évasé entre des frises de feuilles et de pendeloques. L'intérieur est orné à l'or de bandeaux fleuris et d'un medaillon central rehaussé d'une feuille.

Hauts: 10 cm. (4 in.); boîte

(2)

€22,000-32,000

US\$24,000-35,000

£20,000-29,000

**PROVENANCE:**

Christie's Hong Kong, 27 May 2008, lot 1877

Christie's Hong Kong, 29 May 2013, lot 2158

The Canton workshops developed this refined technique of using transparent enamel over a patterned metal body towards the end of the 18th century. It can be seen on a number of pieces in the Palace Museum in Beijing that were presented to the court as tributes from Guandong officials. Compare a basin similarly decorated with The Eight Buddhist Emblems using the same technique included in the joint 1987 exhibition held by the Chinese University of Hong Kong and the Palace Museum, Beijing, *Tributes from Guandong to the Qing Court*, and illustrated in the Catalogue, p. 89, no. 56. A number of examples in the Palace Museum, Beijing are illustrated in *The Complete Treasures of the Palace Museum - Metal-Bodied Enamel Ware*, Vol. 43, Hong Kong, 2002, pp. 252-256, nos. 238-241.

**A PAIR OF BASSE-TAILLE CANTON ENAMEL SECTIONAL ZHADOU  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

清十八世紀 藍透明琺瑯貼金八吉祥紋渣斗一對

來源:

香港佳士得, 2008年5月27日, 拍品1877

香港佳士得, 2013年5月29日, 拍品2158



177

f177

**PENDENTIF EN VERRE BLEU ET OVERLAY BLANC**  
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est délicatement moulé en forme d'un dragon archaisant formant un anneau circulaire sur les deux côtés.

Largeur: 5,5 cm. (2½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,400

£2,700-3,600

See another almost identical dragon glass pendant from the collection of The Hon. Nellie Ionides (1883-1962), offered in Christie's Hong Kong, 6 October 2015, lot 66.

A WHITE-OVERLAY BLUE GLASS 'DRAGON' PENDANT  
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 藍地套白玻璃豬龍佩



178

f178

**PETIT VASE EN CRISTAL DE ROCHE**  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied droit, sa panse balustre est à décor de motifs archaïsants, flanquée par deux têtes de chimère formant les prise.  
Hauteur: 7 cm. (2¾ in.), socle en zitan

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300

£2,700-3,600

A SMALL ROCK CRYSTAL ARCHAISTIC VASE  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 水晶獸耳仿古小瓶

**f179**

**VASE EN VERRE BLEU TRANSPARENT**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES  
DANS UN CARRE ET EPOQUE JIAQING (1796-1820)

Reposant sur un pied plat, la panse élégamment courbée est terminée par un col évasé. le verre est d'une belle couleur bleu-nuit.

Hauteur: 18 cm. (7 in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,700  
£4,500-6,300

This particular shape is referred to as either 'olive' or 'spindle'. Two similar Qianlong-marked glass vases have been published. One in the Andrew K.F. Lee Collection, is illustrated by Humphrey Hui and Peter Lam in *Elegance and Radiance: Grandeur in Qing Glass*, The Art Museum, The Chinese University of Hong Kong, 2000, pp. 170-71, no. 48; the other is illustrated by Zhang Rong in *Luster of Autumn Water: Glass of the Imperial Workshop*, Beijing, 2005, pp. 154-55, no. 24.

A TRANSPARENT BLUE GLASS 'OLIVE-FORM' VASE  
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING INCISED FOUR-CHARACTER MARK  
WITHIN A SQUARE AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 藍料橄欖瓶 「嘉慶年製」方框四字款



(mark)





180

**f180****COUPE 'PRUNUS' EN JADE CELADON PALE**  
CHINE, DYNASTIE MING, XVI<sup>ME</sup>-XVII<sup>ME</sup> SIECLE

De forme globulaire, sa bordure est délicatement rehaussée de fleurs de prunus sculptées en relief tout autour, les tiges tortueuses formant la base.  
Largeur: 12,7 cm. (5 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

A PALE CELADDON JADE 'PRUNUS' CUP  
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

明十六/十七世紀 青白玉梅花紋盃



181

**f181****DISQUE BI 'CHI LONG' EN JADE CELADON**  
CHINE, DYNASTIE MING, XVI<sup>ME</sup>-XVII<sup>ME</sup> SIECLE

Le disque circulaire est rehaussé de trois grands *chilongs* aux corps noueux agrippant autour de la bordure extérieure parmi des branchages de *lingzhi*.  
Longueur: 9 cm. (3½ in.)

€3,000-4,000

US\$3,300-4,300  
£2,700-3,600

A CELADON JADE 'CHI LONG AND LINGZHI' BI DISC  
CHINA, MING DYNASTY, 16TH-17TH CENTURY

明十六/十七世紀 青玉螭龍靈芝璧



182

**182****ENSEMBLE DE CINQ SUJETS EN JADE**

CHINE, POSSIBLEMENT DE LA DYNASTIE SONG (960-1279) ET POSTERIEUR

L'un représente un petit personnage debout sur une feuille de lotus, un autre un petit disque bi sculpté de *chilong* et les trois autres des insectes stylisés formant des *Xi*, dont l'un est enroulé sur lui-même.

De 2,3 à 5,5 cm. (from 1 to 2¼ in.)

(5)

€1,000-2,000

US\$1,100-2,200  
£900-1,800

A SET OF FIVE JADE CARVINGS  
CHINA, POSSIBLY SONG DYNASTY (960-1279) AND LATER

可能宋及更晚 青白玉童子踩荷、玉璧及螭一組五件



f183

**PLAQUE DE DRAGON EN JADE CELADON TRES PALE**

CHINE, DYNASTIE MING, XVI<sup>ME</sup>-XVII<sup>ME</sup> SIECLE

De forme rectangulaire, elle est à décor ajouré d'un dragon au corps noueux, volant parmi un décor ajouré de nuages stylisés formant des *ruyi*.

Dimensions: 14,2 x 14,5 cm. (5½ x 5¾ in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000

£18,000-27,000

A VERY PALE CELADON JADE RETICULATED 'DRAGON' PLAQUE  
CHINA, MING DYNASTY, 16-17TH CENTURY

明十六/十七世紀 青白玉鏤雕龍紋插屏



**184**

**DISQUE ARCHAISANT EN JADE BLANC ET ROUILLE, BI**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Il est finement sculpté en forme d'un dragon stylisé constituant un anneau circulaire. Son corps est incisé d'ailes accompagnées d'autres motifs archaïsants. La pierre est d'une couleur pâle avec quelques inclusions roussâtres.

Diamètre: 10,7 cm. (4 1/4 in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000

£19,000-27,000

AN ARCHAISTIC WHITE AND RUSSET JADE 'DRAGON' BI DISC  
CHINQ, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉帶皮仿古夔龍紋璧



(recto)



(verso)

**f185****RARE PAIRE DE PENDENTIFS ARCHAISANTS EN JADE BLANC,  
XI**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

En forme de lame légèrement arquée, ils sont finement incisés d'un petit *qilin* dans un cercle sur un fond de motifs archaïsants. La partie supérieure est surmontée d'un puissant *qilin* sculpté en relief.

Hauteurs: 10,5 cm. (4½ in.)

(2)

€30,000-40,000

US\$33,000-43,000

£27,000-36,000

**PROVENANCE:**

Previously in a North American collection.

*Xi* pendants of this type evolved from archaic curved pendants fashioned after a tusk or claw shape. By the Warring States period they had a more decorative appearance and were hung from a belt, and used to open knots. From the early Qianlong period onwards, the Emperor's passion for jade prompted a massive Imperial output of art works in the material. Qianlong was also deeply conscious of his Manchu ancestry and the need to claim credibility in the eyes of the native Han Chinese he ruled. As such he vehemently embraced the ancient arts of China by collecting vast quantities of ancient jades, bronzes, ceramics and other wares, and by incorporating archaic designs into contemporary works.

See a white jade *xi* pendant with a ram's head-shaped terminal in the Qing Court collection, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 42 - Jadeware (III)*, Hong Kong, 1995, p. 17, no. 13.

A RARE PAIR OF WHITE JADE ARCHAISTIC 'CHIMERA' PENDANTS, XI  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白玉仿古瑞獸觴 一對

來源:

美國私人舊藏



186

f186

**RINCE-PINCEAUX EN JADE CELADON ET ROUILLE  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE**

En forme de deux feuilles de lotus à la bordure recourbée, il est finement sculpté en relief de fleurs de lotus avec ses feuillages et ses fruits. Le centre est agrémenté d'une libellule délicatement séparant les deux réceptacles.

Longueur: 14,7 cm. (5½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700

£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Previously in a North American private collection.

See a white jade 'lotus leaf' double-washer, dated Qianlong period, sold in Christie's London, 6 November 2012, lot 27.

**A CELADON AND RUSSET JADE 'LOTUS AND DRAGONFLY'  
DOUBLE-WASHER  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY**

清十八世紀 青玉帶皮蜻蜓蓮花式荷葉洗

來源:

北美私人舊藏



187

187

**REPOSE-PINCEAUX EN JADE CELADON  
CHINE, DYNASTIE QING, XVII<sup>ME</sup>-XIX<sup>ME</sup> SIECLE**

Il représente une carpe à tête de dragon couchée au-dessus des flots tumultueux formant sa base.

Longueur: 8,8 cm. (3½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Previously in a French private collection.

Such objects were often made as accoutrements for a scholar's studio. This auspicious imagery is symbolic of the mythical legend of the carp reaching the upper courses of the Yellow River and leaping up the rapids at Dragon Gate where it transforms into a dragon. This feat is compared to success in the state examinations and the transformation from carp to dragon symbolising a promotion to the highest rank as an official.

**A CELADON JADE 'DRAGON-CARP' BRUSH REST  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY**

清十八/十九世紀 青玉鯉魚乘浪筆架

來源:

法國私人舊藏



f188

**VASE RHYTON EN JADE BEIGE, GONG**  
CHINE, CIRCA XVIIEME SIECLE

De forme légèrement évasée, le col est escaladé par des *chilong* aux corps noueux sculptés en relief. Le vase émerge d'une gueule de poisson dragon formant la base.

Hauteur: 14 cm. (5½ in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000  
£11,000-16,000

A BEIGE 'CHILONG AND MAKARA' RHYTON, GONG  
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 褐玉螭龍紋觥



(other view)



189

PROPERTY FROM A FRENCH PRIVATE COLLECTION

189

**RINCE-PINCEAUX EN JADE CELADON PALE**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il représente un baquet accueillant deux garçonnets aux cheveux relevés en petits chignons prenant leur bain. Un chat observe la scène assis sur un tabouret de jardin.

Largeur: 12,6 cm. (4 in.) ; socle en tissu

€15,000-25,000

US\$17,000-27,000  
£14,000-22,000**PROVENANCE:**

Acquired in the 1970s by the father of the present owner.

A PALE CELADON JADE 'TUB AND BOYS' WASHER  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青白玉童子戲水洗

来源:

法國私人珍藏，現藏家父親于1970年代入藏



190

190

**GROUPE EN JADE CELADON PALE**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Il représente une feuille nervurée ajourée accueillant une dame dévêtué couchée tenant un éventail.

Longueur: 8,5 cm. (3¼ in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,600  
£4,500-6,300

A PALE CELADON JADE CARVING OF A LADY ON A LEAF  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 青白玉侍女樹葉墜



191

f191

**PETITE STATUE DE GUANYIN EN JADE CALCIFIÉ**  
CHINE, CIRCA XVIIÈME SIECLE

Il est représenté assis en *rajalilasana*. Sa main gauche repose gracieusement sur son genou, la droite tient un manuscrit. Il est vêtu de robes souples laissant apparaître son torse nu. Aux yeux mi-clos, son visage est méditatif.  
Hauteur: 11,5 cm. (4½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,700  
£4,500-7,200

See a small white jade figure of seated Guanyin, dated 16th century, sold in Christie's Paris, 12 December 2019, lot 134.

**A SMALL CHICKEN BONE JADE FIGURE OF A SEATED GUANYIN**  
CHINA, CIRCA 17TH CENTURY

約十七世紀 火燎玉觀音坐像



192

f192

**PETITE STATUE DE LUOHAN ET SON LION EN STEATITE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIECLE

Il est représenté assis, les jambes croisées, son lion agrippant sur son épaule. Il est vêtu d'une longue robe monastique aux rebords incisés de fleurs. Les yeux mi-clos, son visage est empreint d'une expression méditative.  
Hauteur: 5,7 cm. (2¼ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500  
£3,600-5,400**A SMALL SOAPSTONE FIGURE OF A SEATED LUOHAN WITH HIS LION**  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 壽山石笑獅羅漢把件

f193

RINCE-PINCEAUX EN JADE CELADON

PALE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE  
A QUATRE CARACTERES ET EPOQUE  
QIANLONG (1736-1795)

Formé par deux pêches de longévité, les deux  
réceptacles globulaires sont ornés de branchages  
tortueux et feuillages. Une marque *Qianlong*  
*Nianzhi* est incisée à la base.  
Longueur: 8,4 cm. (3 1/4 in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600

£3,600-5,400



193

A PALE-CELADON JADE 'PEACH' DOUBLE  
WASHER  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-  
CHARACTER INCISED MARK AND OF THE  
PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青白玉壽桃洗 「乾隆年製」 四字刻款



(mark)

f194

PORTE-PINCEAUX EN JADE BEIGE ET GRIS

CHINE, DYNASTIES YUAN-MING (1279-1644)

Il est sculpté en forme de montagne rocallieuse, marquée par des sommets  
aux formes irrégulières.

Longueur: 12,4 cm. (4 1/2 in.)

€6,000-8,000

US\$6,500-8,700

£5,400-7,200

A BEIGE AND GREY JADE 'MOUNTAIN' BRUSH REST  
CHINA, YUAN-MING DYNASTIES (1279-1644)

元/明 褐玉山型筆架



194

f195

**GROUPE DE GARCON ET LINGZHI EN JADE CELADON PALE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIEME SIECLE

En forme d'un caillou, il est délicatement sculpté d'un jeune garçon rieur portant des branchages de *lingzhi*, ce dernier confortablement allongé sur des grandes feuilles de bananier.  
Largeur: 9 cm. (3½ in.)

€12,000-18,000

US\$14,000-20,000

£11,000-16,000

**PROVENANCE:**

Sotheby's New York, 28 November 1994, lot 23.

A PALE CELADON JADE 'BOY AND LINGZHI' PEBBLE  
CHINA, QING DYNASTY, 17TH CENTURY

清十七世紀 青白玉帶皮巧雕招財童子把件

來源:

紐約蘇富比, 1994年11月28日, 拍品23號





196

f196

**PETIT VASE EN JADE BLANC DE STYLE MOGHOL, ZHADOU**  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur un petit pied évasé, la panse et le col polylobés sont délicatement sculptés en forme d'une corolle stylisée.  
Hauteur: 8,3 cm. (3 1/4 in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000  
£9,000-13,000**PROVENANCE:**

Previously in an English private collection.

See a closely related white jade Mughal style *zhadou*, dated Qing dynasty, in the collection of the Palace museum of Beijing (inventory no. Gu00103910). Also compare the form with two other Mughal-made *zhadou*: one with handles, is included in the "Catalogue of the Special Exhibition of Hindustan Jade in the National Palace Museum", Taiwan, 1983, pl. 51; and the other is in the Qing court collection, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum Jadeware (III)*, Hong Kong, 1995, pl. 243.

**A SMALL WHITE JADE MUGHAL-STYLE VASE, ZHADOU**  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白玉痕都斯坦風格花式渣斗

來源:

英國私人舊藏

f197

**BRULE-PARFUM COUVERT EN JADE VERT EPINARD DE STYLE MOGHOL**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied droit, la panse globulaire est sculptée de feuillages à l'intérieur des cartouches. Le couvercle bombé est agrémenté de lotus épanouis encadrés par des pétales stylisés, la prise délicatement sculptée en forme d'un fruit de lotus.  
Hauteur: 9,3 cm. (3 5/8 in.)

€7,000-9,000

US\$7,600-9,800  
£6,300-8,100

Compare to a celadon jade censer and cover, dated mid-Qing period, with a very similar 'lotus fruit' finial, illustrated in *Zhongguo Yuqi Quanji*, vol. 6, pl. 358.

**A SPINACH-GREEN JADE MUGHAL-STYLE CENSER AND COVER**  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 碧玉痕都斯坦風格蓮紋蓋爐



197



f198

**VASE COUVERT ARCHAISANT EN JADE BLANC**  
CHINE, DEBUT DU XXEME SIECLE

Reposant sur un pied élégamment évasé, la panse semi-translucide est délicatement ornée de rinceaux stylisés dessinant au centre un masque de *taotie*. Il est flanqué par des arêtes crénelées et deux prises en forme de tête de chimère tenant chacun un anneau amovible. Le couvercle est surmonté par un *qilin* formant la prise.

Hauteur: 20,2 cm. (8 in.)

€20,000-30,000

US\$22,000-33,000  
£18,000-27,000

A WHITE JADE ARCHAISTIC VASE AND COVER  
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

二十世紀初白玉花卉紋獸耳銜環仿古式蓋瓶

f199

RARE ROCHER EN JADE CELADON PALE  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

Délicatement sculpté en forme d'une montagne, *luohan* Abheda est assis sur un rocher dans une grotte tenant un *sutra* dans ses mains. Un petit brûle-parfum est placé à sa droite, un grand pin tortueux émerge des parois rocheuses. La base est incisée de plusieurs caractères archaïsants *Gengshen Menghai*.  
Hauteur: 15 cm. (6 in.)

€30,000-40,000

US\$33,000-44,000  
£27,000-36,000

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, 1-2 October 1991, lot 1424.

This fantastic jade sculpture depicts an arhat - a Buddhist adept who attained enlightenment - meditating or reading a sutra inside a rocky cave. The current jade boulder depicts the sixteenth *luohan*, Abheda. He is shown holding a sutra seated beside an incense burner. A slightly smaller inscribed jade 'luohan and grotto' group (12.8 cm. high) from the Qianlong period in the British Museum, ref 1930.12 -17.15, is illustrated by Jessica Rawson in *Chinese Jade*, London, 1995, p 410, fig 1. In this book she discusses the origins and significance of this group of 'luohan and grotto' jade carvings. She writes that it is likely that sets of sixteen or eighteen luohan were made and that the subject's popularity during this period may have been boosted by a woodblock print of a jade carving of a luohan amongst rocks from the *Gu yu tu pu*, attributed to the Southern Song period, but 18th century, and illustrated in *Chinese Jade*, Fig 2, p 411. Compare with a slightly larger Qianlong period pale celadon jade 'luohan and grotto' group (16.8 cm high) sold at Christie's Hong Kong, 27 May 2009, lot 1971, another one (22 cm. high) sold recently in Christie's London, 15 May 2018, lot 94.

A RARE PALE CELADON JADE 'LUOHAN'  
GROTTO  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青白玉羅漢山子

來源:

香港佳士得, 1991年10月1-2日, 拍品1424號







(two views)

PROPERTY FROM A PRIVATE ENGLISH COLLECTION

**-200**

**GRAND ECRAN DE TABLE EN JADE CELADON PALE**  
CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme rectangulaire, il est finement sculpté en haut relief d'un paysage de montagne dans lequel des émissaires étrangers et leur suite gravissent un chemin escarpé bordé de pins et d'arbres wutong menant vers une porte de forteresse visible au loin entre les montagnes. Les porteurs de tributs accompagnés d'un lion ont les bras chargés de cadeaux tels qu'un livre, une défense d'éléphant, un faucon ou encore une balle de brocard. Le revers est orné d'un bateau sur lequel sont embarqués des personnages voguant sur des vagues tumultueuses. La pierre est d'une couleur harmonieuse rehaussée de quelques inclusions rouille pale.

Hauteur: 29 cm. (11½ in.); socle en *hongmu*

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

**PROVENANCE:**

Sotheby's London, 24 November 1964, lot 150.  
Private English Collection, amassed in the 1960s.

This screen is exceptionally well carved and is unusual for its depiction of a foreign envoy and a Western ship. The ship appears to be influenced by European or Middle-Eastern design, and bears similarity to Portuguese ships depicted on Japanese renditions of the first contact with foreign envoys. It is possible that the tribute bearers hail from the Near or Middle East, as there are similarities with Chinese depictions of the Sogdians. Furthermore, the man at the head of the procession carries a hawk or falcon, a sport closely associated with Mongolia and the Near and Middle East. Other tribute bearers hold lotus flowers, elixir bottles, books, and bowls of fruit. Perhaps the most unusual is the tribute bearer leading a Buddhist lion on a leash as he beckons it with a brocade ball held aloft in his left hand.

The size of the procession, in addition to both the type of tribute and impressive vessel used to carry the entourage, suggests that this would have been an envoy of great importance, perhaps sent to pay tribute to the emperor himself, and was thus commemorated on the present jade screen.

**A LARGE PALE GREENISH-WHITE JADE 'TRIBUTE BEARER AND MARITIME-SUBJECT' TABLE SCREEN**  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 青玉進寶圖插屏

來源:

英國私人珍藏, 1960年代入藏  
倫敦蘇富比1964年11月24日拍賣, 拍品150號



**201**

**VASE ARCHAISANT EN JADE JAUNE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>E</sup>ME SIECLE

Reposant sur un pied évasé, il est orné de bandes horizontales archaïstantes. Son col est flanqué par deux anses en forme de volutes. La pierre est d'un ton jaune-céladon avec quelques inclusions mineures de couleur crème-roussâtre.

Hauteur: 13,7 cm. (5% in.)

€25,000-40,000

US\$28,000-44,000  
£23,000-36,000

Compare to a similar shaped yellow jade vase dated Qianlong period from the Pine and Bamboo Hall Collection, illustrated in the exhibition catalogue *Chinese Jades for the Scholar's Table*, University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong, 2007, p.42, no. 2.

A YELLOW JADE TWO-HANDED VASE  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 黃仿古紋玉雙耳瓶

**f202**

**PETITE COUPE A VIN EN JADE CELADON PALE DE STYLE MOGHOL**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Reposant sur un petit pied droit, la panse légèrement évasée est incisée de fleurs et feuillages, la bordure ornée d'une bande de pétales stylisés.

Diamètre: 7,8 cm. (3½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600

£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Sotheby's London, 7 November 2007, lot 369.

A SMALL PALE CELADON JADE MUGHAL-STYLE 'FLOWER' WINE CUP  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青白玉痕都斯坦風格花卉紋盃

來源:

倫敦蘇富比, 2007年11月7日, 拍品369號



**203**

**BOL EN MARBRE BLANC**

CHINE, DYNASTIE MING, EPOQUE ZHENGDE (1506-1521)

Reposant sur un petit pied, sa panse est sculptée en léger relief d'une inscription en arabe *ma safā min qal wada' malik rahmat allah* ("Quel est le réconfort de ceux qui disent au revoir à la miséricorde d'Allah"). Le col et le pied sont ornés de motifs géométriques.

Diamètre: 13,9 cm. (5½ in.)

€40,000-60,000

US\$44,000-66,000

£37,000-54,000

The inscription reads "*ma safā min qal wada' malik rahmat allah*", that may be translated as 'what is the comfort of those who say goodbye to Allah's mercy'.

Bowls of this form with Arabic inscriptions can also be found on blue and white ceramics from the Zhengde period. It may be compared with a blue and white bowl of similar size in the Palace Museum collection, Beijing, illustrated in *Imperial Porcelain from the Reign of the Hongzhi and Zhengde in the Ming Dynasty*, Vol II, the Palace Museum and the Archaeological Research Institute of Ceramic in Jingdezhen, Beijing, 2017, Fig. 208, p 466.

**AN ARABIC-INSCRIBED WHITE MARBLE BOWL**

CHINA, MING DYNASTY, ZHENGDE PERIOD (1506-1521)

明正德 大理石阿拉伯文碗



(two views)



204

f204

**RARE PIE INSCRITE EN JADE BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, EPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Elle est représentée couché, les ailes et les pattes repliées, le plumage finement détaillé. Une inscription à quatre caractères 'xi bao ping an' est incisée sur son ventre ('apporter des bonnes nouvelles').  
Longueur: 8,3 cm. (3½ in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000  
£9,000-13,000**PROVENANCE:**

Previously in a European collection.

The magpie is associated with happiness and joyful events in the Chinese culture. The present jade magpie bearing an auspicious inscription incised on the belly appears to be very rare. See another pale celadon jade group of 'magpies and prunus', dated 18th-19th century, sold in Christie's Paris, 21-22 June 2016, lot 164. Also see a pair of jade 'magpie' boxes and covers, dated 18th-19th century, sold in Christie's London, 5 November 2019, lot 40.

A RARE WHITE JADE INSCRIBED CARVING OF A MAGPIE  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

清乾隆 白玉喜報平安喜鵲擺件

來源:  
歐洲私人舊藏



(mark)

f205

**PETITE CHIMERE EN JADE CELADON PALE**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

Il est représenté couché, les pattes repliées, la tête tournée sur le côté, la queue enroulée. Il tient dans sa gueule une tige de *lingzhi*.  
Longueur: 9 cm. (3½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800  
£5,400-7,200**PROVENANCE:**

Previously in an English private collection.

A SMALL PALE CELADON JADE "CHIMERA AND LINGZHI" CARVING  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青玉瑞獸銜芝把件

來源:  
英國私人舊藏



205

**f206**

**PETIT CHEVAL EN JADE BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Il est représenté couché, les pattes repliées sous lui. Les muscles de l'animal sont rendus de façon réaliste. La tête, tournée sur le côté, est marquée par des yeux proéminents et des nasaux saillants. La crinière et la queue finement incisées laissent deviner le crin.

Longueur: 8,8 cm. (3½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800

£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Previously from an English family, Somerset.

A WHITE JADE CARVING OF A RECUMBENT HORSE  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉臥馬把件

來源:  
英國Somerset私人舊藏



206



207

**f207**

**PETIT DAIM EN JADE CELADON**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

Il est représenté couché sur ses quatre pattes, sa tête délicatement sculptée est tournée vers l'arrière. Il tient un long branchage de *lingzhi* dans sa gueule courant le long de son dos.

Longueur: 8,5 cm. (3¾ in.), socle en zitan

€6,000-8,000

US\$6,600-8,800

£5,400-7,200

**PROVENANCE:**

Offered in Christie's London, 16 November 1999, lot 14.

Compare a similar example, holding a prunus blossom in its mouth instead of *lingzhi* as in the present lot, in the Seattle Art Museum, illustrated by James C.W. Watt, *Chinese Jades from the Collection of the Seattle Art Museum*, no.56, p.81.

A SMALL CELADON JADE 'DEER AND LINGZHI' CARVING  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 青玉鹿銜靈芝擺件

來源:  
倫敦佳士得, 1999年11月16日, 拍品14號



208

208

**BOL EN JADE BLANC ET NOIR**CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE  
A SIX CARACTERES ET EPOQUE QIANLONG  
(1736-1795)

Reposant sur un petit pied, la bordure est très légèrement évasée. La pierre contient des inclusions naturelles de couleur encre formant des paysages sur un fond blanc.  
Diamètre: 14 cm. (5½ in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800

£4,500-7,200

A WHITE AND BLACK JADE BOWL  
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-  
CHARACTER INCISED MARK AND OF THE  
PERIOD (1736-1795)

清乾隆 墨白玉碗 六字楷書款



(mark)



209

f209

**COUPE EN AGATE DE STYLE MOGHOL**  
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Reposant sur un petit pied délicatement sculpté en forme d'une fleur stylisée, elle est flanquée par deux petites anses à décor de feuillages.  
Largeur: 20 cm. (7¾ in.)

€5,000-7,000

US\$5,500-7,700

£4,500-6,300

AN AGATE MUGHAL-STYLE "FLOWER" DISH  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 瑪瑙痕都斯坦風格花卉紋葉耳盃



f210

**COUPE EN JACE CELADON TRES PALE**

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISEE A QUATRE CARACTERES  
ET EPOQUE JIAQING (1796-1820)

Aux bords largement évasés, elle repose sur un petit pied droit. La base porte une marque de l'empereur Jiaqing à quatre caractères.

Diamètre: 14,9 cm. (5¾ in.)

€25,000-35,000

US\$28,000-38,000  
£23,000-31,000

**PROVENANCE:**

Previously from the Heinz family Estate, Sewickley, USA.

A VERY PALE CELADON JADE SHALLOW DISH  
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING FOUR-CHARACTER INCISED MARK  
AND OF THE PERIOD (1796-1820)

清嘉慶 青白玉盤 四字楷書刻款

來源:  
美國Sewickley亨氏(HEINZ)家族遺產



(mark)



211



(verso)

f211

**PENDENTIF EN JADE BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup>-XIX<sup>ME</sup> SIECLE

La face principale est ornée d'un branchage de prunus, l'autre face est incisée de deux caractères 'Mei Shou' (Longévité).  
Hauteur: 7 cm. (2¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Previously in an English private collection.

A WHITE JADE 'PRUNUS' PENDANT  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 白玉梅壽牌

來源：英國私人舊藏



212

(verso)

f212

**PENDENTIF 'DOUBLE-BONHEUR' EN JADE BLANC**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

En forme d'une serrure, il est à décor d'un caractère Xi, 'double-bonheur' à l'intérieur d'un cartouche au centre. Le pourtour est agrémenté de dragons et phénix sculptés en bas relief.  
Largeur: 7,8 cm. (3 in.)

€3,000-5,000

US\$3,300-5,500  
£2,700-4,500

A WHITE JADE 'DOUBLE-HAPPINESS LOCK' PENDANT  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉雙喜鎖牌

**f213**

**GRANDE FIBULE EN JADE BLANC**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIII<sup>ME</sup> SIECLE

De forme légèrement cambrée, elle est ornée d'une tête de dragon à l'extrémité, le dessus est rehaussé d'un *chilong* au corps noueux tenant un branchage de *lingzhi* dans la gueule.

Longueur: 14,5 cm. (5½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,600  
£3,600-5,400

A LARGE WHITE JADE DRAGON BELT HOOK  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉蒼龍教子帶鈎



213

**-214**

**TROIS SUJETS EN JADE ET UNE FIBULE  
EN JADEITE**

CHINE, XIX<sup>ME</sup>-XX<sup>ME</sup> SIECLE

Un des sujets en jade représente un animal fabuleux, un autre un petit personnage couché, le dernier un panier fleuri à l'anse amovible et la fibule est sculptée d'une tête de dragon.

Longueurs: de 5 à 9,1 cm. (from 2 to 3½ in.) (4)

€3,000-5,000

US\$3,300-5,500  
£2,700-4,500

THREE PALE CELADON JADE CARVINGS AND  
A JADEITE BELT-HOOK  
CHINA, 19TH/20TH CENTURY

十九/二十世紀 玉及翠玉墜及帶鈎一組四件



**215**

**TABATIERE EN AGATE DE STYLE  
SUZHOU**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

De forme balustre arrondie, elle est finement sculptée utilisant les inclusions naturelles brunes de la pierre, sur une face d'un *luohan* barbu assis au-dessus des flots, le revers agrémenté d'un tigre confrontant un dragon féroce parmi des nuages, le bouchon en jadeïte possiblement rapporté.  
Hauteur sans le bouchon: 6 cm. (2 5/8 in. without the stopper)

€4,000-6,000

US\$4,400-6,500  
£3,600-5,400

**PROVENANCE:**

Previously in a Danish private collection.

A SUZHOU-STYLE AGATE 'LUOHAN AND DRAGON' SNUFF BOTTLE  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 瑪瑙巧雕龍虎羅漢紋鼻烟壺

來源:

丹麥私人舊藏

215



**216**

**TROIS TABATIERES EN JADE ET JADEITE  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME-XIXEME  
SIECLE**

La tabatière en jade céladon pâle est flanquée d'anses en masques de lion, la tabatière en jade noir et gris est en forme de courge et la troisième tabatière est en jadéite.  
Hauteurs: 6,8 cm. (2 5/8 in.) ; 7,7 cm. (3 in.) et 11,5 cm. (4 1/2 in.) bouchons inclus (3)

€2,000-3,000

US\$2,200-3,300  
£1,800-2,700

**PROVENANCE:**

The Professor Marcel Van Eyck Collection of Chinese snuff bottles (1910-1933), acquired in Shanghai in 1965.  
Christie's Paris, 9 June 2015, lot 86.

THREE JADE AND JADEITE SNUFF BOTTLES  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

216



-217

**PHENIX EN JADE CELADON TRES PALE**

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Il est représenté debout, tenant une branche de *lingzhi* dans son bec, son plumage finement sculpté, les ailes ornées de motifs archaïsants.

Hauteur: 12 cm. (4¾ in.) ; socle en bois (2)

€15,000-20,000

US\$17,000-22,000

£14,000-18,000

A VERY PALE CELADON JADE CARVING OF A PHOENIX

CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 青白玉鳳凰擺件



217

218

**TROIS SUJETS EN JADE CELADON PALE**

CHINE, XIXEME-XXEME SIECLE

Une plaque ajourée représente un papillon aux ailes déployées, une autre petite plaque ajourée en forme de goutte est sculptée de personnages et le bracelet godronné est monté en miroir.

Largeurs: de 5 à 8 cm. (from 2 to 3¼ in.) (3)

€3,000-5,000

US\$3,300-5,500

£2,700-4,500

THREE PALE CELADON JADE SMALL CARVINGS

CHINA, QING DYNASTY, 19TH/20TH CENTURY

十九/二十世紀 玉件一組三件



218



219

**f219**

**PENDENTIF EN TOURMALINE ROSE**  
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIEME SIECLE

De forme ovale, il est délicatement sculpté en relief de chauves-souris et de pêche de longévité.  
Longueur: 4,5 cm. (1¾ in.)

€3,000-4,000                    US\$3,300-4,400  
£2,700-3,600

A PINK TOURMALINE 'PEACH AND BAT'  
PENDANT  
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 碧璽壽桃蝙蝠紋佩



220

**-220**

**PENDENTIF EN JADEITE VERT POMME**  
CHINE, DYNASTIE QING, XIXEME SIECLE

Il est sculpté d'une pêche de longévité dans son feuillage surmonté par une chauve-souris ajoutée aux ailes déployées. Le cordon est agrémenté de trois perles noires et une perle de corail.  
Hauteur: 5 cm. (2 in.)

€3,000-4,000                    US\$3,300-4,400  
£2,700-3,600

AN APPLE GREEN JADEITE 'BAT AND PEACH'  
PENDANT  
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

清十九世紀 翠玉蝙蝠壽桃紋牌



221

**221**

**PENDENTIF 'DRAGON' EN JADEITE**  
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme ovale, il est finement sculpté en léger relief sur les deux côtés d'un dragon féroce aux corps noueux pourchassant la perle sacrée parmi des nuages.  
Hauteur: 5,4 cm. (2¼ in.)

€5,000-7,000                    US\$5,500-7,600  
£4,500-6,300

A GREEN JADEITE 'DRAGON' PENDANT  
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

清 翠玉雲龍趕珠紋佩

**222**

**PETIT GROUPE DE SINGES EN JADEITE**

CHINE, XXEME SIECLE

Il représente un singe adulte assis, se grattant la tête avec la main gauche et tenant une pêche de la main droite, son petit agrippé à lui et tentant d'attraper le fruit convoité.

Largeur: 5 cm. (2 in.)

€10,000-15,000

US\$11,000-16,000

£9,000-13,000

A SMALL JADEITE 'MONKEYS AND PEACH'  
GROUP  
CHINA, 20TH CENTURY

二十世紀 翠玉靈猴獻壽墜



222

**223**

**GRAND CRABE EN JADEITE**

CHINE, XXEME SIECLE

Il est finement sculpté en forme d'un grand crabe. Les pinces, les pattes et la carapace sont rendus avec réalisme.

Largeur: 17,1 cm. (6 5/8 in.)

€5,000-8,000

US\$5,500-8,800

£4,500-7,200

A LARGE 'THREE-COLOURED' JADEITE  
FIGURE OF A CRAB  
CHINA, 20TH CENTURY

二十世紀 翡翠福祿壽三色螃蟹擺件



223

END OF SALE



JEAN ROYÈRE (1902-1981)  
*Applique à six lumières 'Liane'*, 1962  
168 x 234 x 18 cm  
€400,000-600,000

**DESIGN**

*Paris, 30 juin 2020*

**EXPOSITION**

26-30 juin 2020  
9, avenue Matignon  
75008 Paris

**CONTACT**

Flavien Gaillard  
fgaillard@christies.com  
+33 (0)1 40 76 84 43

**CHRISTIE'S**



FRONT: A VERY RARE AND FINELY CAST GILT-BRONZE FIGURE OF MAITREYA

incised Yongle six-character presentation mark and of the period (1403-1425)

8 ½ in. (20.1 cm.) high

HK\$2,500,000 - 3,500,000

REAR: A SUPERB AND VERY RARE GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI

incised Xuande six-character mark in a line and of the period (1426-1435)

10 ¾ in. (27.3 cm.) high

HK\$4,000,000 - 6,000,000

**IMPORTANT CHINESE CERAMICS  
AND WORKS OF ART**

*Hong Kong, 9 July 2020*

**VIEWING**

4 - 8 July 2020

21<sup>st</sup> Floor, Jardine House,

1 Connaught Place, Central, Hong Kong

**CONTACT**

Liang-Lin Chen

[woahongkong@christies.com](mailto:woahongkong@christies.com)

+852 2978 6734

**CHRISTIE'S**

# CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie's

## CONDITIONS DE VENTE

Les présentes Conditions de vente et les Avis importants et explication des pratiques de catalogage énoncent les conditions auxquelles nous proposons à la vente les **lots** indiqués dans ce catalogue. En vous enregistrant pour participer aux enchères et/ou en enchérissant lors d'une vente, vous acceptez les présentes Conditions de vente, aussi devez-vous les lire attentivement au préalable. Vous trouverez à la fin un glossaire expliquant la signification des mots et expressions apparaissant en caractères gras.

À moins d'agir en qualité de propriétaire du **lot** (symbole  $\Delta$ ), Christie's agit comme mandataire pour le vendeur.

## A. AVANT LA VENTE

### 1. Description des lots

- (a) Certains mots employés dans les descriptions du catalogue ont des significations particulières. De plus amples détails figurent à la page intitulée «Avis importants et explication des pratiques de catalogage», qui fait partie intégrante des présentes Conditions. Vous trouverez par ailleurs une explication des symboles utilisés dans la rubrique intitulée «Symboles employés dans le présent catalogue».
- (b) La description de tout **lot** figurant au catalogue, tout **rapport de condition** et toute autre déclaration faite par nous (que ce soit verbalement ou par écrit) à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**, de l'artiste qui en est l'auteur, de sa période, de ses matériaux, de ses dimensions approximatives ou de sa **provenance**, sont des opinions que nous formulons et ne doivent pas être considérées comme des constats. Nous ne réalisons pas de recherches approfondies du type de celles menées par des historiens professionnels ou des universitaires. Les dimensions et les poids sont donnés à titre purement indicatif.

### 2. Notre responsabilité liée à la description des lots

Nous ne donnons aucune **garantie** en ce qui concerne la nature d'un **lot** si ce n'est notre **garantie d'authenticité** contenue au paragraphe E2 et dans les conditions prévues par le paragraphe I ci-dessous.

### 3. Etat des lots

- (a) L'**état** des **lots** vendus dans nos ventes aux enchères peut varier considérablement en raison de facteurs tels que l'âge, une détérioration antérieure, une restauration, une réparation ou l'usure. Leur nature fait qu'ils seront rarement en parfait **état**. Les **lots** sont vendus «en l'**état**», c'est-à-dire tels quels, dans l'**état** dans lequel ils se trouvent au moment de la vente, sans aucune déclaration ou **garantie** ni engagement de responsabilité de quelque sorte que ce soit quant à leur **état** de la part de Christie's ou du vendeur.
- (b) Toute référence à l'**état** d'un **lot** dans une notice du catalogue ou dans un **rapport de condition** ne constituera pas une description exhaustive de l'**état**, et les images peuvent ne pas montrer un **lot** clairement. Les couleurs et les nuances peuvent sembler différentes sur papier ou à l'écran par rapport à la façon dont elles ressortent lors d'un examen physique. Des rapports de condition peuvent être disponibles pour vous aider à évaluer l'**état** d'un **lot**. Les rapports de condition sont fournis gratuitement pour aider nos acheteurs et sont communiqués uniquement sur demande et à titre indicatif. Ils contiennent notre opinion mais il se peut qu'ils ne mentionnent pas tous les défauts, vices intrinsèques, restaurations, altérations ou adaptations car les membres de notre personnel ne sont pas des restaurateurs ou des conservateurs professionnels. Ces rapports ne sauraient remplacer l'examen d'un **lot** en personne ou la consultation de professionnels. Il vous appartient de vous assurer que vous avez demandé, reçu et pris en compte tout **rapport de condition**.

### 4. Exposition des lots avant la vente

- (a) Si vous prévoyez d'encherir sur un **lot**, il convient que vous l'inspectiez au préalable en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant compétent afin de vous assurer que vous en acceptez la description et l'**état**. Nous vous recommandons de demander conseil à un restaurateur ou à un autre conseiller professionnel.
- (b) L'exposition précédant la vente est ouverte à tous et n'est soumise à aucun droit d'entrée. Nos spécialistes pourront être disponibles pour répondre à vos questions, soit lors de l'exposition préalable à la vente, soit sur rendez-vous.

### 5. Estimations

Les **estimations** sont fondées sur l'**état**, la rareté, la qualité et la **provenance** des **lots** et sur les prix récemment atteints aux enchères pour des biens similaires. Les **estimations** peuvent changer. Ni vous ni personne d'autre ne devez vous baser sur des **estimations** comme prévision ou **garantie** du prix de vente réel d'un **lot** ou de sa valeur à toute autre fin. Les **estimations** ne comprennent pas les **frais de vente** ni aucuns taxe ou frais applicables.

### 6. Retrait

Christie's peut librement retirer un **lot** à tout moment avant la vente ou pendant la vente aux enchères. Cette décision de retrait n'engage en aucun cas notre responsabilité à votre égard.

## 7. Bijoux

- (a) Les pierres précieuses de couleur (comme les rubis, les saphirs et les émeraudes) peuvent avoir été traitées pour améliorer leur apparence, par des méthodes telles que la chauffe ou le huilage. Ces méthodes sont admises par l'industrie mondiale de la bijouterie mais peuvent fragiliser les pierres précieuses et/ou rendre nécessaire une attention particulière au fil du temps.
- (b) Tous les types de pierres précieuses peuvent avoir été traités pour en améliorer la qualité. Vous pouvez solliciter l'élaboration d'un rapport de gemmologie pour tout **lot**, dès lors que la demande nous est adressée au moins trois semaines avant la date de la vente, et que vous nous acquitez des frais y afférants.
- (c) Nous ne faisons pas établir de rapport gemmologique pour chaque pierre précieuse mise à prix dans nos ventes aux enchères. Lorsque nous faisons établir de tels rapports auprès de laboratoires de gemmologie internationalement reconnus, lesdits rapports sont décrits dans le catalogue. Les rapports des laboratoires de gemmologie américains décrivent toute amélioration ou tout traitement de la pierre précieuse. Ceux des laboratoires européens décrivent toute amélioration ou tout traitement uniquement si nous le leur demandons, mais confirment l'absence d'améliorations ou de traitements. En raison des différences d'approches et de technologies, les laboratoires peuvent ne pas être d'accord sur le traitement ou non d'une pierre précieuse particulière, sur l'ampleur du traitement ou sur son caractère permanent. Les laboratoires de gemmologie signalent uniquement les améliorations ou les traitements dont ils ont connaissance à la date du rapport.
- (d) En ce qui concerne les ventes de bijoux, les **estimations** reposent sur les informations du rapport gemmologique ou, à défaut d'un tel rapport, partent du principe que les pierres précieuses peuvent avoir été traitées ou améliorées.

## 8. Montres et horloges

- (a) Presque tous les articles d'horlogerie sont réparés à un moment ou à un autre et peuvent ainsi comporter des pièces qui ne sont pas d'origine. Nous ne donnons aucune **garantie** que tel ou tel composant d'une montre est **authentique**. Les bracelets dits « associés » ne font pas partie de la montre d'origine et sont susceptibles de ne pas être **authentiques**. Les horloges peuvent être vendues sans pendules, poids ou clés.
- (b) Les montres de collection ayant souvent des mécanismes très fins et complexes, un entretien général, un changement de piles ou d'autres réparations peuvent s'avérer nécessaires et sont à votre charge. Nous ne donnons aucune **garantie** qu'une montre est en bon **état** de marche. Sauf indication dans le catalogue, les certificats ne sont pas disponibles.
- (c) La plupart des montres-bracelets ont été ouvertes pour connaître le type et la qualité du mouvement. Pour cette raison, il se peut que les montres-bracelets avec des boîtiers étanches ne soient pas waterproof et nous vous recommandons donc de les faire vérifier par un horloger compétent avant utilisation.

Des informations importantes à propos de la vente, du transport et de l'expédition des montres et bracelets figurent au paragraphe H2(h).

## B. INSCRIPTION A LA VENTE

### 1. Nouveaux enchérisseurs

- (a) Si c'est la première fois que vous participez à une vente aux enchères de Christie's ou si vous êtes un enchérisseur déjà enregistré chez nous n'ayant rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années, vous devez vous enregistrer au moins 48 heures avant une vente aux enchères pour nous laisser suffisamment de temps afin de procéder au traitement et à l'approbation de votre enregistrement. Nous sommes libres de refuser votre enregistrement en tant qu'encherisseur. Il vous sera demandé ce qui suit :

(i) *pour les personnes physiques* : pièce d'identité avec photo (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile (par exemple, une facture d'eau ou d'électricité récente ou un relevé bancaire);

(ii) *pour les sociétés* : votre certificat d'immatriculation (extrait Kbis) ou tout document équivalent indiquant votre nom et votre siège social ainsi que tout document pertinent mentionnant les administrateurs et les bénéficiaires effectifs;

(iii) *Fiducie* : acte constitutif de la fiducie; tout autre document attestant de sa constitution; ou l'extrait d'un registre public + les coordonnées de l'agent/représentant (comme décrits plus bas);

(iv) *Société de personnes ou association non dotée de la personnalité morale* : Les statuts de la société ou de l'association; ou une déclaration d'impôts ; ou une copie d'un extrait du registre pertinent ; ou copie des comptes déposés à l'autorité de régulation ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas);

(v) *Fondation, musée, et autres organismes sans but lucratif non constitués comme des trusts à but non lucratif* : Une preuve écrite de la formation de l'entité ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas);

(vi) *Indivision* : un document officiel désignant le représentant de l'indivision, comme un pouvoir ou des lettres d'administration, une pièce d'identité de l'exécuteur testamentaire, ainsi que tout document permettant, le cas échéant, d'identifier les propriétaires membres de l'indivision;

(vii) *Les agents/représentants* : Une pièce d'identité valide (comme pour les personnes physiques) ainsi qu'une lettre ou un document signé autorisant la personne à agir OU tout autre preuve valide de l'autorité de la personne (les cartes de visite ne sont pas acceptées comme des preuves suffisantes d'identité).

- (b) Nous sommes également susceptibles de vous demander une référence financière et/ou un dépôt de **garantie** avant de vous autoriser à participer aux enchères. Pour toute question, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

### 2. Client existant

Nous sommes susceptibles de vous demander une pièce d'identité récente comme décrit au paragraphe B1(a) ci-dessus, une référence financière et/ou un dépôt de **garantie** avant de vous autoriser à participer aux enchères. Si vous n'avez rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années ou si vous souhaitez dépenser davantage que les fois précédentes, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

### 3. Si vous ne nous fournissez pas les documents demandés

Si nous estimons que vous ne répondez pas à nos procédures d'identification et d'enregistrement des enchérisseurs, y compris, entre autres, les vérifications en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et/ou contre le financement du terrorisme que nous sommes susceptibles de demander, nous pouvons refuser de vous enregistrer aux enchères et, si vous remportez une enchère, nous pouvons annuler le contrat de vente entre le vendeur et vous.

### 4. Enchère pour le compte d'un tiers

- (a) Si vous enchérissez pour le compte d'un tiers, ce tiers devra au préalable avoir effectué les formalités d'enregistrement mentionnées ci-dessus, avant que vous ne puissiez enchérir pour son compte, et nous fournir un pouvoir signé vous autorisant à enchérir en son nom.
- (b) Mandat occulte : Si vous enchérissez en tant qu'agent pour un mandat occulte (l'acheteur final) vous acceptez d'être tenu personnellement responsable de payer le prix d'achat et toutes autres sommes dues. En outre, vous garantissez que :

(i) Vous avez effectué les démarches et vérifications nécessaires auprès de l'acheteur final conformément aux lois anti-blanchiment et vous garderez pendant une durée de cinq ans les documents et informations relatifs à ces recherches (y compris les originaux) ;

(ii) Vous vous engagez, à rendre, à notre demande, ces documents (y compris les originaux) et informations disponibles pour une inspection immédiate par un auditeur tiers indépendant si nous en formulons la demande écrite. Nous ne dévoilerons pas ces documents et informations à un tiers sauf, (1) si ces documents sont déjà dans le domaine public, (2) si cela est requis par la loi, (3) si cela est en accord avec les lois relatives à la lutte contre le blanchiment d'argent ;

(iii) Les arrangements entre l'acheteur final et vous ne visent pas à faciliter l'évasion ou la fraude fiscale ;

(iv) A votre connaissance les fonds utilisés pour la vente ne représentent pas le fruit d'une activité criminelle ou qu'il n'y a pas d'enquête ouverte concernant votre mandat pour blanchiment d'argent, activités terroristes, ou toutes autres accusations concernant le blanchiment d'argent ;

Tout enchérisseur accepte d'être tenu personnellement responsable du paiement du prix d'adjudication et de toutes les autres sommes dues, à moins d'avoir convenu par écrit avec Christie's avant le début de la vente aux enchères qu'il agit en qualité de mandataire pour le compte d'un tiers nommé et accepté par Christie's. Dans ce cas Christie's exigera le paiement uniquement auprès du tiers nommé.

### 5. Participer à la vente en personne

Si vous souhaitez enchérir en salle, vous devez vous enregistrer afin d'obtenir un numéro d'encherisseur au moins 30 minutes avant le début de la vente. Vous pouvez vous enregistrer en ligne sur [www.christies.com](http://www.christies.com) ou en personne. Si vous souhaitez davantage de renseignements, merci de bien vouloir contacter le Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

### 6. Services/Facilités d'enchères

Les services d'enchères décrits ci-dessous sont des services offerts gracieusement aux clients de Christie's, qui n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

### (a) Enchères par téléphone

Nous sommes à votre disposition pour organiser des enchères téléphoniques, sous réserve d'en avoir été informé par vous dans un délai minimum de 24 heures avant la vente. Nous ne pourrons accepter des enchères téléphoniques que si nous avons suffisamment de salariés disponibles pour prendre ces enchères. Si vous souhaitez enchérir dans une langue autre que

le français, nous vous prions de bien vouloir nous en informer le plus rapidement possible avant la vente. Nous vous informons que les enchères téléphoniques sont enregistrées. En acceptant de bénéficier de ce service, vous consentez à cet enregistrement. Vous acceptez aussi que votre enchère soit émise conformément aux présentes Conditions de vente.

#### (b) Enchères par Internet sur Christie's Live

Pour certaines ventes aux enchères, nous acceptons les enchères par Internet. Veuillez visiter <https://www.christies.com/livebidding/index.aspx> et cliquer sur l'icône « Bid Live » pour en savoir plus sur la façon de regarder et écouter une vente et enchérir depuis votre ordinateur. Outre les présentes Conditions de vente, les enchères par Internet sont régies par les conditions d'utilisation de Christie's LIVE™ qui sont consultables sur [www.christies.com](http://www.christies.com).

#### (c) Ordres d'achat

Vous trouverez un formulaire d'ordre d'achat à la fin de nos catalogues, dans tout bureau de Christie's ou en choisissant la vente et les lots en ligne sur [www.christies.com](http://www.christies.com). Nous devons recevoir votre formulaire d'ordre d'achat complété au moins 24 heures avant la vente. Les enchères doivent être placées dans la devise de la salle de vente. Le commissaire-priseur prendra des mesures raisonnables pour réaliser les ordres d'achat au meilleur prix, en tenant compte du **prix de réserve**. Si vous faites un ordre d'achat sur un lot qui n'a pas de **prix de réserve** et qu'il n'y a pas d'enclure supérieure à la vôtre, nous encherirons pour votre compte à environ 50 % de l'estimation basse où, si celle-ci est inférieure, au montant de votre enchère. Dans le cas ou deux offres écrites étaient soumises au même prix, la priorité sera donnée à l'offre écrite reçue en premier.

### C. PENDANT LA VENTE

#### 1. Admission dans la salle de vente

Nous sommes libres d'interdire l'entrée dans nos locaux à toute personne, de lui refuser l'autorisation de participer à une vente ou de rejeter toute enchère.

#### 2. Prix de réserve

Sauf indication contraire, tous les lots sont soumis à un **prix de réserve**. Nous signalons les lots qui sont proposés sans **prix de réserve** par le symbole • à côté du numéro du lot. Le **prix de réserve** ne peut être supérieur à l'estimation basse du lot.

#### 3. Pouvoir discrétionnaire du commissaire-priseur

Le commissaire-priseur assure la police de la vente et peut à son entière discréption :

- (a) refuser une enchère;
- (b) lancer des enchères descendantes ou ascendantes comme bon lui semble, ou changer l'ordre des lots;
- (c) retirer un lot;
- (d) diviser un lot ou combiner deux lots ou davantage;
- (e) rouvrir ou continuer les enchères même une fois que le marteau est tombé; et
- (f) en cas d'erreur ou de litige, et ce pendant ou après la vente aux enchères, poursuivre les enchères, déterminer l'adjudicataire, annuler la vente du lot, ou proposer et vendre à nouveau tout lot. Si un litige en rapport avec les enchères survient pendant ou après la vente, la décision du commissaire-priseur dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire est sans appel.

#### 4. Enchères

Le commissaire-priseur accepte les enchères :

- (a) des enchérisseurs présents dans la salle de vente;
- (b) des enchérisseurs par téléphone et des enchérisseurs par Internet sur Christie's LIVE™ (comme indiqué ci-dessus en section B6); et
- (c) des ordres d'achat laissés par un enchérisseur avant la vente.

#### 5. Enchères pour le compte du vendeur

Le commissaire-priseur peut, à son entière discréption, enchérir pour le compte du vendeur à hauteur mais non à concurrence du montant du **prix de réserve**, en plaçant des enchères consécutives ou en plaçant des enchères en réponse à d'autres enchérisseurs. Le commissaire-priseur ne les signalera pas comme étant des enchères placées pour le vendeur et ne placera aucune enchère pour le vendeur au niveau du **prix de réserve** ou au-delà de ce dernier. Si des lots sont proposés sans **prix de réserve**, le commissaire-priseur décidera en règle générale d'ouvrir les enchères à 50 % de l'estimation basse du lot. À défaut d'enchères à ce niveau, le commissaire-priseur peut décider d'annoncer des enchères descendantes à son entière discréption jusqu'à ce qu'une offre soit faite, puis poursuivre à la hausse à partir de ce montant. Au cas où il n'y aurait pas d'enchères sur un lot, le commissaire-priseur peut déclarer ledit lot invendu.

#### 6. Paliers d'enchères

Les enchères commencent généralement en dessous de l'estimation basse et augmentent par palier (les paliers d'enchères). Le commissaire-priseur décidera à son entière discréption du niveau auquel les enchères doivent commencer et du niveau des paliers d'enchères. Les paliers d'enchères habituels sont indiqués à titre indicatif sur le formulaire d'ordre d'achat et à la fin de ce catalogue.

#### 7. Conversion de devises

La retransmission vidéo de la vente aux enchères (ainsi que Christie's

LIVE) peut indiquer le montant des enchères dans des devises importantes, autres que l'euro. Toutes les conversions ainsi indiquées le sont pour votre information uniquement, et nous ne serons tenus par aucun des taux de change utilisés. Christie's n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

#### 8. Adjudications

À moins que le commissaire-priseur décide d'user de son pouvoir discrétionnaire tel qu'énoncé au paragraphe C3 ci-dessus, lorsque le marteau du commissaire-priseur tombe, et que l'adjudication est prononcée, cela veut dire que nous avons accepté la dernière enchère. Cela signifie qu'un contrat de vente est conclu entre le vendeur et l'adjudicataire. Nous émettons une facture uniquement à l'enchérisseur inscrit qui a remporté l'adjudication. Si nous envoyons les factures par voie postale et/ou par courrier électronique après la vente, nous ne sommes aucunement tenus de vous faire savoir si vous avez remporté l'enchère. Si vous avez enché里 au moyen d'un ordre d'achat, vous devez nous contacter par téléphone ou en personne dès que possible après la vente pour connaître le sort de votre enchère et ainsi éviter d'avoir à payer des frais de stockage inutiles.

#### 9. Législation en vigueur dans la salle de vente

Vous convenez que, lors de votre participation à des enchères dans l'une de nos ventes, vous vous conformerez strictement à toutes les lois et réglementations locales en vigueur au moment de la vente applicables au site de vente concerné.

### D. COMMISSION ACHETEUR et taxes

#### 1. Commission acheteur

En plus du prix d'adjudication (« prix marteau ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 25% H.T. (soit 26,375% T.T.C. pour les livres et 30% T.T.C. pour les autres lots) sur les premiers €200.000; 20% H.T. (soit 21,10% T.T.C. pour les livres et 24% T.T.C. pour les autres lots) au-delà de €200.001 et jusqu'à €2.500.000 et 13,5% H.T. (soit 14,2425% T.T.C. pour les livres et 16,2% T.T.C. pour les autres lots) sur toute somme au-delà de €2.500.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 22,5% H.T. (soit 27% T.T.C.).

Des frais additionnels et taxes spéciales peuvent être dus sur certains lots en sus des frais et taxes habituels. Les lots concernés sont identifiés par un symbole spécial figurant devant le numéro de l'objet dans le catalogue de vente, ou bien par une annonce faite par le commissaire-priseur habilité pendant la vente.

Dans tous les cas, le droit de l'Union européenne et le droit français s'appliquent en priorité.

Si vous avez des questions concernant la TVA, vous pouvez contacter le département TVA de Christie's au +44 (0) 20 7389 9060 (email: VAT\_London@christies.com, fax: +44 (0) 20 3219 6076). Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

#### TAXE SUR LES VENTES EN CAS D'EXPORTATION AUX ETATS-UNIS

Pour les lots que Christie's expédie aux Etats-Unis, une taxe d'Etat ou taxe d'utilisation peut être due sur le prix d'adjudication ainsi que des frais acheteurs et des frais d'expédition sur le lot, quelle que soit la nationalité ou la citoyenneté de l'acheteur.

Christie's est actuellement tenue de percevoir une taxe sur les ventes pour les lots qu'elle expédie vers l'Etat de New York. Le taux de taxe ainsi applicable sera déterminé au regard de l'Etat, du pays, du comté ou de la région où le lot sera expédié. Les adjudicataires qui réclament une exonération de la taxe sur les ventes sont tenus de fournir les documents appropriés à Christie's avant la libération du lot.

Pour les envois vers les Etats pour lesquels Christie's n'est pas tenue de percevoir une taxe sur les ventes, l'adjudicataire peut être tenu de verser une taxe d'utilisation aux autorités fiscales de cet Etat. Pour toute autre question, Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

#### 2. Régime de TVA et condition de l'exportation

Les règles fiscales et douanières en vigueur en France seront appliquées par Christie's lors de la vente des lots. A titre d'illustration et sans pouvoir être exhaustif les principes suivants sont rappelés.

Le plus souvent le régime de TVA sur la marge des biens d'occasion et des œuvres d'art est appliqué par Christie's. En application des règles françaises et européennes, la TVA sur la marge ne peut pas figurer sur la facture émise par Christie's et ne peut pas être récupérée par l'acheteur même lorsque ce dernier est un assujetti à la TVA.

Toutefois, en application de l'article 297 C du CGI, Christie's peut opter pour le régime général de la TVA c'est-à-dire que la TVA sera appliquée sur leur prix de vente total sous réserve des exonérations accordées pour les livraisons intracommunautaires et les exportations. L'acquéreur qui aurait intérêt au régime général de TVA doit en informer Christie's afin que l'option puisse être matérialisée sur la facture qui sera remise à l'acquéreur.

En cas d'exportation du bien acquis auprès de Christie's, conformément aux règles fiscales et douanières applicables, la vente pourra bénéficier d'une exonération de TVA. L'administration fiscale considère que l'exportation du lot acquis doit intervenir dans les trois mois de la vente.

L'acquéreur devra dans ce délai indiquer par écrit que le lot acquis est destiné à l'exportation et fournir une adresse de livraison en dehors de l'UE. Dans tous les cas l'acquéreur devra verser un montant égal à celui de la TVA qui serait à verser par Christie's en cas de non exportation du lot dans les délais requis par l'administration fiscale et douanière française. En cas d'exportation conforme aux règles fiscales et douanières en vigueur en France et sous réserve que Christie's soit en possession de la preuve d'exportation dans les délais requis, ce montant sera restitué à l'acquéreur.

Christie's facturera des frais de dossier pour le traitement des livraisons intracommunautaires et des exportations.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures prises par Christie's, vous pouvez contacter notre département Comptabilité au +33 (0) 40 76 83 77. Il est recommandé aux acheteurs de consulter un conseiller spécialisé en la matière afin de lever toute ambiguïté relative à leur statut concernant la TVA.

#### 3. Taxe forfaitaire

Si vous êtes fiscalement domicilié en France ou considéré comme étant fiscalement domicilié en France, vous serez alors assujetti, par rapport à tout lot vendu pour une valeur supérieure à €50.000, à une taxe sur les plus-values de 6,5% sur le prix d'adjudication du lot, sauf si vous nous indiquez par écrit que vous souhaitez être soumis au régime général d'imposition des plus-values, en particulier si vous pouvez nous fournir une preuve de propriété de plus de 22 ans avant la date de la vente.

#### 4. Droit de suite

Conformément à la législation en vigueur, les auteurs d'œuvres originales graphiques et plastiques ont un droit inaliénable de participation au produit de toute vente de l'œuvre après la première cession. Les lots concernés par ce droit de suite sont identifiés dans ce catalogue grâce au symbole λ, accolé au numéro du lot. Si le droit de suite est applicable à un lot, vous serez redevable de la somme correspondante, en sus du prix d'adjudication, et nous transmettrons ensuite cette somme à l'organisme concerné, au nom et pour le compte du vendeur.

Le droit de suite est dû lorsque le prix d'adjudication d'un lot est de 750€ ou plus. En tout état de cause, le montant du droit de suite est plafonné à 12.500€.

Le montant dû au titre du droit de suite est déterminé par application d'un barème dégressif en fonction du prix d'adjudication :

- 4 % pour la première tranche du prix de vente inférieure ou égale à 50.000 euros;
- 3 % pour la tranche du prix comprise entre 50.000,01 euros et 200.000 euros;
- 1 % pour la tranche du prix comprise entre 200.000,01 euros et 350.000 euros;
- 0,5 % pour la tranche du prix comprise entre 350.000,01 euros et 500.000 euros;
- 0,25 % pour la tranche du prix excédant 500.000,01 euros.

### E. GARANTIES

#### 1. Garanties données par le vendeur

Pour chaque lot, le vendeur donne la **garantie** qu'il :

- (a) est le propriétaire du lot ou l'un des copropriétaires du lot agissant avec la permission des autres copropriétaires ou, si le vendeur n'est pas le propriétaire ou l'un des copropriétaires du lot, a la permission du propriétaire de vendre le lot, ou le droit de ce faire en vertu de la loi ; et
- (b) a le droit de transférer la propriété du lot à l'acheteur sans aucune restriction ou réclamation de qui que ce soit d'autre.

Si l'une ou l'autre des garanties ci-dessus est inexacte, le vendeur n'aura pas à payer plus que le **prix d'achat** (tel que défini au paragraphe F1(a) ci-dessous) que vous nous aurez versé. Le vendeur ne sera pas responsable envers vous pour quelque raison que ce soit en cas de manques à gagner, de pertes d'activité, de pertes d'économies escomptées, de pertes d'opportunités ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'autres dommages ou de dépenses. Le vendeur ne donne aucune **garantie** eu égard au lot autres que celles énoncées ci-dessus et, pour autant que la loi le permette, toutes les **garanties** du vendeur à votre égard, et toutes les autres obligations imposées au vendeur susceptibles d'être ajoutées à cet accord en vertu de la loi, sont exclues.

#### 2. Notre garantie d'authenticité

Nous garantissons, sous réserve des stipulations ci-dessous, l'authenticité des lots proposés dans nos ventes (notre « **garantie d'authenticité** »). Si, dans les 5 années à compter de la date de la vente aux enchères, vous nous apportez la preuve que votre lot n'est pas authentique, sous réserve des stipulations ci-dessous, nous vous rembourserons le **prix d'achat** que vous aurez payé. La notion d'authenticité est définie dans le glossaire à la fin des présentes Conditions de vente. Les conditions d'application de la **garantie d'authenticité** sont les suivantes :

- (a) la **garantie** est valable pour toute réclamation notifiée dans les 5 années suivant la date de la vente. A l'expiration de ce délai, nous ne serons plus responsables de l'authenticité des lots.
- (b) Elle est donnée uniquement pour les informations apparaissant en caractères **MAJUSCULES** à la première ligne de la **description du catalogue** (l'**Intitulé**). Elle ne s'applique pas à des informations autres que dans l'**Intitulé** même si ces dernières figurent en caractères **MAJUSCULES**.
- (c) La **garantie d'authenticité** ne s'applique pas à tout **intitulé** ou

# CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie's

- à toute partie d'**intitulé** qui est formulé «**Avec réserve**», «**avec réserve**» signifie qu'une réserve est émise dans une **description du lot au catalogue** ou par l'emploi dans un **intitulé** de l'un des termes indiqués dans la rubrique **Intitulés avec réserve** à la page «**Avis importants et explication des pratiques de catalogage**». Par exemple, l'emploi du terme «**ATTRIBUÉ À...**» dans un **intitulé** signifie que le **lot** est, selon l'opinion de Christie's, probablement une œuvre de l'artiste mentionné, mais aucune **garantie** n'est donnée que le **lot** est bien l'œuvre de l'artiste mentionné. Veuillez lire la liste complète des **intitulés avec réserve** et la description complète des lots au catalogue avant d'encherir.
- (d) La **garantie d'authenticité** s'applique à l'**intitulé** tel que modifié par les **avis en salle de vente**.
- (e) La **garantie d'authenticité** est formulée uniquement au bénéfice de l'acheteur initial indiqué sur la facture du **lot** émis au moment de la vente et uniquement si, à la date de la réclamation, l'acheteur initial a été propriétaire de manière continue du lot et que le lot ne fait l'objet d'aucune réclamation, d'aucun intérêt ni d'aucune restriction par un tiers. Le bénéfice de la **garantie d'authenticité** ne peut être transféré à personne d'autre.
- (f) Afin de formuler une réclamation au titre de la garantie d'authenticité, vous devez :
- (1) nous fournir une notification écrite de votre réclamation dans les 5 ans à compter de la date de la vente aux enchères. Nous pourrons exiger tous les détails et toutes les preuves pertinentes d'une telle réclamation ;
- (2) si nous le souhaitons, il peut vous être demandé de fournir les opinions écrites de deux experts reconnus dans le domaine du **lot**, mutuellement convenus par Christie's et vous au préalable, confirmant que le **lot** n'est pas **authentique**. En cas de doute, nous nous réservons le droit de demander des opinions supplémentaires à nos frais ; et
- (3) retourner le **lot** à vos frais à la salle de vente où vous l'avez acheté dans l'**état** dans lequel il était au moment de la vente.
- (g) Voilà seul droit au titre de la présente **garantie d'authenticité** est d'annuler la vente et de percevoir le remboursement du **prix d'achat** que vous nous avez payé. En aucun cas nous ne serons tenus de vous reverser plus que le **prix d'achat** ni ne serons responsables en cas de manques à gagner ou de pertes d'activité, de pertes d'opportunités ou de valeur, de pertes d'économies escomptées ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'**autres dommages** ou dépenses.
- (h) Art moderne et contemporain de l'Asie du Sud-Est et calligraphie et peinture chinoise. Dans ces catégories, la garantie d'authenticité ne s'applique pas car les expertises actuelles ne permettent pas de faire de déclaration définitive. Christie's accepte cependant d'annuler une vente dans l'une de ces deux catégories d'art s'il est prouvé que le lot est un faux. Christie's remboursera à l'acheteur initial le prix d'achat conformément aux conditions de la garantie d'authenticité Christie's, à condition que l'acheteur initial nous apporte les documents nécessaires au soutien de sa réclamation de faux dans les 12 mois suivant la date de la vente. Une telle preuve doit être satisfaisante conformément au paragraphe E2 (f) (2) ci-dessus et le lot doit être retourné au lieu indiqué au paragraphe E2 (f) (3) ci-dessus. Les alinéas E2 (b), (c), (d), (e) et (g) s'appliquent également à une réclamation dans ces catégories.
- ## F. PAIEMENT
- ### 1. Comment payer
- (a) Les ventes sont effectuées au comptant. Vous devrez donc immédiatement vous acquitter du **prix d'achat** global, qui comprend :
- i. le prix d'adjudication ; et
  - ii. les frais à la charge de l'acheteur ; et
  - iii. tout montant dû conformément au paragraphe D3 ci-dessus ; et
  - iv. toute taxe, tout produit, toute compensation ou TVA applicable.
- Le paiement doit être reçu par Christie's au plus tard le septième jour calendrier qui suit le jour de la vente («**la date d'échéance**»).
- (b) Nous n'acceptons le paiement que de la part de l'encheisseur enregistré. Une fois émise, nous ne pouvons pas changer le nom de l'acheteur sur une facture ou réémettre la facture à un nom différent. Vous devez payer immédiatement même si vous souhaitez exporter le **lot** et que vous avez besoin d'une autorisation d'exportation.
- (c) Vous devrez payer les **lots** achetés chez Christie's France dans la devise prévue sur votre facture, et selon l'un des modes décrits ci-dessous :
- (i) **Par virement bancaire** :
- Sur le compte 58 05 3990 101 – Christie's France SNC – Barclays Corporate France – 34/36 avenue de Friedland 75383 Paris cedex 08 Code BIC : BARCFRPC – IBAN : FR76 30588 00001 58053990 101 62.
- (ii) **Par carte de crédit** :
- Nous acceptons les principales cartes de crédit sous certaines conditions. Les détails des conditions et des restrictions applicables aux paiements par carte de crédit sont disponibles auprès de notre service Post Sale, dont vous trouverez les coordonnées au paragraphe (e) ci-dessous.
- Paiement :
- Si vous payez en utilisant une carte de crédit d'une région étrangère à la vente, le paiement peut entraîner des frais de transaction transfrontaliers selon le type de carte et de compte que vous détenez. Si vous pensez que cela peut vous concerner, merci de vérifier auprès de votre émetteur de carte de crédit avant d'effectuer le paiement. Nous nous réservons le droit de vous facturer tous les frais de transaction ou de traitement que nous supportons lors du traitement de votre paiement. Veuillez noter que pour les ventes permettant le paiement en ligne, le paiement par carte de crédit ne sera pas admis pour certaines transactions.
- (iii) **En espèces** :
- Nous n'acceptons pas les paiements aux Caisses, uniques ou multiples, en espèces ou en équivalents d'espèces de plus de €1.000 par acheteur et par vente si celui-ci est résident fiscal français (particulier ou personne morale) et de €7.500 pour les résidents fiscaux étrangers, par acheteur et par an.
- (iv) **Par chèque de banque** :
- Vous devez les adresser à l'ordre de Christie's France SNC et nous fournir une attestation bancaire justifiant de l'identité du titulaire du compte dont provient le paiement. Nous pourrons émettre des conditions supplémentaires pour accepter ce type de paiement.
- (v) **Par chèque** :
- Vous devrez les adresser à l'ordre de Christie's France SNC. Tout paiement doit être effectué en euros.
- (d) Lors du paiement, vous devez mentionner le numéro de la vente, votre numéro de facture et votre numéro de client. Tous les paiements envoyés par courrier doivent être adressés à : Christie's France SNC, Département des Caisses, 9, Avenue Matignon, 75008 Paris.
- (e) Si vous souhaitez de plus amples informations, merci de contacter notre Service Post Sale au +33 (0)1 40 76 84 10.
- ### 2. Transfert de propriété en votre faveur
- Vous ne possédez pas le **lot** et sa propriété ne vous est pas transférée tant que nous n'avons pas reçu de votre part le paiement intégral du **prix d'achat** global du lot.
- ### 3. Transfert des risques en votre faveur
- Les risques et la responsabilité liés au **lot** vous seront transférés à la survue du premier des deux événements mentionnés ci-dessous :
- (a) au moment où vous venez récupérer le **lot**
  - (b) à la fin du 14e jour suivant la date de la vente aux enchères ou, si elle est antérieure, la date à laquelle le **lot** est confié à un entrepôt tiers comme indiqué à la partie intitulée « Stockage et Enlèvement », et sauf accord contraire entre nous.
- ### 4. Recours pour défaut de paiement
- Conformément aux dispositions de l'article L.321-14 du **Code de Commerce**, à défaut de paiement par l'adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien pourra être remis en vente, à la demande du vendeur, sur folle enchère de l'adjudicataire défaillant; si le vendeur ne formule pas sa demande dans un délai de trois mois à compter de l'adjudication, il donne à Christie's France SNC tout mandat pour agir en son nom et pour son compte à l'effet, au choix de Christie's France SNC, soit de poursuivre l'acheteur en annulation de la vente, soit de le poursuivre en exécution et paiement de ladite vente, en lui demandant en sus et dans les deux hypothèses tous dommages et intérêts, frais et autres sommes justifiées.
- En outre, Christie's France SNC se réserve, à sa discréction, de :*
- (i) percevoir des intérêts sur la totalité des sommes dues et à compter d'une mise en demeure de régler lesdites sommes au plus faible des deux taux suivants :
    - Taux de base bancaire de la Barclay's majoré de six points
    - Taux d'intérêt légal majoré de quatre points
  - (ii) entamer toute procédure judiciaire à l'encontre de l'acheteur défaillant pour le recouvrement des sommes dues en principal, intérêts, frais légaux et tous autres frais ou dommages et intérêts;
  - (iii) remettre au vendeur toute somme payée à la suite des enchères par l'adjudicataire défaillant;
  - (iv) procéder à la compensation des sommes que Christie's France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou apparentée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » pourrait devoir à l'acheteur, au titre de toute autre convention, avec les sommes demeurées impayées par l'acheteur ;
  - (v) procéder à la compensation de toute somme pouvant être due à Christie's France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou liée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie's » au titre de toute transaction, avec le montant payé par l'acheteur que ce dernier l'y invite ou non ;
- (vi) rejeter, lors de toute future vente aux enchères, toute offre faite par l'acheteur ou pour son compte ou obtenir un dépôt préalable de l'acheteur avant d'accepter ses enchères ;
- (vii) exercer tous les droits et entamer tous les recours appartenant aux créanciers gagistes sur tous les biens en sa possession appartenant à l'acheteur ;
- (viii) entamer toute procédure qu'elle jugera nécessaire ou adéquate ;
- (ix) dans l'hypothèse où seront revendus les biens préalablement adjugés dans les conditions du premier paragraphe ci-dessus (folle enchère), faire supporter au fol encheisseur toute moins-value éventuelle par rapport au prix atteint lors de la première adjudication, de même que tous les coûts, dépenses, frais légaux et taxes, commissions de toutes sortes liés aux deux ventes ou devenus exigibles par suite du défaut de paiement y compris ceux énumérés à l'article 4a.
- (x) procéder à toute inscription de cet incident de paiement dans sa base de données après en avoir informé le client concerné.
- Si vous avez payé en totalité après la date d'échéance et que nous choisissons d'accepter ce paiement, nous pourrons vous facturer les coûts de stockage et de transport postérieurs à 30 jours après la date de la vente aux enchères conformément au paragraphe G2(a)(i) et (ii).
- Si Christie's effectue un règlement partiel au vendeur, en application du paragraphe (ix) ci-dessus, l'acquéreur reconnaît que Christie's sera subrogée dans les droits du vendeur pour poursuivre l'acheteur au titre de la somme ainsi payée.
- ## G. STOCKAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS
- ### 1. Enlèvement
- Une fois effectué le paiement intégral et effectif, vous devez retirer votre lot dans les 30 jours calendaires à compter de la date de la vente aux enchères.
- (a) Vous ne pouvez pas retirer le lot tant que vous n'avez pas procédé au paiement intégral et effectif de tous les montants qui nous sont dus.
  - (b) Si vous ne retirez pas votre lot promptement après la vente, nous pouvons choisir d'enlever le lot et le transporter et stocker chez une autre filiale de Christie's ou dans un entrepôt.
  - (c) Si vous avez payé le lot en intégralité mais que vous ne le retirez pas dans les 90 jours calendaires après la vente nous pouvons le vendre, sauf accord écrit contraire, de toute manière autorisée par la loi. Si nous le vendons, nous vous reverserons le produit de la vente après prélèvement de nos frais de stockage et de tout montant que vous nous devez et que vous devez à toute société du Groupe Christie's.
  - (d) Les renseignements sur le retrait des lots sont exposés sur une fiche d'informations que vous pouvez vous procurer auprès du personnel d'enregistrement des enchérisseurs ou auprès de notre Service Client au +33 (0)1 40 76 84 12.
- ### 2. Stockage
- (a) Si vous ne retirez pas le lot dans les 30 jours à compter de la date de la vente aux enchères, nous pouvons, ou nos mandataires désignés peuvent :
    - (i) facturer vos frais de stockage tant que le lot se trouve toujours dans notre salle de vente ;
    - (ii) enlever le lot et le mettre dans un entrepôt et vous facturer tous les frais de transport et de stockage ;
    - (iii) vendre le lot selon la méthode commerciale que nous jugeons appropriée et de toute manière autorisée par la loi ;
    - (iv) appliquer les conditions de stockage ;
- Aucune clause de ce paragraphe ne saurait limiter nos droits en vertu du paragraphe F4.
- (b) les détails de l'enlèvement du lot vers un entrepôt ainsi que les frais et coûts y afférents sont exposés au dos du catalogue sur la page intitulée « Stockage et retrait ». Il se peut que vous soyiez redevable de ces frais directement auprès de notre mandataire.

(i) Pour ces catégories, la demande de certificat ne dépend pas de la valeur de l'objet, mais de sa nature. Une documentation complète peut être obtenue auprès du département Transport de Christie's au +33 (0)1 40 76 86 17.

## H. TRANSPORT ET ACHEMINEMENT DES LOTS

### 1. Transport et acheminement des lots

Nous inclurons un formulaire de stockage et d'expédition avec chaque facture qui vous sera envoyée. Vous devez prendre toutes les dispositions nécessaires en matière de transport et d'expédition. Toutefois, nous pouvons organiser l'emballage, le transport et l'expédition de votre bien si vous nous le demandez, moyennant le paiement des frais y afférents. Il est recommandé de nous demander un devis, en particulier pour les objets encombrants ou les objets de grande valeur qui nécessitent un emballage professionnel. Nous pouvons également suggérer d'autres manutentionnaires, transporteurs ou experts si vous nous en faites la demande.

Pour tout renseignement complémentaire après la vente, veuillez contacter le département Post Sale au :

+33 (0)1 40 76 84 10

postsaleparis@christies.com

Nous ferons preuve de diligence raisonnable lors de la manutention, de l'emballage, du transport et de l'expédition d'un **lot**. Toutefois, si nous recommandons une autre société pour l'une de ces étapes, nous déclinons toute responsabilité concernant leurs actes, leurs omissions ou leurs négligences.

### 2. Exportations et importations

Tout **lot** vendu aux enchères peut être soumis aux lois sur les exportations depuis le pays où il est vendu et aux restrictions d'importation d'autres pays. De nombreux pays exigent une déclaration d'exportation pour tout bien quittant leur territoire et/ou une déclaration d'importation au moment de l'entrée du bien dans le pays. Les lois locales peuvent vous empêcher d'importer ou de vendre un **lot** dans le pays dans lequel vous souhaitez l'importer. Nous ne serons pas obligés d'annuler la vente ni de vous rembourser le prix d'achat si le lot ne peut être exporté, importé ou est saisi pour quelque raison que ce soit par une autorité gouvernementale. Il relève de votre responsabilité de déterminer et satisfaire les exigences législatives ou réglementaires relatives à l'exportation ou l'importation de tout lot que vous achetez.

(a) Avant d'enchanter, il vous appartient de vous faire conseiller et de respecter les exigences de toute loi ou réglementation s'appliquant en matière d'importation et d'exportation d'un quelconque **lot**. Si une autorisation vous est refusée ou si cela prend du temps d'en obtenir une, il vous faudra tout de même nous régler en intégralité pour le **lot**. Nous pouvons éventuellement vous aider à demander les autorisations appropriées si vous nous en faites la demande et prenez en charge les frais y afférents. Cependant, nous ne pouvons vous en garantir l'obtention. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le Département Transport Christie's au +33 (0)1 40 76 87 17. Voir les informations figurant sur [www.christies.com/shipping](http://www.christies.com/shipping) ou nous contacter à l'adresse [shippingparis@christies.com](mailto:shippingparis@christies.com).

(b) Vous êtes seul responsable du paiement de toute taxe, droits de douane, ou autres frais imposés par l'Etat, relatifs à l'exportation ou l'importation du **bien**. Si Christie's exporte ou importe le **bien** en votre nom et pour votre compte, et si Christie's s'acquête de toute taxe, droits de douane ou autres frais imposés par l'Etat, vous acceptez de rembourser ce montant à Christie's.

(c) **Lots** fabriqués à partir d'espèces protégées  
Les **lots** fabriqués à partir de ou comprenant (quel qu'en soit le pourcentage) des espèces en danger et d'autres espèces protégées de la faune et de la flore sont signalés par le symbole ~ dans le catalogue. Il s'agit notamment, mais sans s'y limiter, de matériaux à base d'ivoire, d'écaillles de tortues, de peaux de crocodiles, d'autruche, de certaines espèces de coraux et de palissandre du Brésil. Vous devez vérifier les lois et réglementations douanières qui s'appliquent avant d'enchanter sur tout **lot** contenant des matériaux provenant de la faune et de la flore si vous prévoyez d'importer le **lot** dans un autre pays. Nombreux sont les pays qui refusent l'importation de biens contenant ces matériaux, et d'autres exigent une autorisation auprès des organismes de réglementation compétents dans les pays d'exportation mais aussi d'importation. Dans certains cas, le **lot** ne peut être expédié qu'accompagné d'une confirmation scientifique indépendante des espèces et/ou de l'âge, que vous devrez obtenir à vos frais. Si un **lot** contient de l'ivoire d'éléphant, ou tout autre matériau provenant de la faune susceptible d'être confondu avec de l'ivoire d'éléphant (par exemple l'ivoire de mammouth, l'ivoire de morsure ou l'ivoire de calao à casque), veuillez vous reporter aux autres informations importantes du paragraphe (c) si vous avez l'intention d'importer ce **lot** aux États-Unis. Nous ne serons pas tenus d'annuler votre achat et de vous rembourser le **prix d'achat** si votre **lot** ne peut être exporté ou importé ou s'il est saisi pour une quelconque raison par une autorité gouvernementale. Il vous incombe de déterminer quelles sont les exigences des lois et réglementations applicables en matière d'exportation et d'importation de biens contenant ces matériaux protégés ou réglementés, et il vous incombe également de les respecter.

(d) Interdiction d'importation d'ivoire d'éléphant africain aux États-Unis  
Les États-Unis interdisent l'importation d'ivoire d'éléphant africain. Tout **lot** contenant de l'ivoire d'éléphant ou un autre matériau de la faune pouvant facilement être confondu avec de

l'ivoire d'éléphant (par exemple l'ivoire de mammouth, l'ivoire de morsure ou l'ivoire de calao à casque) ne peut être importé aux États-Unis qu'accompagné des résultats d'un test scientifique rigoureux accepté par Fish & Wildlife, confirmant que le matériau n'est pas de l'ivoire d'éléphant africain. Si de tels tests scientifiques rigoureux ont été réalisés sur un **lot** avant sa mise en vente, nous l'indiquerons clairement dans la description du **lot**. Dans tous les autres cas, nous ne pouvons pas confirmer si un **lot** contient ou non de l'ivoire d'éléphant africain et vous achetez ce **lot** à vos risques et périls et devrez prendre en charge les frais des tests scientifiques ou autres rapports requis pour l'importation aux États-Unis. Si lesdits tests ne sont pas concluants ou confirment que le matériau est bien à base d'éléphant africain, nous ne serons pas tenus d'annuler votre achat ni de vous rembourser le **prix d'achat**.

(e) **Lots** d'origine iranienne

Certains pays interdisent ou imposent des restrictions à l'achat et/ou à l'importation d'œuvres d'artisanat traditionnel d'origine iranienne (des œuvres dont l'auteur n'est pas un artiste reconnu et/ou qui ont une fonction, tels que des tapis, des bols, des aiguilles, des tuiles ou carreaux de carrelage, des boîtes ornementales). Par exemple, les États-Unis interdisent l'importation de ce type d'objets et leur achat par des ressortissants américains (où qu'ils soient situés). D'autres pays ne permettent l'importation de ces biens que dans certaines circonstances. À l'attention des acheteurs, Christie's indique sous le titre des **lots** s'ils proviennent d'Iran (Perse). Il vous appartient de veiller à ne pas acheter ou importer un **lot** en violation des sanctions ou des embargos commerciaux qui s'appliquent à vous.

(f) Or

L'or de moins de 18 ct n'est pas considéré comme étant de l'« or » dans tous les pays et peut être refusé à l'importation dans ces pays sous la qualification d'« or ».

(g) Bijoux anciens

En vertu des lois actuelles, les bijoux de plus de 50 ans valant au moins €50.000 nécessitent une autorisation d'exportation dont nous pouvons faire la demande pour vous. L'obtention de cette licence d'exportation de bijoux peut prendre jusqu'à 8 semaines.

(h) Montres

(i) De nombreuses montres proposées à la vente dans ce catalogue sont photographiées avec des bracelets fabriqués à base de matériaux issus d'espèces animales en danger ou protégées telles que l'alligator ou le crocodile. Ces **lots** sont signalés par le symbole ~ dans le catalogue. Ces bracelets faits d'espèces en danger sont présentés uniquement à des fins d'exposition et ne sont pas en vente. Christie's retirera et conservera les bracelets avant l'expédition des montres. Sur certains sites de vente, Christie's peut, à son entière discrétion, mettre gratuitement ces bracelets à la disposition des acheteurs des **lots** s'ils sont retirés en personne sur le site de vente dans le délai de 1 an à compter de la date de la vente. Veuillez vérifier auprès du département ce qu'il en est pour chaque **lot** particulier.

(ii) L'importation de montres de luxe comme les Rolex aux États-Unis est soumise à de très fortes restrictions. Ces montres ne peuvent pas être expédiées aux États-Unis et peuvent seulement être importées en personne. En règle générale, un acheteur ne peut importer qu'une seule montre à la fois aux États-Unis. Dans ce catalogue, ces montres ont été signalées par un F. Cela ne vous dégagera pas de l'obligation de payer le **lot**. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter nos spécialistes chargés de la vente.

En ce qui concerne tous les symboles et autres marquages mentionnés au paragraphe H2, veuillez noter que les **lots** sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue, mais nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oubli.

## I. NOTRE RESPONSABILITE ENVERS VOUS

(a) Nous ne donnons aucune garantie quant aux déclarations faites ou aux informations données par Christie's, ses représentants ou ses employés à propos d'un **lot**, excepté ce qui est prévu dans la **garantie** d'authenticité, et, sauf disposition législative d'ordre public contraire, toutes les **garanties** et autres conditions qui pourraient être ajoutées à cet accord en vertu de la loi sont exclues.

Les **garanties** figurant au paragraphe E1 relèvent de la responsabilité du vendeur et ne nous engagent pas envers vous.

(b) (i) Nous ne sommes aucunement responsables envers vous pour quelque raison que ce soit (que ce soit pour rupture du présent accord ou pour toute autre question relative à votre achat d'un **lot** ou à une enchère), sauf en cas de fraude ou de fausse déclaration de notre part ou autrement que tel qu'exprèsément énoncé dans les présentes Conditions de vente ;

(ii) nous ne faisons aucune déclaration, ne donnons aucune **garantie**, ni n'assumons aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit relativement à un **lot** concernant sa qualité marchande, son adaptation à une fin particulière, sa description, sa taille, sa qualité, son **état**, son attribution, son authenticité, sa rareté, son importance, son support, sa **provenance**, son historique

d'exposition, sa documentation ou sa pertinence historique. Nous réservons de toute disposition impérative contraire du droit local, toute **garantie** de quelque sorte que ce soit est exclue du présent paragraphe.

(c) En particulier, veuillez noter que nos services d'ordres d'achat et d'enchères par téléphone, Christie's LIVE™, les rapports de condition, le convertisseur de devises et les écrans vidéo dans les salles de vente sont des services gratuits et que nous déclinons toute responsabilité à votre égard en cas d'erreurs (humaines ou autres), d'omissions ou de pannes de ces services.

(d) Nous n'avons aucune responsabilité envers qui que ce soit d'autre qu'un acheteur dans le cadre de l'achat d'un **lot**.

(e) Si, malgré les stipulations des paragraphes (a) à (d) ou E2(i) ci-dessus, nous sommes jugés responsables envers vous pour quelque raison que ce soit, notre responsabilité sera limitée au montant du **prix d'achat** que vous avez versé. Nous ne serons pas responsables envers vous en cas de manque à gagner ou de perte d'activité, de perte d'opportunités ou de valeur, de perte d'économies escomptées ou d'intérêts, de coûts, de dommages ou de dépenses.

## J. AUTRES STIPULATIONS

### 1. Annuler une vente

Outre les cas d'annulation prévus dans les présentes Conditions de vente, nous pouvons annuler la vente d'un **lot** si nous estimons raisonnablement que la réalisation de la transaction est, ou pourrait être, illicite ou que la vente engage notre responsabilité ou celle du vendeur envers quelqu'un d'autre ou qu'elle est susceptible de nuire à notre réputation.

### 2. Enregistrements

Nous pouvons filmer et enregistrer toutes les ventes aux enchères. Toutes les informations personnelles ainsi collectées seront maintenues confidentielles. Christie's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et sauf opposition des personnes concernées aux fins d'exercice de son activité et à des fins commerciales et de marketing. Si vous ne souhaitez pas être filmé, vous devez procéder à des enchères téléphoniques, ou nous délivrer un ordre d'achat, ou utiliser Christie's LIVE. Sauf si nous donnons notre accord écrit et préalable, vous n'êtes pas autorisé à filmer ni à enregistrer les ventes aux enchères.

### 3. Droits d'Auteur

Nous détenons les droits d'auteur sur l'ensemble des images, illustrations et documents écrits produits par ou pour nous concernant un **lot** (y compris le contenu de nos catalogues, sauf indication contraire). Vous ne pouvez pas les utiliser sans notre autorisation écrite préalable. Nous ne donnons aucune **garantie** que vous obtiendrez des droits d'auteur ou d'autres droits de reproduction sur le **lot**.

### 4. Autonomie des dispositions

Si une partie quelconque de ces Conditions de vente est déclarée, par un tribunal quel qu'il soit, non valable, illégale ou inapplicable, il ne sera pas tenu compte de cette partie mais le reste des Conditions de vente restera pleinement valable dans toutes les limites autorisées par la loi.

### 5. Transfer of vos droits et obligations

Vous ne pouvez consentir de sûreté ni transférer vos droits et responsabilités découlant de ces Conditions de vente et du contrat de vente sans notre accord écrit et préalable. Les dispositions de ces Conditions de vente s'appliquent à vos héritiers et successeurs, et à toute personne vous succédant dans vos droits.

### 6. Traduction

Si nous vous fournissons une traduction de ces Conditions de vente, la version française fera foi en cas de litige ou de désaccord lié à ou décluant des présentes.

### 7. Loi informatique et liberté

Dans le cadre de ses activités de vente aux enchères et de vente de gré à gré, de marketing et de fourniture de services, et afin de gérer les restrictions d'encherir ou de proposer des biens à la vente, Christie's est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l'acheteur destinées aux sociétés du **Groupe Christie's**. Le vendeur et l'acheteur disposent d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des données à caractère personnel les concernant, qu'ils pourront exercer en s'adressant à leur interlocuteur habituel chez Christie's France. Christie's pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et aux fins d'exercice de son activité, et notamment , sauf opposition des personnes concernées, à des fins opérations commerciales et de marketing. Dès lors que la réglementation impose d'effectuer une déclaration ou de demander une autorisation pour la mise en vente ou le transport d'un objet, les autorités compétentes requièrent de Christie's la communication de vos coordonnées et de votre facture (en ce compris toutes données personnelles).

Si vous êtes résident de Californie, vous pouvez consulter une copie de notre déclaration sur le California Consumer Privacy Act à <https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa>

### 8. Renonciation

Aucune omission ou aucun retard dans l'exercice de ses droits et recours par Christie's, prévus par les présentes Conditions de vente, n'importe

renonciation à ces droits ou recours, ni n'empêche l'exercice ultérieur de ces droits ou recours, ou de tout autre droit ou recours. L'exercice ponctuel ou partiel d'un droit ou recours n'emporte pas d'interdiction ni de limitation d'aucune sorte d'exercer pleinement ce droit ou recours, ou tout autre droit ou recours.

#### 9. Loi et compétence juridictionnelle

**L'ensemble des droits et obligations découlant des présentes Conditions de vente seront régis par la loi française et seront soumis, en ce qui concerne leur interprétation et leur exécution, aux tribunaux compétents de Paris. Avant que vous n'engagiez ou que nous n'engagions un recours devant les tribunaux (à l'exception des cas limités dans lesquels un litige, un différend ou une demande intervient en liaison avec une action en justice engagée par un tiers et où ce litige peut être associé à ce recours) et si nous en convenons, chacun de nous tentera de régler le litige par une médiation conduite dans le respect de la procédure relative à la médiation prévue par le Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris (39 avenue F.D. Roosevelt - 75008 Paris) avec un médiateur inscrit auprès du Centre de Médiation et d'Arbitrage de Paris et jugé acceptable par chacun de nous. Si le litige n'est pas résolu par une médiation, il sera exclusivement tranché par les tribunaux civils français. Nous aurons le droit d'engager un recours contre vous devant toute autre juridiction. En application des dispositions de l'article L321-17 du Code de commerce, il est rappelé que les actions en responsabilité civile engagées à l'occasion des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques se prescrivent par 5 ans à compter de l'adjudication.**

#### 10. Préemption

Dans certains cas, l'Etat français peut exercer un droit de préemption sur les œuvres d'art mises en vente publique, conformément aux dispositions des articles L123-1 et L123-2 du Code du Patrimoine. L'Etat se substitue alors au dernier enchérisseur. En pareil cas, le représentant de l'Etat formule sa déclaration juste après la chute du marteau auprès de la société habilitée à organiser la vente publique ou la vente de gré à gré après-vente. La décision de préemption doit ensuite être confirmée dans un délai de quinze jours. Christie's n'est pas responsable du fait des décisions administratives de préemption.

#### 11. Trésors nationaux – Biens Culturels

Des certificats d'exportation pourront être nécessaires pour certains achats. L'Etat français a la faculté de refuser d'accorder un certificat d'exportation si le lot est réputé être un trésor national. Nous n'assumons aucune responsabilité du fait des décisions administratives de refus de certificat pouvant être prises, et la demande d'un certificat d'exportation ou de tout autre document administratif n'affecte pas l'obligation de paiement immédiat de l'acheteur ni droit de Christie's de percevoir des intérêts en cas de paiement tardif. Si l'acheteur demande à Christie's d'effectuer les formalités en vue de l'obtention d'un certificat d'exportation pour son compte, Christie's pourra lui facturer ses débours et ses frais liés à ce service. Christie's n'aura pas à rembourser ces sommes en cas de refus dudit certificat ou de tout autre document administratif. La non-obtention d'un certificat ne peut en aucun cas justifier un retard de paiement ou l'annulation de la vente de la part de l'acheteur. Sont présentées ci-dessous, de manière non exhaustive, les catégories d'œuvres ou objets d'art accompagnés de leur seuil de valeur respectif au-dessus duquel un Certificat de bien culturel (dit CBC ou « passeport ») peut être requis pour que l'objet puisse sortir du territoire français. Le seuil indiqué entre parenthèses est celui requis pour une demande de sortie du territoire européen, dans le cas où ce dernier diffère du premier seuil.

• Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d'âge	150.000 €
• Meubles et objets d'ameublement, tapis, tapisseries, horlogerie, ayant plus de 50 ans d'âge	50.000 €
• Aquarelles, gouaches et pastels ayant plus de 50 ans d'âge	30.000 €
• Sculptures originales ou productions de l'art statuaire originales, et copies produites par le même procédé que l'original ayant plus de 50 ans d'âge	50.000 €
• Livres de plus de 100 ans d'âge	50.000 €
• Véhicules de plus de 75 ans d'âge	50.000 €
• Dessins ayant plus de 50 ans d'âge	15.000 €
• Estampes, gravures, sérigraphies et lithographies originales et affiches originales ayant plus de 50 ans d'âge	15.000 €
• Photographies, films et négatifs ayant plus de 50 ans d'âge	15.000 €
• Cartes géographiques imprimées ayant plus de cent ans d'âge	15.000 €
• Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (UE : quelle que soit la valeur)	1.500 €
• Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge provenant directement de fouilles	(1)
• Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge ne provenant pas directement de fouilles	1.500 €

• Eléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge)	(1)
• Archives de plus de 50 ans d'âge	300 €
• (UE : quelle que soit la valeur)	

#### 12. Informations contenues sur www.christies.com

Les détails de tous les lots vendus par nous, y compris les descriptions du catalogue et les prix, peuvent être rapportés sur www.christies.com. Les totaux de vente correspondent au **prix marteau plus les frais de vente** et ne tiennent pas compte des coûts, frais de financement ou de l'application des crédits des acheteurs ou des vendeurs. Nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'accéder aux demandes de suppression de ces détails de www.christies.com.

#### K. GLOSSAIRE

**authentique** : un exemplaire véritable, et non une copie ou une contrefaçon :

- (i) de l'œuvre d'un artiste, d'un auteur ou d'un fabricant particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant l'œuvre dudit artiste, auteur ou fabricant ;
- (ii) d'une œuvre créée au cours d'une période ou culture particulière, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant une œuvre créée durant cette période ou culture ;
- (iii) d'une œuvre correspondant à une source ou une origine particulière si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant de cette origine ou source ; ou
- (iv) dans le cas de pierres précieuses, d'une œuvre qui est faite à partir d'un matériau particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant de ce matériau.

**garantie d'authenticité** : la **garantie** que nous donnons dans les présentes Conditions de vente selon laquelle un **lot** est **authentique**, comme décrit à la section E2 du présent accord.

**français de vente** : les frais que nous paie l'acheteur en plus du **prix marteau**.

**description du catalogue** : la description d'un **lot** dans le catalogue de la vente aux enchères, éventuellement modifiée par des **avis en salle de vente**.

**Groupe Christie's** : Christie's International Plc, ses filiales et d'autres sociétés au sein de son groupe d'entreprises.

**état** : l'état physique d'un **lot**.

**date d'échéance** : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

**estimation** : la fourchette de prix indiquée dans le catalogue ou dans tout **avis en salle de vente** dans laquelle nous pensons qu'un **lot** pourrait se vendre. **estimation basse** désigne le chiffre le moins élevé de la fourchette et **estimation haute** désigne le chiffre le plus élevé. **L'estimation moyenne** correspond au milieu entre les deux.

**prix marteau** : le montant de l'enclume la plus élevée que le commissaire-priseur accepte pour la vente d'un **lot**.

**intitulé** : la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2.

**lot** : un article à mettre aux enchères (ou plusieurs articles à mettre aux enchères de manière groupée).

**autres dommages** : tout dommage particulier, consécutif, accessoire, direct ou indirect de quelque nature que ce soit ou tout dommage inclus dans la signification de «particulier», «consécutif», «direct», «indirect», ou «accessoire» en vertu du droit local.

**prix d'achat** : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

**provenance** : l'historique de propriété d'un **lot**.

**avec réserve** : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2 et **intitulés avec réserve** désigne la section dénommée **intitulés avec réserve** sur la page du catalogue intitulée « Avis importants et explication des pratiques de catalogage ».

**prix de réserve** : le montant confidentiel en dessous duquel nous ne vendrons pas un **lot**.

**avis en salle de vente** : un avis écrit affiché près du **lot** dans la salle de vente et sur www.christies.com, qui est également lu aux enchérisseurs potentiels par téléphone et notifié aux clients qui ont laissé des ordres d'achat, ou une annonce faite par le commissaire-priseur soit au début de la vente, soit avant la mise aux enchères d'un **lot** particulier.

**caractères MAJUSCULES** : désigne mot ou un un passage dont toutes les lettres sont en **MAJUSCULES**.

**garantie** : une affirmation ou déclaration dans laquelle la personne qui en est l'auteur garantit que les faits qui y sont exposés sont exacts.

**rappor de condition** : déclaration faite par nous par écrit à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**.

## AVIS IMPORTANTS

### et explication des pratiques de catalogage

#### SYMBOLES EMPLOYÉS DANS NOS CATALOGUES

La signification des mots en caractères gras dans la présente section se trouve à la fin de la rubrique du catalogue intitulée « Conditions de vente »

- Lot transféré dans un entrepôt extérieur. Retrouvez les informations concernant les frais de stockage et l'adresse d'enlèvement en page 222
  - Christie's a un intérêt financier direct sur le **lot**. Voir ci-dessous « Intérêt financier de Christie's sur un lot ».
  - Le vendeur de ce **lot** est l'un des collaborateurs de Christie's.
  - △ Détenu par Christie's ou une autre société du **Groupe Christie's** en tout ou en partie. Voir ci-dessous « Intérêt financier de Christie's sur un lot ».
  - λ Droit de suite de l'artiste. Voir section D4 des Conditions de vente..
  - ◊ Christie's a un intérêt financier direct dans sur **lot** et a financé tout ou partie de cet intérêt avec l'aide d'un tiers. Voir ci-dessous « Intérêt financier de Christie's sur un lot ».
  - Lot proposé sans **prix de réserve** qui sera vendu à l'enchérisseur faisant l'enchère la plus élevée, quelle que soit l'estimation préalable à la vente indiquée dans le catalogue.
  - ~ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, ce qui pourra entraîner des restrictions à l'exportation. Voir section H2(b) des Conditions de vente.
  - Ψ Le lot comprend des matériaux d'espèces en danger, uniquement pour la présentation et non pour la vente. Voir section H2(b) des Conditions de vente.
  - F Lot ne pouvant pas être expédié vers les États-Unis. Voir section H2 des Conditions de vente.
  - f Des frais additionnels de 5,5 % TTC du prix d'adjudication seront prélevés en sus des frais habituels à la charge de l'acheteur. Ces frais additionnels sont susceptibles d'être remboursés à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation du lot hors de l'Union Européenne dans les délais légaux (Voir la Section « TVA » des Conditions de vente).
  - + La TVA au taux de 20% sera due sur le total du prix d'adjudication et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.
  - ++ La TVA au taux de 5,5% sera due sur le total du prix d'adjudication et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.
- Veuillez noter que les lots sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oubli.**
- RAPPORTS DE CONDITION**  
Veuillez contacter le Département des spécialistes pour obtenir un rapport de condition sur l'état d'un lot particulier (disponible pour les lots supérieurs à 3 000 €). Les rapports de condition sont fournis à titre de service aux clients intéressés. Les clients potentiels doivent prendre note que les descriptions de propriété ne sont pas des garanties et que chaque lot est vendu « en l'état ».
- TOUTES LES DIMENSIONS ET LES POIDS SONT APPROXIMATIFS.**
- OBJETS COMPOSÉS DE MATERIAUX PROVENANT D'ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION ET AUTRES ESPÈCES PROTÉGÉES**  
Les objets composés entièrement ou en partie (quel que soit le pourcentage) de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, sont généralement marqués par le symbole ~ dans le catalogue. Ces matériaux sont notamment l'ivoire, l'écailler de tortue, la peau de crocodile, d'autruche, et certaines espèces de corail, ainsi que le bois de rose du Brésil. Les acheteurs sont avisés que de nombreux pays interdisent l'importation de tout bien contenant de tels matériaux ou exigent un permis (i.e., un permis CITES) délivré par les autorités compétentes des pays d'exportation et d'importation du bien. Par conséquent, les acheteurs sont invités à se renseigner auprès des autorités compétentes avant d'enclurer pour tout bien composé entièrement ou en partie de tels matériaux dont ils envisagent l'importation dans un autre pays. Nous vous remercions de bien vouloir noter qu'il est de la responsabilité des acheteurs de déterminer et de satisfaire aux exigences de toutes les lois ou règlements applicables à l'exportation ou l'importation des biens composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer un tel bien composé des matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ou protégées ne serait en aucun cas être retenue comme fondement pour justifier une demande d'annulation ou de la rescission de la vente. Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait que le marquage des lots

entièrement ou en partie composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, au moyen notamment de l'utilisation du symbole ~ dans les catalogues, et qui font potentiellement l'objet d'une réglementation spécifique, est effectué à titre purement facultatif et indicatif pour la commodité de nos clients, et qu'en conséquence, Christie's ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour toute erreur ou omission quelle qu'elle soit.

#### À PROPOS DES PIERRES DE COULEUR

Il est rappelé aux acheteurs potentiels que nombre de pierres précieuses de couleur ont été historiquement traitées pour améliorer leur apparence. Certaines méthodes d'amélioration, comme le chauffage, sont couramment utilisées pour améliorer la couleur ou la transparence, plus particulièrement pour les rubis et les saphirs. D'autres méthodes, comme l'huiilage, améliorent la clarté des émeraudes. Ces traitements sont généralement admis par les négociants internationaux en joaillerie. Bien que le traitement par chauffage pour améliorer la couleur soit largement réputé être permanent, il peut avoir un certain impact sur la durabilité de la pierre précieuse et une attention spécifique peut être nécessaire au fil des ans. Les pierres qui ont été huilées, par exemple, peuvent nécessiter un nouvel huillage après quelques années pour conserver au mieux leur apparence. La politique de Christie's est d'obtenir des rapports gemmologiques en provenance de laboratoires gemmologiques jouissant d'une renommée internationale qui décrivent certaines des pierres précieuses vendues par Christie's. La disponibilité de tels rapports apparaîtra dans le catalogue. Les rapports de laboratoires gemmologiques américains utilisés par Christie's mentionneront toute amélioration par chauffage ou autre traitement. Les rapports de laboratoires gemmologiques européens détailleront uniquement le traitement par chauffage sur demande mais confirmeront l'absence de tout traitement ou traitement par chauffage. En raison des variations d'approche et de technologie, il peut n'y avoir aucun consensus entre les laboratoires quant à savoir si une pierre spécifique a été traitée, la portée ou le degré de permanence de son traitement. Il n'est pas possible pour Christie's d'obtenir un rapport gemmologique pour chaque pierre que la maison offre. Les acheteurs potentiels doivent être conscients que toutes les pierres peuvent avoir été améliorées par un traitement ou un autre. Pour de plus amples détails, nous renvoyons les acheteurs potentiels des États-Unis à la fiche d'information préparée par la commission des normes gemmologiques (Gemstones Standards Commission), disponible à la rubrique de visualisation. Les acheteurs potentiels peuvent demander des rapports de laboratoires pour tout article non certifié si la demande est effectuée au moins trois semaines avant la date prévue de la vente aux enchères. Ce service fait l'objet d'un paiement par avance par la partie requérante. Du fait que l'amélioration affecte la valeur de marché, les estimations de Christie's reflettront les informations communiquées dans le rapport ou, en cas d'indisponibilité du rapport, l'hypothèse que les pierres précieuses ont pu être améliorées. Des rapports sur l'état sont généralement disponibles pour tous les lots sur demande et les experts de Christie's seront heureux de répondre à toute question.

#### AUX ACHETEURS POTENTIELS D'HORLOGES ET DE MONTRES

La description de l'état des horloges et des montres dans le présent catalogue, notamment les références aux défauts et réparations, est communiquée à titre de service aux acheteurs potentiels mais une telle description n'est pas nécessairement complète. Bien que Christie's puisse communiquer à tout acheteur potentiel sa demande un rapport sur l'état pour tout lot, un tel rapport peut également être incomplet et ne pas spécifier tous les défauts ou remplacements mécaniques. Par conséquent, toutes les horloges et les montres doivent être inspectées personnellement par les acheteurs potentiels afin d'évaluer l'état du bien offert à la vente. Tous les lots sont vendus « en l'état » et l'absence de toute référence à l'état d'une horloge ou d'une montre n'implique pas que le lot est en bon état et sans défaut, réparation ou restauration. En théorie, toutes les horloges et les montres ont été réparées au cours de leur vie et peuvent aujourd'hui inclure des pièces non originales. En outre, Christie's ne fait aucune déclaration ou n'apporte aucune garantie quant à l'état de fonctionnement d'une horloge ou d'une montre. Les montres ne sont pas toujours représentées en taille réelle dans le catalogue. Il est demandé aux acheteurs potentiels de se référer à la description des lots pour connaître les dimensions de chaque montre. Veuillez noter que la plupart des montres bracelets avec boîtier étanche ont été ouvertes afin d'identifier le type et la qualité de leur mouvement. Il ne doit pas être tenu pour acquis que ces montres demeurent étanches. Il est recommandé aux acheteurs potentiels de faire vérifier l'état des montres par un horloger compétent avant leur utilisation. Veuillez également noter que certains pays ne considèrent pas l'or de moins de 18 ct comme de « l'or » et peuvent en refuser l'importation. En cas de refus d'importation, Christie's ne peut en aucun cas être tenue pour responsable. Veuillez également noter que toutes les montres Rolex du catalogue de cette vente Christie's sont vendues en l'état. Christie's ne peut être tenue pour garantie de l'authenticité de chacun des composants de ces montres Rolex. Les bracelets décrits comme associés ne sont pas des éléments d'origine et peuvent ne pas être authentiques. Il revient aux acheteurs potentiels de s'assurer personnellement de la condition de l'objet. Des rapports sur l'état des lots peuvent être demandés à Christie's. Ils sont donnés en toute objectivité selon les termes des Conditions de vente imprimées à la fin du catalogue. Ces rapports sont

communiqués aux acheteurs potentiels seulement à titre indicatif et ne détaillent pas tous les remplacements de composants effectués ainsi que toutes les imperfections. Ces rapports sont nécessairement subjectifs. Il est précisé aux acheteurs potentiels qu'un certificat n'est disponible que s'il en est fait mention dans la description du lot. Les montres de collection contenant souvent des mécanismes complexes et d'une grande finesse, il est rappelé aux acheteurs potentiels qu'un examen général, un remplacement de la pile ou une réparation plus approfondie - à la charge de l'acheteur - peut être nécessaire.

#### CONCERNANT LES ESTIMATIONS DE POIDS

Le poids brut de l'objet est indiqué dans le catalogue.

Les poids des pierres précieuses sont pu être estimés par mesure. Ces chiffres sont censés être des directives approximatives et ne doivent pas être considérés comme exacts.

#### POUR LA JOAILLERIE

Les termes utilisés dans le présent catalogue revêtent les significations qui leur sont attribuées ci-dessous. Veuillez noter que toutes les déclarations dans le présent catalogue quant à leur paternité sont effectuées sous réserve des dispositions des Conditions de vente de restriction de garantie.

#### NOM DES JOAILLIERS DANS LE TITRE

1. Par Boucheron : Quand le nom du créateur apparaît dans le titre cela signifie, selon l'opinion raisonnable de Christie's, que le bijou est de ce fabricant.

#### NOM DES JOAILLIERS SOUS LA DESCRIPTION

2. Signé Boucheron : Le bijou porte une signature qui, selon l'opinion raisonnable de Christie's, est authentique.

3. Avec le nom du créateur par Boucheron : Le bijou revêt une marque mentionnant un fabricant qui, selon l'opinion raisonnable de Christie's, est authentique.

4. Par Boucheron : selon l'opinion raisonnable de Christie's, signifie par le joaillier malgré l'absence de signature.

5. Monté par Boucheron : selon l'opinion raisonnable de Christie's, signifie que le sertissage a été créé par le joaillier qui a utilisé des pierres initialement fournies par son client.

6. Monté uniquement par Boucheron : selon l'opinion raisonnable de Christie's, signifie que le sertissage a été créé par le joaillier mais que les pierres précieuses ont été remplacées ou que le bijou a été modifié d'une certaine manière après sa fabrication.

#### PERIODES

1. ANTIQUITÉ - PLUS DE 100 ANS
2. ART NOUVEAU - 1895-1910
3. BELLE ÉPOQUE - 1895-1914
4. ART DÉCO - 1915-1935
5. RÉTRO - ANNÉES 1940

#### CERTIFICATS D'AUTHENTICITÉ

Certains fabricants ne fournissent pas de certificat d'authenticité, Christie's n'a aucune obligation d'en fournir aux acheteurs, sauf mention spécifique contraire dans la description du lot au catalogue de la vente. Excepté en cas de contrefaçon reconnue par Christie's, aucune annulation de vente ne saurait être prononcée pour cause de non-délivrance d'un certificat d'authenticité par un fabricant.

#### MÉTAUX PRÉCIEUX

Certains lots contenant de l'or, de l'argent ou du platine doivent selon la loi être présentés au bureau de **garantie** territorialement compétent afin de les soumettre à des tests d'alliage et de les poinçonner. Christie's n'est pas autorisée à délivrer ces **lots** aux acheteurs tant qu'ils ne sont pas marqués. Ces marquages seront réalisés par Christie's aux frais de l'acheteur, dès que possible après la vente. Une liste de tous les **lots** nécessitant un marquage sera mise à la disposition des acheteurs potentiels avant la vente.

#### INTÉRÊT FINANCIER DE CHRISTIE'S SUR UN LOT

De temps à autre, Christie's peut proposer à la vente un **lot** qu'elle possède en totalité ou en partie. Ce bien est signalé dans le catalogue par le symbole  $\Delta$  à côté du numéro de **lot**.

Parfois, Christie's a un intérêt financier direct dans des **lots** mis en vente, tel que le fait de garantir un prix minimum ou de consentir une avance au vendeur qui n'est **garantie** que par le bien mis en vente. Lorsque Christie's détient un tel intérêt financier, les **lots** en question sont signalés par le symbole  $\circlearrowright$  à côté du numéro de **lot**.

Lorsque Christie's a financé tout ou partie de cet intérêt par l'intermédiaire d'un tiers, les **lots** sont signalés dans le catalogue par le symbole  $\wedge$ . Lorsqu'un tiers accepte de financer tout ou partie de l'intérêt de Christie's dans un **lot**, il prend tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu, et sera rémunéré en échange de l'acceptation de ce risque sur la base d'un montant forfaitaire.

Lorsque Christie's a un droit réel ou un intérêt financier dans chacun des **lots** du catalogue, Christie's ne signale pas chaque **lot** par un symbole, mais indique son intérêt en couverture du catalogue.

#### INTITULÉS AVEC RÉSERVE

\*« **attribué à...** » à notre avis, est probablement en totalité ou en partie, une œuvre réalisée par l'artiste.

\*« **studio de.../atelier de...** » à notre avis, œuvre exécutée dans le studio ou l'atelier de l'artiste, peut-être sous sa surveillance.

\*« **entourage de...** » à notre avis, œuvre datant de la période de l'artiste et dans laquelle on remarque une influence.

\*« **disciple de...** » à notre avis, œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais pas nécessairement par l'un de ses élèves.

\*« **à la manière de...** » à notre avis, œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais d'une date plus récente.

\*« **d'après...** » à notre avis, une copie (quelle qu'en soit la date) d'une œuvre de l'auteur.

\*« **signé... / « daté... »/ « inscrit... »** à notre avis, l'œuvre a été signée/datée/dotée d'une inscription par l'artiste. L'ajout d'un point d'interrogation indique un élément de doute.

\*« **avec signature... / « avec date... »/ « avec inscription... »** à notre avis, la signature/la date/l'inscription sont de la main de quelqu'un d'autre que l'artiste.

La date donnée pour les gravures de maîtres anciens, modernes et contemporains, est la date (ou la date approximative lorsque précédée du préfix « vers ») à laquelle la matrice a été travaillée et pas nécessairement la date à laquelle l'œuvre a été imprimée ou publiée.

\* Ce terme et sa définition dans la présente explication des pratiques de catalogage sont des déclarations réservées sur la paternité de l'œuvre. Si l'utilisation de ce terme repose sur une étude attentive et représente l'opinion de spécialistes, Christie's et le vendeur n'assument aucun risque ni aucune responsabilité en ce qui concerne l'authenticité de la qualité d'auteur de tout **lot** du présent catalogue décrit par ce terme, la **Garantie d'authenticité** ne s'appliquant pas en ce qui concerne les **lots** décrits à l'aide de ce terme.

# SALLES DE VENTES INTERNATIONALES, BUREAUX DE PRÉSENTATION EUROPÉENS, CONSULTANTS ET AUTRES SERVICES DE CHRISTIE'S

**ARGENTINE**  
**BUENOS AIRES**  
+54 11 43 93 42 22  
Cristina Carlisle

**AUSTRALIE**  
**SYDNEY**  
+61 (0)2 9326 1422  
Ronan Sulich

**AUTRICHE**  
**VIENNE**  
+43 (0)1 533 881214  
Angela Baillou

**BELGIQUE**  
**BRUXELLES**  
+32 (0)2 512 88 30  
Roland de Lathuy

**BRÉSIL**  
**SÃO PAULO**  
+5511 3061 2576  
Nathalie Lenci

**CHILI**  
**SANTIAGO**  
+56 2 2 2631642  
Denise Ratinoff  
de Lira

**COLOMBIE**  
**BOGOTA**  
+57 1 635 54 00  
Juanita Madrinan

**DANEMARK**  
**COPENHAGEN**  
+45 3962 2377  
Birgitta Hillingsø<sup>o</sup>  
(Consultant)  
+45 2612 0092  
Rikke Juel Brandt  
(Consultant)

**FINLANDE**  
**ET ÉTATS BALTES**  
**HELSINKI**  
+358 40 5837945  
Barbro Schauman  
(Consultant)

**FRANCE ET DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX**  
**PARIS**  
+33 (0)1 40 76 85 85

**CENTRE, AUVERGNE,**  
**LIMOUSIN & BOURGOGNE**  
+33 (0)6 10 34 44 35  
Marine Desproges-Götteron

**BRETAGNE, PAYS DE LA LOIRE & NORMANDIE**  
+33 (0)6 09 44 90 78  
Virginie Gregory

**POITOU-CHARENTE**  
**AQUITAINE**  
+33 (0)5 56 81 65 47  
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE - ALPES CÔTE D'AZUR**  
+33 (0)6 71 99 97 67  
Fabienne Albertini-Cohen

**ALLEMAGNE**  
**DÜSSELDORF**  
+49 (0)21 14 91 59 352  
Arno Verkade

**FRANCFOR**  
+49 170 840 7950  
Natalie Radzwill

**HAMBOURG**  
+49 (0)40 27 94 073  
Christiane Gräfin zu Rantzau

**MUNICH**  
+49 (0)89 24 20 96 80  
Marie Christine Gräfin Huyn

**STUTTGART**  
+49 (0)71 12 26 96 99  
Eva Susanne Schweizer

**INDE**  
**MUMBAI**  
+91 (22) 2280 7905  
Sonali Singh

**INDONÉSIE**  
**JAKARTA**  
+62 (0)21 7278 6268  
Charmie Hamami

**ISRAËL**  
**TELAVIV**  
+972 (0)3 695 0695  
Roni Gilat-Baharaff

**ITALIE**  
**MILAN**  
+39 02 303 2831  
Cristiano De Lorenzo

**ROME**  
+39 06 686 3333  
Marina Cicogna

**ITALIE DU NORD**  
+39 348 3131 021  
Paola Gradi  
(Consultant)

**TURIN**  
+39 347 2211 541  
Chiara Massimello  
(Consultant)

**VENISE**  
+39 041 277 0086  
Bianca Arrivabene Valenti Gonzaga  
(Consultant)

**BOLOGNE**  
+39 051 265 154  
Benedetta Possati Vittori Veneti  
(Consultant)

**GÈNES**  
+39 010 245 3747  
Rachele Guicciardi  
(Consultant)

**FLORENCE**  
+39 055 219 012  
Alessandra Niccolini di Camugliano  
(Consultant)

**CENTRE & ITALIE DU SUD**  
+39 348 520 2974  
Alessandra Allaria  
(Consultant)

**JAPON**  
**TOKYO**  
+81 (0)3 6267 1766  
Chie Banta

**MALAISIE**  
**KUALA LUMPUR**  
+65 6735 1766  
Nicole Tee

**MEXICO CITY**  
+52 55 5281 5546  
Gabriela Lobo

**MONACO**  
+377 97 97 11 00  
Nancy Dotta

**PAYS-BAS**  
**AMSTERDAM**  
+31 (0)20 57 55 255  
Arno Verkade

**NORVÈGE**  
**OSLO**  
+47 949 89 294  
Cornelia Svedman  
(Consultant)

**REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE**  
**PEKIN**  
+86 (0)10 8583 1766

**HONG KONG**  
+852 2760 1766

**SHANGHAI**  
+86 (0)21 7355 1766

**PORTUGAL**  
**LISBONNE**  
+351 91 317 233  
Mafalda Pereira Coutinho  
(Consultant)

**RUSSIE**  
**MOSCOW**  
+7 495 937 6364  
+44 20 7389 2318  
Zain Talyarkhan

**SINGAPOUR**  
**SINGAPOUR**  
+65 6735 1766  
Jane Ngiam

**AFRIQUE DU SUD**  
**LE CAP**  
+27 (21) 761 2676  
Juliet Lomborg  
(Independent Consultant)

**DURBAN & JOHANNESBURG**  
+27 (31) 207 8247  
Gillian Scott-Berning  
(Independent Consultant)

**CAP OCCIDENTAL**  
+27 (44) 533 5178  
Annabelle Conyngham  
(Independent Consultant)

**CORÉE DU SUD**  
**SÉOUL**  
+82 2 720 5266  
Jun Lee

**ESPAGNE**  
**MADRID**  
+34 (0)91 532 6626  
Carmen Schjaer  
Dalia Padilla

**SUÈDE**  
**STOCKHOLM**  
+46 (0)73 645 2891  
Claire Ahman (Consultant)  
+46 (0)70 9369 201  
Louise Dyhlén (Consultant)

**SUISSE**  
**GENÈVE**  
+41 (0)22 319 1766  
Eveline de Proart

**ZURICH**  
+41 (0)44 268 1010  
Jutta Nixdorf

**TAIWAN**  
**TAIPEI**  
+886 2 2736 3356  
Ada Ong

**THAÏLANDE**  
**BANGKOK**  
+66 (0)2 652 1097  
Prapavadee Sophonpanich

**TURQUIE**  
**ISTANBUL**  
+90 (532) 558 7514  
Eda Kehale Argün  
(Consultant)

**ÉMIRATS ARABES UNIS**

**DUBAI**  
+971 (0)4 425 5647  
Michael Jeha

**GRANDE-BRETAGNE**  
**LONDRES**  
+44 (0)20 7839 9060

**NORD**  
+44 (0)20 3219 6010  
Thomas Scott

**NORD OUEST ET PAYS DE GALLE**  
+44 (0)20 7752 3033  
Jane Blood

**SUD**  
+44 (0)1730 814 300  
Mark Wrey

**ÉCOSSE**  
+44 (0)131 225 4756  
Bernard Williams  
Robert Lagneau  
David Bowes-Lyon  
(Consultant)

**ÎLE DE MAN**  
+44 (0)20 7389 2032

**ÎLES DE LA MANCHE**  
+44 (0)20 7389 2032  
**IRLANDE**  
+353 (0)87 638 0996  
Christine Ryall (Consultant)

**ÉTATS UNIS**  
**CHICAGO**  
+1 312 787 2765  
Catherine Busch

**DALLAS**  
+1 214 599 0735  
Capera Ryan

**HOUSTON**  
+1 713 802 0191  
Jessica Phifer

**LOS ANGELES**  
+1 310 385 2600  
Sonya Roth

**MIAMI**  
+1 305 445 1487  
Jessica Katz

**NEW YORK**  
+1 212 636 2000

**SAN FRANCISCO**  
+1 415 982 0982  
Ellanor Notices

## SERVICES LIÉS AUX VENTES

### COLLECTIONS PRIVÉES ET "COUNTRY HOUSE SALES"

Tel: +33 (0)1 4076 8598  
Email: lgosset@christies.com

### INVENTAIRES

Tel: +33 (0)1 4076 8572

Email: vgineste@christies.com

### AUTRES SERVICES

#### CHRISTIE'S EDUCATION

##### LONDRES

Tel: +44 (0)20 7665 4350  
Fax: +44 (0)20 7665 4351  
Email: london@christies.edu

##### NEW YORK

Tel: +1 212 355 1501  
Fax: +1 212 355 7370  
Email: newyork@christies.edu

##### HONG KONG

Tel: +852 2978 6788  
Fax: +852 2525 3856  
Email: hongkong@christies.edu

##### CHRISTIE'S FINE ART STORAGE SERVICES

##### NEW YORK

+1 212 974 4570  
Email: newyork@cfass.com

##### SINGAPOUR

Tel: +65 6543 5252  
Email: singapore@cfass.com

##### CHRISTIE'S INTERNATIONAL REAL ESTATE

##### NEW YORK

Tel +1 212 468 7182

Fax +1 212 468 7141

Email: info@christiesrealestate.com

##### LONDRES

Tel +44 20 7389 2551  
Fax +44 20 7389 2168  
Email: info@christiesrealestate.com

##### HONG KONG

Tel +852 2978 6788  
Fax +852 2973 0799  
Email: info@christiesrealestate.com

## ART D'ASIE

MARDI 23 JUIN 2020,  
À 10h et 14h30

9, avenue Matignon, 75008 Paris  
CODE VENTE : 18815 - MARICHI

(Les coordonnées apparaissant sur la preuve d'exportation doivent correspondre aux noms et adresses des professionnels facturés. Les factures ne pourront pas être modifiées après avoir été imprimées.)

LAISSER DES ORDRES D'ACHAT EN LIGNE  
SUR CHRISTIES.COM

### INCREMENTS

Les enchères commencent généralement en dessous de l'estimation basse et augmentent par paliers (incrément) de jusqu'à 10 pour cent. Le commissaire-priseur décidera du moment où les enchères doivent commencer et des incrément. Les ordres d'achat non conformes aux incrément ci-dessous peuvent être abaissés à l'intervalle d'enchères suivant.

de 100 à 2 000 €	par 100 €
de 2 000 à 3 000 €	par 200 €
de 3 000 à 5 000 €	par 200, 500, 800 €
de 5 000 à 10 000 €	par 500 €
de 10 000 à 20 000 €	par 1 000 €
de 20 000 à 30 000 €	par 2 000 €
de 30 000 à 50 000 €	par 2 000, 5 000, 8 000 €
de 50 000 à 100 000 €	par 5 000 €
de 100 000 à 200 000 €	par 10 000 €
au dessus de 200 000 €	à la discréption du commissaire-priseur habilité.

Le commissaire-priseur est libre de varier les incrément au cours des enchères.

1. Je demande à Christie's d'encherir sur les lots indiqués jusqu'à l'enchère maximale que j'ai indiquée pour chaque lot.
2. En plus du prix d'adjudication (« **prix marteau** ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 25% H.T. (soit 26.375% T.T.C. pour les livres et 30% T.T.C. pour les autres lots) sur les premiers €200.000 ; 20% H.T. (soit 21.10% T.T.C. pour les livres et 24% T.T.C. pour les autres lots) au-delà de €200.001 et jusqu'à €2.500.000 et 13,5% H.T. (soit 14,2425% T.T.C. pour les livres et 16,2% T.T.C. pour les autres lots) sur toute somme au-delà de €2.500.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 22,5% H.T. (soit 27% T.T.C.).
3. J'accepte d'être lié par les Conditions de vente imprimées dans le catalogue.
4. Je comprends que si Christie's reçoit des ordres d'achat sur un lot pour des montants identiques et que lors de la vente ces montants sont les enchères les plus élevées pour le lot, Christie's vendra le lot à l'enchérisseur dont elle aura reçu et accepté l'ordre d'achat en premier.
5. Les ordres d'achat soumis sur des lots « sans prix de réserve » seront, à défaut d'enchère supérieure, exécutés à environ 50 % de l'estimation basse ou au montant de l'enchère si elle est inférieure à 50 % de l'estimation basse. Je comprends que le service d'ordres d'achat de Christie's est un service gratuit fourni aux clients et que, bien que Christie's fasse preuve de toute la diligence raisonnablement possible, Christie's déclinera toute responsabilité en cas de problèmes avec ce service ou en cas de pertes ou de dommages découlant de circonstances hors du contrôle raisonnable de Christie's.

Résultats des enchères : +33 (0) 1 40 76 84 13

## FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT

Christie's Paris

Les ordres d'achat doivent être reçus au moins 24 heures avant le début de la vente aux enchères. Christie's confirmera toutes les enchères reçues par fax par retour de fax. Si vous n'avez pas reçu de confirmation dans le délai d'un jour ouvré, veuillez contacter le Département des enchères.  
Tél. : +33 (0) 1 40 76 84 13 - Fax : +33 (0) 1 40 76 85 51 - en ligne : [www.christies.com](http://www.christies.com)

18815

Numéro de Client (le cas échéant) \_\_\_\_\_ Numéro de vente \_\_\_\_\_

Nom de facturation (en caractères d'imprimerie) \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone en journée \_\_\_\_\_ Téléphone en soirée \_\_\_\_\_

Fax (Important) \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Veuillez cocher si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations à propos de nos ventes à venir par e-mail

J'AI LU ET COMPRIS LE PRESENT FORMULAIRE D'ORDRE D'ACHAT ET LES CONDITIONS DE VENTE – ACCORD DE L'ACHETEUR

Signature \_\_\_\_\_

Si vous n'avez jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre des copies des documents suivants. Personnes physiques : Pièce d'identité avec photo délivrée par un organisme public (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile récent, par exemple une facture d'eau ou d'électricité ou un relevé bancaire. Sociétés : Un certificat d'immatriculation. Autres structures commerciales telles que les fiducies, les sociétés off-shore ou les sociétés de personnes : veuillez contacter le Département Conformité au +33 (0) 1 40 76 84 13 pour connaître les informations que vous devez fournir. Si vous êtes enregistré pour enchérir pour le compte de quelqu'un qui n'a jamais participé à des enchères chez Christie's, veuillez joindre les pièces d'identité vous concernant ainsi que celles de la personne pour le compte de qui vous allez prendre part aux enchères, ainsi qu'un pouvoir signé par la personne en question. Les nouveaux clients, les clients qui n'ont pas fait d'achats auprès d'un bureau de Christie's au cours des deux dernières années et ceux qui souhaitent dépenser plus que les fois précédentes devront fournir une référence bancaire.

### VEUILLEZ ÉCRIRE DISTINCTEMENT EN CARACTÈRES D'IMPRIMERIE

Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximale EURO (hors frais de vente)	Numéro de lot (dans l'ordre)	Enchère maximale EURO (hors frais de vente)
---------------------------------	--	---------------------------------	--

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Si vous êtes assujetti à la VAT/IVA/TVA/BTW/MWST/MOMS intracommunautaire,  
Veuillez indiquer votre numéro :



# Entreposage et Enlèvement des Lots

## Storage and Collection

### TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

Tous les lots vendus seront conservés dans nos locaux au 9, avenue Matignon, 75008 Paris.

### TABLEAUX GRANDS FORMATS, MEUBLES ET OBJETS VOLUMINEUX

Tous les lots marqués d'un carré rouge ■ seront transférés chez Crown Fine Art :

Mardi 23 juin

Crown Fine Art se tient à votre disposition 48h après le transfert, du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h30 et 13h30 à 18h00, sous réserve d'un changement d'organisation de Crown en raison de l'état d'urgence sanitaire.

130, rue des Chardonnerets,  
93290 Tremblay-en-France

### TARIFS

Christie's se réserve le droit d'appliquer des frais de stockage au-delà de 30 jours après la vente pour les lots vendus. La garantie en cas de dommage ou de perte totale ou partielle est couverte par Christie's selon les termes figurant dans nos Conditions de Vente et incluse dans les frais de stockage. Les frais s'appliqueront selon le barème décrit dans le tableau ci-dessous.

### PAIEMENT

Merci de bien vouloir contacter notre service client 24h à l'avance à [ClientServicesParis@christies.com](mailto:ClientServicesParis@christies.com) ou au +33 (0)1 40 76 84 12 pour connaître le montant des frais et prendre rendez-vous pour la collecte du lot.

Sont acceptés les règlements par chèque, transfert bancaire et carte de crédit (Visa, Mastercard, American Express)

### SMALL PICTURES AND OBJECTS

All lots sold, will be kept in our saleroom at 9 avenue Matignon, 75008 Paris.

### LARGE PICTURES, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

Specified lots marked with a filled red square ■ will be removed to Crown Fine Art on the:

Thursday 23 June

Lots transferred to Crown Fine Art will be available 48 hours after the transfer from Monday to Friday 9.00 am to 12.30 am and 1.30 pm to 6.00 pm, subject to a change in the organization at Crown due to the state of health emergency.

130, rue des Chardonnerets,  
93290 Tremblay-en-France

### ADMINISTRATION FEE, STORAGE & RELATED CHARGES

At Christie's discretion storage charges may apply 30 days after the sale. Liability for physical loss and damage is covered by Christie's as specified in our Conditions of Sale and included in the storage fee. Charges will apply as set in the table below.

### PAYMENT

Please contact our Client Service 24 hours in advance at [ClientServicesParis@christies.com](mailto:ClientServicesParis@christies.com) or call +33 (0)1 40 76 84 12 to enquire about the fee and book a collection time.

Are accepted payments by cheque, wire transfer and credit cards (Visa, Mastercard, American Express)

### TABLEAUX GRANDS FORMATS, MOBILIER ET OBJETS VOLUMINEUX

Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
--	---

70€ + TVA	8€ + TVA
-----------	----------

### TABLEAUX ET OBJETS PETITS FORMATS

Frais de gestion et manutention fixe par lot	Frais de stockage par lot et par jour ouvré
--	---

35€ + TVA	4€ + TVA
-----------	----------

### LARGE PAINTINGS, FURNITURE AND LARGE OBJECTS

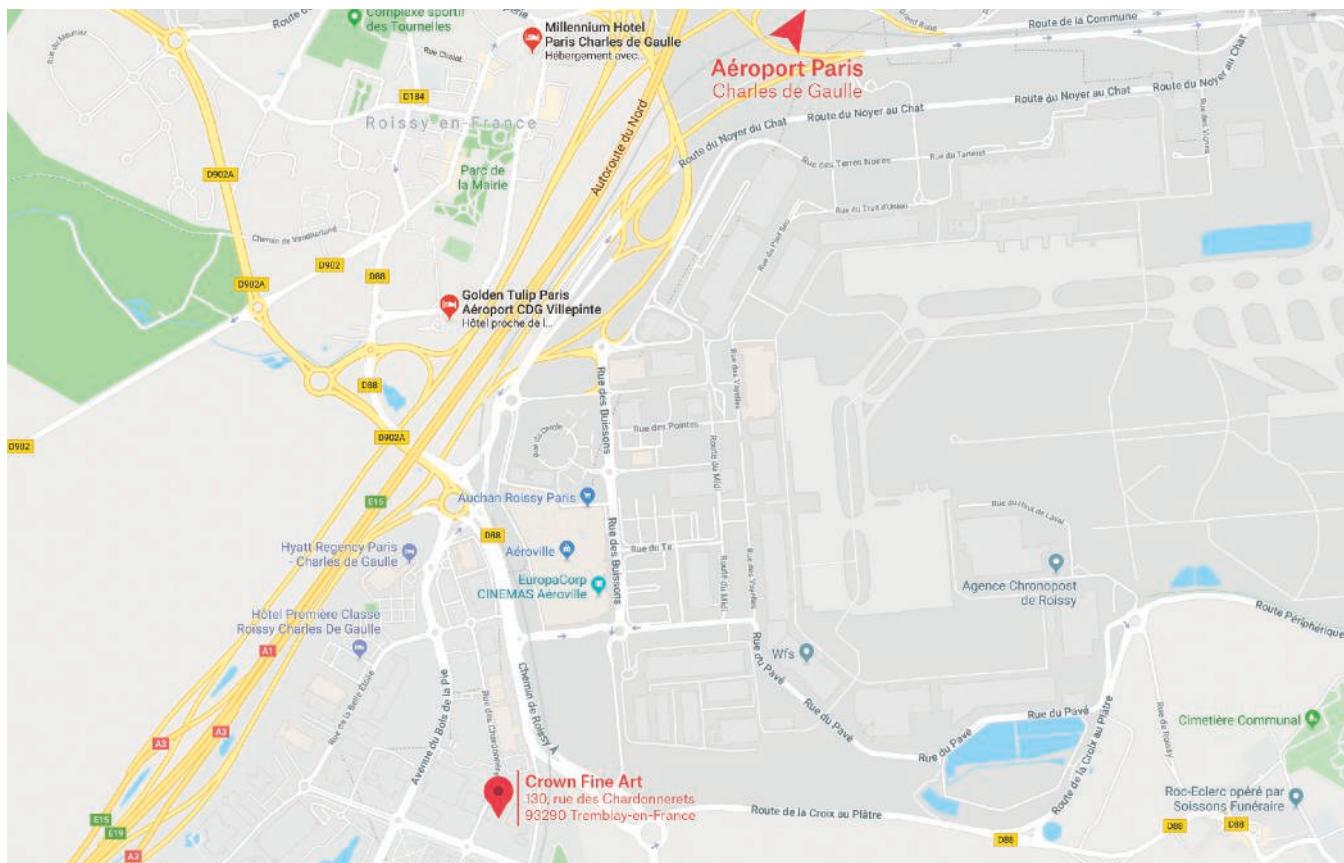
Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
---	--

70€ + VAT	8€ + VAT
-----------	----------

### SMALL PICTURES AND OBJECTS

Administration fee and handling per lot	Storage fee per lot and per business day
---	--

35€ + VAT	4€ + VAT
-----------	----------



# CHRISTIE'S

## CHRISTIE'S INTERNATIONAL PLC

François Pinault, Chairman  
Guillaume Cerutti, Chief Executive Officer  
Stephen Brooks, Deputy Chief Executive Officer  
Jussi Pylkkänen, Global President  
François Curiel, Chairman, Europe  
Jean-François Palus  
Stéphanie Renault  
Héloise Temple-Boyer  
Sophie Carter, Company Secretary

## INTERNATIONAL CHAIRMEN

Stephen Lash, Chairman Emeritus, Americas  
The Earl of Snowden, Honorary Chairman, EMEA  
Charles Cator, Deputy Chairman, Christie's Int.  
Xin Li-Cohen, Deputy Chairman, Christie's Int.

## CHRISTIE'S EUROPE, MIDDLE EAST, AND AFRICA (EMEA)

Prof. Dr. Dirk Boll, President  
Bertold Mueller, Managing Director, EMEA

## SENIOR DIRECTORS, EMEA

Zoe Ainscough, Cristian Albu, Maddie Amos,  
Simon Andrews, Katharine Arnold, Upasna Bajaj,  
Mariolina Bassetti, Ellen Berkeley, Jill Berry,  
Giovanna Bertazzoni, Lucy Brown, Peter Brown,  
Julien Brunie, Olivier Camu, Jason Carey, Karen Carroll,  
Sophie Carter, Karen Cole, Isabelle de La Bruyere,  
Roland de Lathuy, Eveline de Proyart, Leila de Vos,  
Harriet Drummond, Adele Falconer, Margaret Ford,  
Edmond Francy, Roni Gilat-Baharaff, Leonie Grainger,  
Philip Harley, James Hastie, Karl Hermanns,  
Rachel Hidderley, Jetske Homan Van Der Heide,  
Michael Jeha, Donald Johnston, Erem Kassim-Lakha,  
Nicholas Lambourn, William Lorimer,  
Catherine Manson, Susan Miller, Jeremy Morrison,  
Nicholas Orchard, Keith Penton, Henry Pettifer,  
Will Porter, Julien Pradels, Paul Raison,  
Christiane Rantza, Tara Rastrick, Amjad Rauf,  
William Robinson, Alice de Roquemaurel,  
Matthew Rubinger, Tim Schmelcher, John Stainton,  
Nicola Steel, Aline Sylla-Walbaum, Sheridan Thompson,  
Alexis de Tiesenhausen, Cécile Verdier, Jay Vincze,  
David Warren, Andrew Waters, Harry Williams-Bulkeley,  
Tom Woolston, André Zlattinger

## CHRISTIE'S ADVISORY BOARD, EUROPE

Pedro Girao, Chairman,  
Contessa Giovanni Gaetani dell'Aquila d'Aragona,  
Thierry Barbier Mueller, Arpad Busson,  
Kemal Has Cingillioglu, Hélène David-Weill,  
Bernhard Fischer, I. D. Fürstin zu Fürstenberg,  
Rémi Gaston-Dreyfus, Laurence Graff,  
Jacques Grange, H.R.H. Prince Pavlos of Greece,  
Terry de Gunzburg, Guillaume Houzé,  
Alicia Koplowitz, Robert Manoukian,  
Contessa Daniela d'Amelio Memmo, Usha Mittal,  
Don Morello Diaz Vittoria Pallavicini,  
Polissena Perrone, Maryvonne Pinault,  
François de Ricqlès, Eric de Rothschild,  
Çiğdem Simavi, Sylvie Winckler

## CHRISTIE'S FRANCE

Cécile Verdier, Présidente  
Julien Pradels, Directeur Général  
Virginie Aubert  
Anika Guntrum  
Pierre Martin-Vivier  
Simon de Monicault

## DIRECTORS, FRANCE

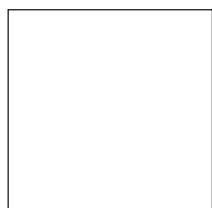
Virginie Hagelauer, Laëtitia Bauduin,  
Antoine Lebouteiller, Élodie Morel

## ASSOCIATE DIRECTORS, FRANCE

Fabienne Albertini, Marion Clermont, Victoire Gineste,  
Valérie Didier, Tancredi Massimo di Roccasecca,  
Fleur de Nicolay, Tiphaine Nicoul, Paul Nyam,  
Etienne Sallon, Dominique Suiveng

## COMMISSAIRES-PRISEURS HABILITÉS

François Curiel,  
Camille de Foresta,  
Victoire Gineste,  
Lionel Gosset,  
Adrien Meyer,  
Cécile Verdier



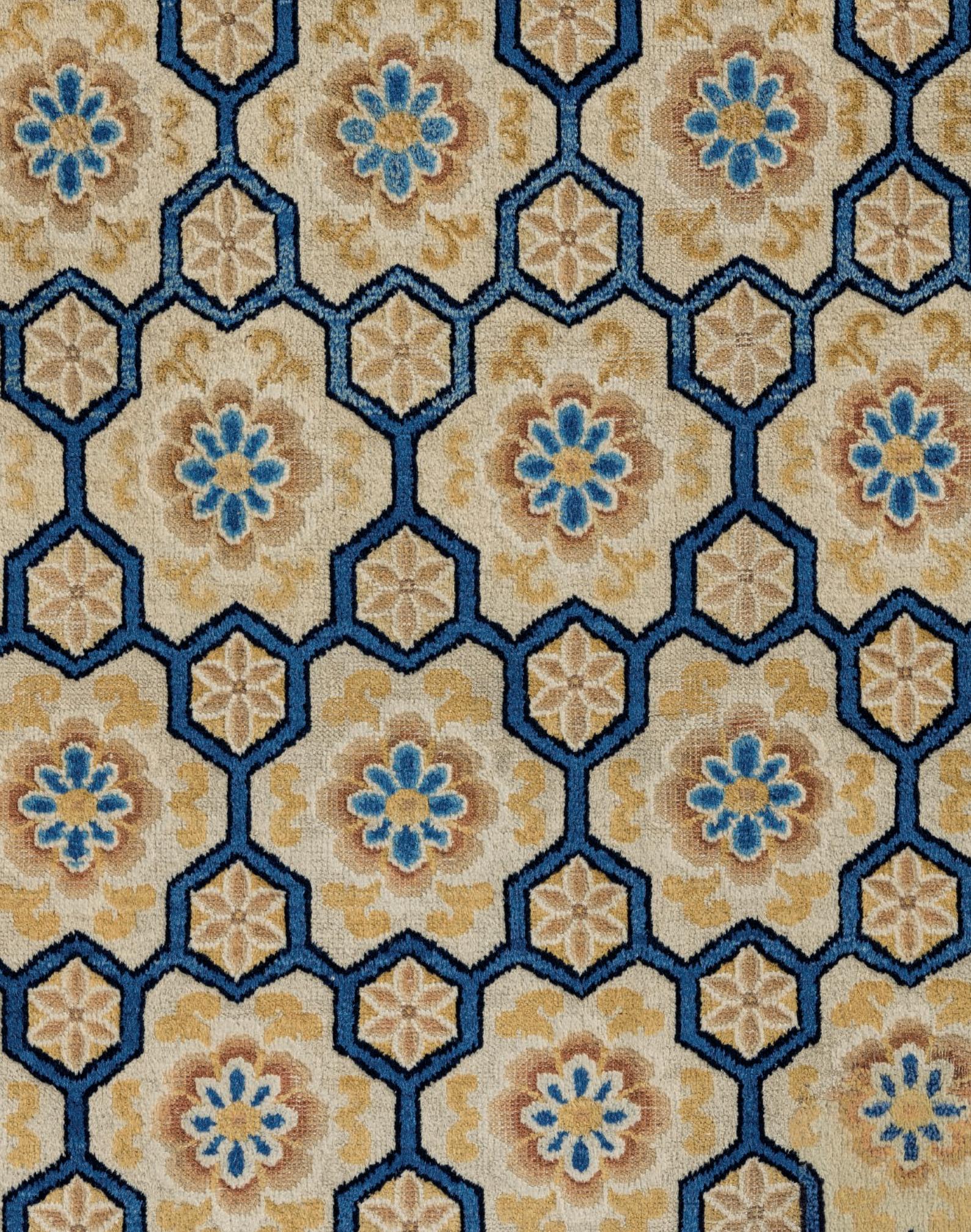
YOUR  
CAREER  
IN THE  
ART  
WORLD  
STARTS  
HERE

LEARN MORE AT CHRISTIES.EDU

CHRISTIE'S  
EDUCATION

CONTINUING EDUCATION • ONLINE COURSES

LONDON | NEW YORK | HONG KONG





CHRISTIE'S

9 AVENUE MATIGNON 75008 PARIS